

# Exégesis del Nahyul Balagah

## Tomo II: Del sermón 21 al sermón 60

**Autor:** Ayatullah Nasir Makarim Shirazi.

**Traducción:** Sheij Huyyatul Islam Muhammad Moallemi Zadeh.

**Colaboración:** Dr Néstor Daniel Pagano.

## Índice

### Presentación.

#### Sermón XXI

Resumen

Traducción: *El camino de la prosperidad*

Explicación: *¡Reducid el peso para llegar al objetivo (la morada de descanso y reposo)!*

Un punto: el destino de quienes tienen cargas pesadas.

#### Sermón XXII

Resumen

**Primera parte:** *El Imam (P) y la descripción de quienes rompen el juramento de fidelidad.*

Traducción

Un vistazo al sermón

Explicación: *Los instigadores de la batalla de Yamal.*

Un punto: el partidario de Dios y el partidario del demonio.

#### **Segunda parte.**

Traducción

Explicación: *Los pretextos de los viles.*

#### **Tercera parte.**

Traducción

Explicación: *¿Acaso pretenden amenazarme?*

Un punto: los hombres imbatibles.

#### Sermón XXIII

Resumen

#### **Primera parte**

Traducción: *Educar a los pobres*

Un vistazo al sermón

Explicación: *Sometimiento y complacencia frente a la Voluntad de Dios.*

Una objeción

### **Segunda parte**

Traducción: *El camino para llegar al grado de los justos.*

Explicación

Un punto: La condición más importante para la acción es la sinceridad en la intención.

### **Tercera parte**

Traducción

Explicación: *Los capitales populares.*

Un punto: el valor de la reputación.

### **Cuarta parte**

Traducción:

Explicación:

Un punto.

## **Sermón XXIV**

Resumen

Traducción: *Preparación para el combate.*

Un vistazo al sermón.

Explicación: *No soy de los que hacen arreglos (políticos a través de sobornos) sino que conozco bien el momento.*

Un punto: Ni debilidad ni pacto.

## **Sermón XXV**

Resumen

### **Primera parte.**

Traducción.

Un vistazo al sermón

Explicación: *¿Qué puedo hacer con vuestra hipocresía y rebeldía?*

Algunos puntos.

1.- *Kufa: una ciudad de dos caras.*

2.- *Un análisis acerca del espíritu de la gente de Kufa y el Imam (P).*

### **Segunda parte.**

Traducción.

Explicación: *La raíz del problema.*

### **Tercera parte.**

Traducción.

Explicación: *Estoy hastiado y harto de vosotros...*

Un punto: *¿Quiénes son los del clan de Firás ibn Ganm?*

## **Sermón XXVI**

Resumen

Un vistazo general al sermón:

### **Primera parte**

Traducción

Explicación: *Los árabes de la época de la ignorancia (previo al Islam).*

**Segunda parte.**

Traducción.

Explicación: *Digna paciencia.*

Algunos puntos:

- 1.- *Las tempestades acaecidas luego del fallecimiento del Profeta (BPD).*
- 2.- *¿Acaso el Imam (P) le juró fidelidad al primer califa?*

**Tercera parte.**

Traducción.

Explicación: *Un escandaloso negocio político.*

**Sermón XXVII**

Resumen

Un vistazo general al sermón

**Primera parte.**

Traducción: *El valor (o la virtud) del yihad (la guerra santa)*

Explicación

**Segunda parte.**

Traducción: *La convocación al combate.*

Explicación: *Es digno morir de tristeza (o pena ante una realidad dolorosa).*

Algunos puntos.

- 1.- *El fracaso y el triunfo no se dan sin ninguna razón.*
- 2.- *La defensa y protección de las minorías religiosas.*
- 3.- *El celo religioso.*

**Tercera parte.**

Traducción.

Explicación: *¡Ellos están unidos en su falsedad y vosotros estáis desunidos en vuestro derecho!*

Un punto: *¿Por qué tantas críticas a la gente de Kufa?*

**Cuarta parte.**

Traducción: *La opresión que sufrió el Imam (P) y las causas del fracaso de los kufies*

Explicación: *Habéis hecho sangrar mi corazón.*

Algunos puntos:

- 1.- *Los seguidores no dignos de elogios perjudican a las figuras y prestigios de los líderes.*
- 2.- *Respuesta a una pregunta.*
- 3.- *Otra pregunta.*
- 4.- *El triste final de los acontecimientos.*

**Sermón XXVIII**

Resumen

Un vistazo general al sermón

**Primera parte: Conocer el mundo**

Traducción.

Explicación: *El lugar de este mundo y del otro según el punto de vista del Imam Alí (P).*

Algunos puntos.

- 1.- *El mundo y el más allá en los Dichos (o Tradiciones islámicas: Hadices)*
- 2.- *La pérdida irreparable.*

### **Segunda parte.**

Traducción.

Explicación:

Un punto final: *El seguimiento de las pasiones y la prolongación de las esperanzas son dos enemigos tercos de la felicidad del hombre.*

## **Sermón IXXX**

Resumen

Un vistazo general al sermón:

### **Primera parte.**

Traducción: *Las causas o factores del fracaso de la gente de Kufa*

Explicación

Factores de la debilidad (o indolencia) de la gente de Kufa.

### **Segunda parte.**

Traducción.

Explicación:

Notas:

- 1.- *Hay que tomar el derecho.*
- 2.- *La defensa de la patria.*

### **Tercera parte.**

Traducción:

Explicación: *Os comportáis de tal modo que he perdido las esperanzas en vosotros.*

## **Sermón XXX**

Resumen

*Un análisis sobre la muerte de Uzmán*

Un vistazo al sermón.

Traducción: *Rechazar los rumores del enemigo.*

Explicación: *Factores del asesinato de Uzmán:*

Nota: *La tempestuosa época de Uzmán.*

## **Sermón XXXI**

Resumen:

Traducción: *La psicología de Talha y Zubair.*

Explicación: *El esfuerzo por tratar de rescatar a los que cometen errores.*

Notas:

- 1.- *La reacción de Zubair frente al mensaje del Imam (P).*
- 2.- *Un resumen de la vida de Talha y Zubair.*
- 3.- *Las condiciones necesarias para exhortar el bien y vedar el mal.*

## Sermón XXXII

Resumen:

Un vistazo al sermón.

### **Primera parte:**

Traducción: *La marcha atrás de la comunidad musulmana*

Explicación: *Nos encontramos una época cuyos valores fueron trastocados.*

Notas:

- 1.- *¿Qué significado tiene decir que el tiempo esta corrompido?*
- 2.- *La influencia de los cambios de los valores en la sociedad.*

### **Segunda parte:**

Traducción: *Los grupos de las gentes luego del la muerte del Profeta (BPD).*

Explicación: *Las personas son de cuatro grupos o clases:*

Nota:

### **Tercera parte:**

Traducción: *El estado de los justos (o piadosos) en una comunidad metamorfoseada.*

Explicación: *El quinto grupo: los hombres de Dios.*

### **Cuarta parte:**

Traducción: *La forma de enfrentar o comportarse con el mundo*

Explicación: *¡Tomad lecciones de aquellos que vivieron antes de vosotros!*

## Sermón XXXIII

Resumen

Un vistazo al sermón.

### **Primera parte**

Traducción: *El objetivo de enviar el Profeta (BPD).*

*Las características militares del Imam Ali (P)*

Explicación: *Voy a hendir el velo de la falsedad.*

Notas:

- 1.- *¿Dónde se encuentra Diqar?*
- 2.- *La ignorancia de los árabes.*
- 3.- *El Hadiz jasifun-na'l (el que remienda el calzado)*

### **Segunda parte.**

Traducción: *La elección de los Qurashitas*

Explicación: *¿Qué quiere Quraish de mí?*

Nota: *La envidia es la fuente de los problemas sociales.*

## Sermón XXXIV

Resumen

El motivo de este sermón.

Un vistazo al sermón.

### **Primera parte.**

Traducción: *Crítica a la gente de Kufa*

Explicación: *¡Uf de vosotros, que tenéis miedo del martirio!*

### **Segunda parte.**

Traducción: *Los motivos del atraso de los Kufies*

Explicación: *¡El enemigo está despierto mientras vosotros dormís!*

### **Tercera parte:**

Traducción:

Explicación: *He de enfrentar al enemigo aunque esté solo.*

Nota: *La última decisión de un líder valiente.*

### **Cuarta Parte**

Traducción:

Explicación: *Mi derecho sobre vosotros y vuestro derecho sobre mí.*

Nota: *El derecho mutuo del Imam y de la gente.*

### **Sermón XXXV**

Resumen

Traducción: *La necesidad de alabar a Dios.*

Un vistazo al sermón

Explicación: *El resultado de la desobediencia.*

Nota: *La historia del arbitraje.*

### **Sermón XXXVI**

Resumen

Traducción: *Tratar de encaminar a los enemigos.*

Un vistazo al sermón:

Explicación: *Completar los argumentos contra los jariyitas de Nahrawan.*

Nota: *La historia de los jariyitas está llena de lecciones a tomar.*

### **Sermón XXXVII**

Resumen

Un vistazo al sermón.

#### **Primera parte**

Traducción: *Las características y virtudes del Imam (P).*

Explicación: *Me puse de pie frente a los tifones.*

#### **Segunda parte**

Traducción

Explicación: *Los poderosos injustos son débiles e indolentes ante mí.*

Nota: *Defender al oprimido y luchar contra el opresor.*

#### **Tercera parte**

Traducción: *El motivo de silencio.*

Explicación: *Yo soy el primer musulmán.*

Nota: *El pacto que el Profeta (BPD) realizó con Ali (P).*

### **Sermón XXXVIII**

Resumen

Un vistazo al sermón.

Traducción

Explicación: *¿Qué hacer frente a las ambigüedades?*

### **Sermón XXXIX**

Resumen

Un vistazo al sermón:

**Primera parte**

Traducción

Explicación: *He puesto una mano sobre la otra.*

**Segunda parte**

Traducción

Explicación: *Con débiles como vosotros no se puede enfrentar a ningún enemigo.*

### **Sermón XL**

Resumen

Un vistazo al sermón

Traducción

Explicación

Nota:

1.- *La alteración de las realidades de parte de los jariyitas:*

2.- *La necesidad de un gobierno.*

### **Sermón XLI**

Resumen

Un vistazo al sermón

Traducción: *Evitar el engaño.*

Explicación

### **Sermón XLII**

Resumen

**Primera parte**

Traducción

Explicación

**Segunda parte**

Traducción

Explicación

### **Sermón XLIII**

Resumen

Un vistazo al sermón:

**Primera parte**

Traducción: *Manera de enfrentar con los enemigos.*

Explicación: *Un hombre de paz y de combate.*

Nota

**Segunda parte.**

Traducción: *La necesidad de combatir con los Sirios.*

Explicación

**Sermón XLIV**

Resumen

La razón para pronunciar este sermón

Traducción:

Explicación: *Un ilustre fugitivo.*

Dos puntos

**Sermón XLV**

Resumen

Un vistazo al sermón:

**Primera parte.**

Traducción: *La necesidad de alabar a Dios.*

Explicación: *La Misericordia ilimitada de Dios.*

**Segunda parte.**

Traducción: *La manera de enfrentar o comportarse con el mundo.*

Explicación

**Sermón XLVI**

Resumen

Un vistazo al sermón

Traducción

Explicación: *¡Oh, Dios! ¡Me amparo en Ti contra todas las dificultades de este viaje!*

Nota: *La filosofía de la súplica.*

**Sermón XLVII**

Resumen: *Sermón sobre Kufa.*

Un vistazo al sermón.

Traducción:

Explicación: *Anuncios sobre el futuro de Kufa.*

Nota: *Dos puntos de vista diferentes sobre Kufa.*

**Sermón XLVIII**

Resumen:

Un vistazo al sermón.

**Primera parte.**



Traducción

Explicación

**Segunda parte.**

Traducción

Explicación: *Reunir las tropas para luchar contra el enemigo.*

- 1.- *El palacio de Cosroes.*
- 2.- *En el territorio de Karbala.*
- 3.- *En el territorio de Anbar.*
- 4.- *El paso por la ermita del monje.*
- 5.- *En la ciudad de Raqqah*

**Sermón XLIX**

Resumen

Un vistazo al sermón.

Traducción:

Explicación: *¡Oh, Quien está por encima de la imaginación, la analogía, las conjeturas y las fantasías!*

**Sermón L**

Resumen

Un vistazo al sermón.

Traducción

Explicación

**Sermón LI**

Resumen:

Un vistazo al sermón.

Traducción

Explicación: *¡Acabad este movimiento opuesto a la hombría!*

**Sermón LII**

Resumen

Un vistazo al sermón

**Primera parte**

Traducción

Explicación

**Segunda parte**

Traducción

Explicación: *Esforzaos en este camino, que cuanto hagáis es poco.*

**Tercera parte**

Traducción

Explicación: *La grandeza y amplitud de las Mercedes de Dios.*

### **Sermón LIII**

Resumen

Traducción

Explicación: *El sacrificio debe ser completo y perfecto.*

### **Sermón LIV**

Resumen

Un vistazo al sermón

Traducción

Explicación: *No hay otro camino que luchar contra el grupo injusto.*

### **Sermón LV**

Resumen

Un vistazo al sermón

Traducción

Explicación: *La abstención del Imam (P) de hacer la guerra.*

### **Sermón LVI**

Resumen

Un vistazo al sermón

Traducción

Explicación

### **Sermón LVII**

Resumen

Un vistazo al sermón.

Traducción

Explicación: *Tened cuidado con un peligroso enemigo en el camino.*

Los principales puntos que se extraen de este sermón son los siguientes:

### **Sermón LVIII**

Resumen

Un vistazo al sermón

Traducción

Explicación

### **Sermón LIX**

Resumen

Traducción

Explicación: *Una previsión maravillosa.*

Nota: *¿Acaso es posible conocer lo oculto?*

## Sermón LX

Resumen

Traducción

Explicación: *La consecuencia de las obras de los jariyitas.*

Nota: *Los jariyitas son un fenómeno corriente, no sólo un grupo de un tiempo determinado.*

## Presentación.

El **Nahyul Balagah** (“*Cumbres de la elocuencia*”, obra que reúne los sermones, cartas y dichos del **Imam Alí ibn Abi Talib** -P-) tiene una luminosidad especial para el mundo actual, pues contiene la solución de innumerables dificultades individuales y sociales así como el remedio de dolencias y enfermedades graves del ser humano. Su alcance sobrepasa las fronteras del mundo islámico, tocando los corazones de los no musulmanes. Tal es así que ellos hablan del **Nahyul Balagah** del un modo que nos estremece hasta las lágrimas.

Por ejemplo, el escritor y pensador cristiano árabe **Mijail Na’imah** dice sobre el **Nahyul Balagah** y el **Imam Alí (P)**: “*Si él perteneciera solamente al mundo musulmán, un cristiano del año 1956 (se refiere a Yuryur Daq, escritor libanés cristiano, autor del libro “Al Imam Alí sautul dalatul insana” –“La voz de la justicia de la Humanidad”-) no hubiera investigado su bendita vida y profundizado en su historia, analizando las circunstancias que la rodearon, para luego, como un poeta enamorado, cantar himnos encantadores narrando bellos relatos que describen un coraje maravilloso. El valor del Imam (P) no se limita a su coraje en las batallas, sino que abarca su visión correcta de las cosas, la pureza de su corazón, su elocuencia, su noble moral, su profunda fe, su objetivo elevado, su fuerte voluntad, su auxilio a los oprimidos y desamparados, su persistencia en seguir la verdad, etc. En resumen: todos los bellos atributos posibles...*”

Los tesoros del **Nahyul Balagah** con su claridad, han saciado a los espíritus sedientos de tal manera que los efectos de su pureza se manifiestan en todos los ámbitos de la existencia humana. Es como un manantial abundante (“*Al Kauzar*”), mientras que Alí (P), sentado en su costado, es quien da de beber, a cada quien una parte según su capacidad...

Aunque muchos de los grandes sabios del Islam se han abocado a explicar e interpretar los sentidos de esta obra, lamentablemente aún queda mucho por comentar y analizar al respecto. Por tal razón, hemos iniciado la presente Exégesis de acuerdo a nuestra capacidad, solicitando la Ayuda de Dios para

esto y esperando que tenga un amplio beneficio. Para esto, se han tenido en cuenta las siguientes particularidades:

1.- La traducción de todas las palabras y frases usando términos simples y claros, para luego explicar los mismos.

2.- Explicar las causas y circunstancias que dieron lugar a la pronunciación del sermón, así como los asuntos históricos relacionados.

3.- Realizar análisis de temas derivados, ya sean sobre creencias, moral, asuntos sociales, políticos, etc.

4.- Complementar los debates con algunos puntos accesorios de manera tal que el lector no necesite recurrir a otras obras.

Finalmente, queremos agradecer a todos aquellos que de un modo u otro han colaborado en este campo, y esperamos que sea un tesoro para la otra vida y que tenga un digno efecto para toda la Humanidad.

**Fundación Imam Ali.**  
Sección de habla hispana

## Exégesis del Nahyul Balagah

### Sermón XXI

#### **Resumen:**

Se trata de una muestra resumida de la grandeza y sabiduría que reúne temas de la creencia, la moral y la historia.

#### **Traducción:**

#### *El camino de la prosperidad*

*“El final del camino (el destino final –el Paraíso o el Infierno) está frente a vosotros y la Hora (de la Resurrección) os está empujando a vuestra conclusión. ¡Reducid el peso (de los pecados) para llegar más rápidamente (a donde se encuentran los que viajaron antes)! Porque los que se han ido antes de vosotros os están esperando (para resucitar todos juntos simultáneamente en el Día de Resurrección).”*

#### **Explicación:**

***¡Reducid el peso para llegar al objetivo (la morada de descanso y reposo)!***

Las frases aquí expuestas son muy similares a las del **sermón 167**, por lo que podría decirse que se trata del mismo sermón. De acuerdo a **Sayyed Radi** (compilador del **Nahyul Balagah**), fueron pronunciadas al inicio de su califato, pero en la obra "**Matalibus su'1**" se menciona que es la continuación del sermón anterior. Existe la posibilidad de que los tres sermones (el 20, el 21 y el 167) fuesen una misma disertación hecha por el Imam (P) que luego quedó registrada en tres partes separadas.

En estas breves frases podemos apreciar aquello que decía **Sayyed Radi** sobre que la profundidad del contenido y significado de las palabras del **Imam Alí (P)** eran tal que superaban a otras palabras, excepto a la Palabra de Dios (es decir, el Sagrado Corán). ¡Y sin duda que es así! ¡Qué elocuencia maravillosa existe en estas cortas frases que contienen elevadas realidades y profundos sentidos!

En el inicio, el Imam (P) hace que la gente le preste atención al asunto de la Resurrección y el Gran Tribunal de Dios, dándoles a entender la gran responsabilidad que tienen ante su califato, llamándolos a evitar cualquier forma de hipocresía y doblez o cualquier obstaculización del Camino Recto dentro del cual él (P) habría de manejar los asuntos de la gente. Y entonces dice: "*El final del camino (el destino final –el Paraíso o el Infierno) está frente a vosotros y la Hora (de la Resurrección) os está empujando a vuestra conclusión.*"

La expresión "**Al gayjah**", "**el final del camino**", aludiendo a la Resurrección, el Paraíso y el Infierno, se debe a que la vida de este mundo es una introducción a la vida del más allá. Cuando dice "está frente a vosotros", se refiere a que sin importar lo que uno haga, sus asuntos inevitablemente terminarán ahí. La expresión "**As saah**", "**la hora**", según algunos exégetas del **Nahyul Balagah**, se refiere a la resurrección menor, es decir la muerte (y no al Día del Juicio). Y dice "*os está empujando*" porque los factores de la muerte se encuentran detrás del ser humano conduciéndolos a la finalización de su vida. El término "**tahducum**" ("*os está empujando*") significa "*conducir a los camellos con una voz y un canto especial*". Esto nos hace pensar que el paso del tiempo acerca al hombre al fin de su vida, pero los oropeles del mundo y las diversiones lo distraen de este asunto.

En realidad, esta frase breve con la que se inicia este sermón habla de la Resurrección mayor (el Día del Juicio) además de la menor (la muerte), y llamando la atención en ambas, prepara al oyente para lo que sigue: ***¡Reducid el peso (de los pecados)...!***

Cuando en una caravana un grupo que marcha llega a un lugar con pasos estrechos y difíciles, los que llevan cargas pesadas quedan rezagados y se convierten en blanco fácil de los ladrones y animales salvajes, mientras que aquellos que llevan cargas livianas marchan a la vanguardia y alcanzan sin dificultades su objetivo antes que otros. En la vida de este mundo, los hombres son como viajeros que han preparado su carga y marchan hacia el objetivo (la vida eterna después de la muerte). Aquellos que han hecho una pesada carga de

oropeles de este mundo, no pueden atravesar los estrechos pasajes de la vida presente y son presas fáciles para el demonio. En cambio, los desapegados y piadosos cuyas cargas son livianas, pasan sin dificultades por los puentes y llegan a la felicidad eterna.

En el sermón 204 figuran palabras que el Imam Alí (P) continuamente les decía a sus compañeros: *“¡Preparaos para la marcha, que Dios se apiade de vosotros! Ya que ha sido establecida entre vosotros una embarcación idónea para viajar y hacer que reduzcan vuestras inclinaciones hacia el mundo... Ya que delante vuestro hay abismos y montañas muy difíciles de pasar y parajes espantosos...”*

Algunos exégetas del Nahyul Balagah han comparado a los hombres con navegantes en una travesía marina afligidos por tifones y olas como montañas, de tal manera que si no alivianan su barco seguramente naufragarían. Dicen que “los abismos” son las vicisitudes de la vida en este mundo y “la embarcación” es el corazón del ser humano, al cual “las inclinaciones hacia el mundo” (o el amor al mundo) hace muy pesado, disponiéndolo para que se hunda.

Volviendo al sermón 21, el Imam (P) sigue diciendo: *“Porque los que se han ido antes de vosotros os están esperando”*. Esta frase indica que el conjunto de la vida del ser humano es como una caravana donde algunos marchan adelante, otros en el medio y otros detrás, todos por el mismo camino y finalmente se reúnen en la meta, que es la Resurrección mayor. En otras palabras, la ley de la muerte no tiene excepciones y se encuentra registrada inexorablemente en el destino de cada ser humano. Por consiguiente, el destino de los antepasados debe ser una lección y advertencia para los posteriores, un mensaje manifiesto para todos los seres humanos.

### **Un punto: el destino de quienes tienen cargas pesadas.**

El factor más importante que dictamina el fracaso de una parte de los hombres es precisamente lo que se ha indicado en estas cortas frases. Es decir, incrementar el peso de la carga de uno mismo con cosas que no son necesarias para la simple vida de este mundo. Por ejemplo, supongamos un viajero que va a realizar una marcha de un día, para la cual prepara un poco de comida, pan, frutas y agua para ese día y la carga. Y por otro lado, para el mismo viaje otro prepara un montón de cosas, mucho más de lo que precisa para un día de viaje. Es obvio que el primero marchará tranquilo, a paso rápido y alcanzará su objetivo sin problemas, mientras que el segundo irá muy cargado, dando pasos pequeños sin poder avanzar y ante la primera dificultad del terreno caerá agotado. Tal es el destino de quienes acumulan los oropeles y utensilios del mundo a su alrededor, que día y noche sólo piensa en guardar lo que tiene de los bienes del mundo con tanta preocupación que olvida y desatiende los

asuntos de Dios, de la muerte, de la Resurrección, etc., con lo cual termina por perder la tranquilidad de este mundo.

Algunos exégetas del Nahyul Balagah relatan una historia de **Salmán Al Farsi** que resulta un excelente ejemplo para ilustrar lo anterior, y que en resumen dice lo siguiente:

Cuando Salmán fue elegido gobernante para **Madaen**, montó un animal y marchó solo hacia esa zona. Cuando se divulgó la noticia de su próxima llegada a Madaen, los habitantes de la ciudad se prepararon para recibirlo. La gente esperaba la entrada en la ciudad con gran pompa, pero sólo vieron a un anciano montado en un animal llegando solo a la ciudad. Entonces le preguntaron: “¡Oh, anciano! ¿No has visto a nuestro emir en el camino?” El preguntó: “¿Quién es vuestro emir?” Le respondieron: “Es Salmán Al Farsi, el compañero del Mensajero de Dios (BPD)” El contestó: “Yo no conozco a ningún emir, pero yo soy Salmán.” Entonces todos desmontaron de sus caballos en señal de respeto y le ofrecieron la mejor montura para que él se trasladara, pero él dijo: “Mi animal es mejor para mí que los de ustedes.” Y así entraron a la ciudad. Entonces le dijeron: “Debes instalarte en el palacio del gobierno.” Salmán les dijo: “Ya he dicho que yo no soy un emir, por lo tanto no vivo en la casa de un emir (es decir, en un palacio).” El alquiló una casa en el centro del bazar (mercado) y la convirtió en el centro del gobierno y el tribunal para juzgar a la gente. Lo único que tenía para sí mismo era una alfombra pequeña para sentarse, un recipiente para realizar la ablución y un bastón para caminar. Durante su gobierno, en cierta ocasión acaeció una tempestad que inundó parte de la ciudad. Todos gritaban desesperados buscando sus familiares y sus pertenencias. Entonces Salmán tomó sus cosas y se subió a un estrado alto, poniéndose a salvo. Y exclamó: “Así serán rescatados el Día de la Resurrección quienes llevan cargas livianas” Con esto, no significa que él sólo se preocupara por sí mismo y que abandonó a los demás. El fue el gran compañero que en la batalla de **Ahزاب** rescató al ejército del Islam (y a toda la comunidad) con la idea de cavar una zanja para que los enemigos no pudieran pasar. Es decir, no era alguien desatento de lo que le ocurría a la gente. El quería combatir el espíritu de la vida lujosa y materialista de la gente de la época sasánida en Madaen, la antigua Persia, que estaba sumergida en los oropeles fastuosos del derroche, y aprovechó la ocasión para darles una fuerte advertencia sobre el mal resultado de llevar una vida de esta manera. Es lo mismo que dice el **Imam Alí (P)** en las cortas frases de este sermón lleno de significado: ¡Reducid el peso (de vuestras cargas)...!

## Sermón XXII

Dicho como crítica hacia los instigadores de la batalla de Yamal.

### Resumen:

Se trata de un compendio de importantes asuntos políticos, históricos y de creencia.

### **Primera parte:**

#### ***El Imam (P) y la descripción de quienes rompen el juramento de fidelidad.***

##### **Traducción:**

*"Sabed que Satanás ha azuzado a sus hordas y ha congregado a sus ejércitos reuniéndolos de todas partes, a fin de hacer que la injusticia retorne a su lugar y que la falsedad vuelva a la cumbre del poder. ¡Por Dios! No pueden manchar (mi reputación) con los pecados (ni han encontrado en mi vida ningún mal) ni me han juzgado con equidad en absoluto."*

##### **Un vistazo al sermón:**

Como indica el título, este párrafo habla de aquellos que rompen el juramento de fidelidad, en clara alusión a **Talha y Zubair**. Menciona la batalla de Yamal y el asunto de la muerte de **Uzmán** (el califa anterior) que fue usada por los instigadores como herramienta para justificar esta batalla. Luego fue usada por los instigadores de **Sham** (Siria) con el mismo fin. El Imam (P) critica a quienes llevaron adelante tales instigaciones poniendo en evidencia sus objetivos. Luego responde fuertemente las injurias dirigidas hacia él por sus enemigos.

El contenido de este sermón se equipara al de los sermones **10, 26 y 172**. Es posible que todos ellos fuesen un único sermón que **Sayyed Radi** compiló de esta manera, colocando cada parte en un lugar adecuado.

Es interesante conocer una narración según la cual un día **Amr ibn As** le dijo a **Aisha**: "Hubiese querido que tú murieses en la batalla de Yamal." Con asombro, Aisha le preguntó: "¿Por qué, oh, carente de raíces Amr ibn As?" Respondió: "Porque con tu muerte, tú entrarías en el Paraíso y nosotros habríamos tenido una herramienta contra Alí."

Existen otras opiniones sobre esta parte del sermón que no vale la pena mencionar.

##### **Explicación:**

#### ***Los instigadores de la batalla de Yamal.***

Como antes se dijo, este sermón habla de los instigadores de la batalla de Yamal, es decir Talha, Zubair y sus compañeros. Ambos ansiaban tener puestos de gobierno y dominio, pero vieron que Alí (P) no otorgaría los cargos importantes. Por esto, influenciados por su ambición y por las insinuaciones del



demonio, rompieron su juramento de fidelidad a Alí (P) y congregaron un grupo de personas a su alrededor, haciendo que la esposa del Profeta Aisha les acompañara. Ellos se trasladaron a Basora donde establecieron su centro de operaciones para su intriga. Usaron como justificación para su acción el vengar la sangre de Uzmán.

(**Nota:** Esta excusa de vengar la muerte de Uzmán fue usada tanto por los instigadores de la batalla de Yamal como por la gente de Siria que instigó la batalla de Siffín. El conocido historiador Ibn Azir en su libro "Kamil" dice: "Aisha viajaba desde la Meca hacia Medina cuando escuchó la noticia de que Uzmán había sido asesinado y que la gente se había congregado entorno a Alí para darle el juramento de fidelidad (y elegirlo como califa). Se entristeció por esto y dijo: '¡Ojalá que el cielo caiga sobre la tierra antes de que este asunto (la elección de Alí como califa) se concrete!' Luego ordenó que la lleven de regreso a la Meca. Ella decía: '¡Por Dios! Uzmán fue matado injustamente y fue de los oprimidos. ¡Por Dios! Yo soy de aquellos que quiere vengar su sangre.' Una de las personas que estaba presente ante ella le dijo: '¿Cómo es esto? Tú fuiste la primera persona en hablar en contra de Uzmán (en su califato) y le pusiste el apodo de "Na'zal" (que según algunos significa "judío de barba larga" y según otros "anciano tonto"). Y tú decías que había que matar a Uzmán porque se había convertido en incrédulo..." -**Kamil, tomo III, pag. 206-**)

Las palabras del Imam (P) señalan a los movimientos sediciosos que tuvieron lugar luego de ocurrida la muerte de Uzmán y la elección de Alí (P) como califa. Al hablar de "*los partidarios del demonio*" ("*las hordas de Satanás*"), se refiere a aquellos que en la época de Uzmán tomaron provecho del Tesoro Público dominando cargos importantes en el país islámico, que esperaban que luego de Uzmán tuvieran acceso a cargos y posiciones aún más importantes. En estas frases tan profundas y llenas de contenido, el Imam (P) nos advierte que las intrigas del demonio están a punto de ponerse de manifiesto, y que el objetivo de ellas es la malversación del Tesoro Público y la opresión. Ellos han de poner obstáculos para que el Imam (P) no pueda reformar la comunidad ni pueda sanar las heridas que ha sufrido el cuerpo del Islam durante el califato de Uzmán.

A continuación, el Imam (P) expone en forma clara que los adversarios no tienen ninguna razón válida ni autoridad alguna para oponerse a él. Dice (P): "*¡Por Dios! No pueden manchar (mi reputación) con los pecados (ni han encontrado en mi vida ningún mal) ni me han juzgado con equidad en absoluto.*"

Con todo el párrafo, el Imam (P) señala principalmente a Talha y Zubair y el grupo que los siguió, quienes rompieron su pacto de fidelidad con él. Nos señala las intenciones de este grupo que usaba como pretexto el vengar la sangre de Uzmán. Luego veremos que dice contra ellos palabras más fuertes y detalladas. Pero en principio, el Imam (P) no tenía ninguna relación con la muerte de Uzmán sino que al contrario: lo que él trataba de hacer era apagar la llama de la división entre los musulmanes. Los que rompieron su pacto de fidelidad con él, no obraron con equidad sino con apresuramiento y sin

considerar la justicia. Incluso incurrieron en mentiras y calumnias para alcanzar sus objetivos. Tal comportamiento no resulta extraño cuando hay de por medio algún interés personal ilegítimo, tal como hoy podemos ver de las políticas injustas de las superpotencias que no escatiman el uso de las mentiras y difamaciones a la hora de llevar adelante sus intereses ilegítimos en contra de aquellos que se niegan a ser sus lacayos.

### **Un punto: el partidario de Dios y el partidario del demonio.**

En las palabras del Imam (P) encontramos una suave indicación a lo que figura en el **Sagrado Corán** al final de la **sura 58, "La discusión"**, donde divide a los hombres en dos partidos: "el partido de Dios" y "el partido del demonio". Allí señala que la principal distinción para los partidarios de Dios es amar por Dios y hacer enemistad por Dios, diciendo que el creyente sincero y recto jamás tiene una relación íntima de amistad con los enemigos de Dios, aunque ellos sean sus padres, sus hijos o sus hermanos. Y dice: *"Tales constituyen el partido de Dios. Sabed que los partidarios de Dios son los que prosperan."*

Frente a ellos existe otro grupo que para llevar adelante sus intereses, traban amistad con los enemigos de Dios marchando en el camino de la hipocresía. Ellos tienen dos caras, y terminan apoyando con sus haciendas y su poder a los opresores, sembrando la injusticia y la corrupción entre la gente. El Corán dice sobre ellos: *"El demonio se ha apoderado de ellos y les ha hecho olvidar el recuerdo de Dios. Tales son los partidarios del demonio. Sabed que los partidarios del demonio son los que pierden."*

Como sabemos, la existencia de estos dos partidos no es exclusiva del momento de la revelación del Corán ni de la época del Profeta (BPD), sino que aparece en todos los tiempos de diversos aspectos y formas. Si miramos nuestro mundo actual, podemos ver estos dos partidos enfrentados. Por todos lados, los partidarios del demonio se encuentran apoyando el mal con sus riquezas y su poder, llevando adelante proyectos malvados para sembrar la opresión, la iniquidad y la corrupción. Y vemos a los partidarios de Dios resistir frente a este grupo apoyando los importantes valores Divinos incluso aunque aparentemente no tengan bienes materiales ni poder para llevarlos adelante.

Los partidarios del demonio siempre se encuentran esperando ocasiones propicias para avanzar sobre el poder. Una de esas ocasiones siempre tiene lugar cuando hay un movimiento revolucionario que provoca un cambio de gobierno. Así vemos que en los primeros tiempos del gobierno del Imam Alí (P) quienes habían sido combatientes de la época de la ignorancia (es decir, enemigos del Islam en sus orígenes) y sus herederos, que durante el gobierno de Uzmán habían obtenido poder, pretendieron ubicarse en las primeras filas junto al Imam Alí (P) para aprovechar esa ocasión y obtener posiciones de poder en lo que sería el gobierno de un justo siervo de Dios. Ellos querían volver a encender el fuego de la corrupción y la opresión, tal como lo denuncia el Imam (P) diciendo: *"...a fin de hacer que la injusticia retorne a su lugar y que la falsedad vuelva a la cumbre del poder."* El Imam (P) les cortó esta posibilidad y

poco faltó para que su bendito gobierno alcanzara a extirpar completamente de raíz todo este tipo de maldad.

De las elevadas palabras del Imam (P) se interpreta que la opresión y la injusticia tienen un lugar particular y una fuente o raíz. En efecto, su lugar se encuentra donde están los partidarios del demonio y su fuente o raíz son las calumnias que ellos siguen (es decir, la propaganda falsa).

## **Segunda parte.**

### **Traducción:**

*“Me reclaman un deber que ellos mismos han descuidado y exigen venganza por una sangre (la vida del califa Uzmán) que ellos mismos han derramado. Si yo hubiera participando en este asesinato, ellos también lo han hecho y son igualmente responsables del mismo. Y si sólo ellos participaron en derramar esta sangre, entonces la responsabilidad es exclusivamente suya. En consecuencia, sus principales argumentos van contra ellos mismos. (¡Qué raro es que ellos mismos hayan cometido un pecado por el cual me gritan a mí reclamando justicia!) Beben del pecho de una madre cuya leche se ha secado. Se esfuerzan por dar vida a una innovación que ya está muerta (esperando que yo, como el califa anterior, les otorgue del tesoro público lo que desean, mientras saben que esto ya culminó y es imposible que yo vaya a satisfacer sus deseos). ¡Observad qué convocador decepcionado está llamando (mirad la garganta de la cual sale esa voz –se refiere a Talha o Zubair- ) y la gente ignorante que escucha esa llamada! Por mi parte, yo esto satisfecho del argumento que Dios tiene contra ellos y de Su Sabiduría sobre ellos (siendo mi respuesta acorde a tal argumento y tal Sabiduría, por lo cual la misma proviene de Dios y no de mi opinión personal).”*

### **Explicación:**

#### ***Los pretextos de los viles.***

En este párrafo, el Imam (P) explica en forma más detallada aquello que antes había mencionado resumidamente, condenando a quienes rompen sus pactos y a los que tratan de encender el fuego de la guerra entre los musulmanes.

Esta parte comienza indicando la principal herramienta de Talha, Zubair y sus compañeros – es decir, la excusa de vengar la muerte de Uzmán – de esta manera: *“Me reclaman un deber que ellos mismos han descuidado y exigen venganza por una sangre (la vida del califa Uzmán) que ellos mismos han derramado.”*

El conocido historiador **Tabarí** relata en su obra de historia que uno de los amigos de Uzmán contó que cuando la gente comenzó a levantarse contra Uzmán, Alí (P) se hallaba en Jaibar. Cuando él regresó, Uzmán lo invitó para verlo en su casa. Cuando Alí (P) se presentó, Uzmán le dijo luego de alabar a

Dios: “Yo tengo derechos sobre ti: el derecho del Islam, el derecho de la hermandad y el derecho del parentesco. Y si no estuvieran estos derechos, aún así antes del Islam teníamos relaciones y vínculos (que hay que respetar).” Alí (P) confirmó sus palabras y luego se dirigió a su casa, donde se encontró con varias personas. El Imam (P) dijo: “¡Oh, Talha! ¿Qué es este escándalo y caos que haz montado?” Talha le respondió: “¿Por qué me cuestionas esto, cuando con el paso del tiempo la corrupción cada vez aumenta y se extiende más?...” Alí (P) vio que sus palabras no tenían resultado y entonces se dirigió al Palacio de Hacienda (donde guardan el Tesoro Público). Ordenó que abrieran las puertas del Tesoro y le respondieron que no encontraban la llave. Entonces ordenó derribar la puerta e hizo sacar el Tesoro para repartirlo entre la gente. Esa noticia se difundió por la ciudad y quienes estaban con Talha poco a poco lo abandonaron dejándolo sólo. Cuando Uzmán se enteró de los sucesos, se alegró que la intriga de Talha fracasara. Ante tal situación, Talha se presentó ante Uzmán, pidió permiso para verlo y le dijo: “¡Oh, Amir Al Mu´minin! ¡Pido el Perdón de Dios y a El me vuelvo arrepentido! Yo quise hacer algo, pero Dios puso un obstáculo en mi contra y ahora me arrepiento de mi mala conducta.” Uzmán le respondió: “¡Por Dios! Tú no has venido por haberte arrepentido, sino por haber fracasado. Por eso te has presentado aquí. Dios se vengará de ti (y te castigará por tus acciones).” (**Tarij Tabari, tomo III, pag. 453**)

En otra parte de su misma obra, Tabarí relata: “Cuando mataron a Uzmán en su casa, un hombre llamado Sudan ibn Hamran salió de allí diciendo: ‘¿Dónde está Talha? Pues nosotros hemos matado a Uzmán.’” (**misma cita, pag. 411**)

De estas pruebas y otras se extrae que Talha fue uno de los principales instigadores del acontecimiento de la matanza de Uzmán.

Son conocidas las palabras de **Aisha** diciendo: “¡Matad a Na´zal!” o “Que Dios mate a Na´zal”, refiriéndose a Uzmán con este apodo. **Ibn Abil Hadid** en la exégesis de uno de los sermones del Nahyul Balagah cuando habla de la batalla de Yamal declara que todos los que han registrado la historia del Islam reconocen que Aisha era una de las más tercas opositoras de Uzmán, al punto tal que solía colgar una de las prendas del Profeta (BPD) en su casa y a quienes iban a visitarla, les decía: ‘Esta prenda todavía no ha envejecido, pero Uzmán ya abandonó la tradición del Profeta (BPD)...’” (**Sharhi Nahyul Balagah Ibn Abil Hadid, tomo VI, pag. 215**)

Ante todo esto, puede resultar raro que ellos se hubieran levantado usando como pretexto buscar vengar la sangre de Uzmán. Pero en el mundo político (exento de piedad y fe), tales asuntos no resultan extraños. Es común que algunos realicen una intriga y luego se levanten usando como bandera la defensa contra tal intriga (que ellos mismos crearon).

El Imam (P) continúa razonando de esta manera: “*Si yo hubiera participando en este asesinato, ellos también lo han hecho y son igualmente responsables del mismo. Y si sólo ellos participaron en derramar esta sangre, entonces la responsabilidad es exclusivamente suya.*” Así indica que todos ellos saben perfectamente que son ellos los responsables de tal muerte y no lo pueden negar. Y les dice que él no sólo que no participó en este asunto sino que hizo todo lo posible por evitarlo y apagar el fuego de la sedición, por lo que es inapropiado que ellos le reclamen a él por la sangre de Uzmán.

Para cerrar esto, el Imam (P) dice: *“En consecuencia, sus principales argumentos van contra ellos mismos.”* Pues ellos mismos son los principales causales de este asunto, aunque declaren otra cosa.

Luego, el Imam (P) desvela el motivo principal que los impulsa y es que ellos quieren que vuelva la situación de privilegio que gozaban en la época de Uzmán respecto del Tesoro Público, situación que ya pasó y no puede volver en absoluto (al menos no durante el gobierno del Imam -P-). *Beben del pecho de una madre cuya leche se ha secado. Se esfuerzan por dar vida a una innovación que ya está muerta.*

Estas frases pueden interpretarse de otras maneras. La “madre cuya leche se ha secado” puede referirse a las costumbres de ignorancia y fanatismo que existían antes del Islam, donde los grupos que deseaban alcanzar el poder utilizaban cualquier medio y recurso inmoral. Alí (P) con esta frase deja en claro que dicha época ya pasó y que no pueden extraer nada de esto, pues es como una madre cuya leche ya se secó y cortó. No hay lugar, entonces, para utilizar cualquier tipo de excusa y pretexto falso para alcanzar sus objetivos ilegales (**Minhayul Bara’h, tomo III, pag 310**)

Esta explicación armoniza más con la segunda frase, *“se esfuerzan por dar vida a una innovación que ya está muerta”*, que con la primera. Y no podemos considerar que ambas frases tienen el mismo sentido, pues eso es contrario a la razón y a la apariencia externa de las palabras.

Otros exponen otra explicación sobre estas frases, pero carece de importancia y por ello omitimos mencionarla.

A continuación, el Imam (P) señala a este grupo y sus seguidores, definiéndolos por su obra y su modalidad de acción: *“¡Observad qué convocador decepcionado está llamando (mirad la garganta de la cual sale esa voz -se refiere a Talha o Zubair-) y la gente ignorante que escucha esa llamada!”* Esta frase en el fondo es un anuncio de lo que vendrá con el resultado de la batalla de Yamal, ya que ellos fracasarán y quedarán decepcionados. Sin duda alguna que un grupo que se levanta para matar al gobernante y luego con desfachatez reclama una venganza por su sangre derramada, provocando división y discrepancia en las filas de los musulmanes, siendo seguidos por los que no piensan ni razonan, quienes se auto-infligen la perdición en este mundo y en el otro, merecen fracasar en sus intentos y ser derrotados.

Luego, el Imam (P) dice: *“Por mi parte, yo esto satisfecho del argumento que Dios tiene contra ellos y de Su Sabiduría sobre ellos (siendo mi respuesta acorde a tal argumento y tal Sabiduría, por lo cual la misma proviene de Dios y no de mi opinión personal).”* Posiblemente se refiera al argumento expuesto en el Corán sobre los rebeldes y opresores cuando dice: *“Si dos grupos de creyentes luchan entre sí, ¡reconciliadles! Y si uno de ellos es injusto respecto del otro (y lo oprime), ¡combatid contra el injusto hasta que vuelva a la orden de Dios!...”* (49:9). Y la frase *“Su Sabiduría sobre ellos”* posiblemente señale un conocido dicho del Profeta (BPD) sobre Alí (P) que declaraba: *“El ha de combatir contra los ‘nakezim’, los ‘qasetin’ y los ‘mareqin’”*. Entonces Umm Salama le preguntó al Profeta (BPD) sobre quiénes eran cada uno de estos tres grupos, y él contestó (BPD): *“El*

primer grupo es el de los que rompen el pacto (el juramento de fidelidad) en la batalla de Yamal; el segundo grupo es el de los sirios (la gente de Sham) y el tercero es el de los compañeros de la batalla de Nahrawan." Es evidente que quien está satisfecho con la Complacencia de Dios y conoce bien el futuro de estos acontecimientos dolorosos y el fracaso y decepción de sus enemigos, tendrá un espíritu lleno de complacencia y tranquilidad.

### **Tercera parte.**

#### **Traducción:**

*"Entonces, si persisten en la rebeldía, les brindaré el filo de mi espada (defendiendo a la equidad y la justicia contra toda injusticia y rebeldía). Y la espada filosa sirve de rescate contra la falsedad (frente a los opresores que no conocen razones) y ayuda a la verdad (frente a los injustos arrogantes y tercos).*

*¡Qué sorprendente resulta que quieran aconsejarme la participación en el campo de batalla, que me mantenga firme y tenga paciencia frente a ellos! Su madre les llorará (por sus muertes). Nunca ha tenido en mí influencia alguna la amenaza de una guerra, ni la tiene hoy. No tengo ningún temor de participar en el campo de combate en absoluto. Pues yo estoy plenamente convencido de mi Señor sin ninguna ambigüedad con respecto a mi religión."*

#### **Explicación:**

***"¿Acaso pretenden amenazarme?"***

En la parte anterior, el Imam (P) expuso argumentos razonables dando buenos consejos con palabras claras y definitivas para hacer tomar conciencia a los incautos acerca de su equivocación, a fin de que regresen del sendero del demonio retomando el juramento de fidelidad que le habían hecho a él (P), cumpliendo sus deberes y evitando encender el fuego de la división y la guerra. En esta última parte de este sermón, abiertamente les advierte y conmina que si no escuchan sus palabras razonables, entonces les hablará con el lenguaje de la espada, que es el idioma para los opresores, los que tratan injustamente a otros y los que siguen sus pasiones.

Dice (P): *"Entonces, si persisten en la rebeldía, les brindaré el filo de mi espada (defendiendo a la equidad y la justicia contra toda injusticia y rebeldía). Y la espada filosa sirve de rescate contra la falsedad (frente a los opresores que no conocen razones) y ayuda a la verdad (frente a los injustos arrogantes y tercos)."*

Cuando se dice que el Profeta (BPD) tenía aferrado en una mano el Corán y en la otra la espada, se alude a este asunto definitivo. En los gobiernos Divinos, los hombres que siguen la Vía Recta de Dios deben antes que nada dirigir hacia los asuntos razonables, mostrando los argumentos evidentes para corregir las costumbres corruptas de los pueblos tratando de enmendar sus culturas. Entonces, a través de buenos consejos y argumentos razonables, deben tratar en lo posible de sacar a los que se encuentran errados del abismo en el cual han caído y corregir sus equivocaciones. Pero siempre existe un grupo en quien los velos de la arrogancia y el orgullo cubren sus intelectos y sus conciencias, y que no comprenden sino el idioma de la espada. Estos grupos aplican la fuerza y usan el poder para derrocar al gobierno correcto. Por eso debe recurrirse a este remedio para curar las enfermedades de su ideología y su moral. Hay un refrán entre los árabes que reza que el último remedio para una herida incurable es quemarse (**Nota:** en algunas narraciones e incluso en el sermón 168 del **Nahyul Balagah** se hace referencia a este ejemplo).

A continuación, el Imam (P) dice: *¡Qué sorprendente resulta que quieran aconsejarme la participación en el campo de batalla, que me mantenga firme y tenga paciencia frente a ellos!* Estas palabras demuestran que los que rompieron su juramento de fidelidad fueron quienes instigaron e iniciaron la lucha en la batalla de Yamal, ya que anunciaron su guerra contra el Imam (P) y con absoluta desfachatez (sin ningún tipo de vergüenza ni respeto) lo amenazan con las espadas y las lanzas. **Ibn Abil Hadid** narra del conocido historiador **Abu Majnaf** que cuando los enviados de Alí (P) regresaron de entrevistar a **Talha, Zubair y Aisha**, traían con ellos la declaración de guerra.

De cualquier manera, esta amenaza demuestra que los instigadores de la batalla de Yamal no estaban bien informados de las realidades, o al menos habían olvidado ciertas cuestiones. El ansia por alcanzar el poder los había enceguecido de tal forma que habían olvidado una realidad importante que era el coraje de Alí (P), a pesar de haberlo visto a menudo en las batallas contra los enemigos del Islam. El Imam (P) les da cuenta de este error diciendo: *“Su madre les llorará (por sus muertes).”*

A continuación, con unas frases llenas de significado, el Imam (P) les indica que nunca en el pasado fue atemorizado por la guerra. Los asociados árabes del pasado lo conocían y no pretendían nunca intimidarlo con amenazas. Ahora ellos que pretenden ser musulmanes y que lo conocen desde hace años, ¿por qué buscan intimidarlo con estas amenazas?

Se extrae de las palabras del Imam (P) que quien tiene miedo del combate, de la muerte, etc., es porque no tiene certeza de Dios. Así, en su camino resultará afligido por dudas y ambigüedades. En cambio, uno que tiene fe en su marcha y posee certeza y una firme convicción, sabe que en la guerra contra los enemigos jamás puede fracasar ni perder, pues tiene el triunfo asegurado, ya sea derrotando al enemigo o alcanzando el martirio en el camino del cumplimiento de sus deberes y responsabilidades, con lo cual rápidamente alcanza la Cercanía del Señor y aprovecha bien la vida eterna. Tales son las dos bondades mencionadas en la aleya 9:52:

*“Di: ¿Acaso esperáis para nosotros algo fuera de una de las dos bondades (la victoria o el martirio)?...” (9:52)*

## **Un punto: los hombres imbatibles.**

A lo largo de la historia de los enfrentamientos entre la falsedad y la verdad pueden verse a personas o grupos que alcanzan en la batalla una superioridad extraordinaria, a pesar de encontrarse en apariencias muy disminuidos ante sus adversarios. Por ejemplo, el ejército de los musulmanes derrotó a los sasanides de Irán a pesar de que estos se encontraban muy bien equipados y armados, y en apariencias era imposible que un grupo de personas descalzas y sin armas ni instrucción militar pudiera hacer esto. Pero ellos estaban llenos de fe, muñidos de la luz del Islam y del Corán, con lo cual el equilibrio de las fuerzas se inclinó a su favor. También podemos ver en nuestra época cómo algunos grupos pequeños de creyentes hacen frente a las grandes superpotencias mundiales, en especial al sionismo.

Esto es lo que señala en forma puntual el Imam Alí (P) en su discurso, hablando de su forma de combatir a los enemigos. Con esto, él (P) da una lección a todos los musulmanes de todos los tiempos, en especial a sus seguidores: deben tener siempre un espíritu fuerte en toda su vida, ante todas las circunstancias. Porque esa es la forma como los oprimidos pueden obtener su derecho, esforzándose siempre por estar preparados para tener una ciudad o una nación, con una sociedad noble.

## **Sermón XXIII**

### **Resumen:**

Es un compendio sobre la moral, las creencias, la sociedad y la política.

### **Primera parte:**

(El presente sermón contiene palabras de ánimo para los pobres sobre no darle importancia al mundo y da consejo a los ricos de ser amables y comprensivos)

### **Traducción:**

#### ***Educar a los pobres***

*“Luego (de alabar a Dios, sabed que) los otorgamientos (o dones) del Señor bajan del cielo hacia la tierra como gotas de lluvia, llegando a cualquiera un porcentaje de ellos, sea mucho o poco (según lo que Dios haya determinado). Entonces cuando uno de vosotros ve que su hermano tiene preferencia sobre él (recibiendo más Mercedes de parte de Dios), sea en*



*cuanto a la familia (una buena mujer), hijos, muchas haciendas, un cuerpo sano, prestigio, etc, esto no debe ser causa de tentación para él (llevándolo a tener envidia, odio y enemistad hacia su hermano o desesperanza y mala opinión sobre el Señor). Ya que si un musulmán no comete una obra fea por vergüenza de su manifestación, y (por temor a) que los viles la tomen como un instrumento para deshonrarlo, tal persona es como un concursante afable e inteligente que está esperando triunfar en la primera etapa (de la carrera), adquiriendo muchas ganancias sin perder nada. Y un musulmán que está lejos de la deslealtad, está esperando de parte de Dios uno de los dos bienes: la llegada de la convocatoria de Dios (es decir, el final de la vida), en cuyo caso todo lo que Dios ha preparado de buenas recompensas es mejor para él, o que Dios le amplíe el sustento en este mismo mundo, dándole familia (esposa e hijos) y muchas haciendas. Así preserva su religión (modo de vida) y su prestigio. Pero (sabed que hay mucha diferencia entre ambos): la hacienda y los hijos son frutos de este mundo y la obra buena y justa es un cultivo para el otro mundo, aunque a veces Dios reúne a ambos para un grupo (quienes aprovechan y gozan de las Mercedes de este mundo y del otro).*

### **Un vistazo al sermón:**

En la primera parte de este sermón, el Imam (P) habla de la necesidad de repartir y distribuir el sustento entre la gente como parte del Decreto y Administración de Dios. Luego señala que si alguien tiene preferencia sobre otro en recibir de las Mercedes, esto no debe ser motivo de odios y envidias (por parte de quien no recibe, así como tampoco de soberbia y arrogancia por parte de quien recibe). Luego llama a la gente a ser sinceros de intención, puros de acción, y evitar toda clase de ostentación. Finalmente se refiere a una parte de los asuntos sociales como el fortalecimiento de los lazos familiares, la asistencia a los allegados y parientes para combatir contra las dificultades, etc. Confirma que el hombre no debe romper los lazos familiares y perder a sus parientes por ser avaro y abstenerse de ayudarlos, ya que se quedará sólo ante los problemas y será afligido por los daños sin poder recuperarlos.

### **Explicación:**

#### ***Sometimiento y complacencia frente a la Voluntad de Dios.***

En este sermón, el Imam (P) señala un importante asunto que tiene una profunda influencia en la purificación y educación de las almas, en la tranquilidad individual y social. Se trata de las Mercedes que goza el ser humano. Sin duda que la vida del hombre es fuente de grandes bendiciones. Una parte importante de los grandes triunfos que la Humanidad ha alcanzado, ya sea en asuntos científicos, tecnológicos, sociales, etc., se encuentran bajo la

luz de estas bendiciones existentes en la vida social. Claro que también existen graves problemas que si no son solucionados, pueden echar a perder todos los efectos positivos logrados. Por ejemplo, sabemos que existen grandes diferencias entre los individuos, ya sea por distintas capacidades corporales, intelectuales, espirituales, etc., y esto es el origen de muchas diferencias en las posibilidades materiales y financieras de cada uno. Aquellos que no lograron avanzar en ningún ámbito, suelen verse afligidos por reacciones negativas o tratan de participar en una competencia sin fin contra los que han logrado avanzar en los diversos campos materiales, cerrando sus ojos a lo que es lícito o ilícito con tal de alcanzar su nivel. Es común que resulten decepcionados completamente por no poder llegar al grado de los ricos, y terminen abandonando todo tipo de actividades productivas. O que sus corazones se vean consumidos por el fuego de la envidia y se vean impulsados a realizar acciones de odio o revancha contra los que alcanzaron una posición material destacada. Por su parte, el grupo de los que gozan de beneficios y riquezas suelen ser afligidos por la arrogancia y el orgullo que los lleva a la rebeldía y las grandes corrupciones.

En las narraciones del Islam se ha puesto énfasis en un programa de acuerdos entre ambos grupos, los que poseen mucho y los que no tienen nada, para prevenir tales problemas antes mencionados. Se trata de un programa de prudencia de parte de Dios ordenado para Sus siervos, y no algo sin ningún motivo.

Es posible que en muchos casos, los secretos de la existencia de tal división entre los individuos (entre aquellos que reciben mucho y quienes no reciben nada) esté oculto para nosotros. Es suficiente con saber que Dios es Prudente, Clementísimo y Misericordioso. El Ha organizado y ordenado todo esto de esta forma, y en consecuencia debemos estar satisfechos con esto. La filosofía de muchos de estos asuntos puede tener muchas variantes y no podemos conocerlas todas. Si sabemos aceptar esto, una tranquilidad abarcará nuestro espíritu y nuestro cuerpo, anulando todos los efectos negativos que puedan surgir como resultado de la situación.

Por esta razón, la complacencia y el sometimiento ante lo decretado, en especial por el sustento, ha sido objeto de amplios debates y estudios en las aleyas y narraciones del Islam.

Luego de esta breve introducción, volviendo a la exégesis del sermón, vemos que en su primera parte el Imam (P) busca purificar y educar las almas, atacando al centro de las corrupciones sociales, diciendo: *“Luego (de alabar a Dios, sabed que) los otorgamientos (o dones) del Señor bajan del cielo hacia la tierra como gotas de lluvia, llegando a cualquiera un porcentaje de ellos, sea mucho o poco (según lo que Dios haya determinado)...”*

La comparación del sustento con las gotas de lluvia es excelente, pues con la Orden de Dios ellas bajan en forma diferente sobre las distintas tierras. Así, los sustentos de Dios descienden del cielo de la Generosidad y Misericordia sobre la tierra de la vida del ser humano de manera despareja: a veces en tanta cantidad que forma ríos que corren, y otras veces en forma muy escasa.

Luego, el Imam (P) advierte sobre las consecuencias de tener una mala actitud ante los otorgamientos: *“Entonces cuando uno de vosotros ve que su hermano tiene*

*preferencia sobre él (recibiendo más Mercedes de parte de Dios), sea en cuanto a la familia (una buena mujer), hijos, muchas haciendas, un cuerpo sano, prestigio, etc, esto no debe ser causa de tentación para él (llevándolo a tener envidia, odio y enemistad hacia su hermano o desesperanza y mala opinión sobre el Señor)."*

Finalmente, el Imam (P) da consuelo a los pobres que tienen paciencia y son agradecidos, explicando estos asuntos en forma detallada: *"Porque aunque un musulmán no cometa una obra fea por vergüenza de su manifestación, los viles la toman como un instrumento para deshonrarlo. Tal persona (que ha recibido mayores Favores de Dios) es como un concursante afable e inteligente que está esperando triunfar en la primera etapa (de la carrera), adquiriendo muchas ganancias sin perder nada. Y un musulmán que está lejos de la deslealtad, está esperando de parte de Dios uno de los dos bienes: la llegada de la convocatoria de Dios (es decir, el final de la vida), en cuyo caso todo lo que Dios ha preparado de buenas recompensas es mejor para él, o que Dios le amplíe el sustento en este mismo mundo, dándole familia (esposa e hijos) y muchas haciendas. Así preserva su religión (modo de vida) y su prestigio. Pero (sabed que hay mucha diferencia entre ambos): la hacienda y los hijos son frutos de este mundo y la obra buena y justa es un cultivo para el otro mundo, aunque a veces Dios reúne a ambos para un grupo (quienes aprovechan y gozan de las Mercedes de este mundo y del otro)."*

En este análisis delicado y agradable, el Imam (P) declara que lo más importante en la vida del hombre es que no se contamine con las cosas feas y viles, ya que tal corrupción perjudica su reputación ante la gente, degrada su jerarquía y es causa de desgracia para él. Cuando el hombre tiene una vida pura, lejos de las contaminaciones espirituales, le espera uno de los dos destinos elevados: o bien recibe los favores materiales de los cuales ahora está privado, en otra parte de su vida, o bien concluye su existencia con una excelente reputación para ir rápidamente hacia la Misericordia de Dios y Su recompensa incomparable.

### **Una objeción:**

Es cierto que el espíritu de sometimiento y complacencia en el ámbito de los bienes materiales da tranquilidad al hombre y lo aparta de rivalizar con avidez tal que caiga en contaminarse con lo ilícito para obtener riquezas. Pero podría objetarse que tal situación apague en el hombre el espíritu del esfuerzo y el trabajo (y lo transformen en un vago sin ambiciones ni actividades). Si pensamos que los bienes ya han sido distribuidos y que la situación es inalterable, esto nos lleva a abstenernos de realizar mayores esfuerzos y de combatir la pobreza e indigencia.

Tal objeción desaparece prestando atención a dos puntos: En primer lugar, debe tenerse en cuenta que el énfasis de las enseñanzas islámicas y las recomendaciones morales por el desapego (de los bienes materiales) es como un freno ante los precipitados movimientos e inclinaciones del hombre hacia el materialismo. En otras palabras, el ser humano tiene en su interior una inclinación muy marcada por los bienes materiales. Su naturaleza lo impulsa a buscar ampliar su situación financiera y económica, y si tales impulsos no son frenados, el hombre puede romper todos sus límites morales y precipitarse

hacia la avidez, el afán de lucro, el rivalizar por la riqueza, etc. (es decir, el materialismo extremo).

Esto ha sido señalado en forma suave y delicada por las palabras del **Imam Sayyad (P)** al decir: *“¡Oh, compañeros míos! Os recomiendo la otra vida, y no la vida de acá, pues sobre esto ya habéis sido recomendados (en forma natural e innata) y tenéis avidez por ella, aferrándoos a la misma.”*

En segundo lugar, para obtener un resultado completo de las enseñanzas islámicas deben colocarse las diversas aleyas y narraciones unas al lado de las otras, ya que en los asuntos más importantes es imposible realizar un juicio a partir de una sola aleya o un solo dicho. Por ejemplo, en los asuntos referidos al sustento material por un lado tenemos aleyas y Hadices que hablan del contentamiento con lo que ha sido establecido y por otro lado, hay muchas indicaciones que animan a esforzarse por la búsqueda del sustento. Es decir que por un lado, es incorrecto quedarse inactivo y ser vago, y por otro lado uno no debe sumirse en la avidez y la mezquindad, ensuciándose con los pecados con tal de obtener bienes materiales, cerrando los ojos al Decreto Divino para confiar únicamente en uno mismo. En otras palabras, es cierto que el sustento está dividido por parte de Dios, pero tiene como condición que se realice el esfuerzo junto con la firmeza moral, preservando los pilares de la fe y la piedad al respecto.

Concluimos esta parte con un delicado dicho del **Profeta (BPD)** sobre la importancia del grado de sumisión y contentamiento: *“El Día de la Resurrección Dios concederá a un grupo de mi comunidad alas con las cuales volarán directamente desde las tumbas al Paraíso, donde tendrán libertad de espacio y gozarán de las Mercedes como quieran. Los ángeles les preguntarán: ‘¿Acaso vosotros habéis rendido ya las cuentas Divinas?’ Dirán: ‘No.’ Los ángeles volverán a preguntarles: ‘¿Acaso habéis pasado por el puente (“sirat”: que conduce al Paraíso)?’ Ellos dirán: ‘No, no hemos visto el puente.’ Los ángeles preguntarán: ‘¿Habéis visto el Infierno?’ Ellos dirán: ‘No, no lo hemos visto.’ Entonces les preguntarán: ‘¿De qué comunidad sois vosotros?’ Ellos dirán: ‘Somos de la comunidad de Muhammad (BPD).’ Los ángeles les dirán: ‘¿Os hacemos jurar por Dios!: Decidnos cuál fue la obra que han hecho en el mundo (por la cual habéis llegado a un grado tan elevado).’ Contestarán: ‘Teníamos dos cualidades por las cuales Dios por Su Favor y Misericordia nos hizo llegar a este grado.’ Les dirán: ‘¿Cuáles eran estas cualidades?’ Responderán: ‘Teníamos vergüenza y pudor de Dios en nuestra soledad (cuando estábamos solos y nadie nos veía) y nos contentábamos con la escasa parte que habíamos recibido como nuestra porción del mundo.’ Los ángeles dirán: ‘¡Este grado tan elevado sin duda alguna que es vuestro derecho (y lo merecís por haber hecho esto)!”* (De **Mascanul Fuad, narrado de Al Bihar tomo C, pag. 25**)

## **Segunda parte:**

### **Traducción:**

*El camino para llegar al grado de los justos.*

*¡Tened cuidado con Dios, tal como El os ha advertido que debéis tener! Debéis temer a El sinceramente (con un temor producido por Su grandeza) de tal modo que no necesitéis buscar excusas vanas (para justificar vuestras acciones). Obrad, pero no por ostentación (de forma hipócrita) ni por fama (para ser vistos por la gente). Pues cualquiera que obra algo pero no por Dios, El lo deja (que recibe su recompense de) aquel para quien ha obrado. Rogamos a Dios que nos otorgue los grados de los mártires, la vida de los felices y la compañía de los Profetas.*

### **Explicación:**

En la continuación del sermón, el Imam (P) da algunas recomendaciones éticas que complementan los temas anteriores. Dice: *“¡Tened cuidado con Dios, tal como El os ha advertido que debéis tener!”* Es posible que esta expresión aluda a la aleya del Corán: *“...¡Que tengan cuidado los que se oponen a Su orden de que no les aflija una prueba (una desgracia) o un castigo doloroso!” (24:63)* O tal vez señale a la siguiente noble aleya: *“...Temed a Dios (evitando desobedecerlo, y sabed que) el retorno es hacia Dios.” (3:28)*

A continuación, el Imam (P) sigue con otra recomendación: *“Debéis temer a El sinceramente (con un temor producido por Su grandeza) de tal modo que no necesitéis buscar excusas vanas (para justificar vuestras acciones)...”* Ya que El conoce perfectamente los secretos más ocultos en el interior de cualquiera y distingue perfectamente las excusas verdaderas de las falsas.

Es digno de llamar la atención respecto de un detalle: en la frase anterior usa la expresión *“¡Tened cuidado!”* y aquí utiliza *“¡Temed!”*. Existe una sutil diferencia entre ambos términos que los semiólogos y lingüistas conocen bien. *“Tashiat”* se usa para hablar del temor reverencial de aquel que conoce y comprende la Grandeza de Dios. Por eso el Corán dice: *“... Sólo temen a Dios aquellos de Sus siervos que saben...” (35:28)* Por su lado, el término *“hadar”* (“cuidarse”) se utiliza para prevenir al hombre de un peligro inminente del cual puede apartarse.

En tercer lugar, el Imam (P) recomienda la sinceridad y pureza, diciendo: *“Obrad, pero no por ostentación (de forma hipócrita) ni por fama (para ser vistos por la gente). Pues cualquiera que obra algo pero no por Dios, El lo deja (que recibe su recompense de) aquel para quien ha obrado.”* En efecto: sólo con el temor y cuidarse de no pecar no es suficiente. Debemos tener obras justas exentas de toda ostentación y anhelo de fama, ya que a Dios le place la obra que se realiza sólo para El, no para otros.

En un famoso **Hadiz Qudsi** se ha narrado del **Profeta (BPD)** que Dios Altísimo Ha dicho: *“Yo soy el mejor socio. Cualquiera en cuya obra haya tomado a otro socio junto Conmigo, le dejo esa obra a Mi socio. Ya que Yo no acepto sino la obra pura y sincera (hecha exclusivamente para Mí).” (De Minhayul Bara’ah, tomo III, pag. 324)*

Finalmente, como corolario de esta parte del sermón, el Imam Alí (P) dice: *“Rogamos a Dios que nos otorgue los grados de los mártires, la vida de los felices y la compañía de los Profetas.”*

Así, el Imam (P) nos señala cuáles son las cosas más importantes del Islam: el martirio, la felicidad y la compañía de los Profetas (P). Tales grados no se conceden a nadie sin un programa especial (como el mencionado antes: el cuidado ante los pecados, el temor a Dios, la realización de obras justas, etc.). Dice el Sagrado Corán: *“Quien obedece a Dios y al Mensajero (en el Día del Juicio) se encontrará con los Profetas, los veraces, los mártires y los justos a los que Dios Ha agraciado. ¡Qué excelente compañía! ¡Ese es el Favor de Dios! Dios Basta como Conocedor (de los estados de la gente, sus obras e intenciones).” (4:69 y 70)* Aquí se mencionan los 3 grados expuestos en las palabras del Imam Alí (P): el martirio, la felicidad y la compañía de los Profetas (P). Cada uno puede ser causa y efecto de otro. Es decir, el martirio lleva a la felicidad y ésta a la compañía de los Profetas (P).

Es posible que estas palabras conlleven un sutil anuncio de acontecimientos futuros, sobre su martirio próximo.

### **Un punto: La condición más importante para la acción es la sinceridad en la intención.**

La asociación (idolatría) y la incredulidad tienen ramas. Una de las más importantes es la ostentación y la búsqueda de la fama. *“Ria”* significa mostrarse a sí mismo y su propia obra a otros, que es el objetivo de quien hace ostentación. Por ejemplo, su devoción y buenas obras son para atraer la atención y la opinión de la gente hacia sí mismo. Tal persona es un asociador, pues considera que su gloria, honor, reputación y grandeza están en las manos de otros, no en la Mano de Dios. Por eso actúa para llamar la atención de la gente.

En cuanto al término *“sum´ah”* (fama), tiene dos posibles aplicaciones: La primera consiste en que el hombre actúa para Dios y luego surge para él un prestigio ante la gente. En tal caso, de acuerdo a los eruditos, la acción no se anula pues originalmente fue hecha para Dios. Pero lo que surge luego hace que tal obra se desmerezca o incluso se pierda. La segunda aplicación implica que el hombre desde el principio busca que la gente lo conozca, que escuchen lo que hace y lo mencionen como una buena persona. Esto es igual a *“ria”* (ostentación), salvo que en caso de la ostentación, la gente ve lo que la persona hace, y en la fama, la gente escucha que se habla de él. En ningún caso se tiene como objetivo a Dios. Es evidente que este último sentido de *“sum´ah”* hace que la obra sea anulada directamente, ya que está exento de toda intención sincera.

De cualquier forma, la ostentación y la búsqueda de la fama son calamidades para las devociones. Por eso, tanto en las aleyas del Corán como en las narraciones (Hadiz) figuran muchas advertencias sobre ambas. La más importante de las calamidades que hacen surgir estas acciones es que destruyen el espíritu del Monoteísmo y arrojan al hombre en el abismo de la asociación y

la dualidad. Ya que la unidad de las obras de Dios indica que todas las cosas (la recompensa, la reputación, el sustento, etc.) están en Manos de Dios (bajo Su Poder y Voluntad). Pero los que hacen ostentación, contaminan las devociones y buenas obras, buscando los asuntos a partir de otros en lugar de Dios, lo cual es una asociación evidente. En las narraciones leemos que el Día del Juicio Final (cuando todo lo oculto e interior ha de ser manifestado y expuesto), se les hablará a quienes hacen ostentación diciéndoles: “¡Oh, incrédulo!, ¡oh, corrupto!, ¡oh, quien rompe los pactos!, ¡oh, perdido! Tu obra es inútil y tu remuneración ha sido abolida. En consecuencia, hoy no hay camino de rescate para ti.” (De Al Uasail, tomo I, pag. 50)

Por otro lado, la ostentación y la búsqueda de fama son fuentes de muchos desórdenes dentro de la sociedad, ya que quienes hacen ostentación sólo le dan importancia al aspecto de las cosas y no a su realidad interior. Acumulan obras en cantidad y no en calidad. En ellos, su aspecto exterior es bello pero su interior está corrompido. Del mismo modo, las organizaciones que ellos encabezan tienen un aspecto exterior bello pero están exentas de bendiciones y bondades para la gente. Sus obras son superficiales, carentes de profundidad y de raíz, y su objetivo tal como dijimos es buscar la cantidad y no la calidad. Por eso, no le dan importancia a aquello que no está a la vista y no atrae la atención de la gente. Es evidente que una sociedad con tales organizaciones ha de ser conducida hacia la caída y hacia un mal final.

### **Tercera parte:**

#### **Traducción:**

*¡Oh, gente! Por cierto que el hombre a pesar de ser rico no puede prescindir de sus semejantes (de la gente que lo rodea) ni del apoyo que ellos le brindan con sus manos y sus lenguas. En realidad ellos son su mayor ayuda, exterminando las preocupaciones y las dificultades, siendo amables con él cuando surgen los acontecimientos duros. Y la buena reputación que Dios le otorga al hombre entre la gente (por realizar buenas obras y tener un buen carácter) es mejor que una riqueza que pueda dejar para otros como herencia (pues una buena reputación y un nombre noble es una riqueza espiritual permanente, mientras que lo otro es un bien material que escapa y desaparece).*

#### **Explicación:**

##### ***Los capitales populares.***

En las partes anteriores (de este sermón), el Imam (P) daba consejos a los pobres para que no se desvíen de las medidas morales y la obediencia a Dios.

Ahora les habla a los ricos, para que haya un equilibrio moderado en las columnas de la sociedad.

Lo primero que hace es animarlos a ayudar a los allegados y los necesitados, cerrando sus ojos a una parte de su riqueza para otorgarla a otros: *“¡Oh, gente! Por cierto que el hombre a pesar de ser rico no puede prescindir de sus semejantes (de la gente que lo rodea) ni del apoyo que ellos le brindan con sus manos y sus lenguas. En realidad ellos son su mayor ayuda, exterminando las preocupaciones y las dificultades, siendo amables con él cuando surgen los acontecimientos duros.”* En efecto: la vida tiene altibajos, acontecimientos amargos y terribles catástrofes que el hombre sólo no puede afrontar. El intelecto y la sagacidad exigen que el hombre en estado de salud y bienestar sepa preveer y anticiparse a esos días, y nadie mejor que los allegados para los tiempos de problemas. Seguramente que en tales circunstancias, ellos son los mejores para ayudar y apoyar al hombre. Pero para asegurar esto, antes el hombre debe ser amable con ellos y hacerles el bien, tanto espiritual como materialmente, y así atraer la buena opinión de ellos hacia él. De lo contrario, es difícil que lo ayuden en los momentos de problemas. Así, es preferible que el hombre fortalezca los vínculos de amistad con sus allegados brindando una parte de su hacienda en los momentos de bienestar y holgura para no quedarse sólo en los tiempos de amargura y dificultad.

Es digno de atender a este punto, pues si este mandato es puesto en vigor estrictamente, muchos de los problemas económicos de una sociedad desaparecerían. Pues dentro de la mayoría de las familias existen personas ricas y opulentas, y si ellos donaran una parte de sus bienes a satisfacer las necesidades de sus parientes, muchos problemas se resolverían en toda la sociedad.

En una carta para su hijo Hasan (P), el Imam Alí (P) expresa un concepto completo respecto de esto, y explica el beneficio de ayudar a los allegados diciendo: *“¡Honra a tu familia! Ya que ellos son las alas con las que vuelas, la raíz a la que retornas y las manos con las que te defiendes de los enemigos.”*

A continuación, el Imam (P) menciona otro argumento delicado y sutil con el cual anima a los ricos a ayudar económicamente a otros: *Y la buena reputación que Dios le otorga al hombre entre la gente (por realizar buenas obras y tener un buen carácter) es mejor que una riqueza que pueda dejar para otros como herencia.*

Así, recuerda que la hacienda y la riqueza no son cosas que acompañan al hombre en la tumba y en el Día de la Resurrección, sino que debe dejarlas y pasar. Después de la muerte, la riqueza pasará a los herederos y el dueño original de la misma será olvidado. Pero una buena reputación y un buen nombre es algo que probablemente perdure y sea recordado por mucho tiempo. Así, cuando la gente en el mundo escuche sobre él, pedirán la Bendición y la Misericordia de Dios para él. Y esto es un verdadero capital espiritual y material eterno, siendo el gasto en el camino de Dios y el hacer el bien a los siervos de Dios uno de los caminos para su obtención.

En consecuencia, el hombre, y en especial los ricos, a través de ayudar a otros pueden obtener dos cosas:

- 1.- Muchos compañeros, amigos y ayudantes que lo auxilien en los días de dificultad.
- 2.- Amigos que luego de su muerte pidan el perdón para él.



## **Un punto: el valor de la reputación.**

En estos párrafos, el Imam Alí (P) destaca el valor de la reputación como un bien espiritual y eterno superior y preferible a los bienes materiales que el hombre deja como herencia.

El Sagrado Corán también le da mucha importancia a este asunto. Vemos que Abraham (P) en una súplica le pide a Dios: *“Haz que tenga una buena reputación (un buen nombre) entre (la generaciones) posteriores.”* (19:50)

Este asunto no es simple y posee múltiples efectos para el individuo y la sociedad.

- 1.- Es un honor perdurable, en tanto que las riquezas son repartidas en la primera generación y luego se desvanecen.
- 2.- Para los Profetas y Amigos de Dios (P), tener buena reputación hace que la gente pida la bendición de Dios al oír sus nombres. En el caso de la gente común, hace que la gente pida el perdón de Dios para ellos al escuchar sus nombres. Sin duda que todo esto conlleva un resultado espiritual profundo.
- 3.- La buena reputación incentiva a la gente a tomar lecciones de quienes la poseen, siendo esto una influencia positiva sobre ellos. La gente los sigue y así se vivifican los valores de la sociedad, mientras que aquellos que están en contra de dichos valores terminan extinguiéndose. Según una conocida narración: *“Quien deja una costumbre buena tiene la misma recompensa que aquel que la pone en práctica.”*

## **Cuarta parte:**

### **Traducción:**

**En la continuación de dicho sermón se ha transmitido también lo siguiente.**

*Sabed que ninguno de vosotros debe rehusarse a extenderle una mano caritativa a ellos (a los allegados) cuando se encuentran en la pobreza, la privación y el hambre, tratando de satisfacerlos, ya que abstenerse de esto no aumenta su riqueza ni gastar en caridad la disminuye.*

*Aquel que se abstenga de ayudar a su gente debe saber que él solo ha negado una mano caritativa, pero cuando lo necesite, muchas manos se abstendrán de ayudarlo.*

*Aquel que respecto a su gente sea humilde, amable y suave, ganará un amor duradero de parte de ellos.*

### **Explicación:**

En la última parte de este sermón el Imam (P) nuevamente anima a los ricos a ayudar a sus allegados y confirma este asunto con tres expresiones:

1.- Primero dice: *“Sabed que ninguno de vosotros debe rehusarse a extenderle una mano caritativa a ellos (a los allegados) cuando se encuentran en la pobreza, la privación y el hambre, tratando de satisfacerlos, ya que abstenerse de esto no aumenta su riqueza ni gastar en caridad la disminuye.”*

Esta expresión probablemente indique los dos sentidos del asunto, material y espiritual. En cuanto al sentido espiritual, puede aludir que negar a los allegados las posibilidades que uno tiene hace desaparecer las bendiciones de la hacienda y de la propia vida del hombre. Y aunque no sea una base concreta para incrementar los bienes, ayudarlos atrae las bendiciones de Dios y hace que Dios le compense lo que gastó de su hacienda. Con respecto al sentido material, externo, las dificultades que padecen los allegados de un modo u otro terminan siendo transferidas a la persona, sea por poner en peligro su reputación y prestigio o por aumentar las dificultades de su vida en general. En consecuencia, es mejor que se precipite a ayudarlos para así alcanzar la recompensa de la otra vida y las bendiciones, la reputación, el prestigio y la tranquilidad en la vida de acá.

En un dicho del Imam Alí (P) figura: *“La bendición existe en la hacienda propia con la que se paga el zakat, se favorece a los creyentes (compartiendo con ellos sus bienes) y se tiene buena relación con la familia.”* **(De Al Bihar, tomo LXXIV, pag. 413)**

2.- Luego dice: *“Aquel que se abstenga de ayudar a su gente debe saber que él solo ha negado una mano caritativa, pero cuando lo necesite, muchas manos se abstendrán de ayudarlo.”*

Ninguna persona juiciosa procede perdiendo un gran beneficio por gastar un poco de su hacienda, renunciando a una pequeña porción de su ganancia inmediata.

3.- Finalmente dice: *“Aquel que respecto a su gente sea humilde, amable y suave, ganará un amor duradero de parte de ellos.”*

A menudo puede verse que dentro de un clan uno o dos alcanzan la opulencia y por su arrogancia cortan relaciones con su familia y allegados. En consecuencia, sus amigos de ayer se convierten en los enemigos del presente. Si como muestra de gratitud por las Mercedes que disfruta pone en práctica la humildad y la generosidad, esto incrementará la amabilidad hacia él.

Cabe mencionar que la expresión “ser humilde” (“hasheiah”) puede tener dos sentidos: en primer lugar, pueden señalar las cualidades y virtudes espirituales del individuo mismo, y en segundo lugar puede indicar su entorno, como ser los empleados y funcionarios que tiene (y como se comportan ellos). Entonces, esta oración indica que si uno se comporta bien y es amable con la gente, tratándolos con humildad, atrae para él el amor y la amistad de sus allegados,

tanto los cercanos como los alejados de él. A menudo podemos ver gente que es buena y amable pero tiene alrededor a personas muy severas y estrictas que no se comportan bien con otros, haciendo que los demás se aparten de esta buena persona. Esto también debe considerarse.

## Un punto.

Aunque en las aleyas y narraciones se menciona el mantener los lazos de sangre y una buena relación con los parientes como un deber religioso y humano obligatorio, el cual debe cumplirse por respeto a las normas Divinas, esta responsabilidad también conlleva bendiciones sutiles como las señaladas en los últimos párrafos del sermón. Es importante que el hombre refuerce esta relación con sus parientes y evite cortarla por razones erróneas. En el momento en que el hombre recibe mercedes y tranquilidad, debe ayudar a sus parientes y así cuando padezca un momento de dificultad, ellos se levantarán a ayudarlo. Por cierto que el dominio y control de las múltiples vicisitudes que tiene la vida es imposible para una persona sola. Por el contrario: exige el auxilio de los demás. Y para esto, nada mejor que los allegados, quienes se conocen mutuamente y con quienes se tienen lazos de sangre que motivan a una mejor defensa y asistencia. Lamentablemente muchas personas cuando alcanzan las mercedes y gozan de amplias posibilidades, se olvidan de este tesoro que es la familia, que le serviría en los momentos difíciles, y rompen esta barricada útil frente a las calamidades. En las narraciones existen expresiones sutiles que aluden a estos asuntos.

En una narración del **Imam Sadiq (P)** leemos: *“El estrechar los lazos de sangre y comportarse bien con los vecinos edifica las ciudades y aumenta las edades (alarga la vida).”* (De **Al Bihar**, tomo LXXI, pag. 120)

En una narración del **Imam Baquir (P)** figura: *“Mantener los lazos familiares y comportarse bien con los vecinos aumenta la hacienda (incrementa los capitales financieros).”* (De **Al Bihar**, tomo LXXI, pag. 97)

En otra narración del **mismo Imam (P)** figura: *“Mantener las relaciones familiares purifica las obras, rescata (o incrementa) las haciendas, aparta las desgracias, facilitará la rendición de cuentas (el Día del Juicio) y posterga la muerte (alargando la vida en este mundo).”* (De **Al Bihar**, tomo LXXI, pag. 111)

Concluimos este tema con un dicho del **Mensajero de Dios (BPD)** que reza: *“Gabriel me ha informado que el aroma del Paraíso llega hasta el olfato de una persona que se encuentra a mil años de distancia, pero que tres son privados de él (y no alcanzan a percibirlo): el que desobedece a sus padres, el que corta los lazos familiares y el anciano que cae en fornicación.”* (De **Manilajbar**, narrado de **Al Bihar**, tomo LXXI, pag 95, dicho 26)

La expresión anterior es muy fuerte al decir que tres grupos de personas no sólo que no ingresarán al Paraíso sino que ni siquiera percibirán su olor de lejos. Probablemente surja la pregunta sobre qué son los vínculos familiares. Podemos decir que implican una relación de amistad, la ayuda en los momentos de dificultad, el no estar desatentos a sus estados y actuar de

acuerdo a las situaciones presentes. Por ejemplo, a veces con un llamado por teléfono se puede cumplir con una parte de esta responsabilidad.

En un dicho del **Imam Alí (P)** figura: “*¡Vinculaos con vuestros parientes aunque sea con el saludo!*” (De **Al Kafi**, según lo que figura en **Al Bihar**, tomo **LXXI**, pag. 126)

## **Sermón XXIV**

### **Resumen:**

Es un compendio sobre temas de política, ética y creencia.

El presente es un discurso conciso y breve donde el Imam (P) manifiesta el permiso de combatir contra los oponentes enemigos y convoca a la obedecer la orden de Dios, dando una garantía sobre el triunfo y la salvación para aquellos que siguen este camino.

### **Traducción:**

#### *Preparación para el combate.*

*¡Por mi vida, que en el combate contra los enemigos de la verdad (enemigos de Dios) y los sumergidos en el extravío, jamás haré disimulo ni mostraré debilidad! Por lo tanto, ¡oh, siervos de Dios! ¡Temed a Él y escapad de Él (de Su Cólera) hacia El mismo (hacia Su Misericordia)! ¡Seguid el camino que El ha fijado para vosotros y observad los asuntos que os han rodeado y se han establecido para vosotros (es decir, los mandatos o deberes que El ha determinado sobre vosotros)! Si obráis así, entonces yo soy garante de vuestro triunfo y prosperidad. Y si no alcanzáis hoy esto, lo obtendréis muy pronto.*

### **Un vistazo al sermón.**

En este sermón, el Imam (P) amenaza intensamente a sus enemigos describiendo su firme voluntad para luchar contra ellos y a la vez les hace perder toda esperanza sobre cualquier tipo de acuerdo político o comercial por sobre la verdad y la justicia. Luego, a través de algunos buenos consejos y recomendaciones, prepara a sus seguidores para que lo acompañen en este camino.

Algunos creen que estas palabras fueron la respuesta del Imam (P) a aquellos que lo criticaban diciendo que debía acordar con sus opositores regalándoles algunas dádivas para comprar su lealtad. Entonces así el Imam (P) les hizo saber a todos que él no era esa clase de personas que hacen estas cosas.

## Explicación

***No soy de los que hacen arreglos (políticos a través de sobornos) sino que conozco bien el momento.***

En las primeras frases de este sermón, el Imam (P) expone su firme voluntad acerca de luchar contra los enemigos de la verdad, diciendo: “*¡Por mi vida, que en el combate contra los enemigos de la verdad (enemigos de Dios) y los sumergidos en el extravío, jamás haré disimulo ni mostraré debilidad!*”

Aquí menciona a dos grupos diferentes. Primero dice “*los enemigos de la verdad*” indicando a quienes siguen a sabiendas el camino opuesto a la verdad. Luego dice “*los sumergidos en el extravío*”, señalando a aquellos que por ignorancia y error se han introducido en el extravío sin reflexionar en esto.

En cuanto a las expresiones “*idhan*” (disimulo) e “*ihan*” (debilidad) aluden a las dos razones por las cuales alguien se puede abstener del combate (no como razones válidas legalmente sino como excusas personales). Es decir, un gobernante podría no combatir contra sus enemigos porque hace un pacto simulando que está todo en orden (y no atiende a lo que ellos hacen) o porque es incapaz de enfrentarlos. Ninguna de estas cosas existe en el Imam (P), por lo que él anuncia que su lucha contra los enemigos del Islam y de la verdad es algo definitivo y no negociable.

En este mismo sentido nos ha llegado de las palabras del Imam (P) una indicación general respecto de los líderes (o gobernantes) de los musulmanes: “*Sólo puede poner en vigor la orden de Dios alguien que no sea de los que pactan (movidos por conveniencias políticas sobre la justicia y la verdad), ni de los que se comportan de acuerdo a la manera de los falsos, ni de los que persiguen los anhelos.*” (Nahyul Balagah, Sentencias breves, dicho número 110) Y en otro lugar, el Imam (P) dice sobre sí mismo: “*Juro por Dios que marché en la retaguardia de ese ejército (el ejército del Profeta –BPD-) animándolos a avanzar hasta que la falsedad retrocedió completamente y toda la gente abrazó el Islam aceptando su liderazgo. Durante todo ese tiempo de dura pelea para establecer la verdad y la justicia ni una sola vez mostré debilidad ni timidez ni pereza...*” (Nahyul Balagah, sermón 104)

En la continuación de su discurso, el Imam (P) le recomienda a la gente varios temas importantes. El primero de ellos es el temor a Dios: “*Por lo tanto, ¡oh, siervos de Dios! ¡Temed a Él...*” “*Taqwa*” significa la piedad y el estado de miedo sincero de Dios que hace tomar un rumbo espiritual para evitar los pecados y tener una firme intención de obedecer a Dios. Esta es la principal fuente para todas las cosas buenas. Por eso se toma siempre como inicio de todas las importantes recomendaciones morales y sociales (ya que cada discurso importante comienza con la expresión “*Ittaqullah*”, “*¡Temed a Dios!*”).

La segunda de las recomendaciones del Imam (P) es: “*¡...y escapad de Él (de Su Cólera) hacia El mismo (hacia Su Misericordia)!*” (O de la desobediencia a El hacia Su obediencia, o de Su Castigo hacia Su Recompensa, etc.)

Esta expresión es una indicación sutil al tema de la unidad de las obras de Dios (*"Tauhid af'ali"*). Ya que todos los asuntos que surgen para el hombre son el resultado de sus acciones y los efectos de esas acciones que Dios Ha establecido. Por eso, cuando le surgen problemas podemos decir que por un lado esto viene de Dios y es como un castigo Suyo ante las faltas del hombre. Por eso, el hombre para solucionar esas dificultades no tiene otro camino que escapar hacia El. Porque no hay rescate en la existencia excepto Dios y todo lo bueno, toda bendición y merced que existe viene de parte Suya.

Con respecto a este tema, el Sagrado Corán declara sobre un grupo que ha incurrido en la Ira de Dios: "... *Y han sabido que no había refugio de Dios excepto en El Mismo...*" (9:118) Es interesante ver esta cuestión: cuando en su vida ordinaria, un hombre se atemoriza por una cosa o por una persona, busca refugio en otra cosa o persona diferente. Pero en el caso de Dios no es así (pues no hay refugio de El excepto El Mismo). Cuando alguien se atemoriza de Su Castigo, debe refugiarse en El Mismo, ya que no podrá encontrar un Amable y Misericordioso como El Mismo.

Esta es una lección que nos brinda la unidad de las prácticas de Dios (*"Tauhid af'ali"*), ya que considera cada movimiento y cada bendición como procedente de Dios Mismo. Dios posee Nombres y Atributos que nos invitan a ampararnos en El en todos los estados y bajo todas las condiciones. Así, si tenemos miedo de Su Ira y Su Cólera, nos refugiamos en Su Misericordia, y si tenemos miedo de Su Justicia nos refugiamos en Su Favor y Su Generosidad.

De cualquier modo, esta frase "*y escapad...*" parece haber sido tomada de la **aleyah 51:50 del Corán** que reza: "*¡Refugiaos, pues, en Dios! Ya que yo soy para vosotros un amonestador claro de parte Suya.*"

Como tercera recomendación, el Imam (P) dice: "*¡Seguid el camino que El ha fijado para vosotros...!*"

Y en cuarto y último lugar, agrega: "*¡... y observad los asuntos que os han rodeado y se han establecido para vosotros!*"

Es probable que se plantee qué relación existe entre estas cuatro recomendaciones y la primera parte del sermón donde hablaba de su firme determinación de luchar contra los enemigos. La respuesta es clara, ya que para combatir y enfrentar a los grupos desviados y opresores se requieren aliados y ayudantes valientes y creyentes. A través de estas recomendaciones, el Imam (P) busca educarlos y prepararlos para tal combate.

Es interesante hacer notar que en la frase anterior, para referirse a los mandatos, el Imam (P) usa la expresión "*los asuntos que os han rodeado y se han establecido para vosotros*" El sentido de esto indica que los mandatos y obligaciones de parte de Dios no son algo sobre lo cual el ser humano pueda ser indiferente, sino que constituyen una carga sobre su hombre, una agarradera sobre su cuello y una deuda que pesa sobre él. Estas expresiones figuran en diferentes aleyas y narraciones, y todas indican que el ser humano, cuando es libre, debe cumplir con estas tareas establecidas.

Al final del sermón para elevar el espíritu de sus compañeros y ayudantes en esa lucha a la que ya están destinados, les garantiza el éxito y un triunfo seguro y definitivo, el cual si no lo alcanzan en este mundo, lo han de abrazar en el otro mundo. Así, él les dice (P): *“Si obráis así, entonces yo soy garante de vuestro triunfo y prosperidad. Y si no alcanzáis hoy esto, lo obtendréis muy pronto.”* Este es un argumento muy fuerte que el Sagrado Corán brinda a sus seguidores: que en la guerra santa contra los enemigos ustedes son triunfadores siempre, más allá del resultado material, ya sea que derroten al enemigo o resulten martirizados. En la **aleyá 9:52** reza lo siguiente:

*“Di: ¿Acaso esperáis para nosotros algo fuera de una de las dos bondades (la victoria o el martirio)? Pero nosotros esperamos que Dios os aflija con un Castigo venido de El (en el otro mundo) o a manos nuestras (en este mundo). Entonces, ¡esperad!, que nosotros también aguardamos con vosotros.”*

Es evidente que los soldados que se ven a sí mismos como victoriosos y a sus enemigos como derrotados en cualquier circunstancia o estado llevan un espíritu tan elevado que no flaquea ante ningún peligro ni se inclinan sometiéndose ante ninguna adversidad. Es obvio también que dicho espíritu no surge sino a la sombra de una fe fuerte y el temor a Dios.

### **Un punto: Ni debilidad ni pacto.**

Una de las principales diferencias que existen entre los políticos Divinos y los comunes es que los buscadores del mundo ponen en práctica cualquier clase de medios para alcanzar sus objetivos personales, y muy a menudo negocian por encima de los intereses humanos y los beneficios de la sociedad. Con tal de salvaguardar su situación política, ponen su pie sobre los principios e ideales de justicia y equidad, bajando sus miradas ante los hechos. Por su parte, los políticos Divinos (que siguen un camino señalado por Dios) nunca jamás negocian de este modo. Frecuentemente ellos ponen en peligro sus posiciones con tal de que los principios sean protegidos y la justicia y equidad no se pierdan.

Este asunto resulta evidente en la noble vida del santo Profeta del Islam (BPD) y la del Imam Alí (P). Conocemos la historia de personas que criticaban duramente al Imam Alí (P) sugiriéndole que usara el Tesoro Público para atraer la opinión de los opositores. O le decían que dejara que Moawia fuese gobernador de Sham (Damasco, Siria) sin mirar qué era lo que él hacía allí. O le decían que aceptara los pedidos de Talha y Zubair para darles los cargos políticos más importantes dentro de su gobierno. Del mismo modo le sugerían al Profeta Muhammad (BPD) que a fin de atraer a los ricos y nobles, él apartara a los pobres de su lado, aunque ellos tuvieran un corazón lleno de fe. Le decían que el interés exigía que se debiera atraer a los ricos para aprovechar de sus haciendas en caso de tener que luchar contra los incrédulos, aunque ellos no tuvieran una fe firme. Esta discrepancia entre los métodos entre ambas clases

(de políticos: los Divinos y los mundanales) siempre fue la excusa para que los buscadores del mundo criticaran y se opusieran a los Profetas y los amigos de Dios. El Imam Alí (P) en este corto pero profundo sermón, describe claramente su política y abiertamente declara: *“Yo no soy de la gente que negocia con aquellos que van contra la justicia y la equidad ni voy a hacer ningún tipo de pacto con ellos. Por el contrario, la herramienta de mi política es la piedad, el temor a Dios, el escapar hacia El, el poner los pasos en el camino que El Ha definido y poner en práctica las tareas que El Ha establecido como obligatorias para nosotros.”*

## Sermón XXV

### Resumen:

Las causas políticas, históricas, científicas y sociales del fracaso de las naciones.  
(Referido a la derrota de la gente de Kufa y el triunfo de los sirios)

**Sayyed Radí** (el compilador del **Nahyul Balagah**) como preámbulo de este sermón ha escrito lo siguiente:

*En un momento determinado, le llegaron al Imam Ali (P) muchas noticias sobre que los compañeros de Moawia estaban dominando una parte del territorio. 'Ubeidallah ibn Abbas y Sa'id ibn Namran, que eran los gobernadores que él había asignado para el Yemen, cuando Bosr ibn Artat dominó esta zona, regresaron hacia el Imam (P) para criticar a sus compañeros por no darle importancia al combate, ser lentos y reacios a participar en él y oponerse a sus opiniones (no obedeciendo sus órdenes). Entonces él subió al pulpito y dio el presente sermón.*

### Primera parte.

### Traducción.

*No ha quedado nada para mi gobierno (sobre lo cual yo tenga autoridad y poder), como para abrir y cerrar, excepto Kufa. ¡Oh, Kufa! Si tú eres mi único capital frente al enemigo, estando repleta de tifones (con tantas dificultades sociales y políticas), entonces ¡cuán feo es tu rostro! (¡Ojalá tú tampoco existieras para mi!).*

Luego el Imam (P) usó como ejemplo una poesía que dice:

*Juro por la vida de tu justo padre, ¡oh, 'Amr!, que yo tengo una porción escasa de ese recipiente. (Quiere decir que la desobediencia y rebeldía de*



*gente de Kufa e Irak ha disminuido su poder para gobernar y combatir con los enemigos, por lo cual él ya no los controla).*

### **Un vistazo al sermón:**

Algunos comentadores del **Nahyul Balagah** como **Ibn Abil Hadid** creen que el Imam Alí (P) pronunció este sermón luego de la batalla de Siffín, después de haber ocurrido el asunto del arbitraje y de la derrota de los jariyitas, y lo consideran uno de los últimos sermones de su noble vida. De lo que dice **Sayyed Radí** en el preámbulo del sermón, se evidencia que fue dado en un momento en que llegaban muchas noticias sobre los avances de los seguidores de Moawia sobre las ciudades islámicas y cuando se presentaron las autoridades de Yemen para informarle del triunfo y dominio de **Bosr** (comandante de Moawia) en esa zona estratégica.

**Ibn Maizam** sobre la causa de este discurso dice lo siguiente: “Una parte de la población de Sanaa eran de los seguidores de **Uzmán**, y luego de su asesinato ellos dieron su juramento al **Imam Alí (P)** pero no en forma real y sincera, sino como un engaño, en los tiempos en que **Ubaidullah ibn Abbás** era gobernador de la ciudad de parte de Alí (P) y **Said ibn Namran** era el comandante militar. Cuando Muhammad ibn Abu Bakr (comandante en jefe del ejército) fue muerto, los ataques de los sirios en las zonas bajo su gobierno se incrementaron.

Los seguidores de **Uzmán** en Yemen entonces se levantaron para reclamar por la sangre de Uzmán. **Ubaidullah ibn Abbás** se movió en contra de ellos ordenando que fuesen encarcelados. Ellos desde la cárcel enviaron mensajes cortos para sus adherentes dentro del ejército, incitándolos a destituir a **Said ibn Namran**. Ellos obraron de esta manera y luego un gran sector de la población del Yemen se negó a pagar el zakat.

**Ubaidullah y Said** le escribieron al **Imam Alí (P)** contándole lo que sucedía. El Imam (P) escribió una misiva para la gente de Yemen y para el ejército en la cual los conminaba y les explicaba sus responsabilidades Divinas. Ellos le respondieron diciéndole: “*Nosotros te obedeceremos a condición de que destituyas a estos dos.*” Al mismo tiempo, ellos escribieron otra carta para **Moawia** narrándole todo lo acontecido.

**Moawia** envió hacia ellos a **Bosr ibn Artat**, que era un sanguinario muy duro de corazón. En su camino a la Meca, él mató a **Dawud y Suleimán**, los dos hijos de **Ubaidullah ibn Abbás**, y en Taif mató a su yerno **Abdullah**. Finalmente llegó a Sanaa cuando Ubaidullah y Said habían salido de ella, dejando en su puesto a **Abdullah ibn Amr Zaqafi**. Bosr con su ejército atacó Sanaa y ocupó el centro del Yemen, matando a Abdullah.

Cuando **Ubaidullah y Said** se presentaron ante el **Imam Alí (P)**, él los criticó por haber abandonado su puesto de trabajo y luego subió al púlpito y dio este sermón.

En resumen, el sermón fue dado en un momento en que los saqueadores de **Sham (Damasco, Siria)** aumentaban sus ataques a diferentes partes del estado islámico mientras las tropas del Imam (P) mostraban su debilidad e incapacidad

para enfrentarlos. El Imam (P) estaba muy nervioso ante tal situación y por eso dijo estas palabras.

En el comienzo del sermón, el Imam (P) se queja por la escasez de obedientes. En la segunda parte menciona los factores que permitieron el triunfo de Bost sobre el Yemen y el avance de los enemigos. Finalmente se queja a Dios maldiciendo a los débiles, los hipócritas y los desobedientes de su propio ejército.

## **Explicación.**

### *¿Qué puedo hacer con vuestra hipocresía y rebeldía?*

Teniendo en cuenta lo que hemos dicho sobre las causas del sermón, las primeras palabras del mismo se entienden perfectamente. El dice (P) que por la desobediencia, la rebeldía, la hipocresía y debilidad de la gente, *no ha quedado nada para mi gobierno (sobre lo cual yo tenga autoridad y poder) como para abrir y cerrar...*

Surge la pregunta de por qué el ejército del Imam (P) en Irak había caído en una situación tan patética. Esto tiene sus orígenes en algo que luego veremos en las explicaciones si Dios quiere.

El punto a destacar es cómo una personalidad tan importante como Alí (P), con tanto coraje y valor, con tanta inteligencia para la administración, debe padecer esta situación a causa de la falta de un apoyo sincero, leal, valiente y firme ante los enemigos del Islam. Quienes aman y buscan la verdad al enterarse de esta situación, inevitablemente sufren, pues la misma resulta muy dolorosa.

La frase *como para abrir y cerrar* indica algo que se encuentra totalmente bajo el control de la autoridad del Imam (P), y señala que sólo Kufa se hallaba en tal posición de dominio y gobierno. El resto de las ciudades, aunque en apariencia estaban bajo su autoridad, estaban en realidad fuera del alcance de su dominio.

Luego, el Imam (P) declara: *“¡Oh, Kufa! Si tú eres mi único capital frente al enemigo, estando repleta de tifones (con tantas dificultades sociales y políticas)...”* Así, aún estando Kufa bajo el dominio del Imam (P), no estaba exenta de los tifones de la discrepancia, la rebeldía y la hipocresía. Por lo tanto, él (P) no podía tener confianza en la gente de esa ciudad.

¡Cuán difícil es para alguien que resulta ser una montaña de ciencia, sabiduría, buenas administración, fe y coraje, no tener seguidores leales que lo apoyen! De ahí el lamento del Imam (P).

Luego de esto, el Imam (P) emplea a modo de ejemplo las palabras de una poesía que dice: *“Juro por la vida de tu justo padre, ¡oh, 'Amr!, que yo tengo un porción escasa de ese recipiente.”* El término *“uadar”* (Qué traducimos como *“una porción escasa”*) tiene tres acepciones posibles:

- 1.- El aceite que queda de remanente en un recipiente o en la mano cuando se lo usa.

- 2.- La humedad que queda en las vajillas.
- 3.- El olor que queda en los recipientes ya vacíos.

Con cualquier sentido, está indicando que Kufa y su gente en comparación con el resto de lo que en aquel momento era el mundo islámico, era algo insignificante y ningún líder puede proteger todo el vasto territorio de una gran nación de la malicia de los lobos sanguinarios con aspecto humano, con tan escaso apoyo.

## **Algunos puntos.**

### **1.- Kufa: una ciudad de dos caras.**

Esta ciudad famosa dentro de la historia del mundo islámico fue foco de muchos acontecimientos importantes. Su nombre se encuentra vinculado a la historia del Islam en algunas cuestiones de peso.

**¿Por qué se llama “Kufa”?** Algunos creen que se debe a su forma circular, pues los árabes a un territorio de arena lo llaman “*kufan*”. Algunos dicen que es porque es un centro de reúne a la gente, ya que uno de los sentidos del término señala la reunión. Otros dan otras razones variadas. Se dice que era un terreno deshabitado que se pobló en la época del segundo califa, en el año 17 de la Hégira lunar, convirtiéndose en una gran ciudad. Tal centro que llegó a ser el más grande de todo Irak fue llamado “*Qubbatul Islam*” y fue edificado por **Sa’d ibn Abi Uaqas**. Se convirtió en un lugar de emigración para los musulmanes de diversas zonas aledañas. Algunos cuentan que luego de la conquista de los territorios de **Irán e Irak**, tras la derrota del ejército sasánida, **Sa’d ibn Abi Uaqas** se estableció en **Madaen** y desde allí envió algunos mensajeros a **Medina** para que lleven las buenas noticias ante el segundo califa. Cuando ellos llegaron, se encontraban exhaustos, pálidos, de mal aspecto. El califa les preguntó la causa de esto y ellos dijeron que era el mal clima de las regiones de Irak. Por eso el califa ordenó que eligieran un territorio óptimo, con un buen clima para la gente, y se establecieran allí. Y Sa’d eligió el territorio donde hoy se encuentra **Kufa**.

Al principio construyeron las casas con caña, igual que lo hacían en **Basora**. Pero poco tiempo después ocurrió un incendio y se quemaron todas las casas. Entonces las construyeron de material. Luego, Sa’d les dio libertad a sus soldados de quedarse en Madaen o emigrar a Kufa. Los que se mudaron a Kufa, en poco tiempo recuperaron su salud y buen aspecto.

Tenemos muchas narraciones con elogios y críticas a Kufa. Tales narraciones van señalando diferentes épocas de la historia de esa ciudad y sus habitantes. Algunas narraciones señalan que **la aleya 95:2 del Corán**, “*Por el monte Sinaí*” alude a la ciudad de Kufa. En una narración del **Imam Sadiq (P)** figura que “*Kufa es uno de los jardines del Paraíso*”. En la misma narración se menciona que

en el territorio de Kufa se encuentran las tumbas de **Noé, Abraham**, otros **370 Profetas y 600 sucesores** (de Profetas) así como la del señor de los sucesores (el **Imam Alí -P-**).

En otra narración, también del **Imam Sadiq (P)**, figura. *“No hay ninguna ciudad entre las ciudades cuyos habitantes amen más a la Gente de la Casa que Kufa.”* No obstante, sabemos lo que sucedió en esa ciudad en algunas épocas, cuando los tercios enemigos de la Gente de la Casa (P) la dominaban, convirtiéndola en un foco de actividades en contra del Islam y de la Gente de la Casa (P).

## **2.- Un análisis acerca del espíritu de la gente de Kufa y el Imam (P).**

Sabemos que una de las dificultades que tuvo que afrontar el gobierno del **Imam Alí (P)** fue la gente de Irak y en particular los habitantes de **Kufa**, quienes tenían un espíritu de rebeldía y desobediencia. A menudo el Imam (P) expresaba sus queja y su incomodidad al respecto. Por su parte, uno de los principales factores que favoreció el éxito de **Moawia** en sus asuntos era la gente de **Sham** y su espíritu de estricto acatamiento a su líder.

Algunos historiadores valorizan este asunto como algo positivo diciendo que el espíritu de rebeldía de la gente de Kufa se debía a que ellos eran más inteligentes y poseían sus propias opiniones, por lo que eran críticos respecto de sus gobernantes y le buscaban sus defectos para cuestionarlos y desobedecerlos. En cambio, los sirios que eran así, no se preocupaban por indagar a fondo los asuntos y no investigaban (ni cuestionaban) las acciones de su gobierno.

Pero según la opinión de **Mugnia** (autor de una **exégesis del Nahyul Balagah**), lo anterior es sólo una conjetura carente de base, ya que los habitantes de Irak no podían criticar ni cuestionar un gobierno justo como el del Imam Alí (P). Colocar obstáculos y obrar con hipocresía ante un gobierno así no es ninguna muestra de inteligencia. ¿Qué tiene de positivo agitar a la gente, crear discrepancias y exhibir una posición de humillación e ignominia ante los enemigos dominadores? Entonces, es más correcto lo que muchos historiadores (antiguos y modernos) han escrito sobre el tema. Por ejemplo, **Taha Husein** en el libro *“Alí y sus hijos”* escribió que el gobierno de **Moawia** actuaba con astucia y engaño, manejando los asuntos a través del dinero con el cual atraía a la gente a su alrededor. Para alcanzar su objetivo, él era capaz de realizar cualquier cosa y no tenía ningún tipo de límite. En cambio, **Alí (P)** no era así. El prefería la verdad y la justicia por sobre todas las cosas y no compraba la obediencia de la gente ni le otorgaba algo a nadie sin razón.

La prueba expresa de esto es la respuesta del mismo Imam (P) a quien le sugirió otorgar dádivas y favores para retener a algunos a su alrededor: *“¿Acaso me recomendáis que busque mi triunfo a través de la injusticia y la inequidad entre la gente a la cual he sido asignado para gobernar? ¡Por Dios! Esto nunca sucederá. Jamás he de obrar así mientras siga viviendo en este mundo y mientras sigan establecidos la noche y el día y sigan girando las estrellas bajo gravitación mutua...”*

Y para aquellos que comparan su política con la política de **Moawia**, él dice: *“¡Por Dios, que Moawia no es más sabio ni más inteligente ni mejor político que yo! Pero él es un maquinador sin escrúpulos y comete toda clase de engaños (para reforzar su posición y avanzar en sus objetivos mundanos). Si yo no repudiase el engaño y el pecado, hubiera demostrado ser el político más capaz entre la gente.”*

Este es un asunto que hoy podemos ver formalmente. En nuestra época, algunos analistas sociales consideran a los engañadores y pecadores como *“grandes políticos inteligentes, sabios y hábiles”*. Tales personales elogiados son capaces de hacer cualquier cosa con tal de fortalecer sus posiciones y avanzar en sus políticas injustas. Por otro lado, las personas que realmente son administradores capaces e inteligentes, si quieren poner en práctica las leyes de la religión y de la conciencia, viviendo bajo la sombra de las normas y ordenanzas morales y espirituales, son catalogadas de *“no dignos para la administración”*. Y a lo largo de la historia, hemos visto cuánta sangre ha sido derramada por este tipo de opinión...

Pero de cualquier forma, la situación de la gente de Irak tenía otros factores a considerar. Los habitantes de Kufa eran de diferentes grupos con culturas desiguales. Los políticos de la época de Uzmán (tercer califa) habían tenido fuerte influencia sobre ellos, acostumbrándolos a llevar vidas lujosas con oropeles y costumbres incorrectas, como el realizar el reparto del Tesoro Público de manera desigual entre la gente. Los jefes de las tribus estaban siempre esperando tomar lo que era el derecho de toda la gente y beneficiarse de las políticas corrompidas. Así fue como Moawia pudo comprar a muchos de estos jefes tribales y grandes personalidades de Irak. Por eso, uno tras otro los líderes de la zona se volvieron en apoyo de Moawia, mientras que la gente de Sham no tuvo esta actitud de *“cambiar de bando”*.

Por otra parte, los espíritus de la gente de Irak y de Sham (Siria) eran diferentes. Mientras la gente de Sham era práctica y activa, la gente de Irak prefería más que nada hablar; y mientras la gente de Sham optaba por disciplinas sociales, la gente de Irak era más individualista. Así, el espíritu de lealtad y abnegación era más fuerte en Sham, en tanto que la gente de Irak, sobre todo la gente de Kufa, con más frecuencia caía en la traición y la violación de los pactos.

Por supuesto que lo mencionado describe aquella época y no incluye a los pueblos actuales. Es posible que los habitantes de una región en una época tengan características negativas y en otra adquieran virtudes positivas y elogiables. Así es que en las narraciones se nos describe a la gente de Kufa con ambos aspectos, buenos y malos.

## **Segunda parte.**

### **Traducción.**

Después ha dicho:

*Me han llegado las noticias que Bosr (ibn Artat) ha entrado al Yemen. ¡Por Dios! Estoy convencido de que este grupo (opresor y sanguinario) pronto os dominará a vosotros, tomando de vosotros el gobierno. Porque ellos son unidos en sus asuntos, aunque estén con la falsedad. Pero vosotros sois desunidos en vuestras cuestiones, aunque estáis con la verdad. Vosotros desobedecéis a vuestro líder en un asunto verdadero mientras que ellos obedecen y acatan a su líder en un asunto falso. Ellos respecto a su jefe son fieles, pero vosotros sois desleales (traidores). Ellos se esfuerzan por construir sus ciudades y hogares (llevando muy bien sus asuntos) mientras que vosotros, por el contrario corrompéis todas las cosas y no podéis llevar adelante competentemente una buena administración. (Así que ellos en todos los asuntos están muy organizados y unidos... y vosotros al revés...). ¿Cómo puedo confiar en vosotros, si cuando dejo ante vosotros una bolsa como depósito, temo que robéis su correa?*

### **Explicación:**

#### ***La raíz del problema.***

En esta segunda parte, **el Imam (P)** introduce en su alocución la figura de **Bosr ibn Artat**, el famoso criminal de Sham y su conquista y dominio del Yemen. Luego alude al destino de la gente de Irak señalando su negro futuro, mencionando la causa del mismo.

Algunos exégetas del **Nahyul Balagah** han mencionado que **Moawia** envió hacia Medina a **Bosr ibn Artat**, un sanguinario despiadado que acostumbraba a desolar la tierra a su paso, con un ejército equipado, ordenándole que a cualquier lugar donde llegase, fuese muy severo con **los seguidores de Alí (P)** de tal modo que sus corazones se llenen de miedo y temor. Y que al llegar a Medina debía obrar muy duramente con sus habitantes, para que vieran la muerte ante sus propios ojos, ya que ellos le habían dado amparo al Profeta (BPD) y lo ayudaron haciendo fracasar a su padre **Abu Sufián**.

También se narra de Taha Husein, el conocido escritor egipcio, que él puso en práctica puntualmente todas las órdenes de Moawia y aún más. No dejó ningún comportamiento negativo sin realizar ante los habitantes de Medina: robar haciendas, usurpar los derechos, deshonar a la gente, etc. Hizo caer terribles desgracias sobre la gente y luego los forzó a jurarle fidelidad a Moawia. Luego marchó hacia el Yemen dominando con el miedo y el terror, derramando sangre y haciendo jurar fidelidad a Moawia a los sobrevivientes. .. También mató y cortó las cabezas de los dos hijos pequeños de **Ubaidullah ibn Abbás** (gobernador del Yemen). (De "**Fi dilale Nahyul Balagah**", tomo I, pag. 177)

Ibn Azir agrega que esos dos niños estaban con un hombre de **Bani Kananah** que vivía en el desierto. Cuando Bosr quiso matarlos, este hombre le planteó: "*Ellos son inocentes. ¿Por qué quieres matarlos?*" Si quieres hacer tal cosa, deberás

*matarme a mí también, ya que ellos se encuentran ante mí como huéspedes y como un depósito (que debo cuidar).” Y él lo mató también.*

Como sea, estas dolorosas noticias llegaron al **Imam Alí (P)** y lo dejaron muy intranquilo y triste. Así fue que dijo: *“Me han llegado las noticias que Bosr (ibn Artat) ha entrado al Yemen. ¡Por Dios! Estoy convencido de que este grupo (opresor y sanguinario) pronto os dominará a vosotros, tomando de vosotros el gobierno...”*

Luego, el Imam (P) apunta a las causas de este asunto, concentrándose en cuatro factores que producen el triunfo más allá de las circunstancias:

**1.- La unidad:** *“Porque ellos son unidos en sus asuntos, aunque estén con la falsedad. Pero vosotros sois desunidos en vuestras cuestiones, aunque estáis con la verdad.”*

La unidad es una de las bases del triunfo en todas las situaciones y asuntos, especialmente para los seguidores de la verdad. Resulta muy doloroso que los seguidores de la verdad estén desunidos y los seguidores de la falsedad unidos, a pesar de que la falsedad es la base de la desunión y la discrepancia mientras que la verdad es el eje de la unión. En efecto: para triunfar en cualquiera de los asuntos sociales antes que nada es necesario estar unidos. La desunión y la discrepancia son venenos mortales.

**2.- La obediencia:** *“Vosotros desobedecéis a vuestro líder en un asunto verdadero mientras que ellos obedecen y acatan a su líder en un asunto falso.”*

En efecto: la disciplina y el acatamiento preciso siempre están dentro de las condiciones principales para el triunfo de cualquier grupo o sector. No hay ejército ni pueblo que alcance su objetivo sin disciplina y obediencia a su líder. Incluso vemos hoy en cualquier administración la importancia de este asunto.

**3.- La lealtad:** *“Ellos respecto a su jefe son fieles, pero vosotros sois desleales (traidores).”*

La lealtad de un grupo a su líder es el origen de sus esfuerzos, sus preparativos, su abastecimiento, su disposición general para movilizarse contra sus enemigos. Por otro lado, la deslealtad y traición terminan destruyendo todas aquellas cosas indispensables para la defensa. Un grupo que no posee fuerzas, habilidades, equipamiento, etc., está destinado a fracasar.

**4.- El esfuerzo:** *“Ellos se esfuerzan por construir sus ciudades y hogares (llevando muy bien sus asuntos) mientras que vosotros, por el contrario, corrompéis todas las cosas y no podéis llevar adelante competentemente una buena administración.”*

En efecto: la verdad fracasa a través de la debilidad y corrupción de sus seguidores mientras que la falsedad se fortalece por la fuerza y unión de sus ayudantes. Así, con todas estas cualidades positivas, es natural que ellos dominen a quienes sólo poseen cualidades negativas.

Para completar estas palabras, el Imam (P) sigue diciendo: *“¿Cómo puedo confiar en vosotros, si cuando dejo ante vosotros una bolsa como depósito, temo que robéis su correa?”*

A quienes no se les puede confiar un asunto insignificante, ¿cómo se los puede considerar para asuntos muy importantes como ser los cargos públicos en el gobierno islámico, la administración de la guerra y la paz, el Tesoro público, etc.?

### **Tercera parte.**

#### **Traducción.**

*¡Oh, Dios! Estoy hastiado y harto de esta gente y ellos de mí. Entonces dame en lugar de ellos gentes mejores y dales a ellos en mi lugar un gobernante peor.*

*¡Oh, Dios! Diluye sus corazones como se disuelve la sal en el agua. Sabed, ¡por Dios!, que he deseado tener en vuestro lugar un millar de jinetes del clan de Firás ibn Ganm (que fueron corajes y leales).*

Luego el Imam (P) usó para describirlos la siguiente poesía:

*Si los convocas, los caballeros corren hacia ti como nubes del verano (es decir, muy veloces).*

Después de esto, el Imam (P) se bajó del púlpito...

#### **Explicación:**

##### ***Estoy hastiado y harto de vosotros...***

En este último párrafo del sermón, con el corazón colmado de pena y dolor el Imam (P) se dirige hacia Dios quejándose con palabras muy fuertes que sirven de advertencia y alerta para aquellos que aún conservan una chispa de conciencia despierta con la cual poder captar las realidades, dirigiéndolos así desde el sendero incorrecto hacia el Camino Recto. Pues las maldiciones del Imam (P) son en realidad buenos consejos y lecciones para los desviados (un último recurso para encaminarlos).

Dice el Imam (P): “*¡Oh, Dios! Estoy hastiado y harto de esta gente y ellos de mí.*”

Cuando no existe armonía entre el líder y sus seguidores en cuanto a los objetivos, el carácter y las intenciones, surge este gran problema de tener un líder justo, sabio y valiente al frente de un grupo de adoradores del mundo, viles, incapaces e ignorantes sobre quienes sus buenos consejos no surten ningún efecto. Esto produce que él se canse de ellos y ellos de él. Y si vemos



que el Profeta del Islam (BPD) pudo soportar ser el líder de pueblos ignorantes es porque ellos aceptaron su educación y se vivificaron con su carácter. Pero si vemos la historia, los Profetas que no tuvieron éxito en este campo terminaron hartos de sus seguidores y ellos tampoco podían soportarlos. Como ejemplo, puede verse la historia del **Profeta Lot (aleyas 7:82)**.

Luego, el Imam (P) los maldice con las siguientes palabras: *“Entonces dame en lugar de ellos gentes mejores y dales a ellos en mi lugar un gobernante peor.”*

Ya que ni ellos son seguidores dignos de un líder como él, ni él es un líder conveniente para un grupo como ellos. Por consiguiente, una vez que se ha evidenciado que ellos han fracasado en su prueba, la Sabiduría y Prudencia de Dios exige que ahora esa merced (que es el líder) les sea quitada y en su lugar se los aflija con toda clase de calamidades (que tienen merecidas). ¡Y qué pronto fue concretada tal maldición sobre ellos a través del dominio de un criminal sanguinario como **Hayyay ibn Yusuf Zaqafi** y antes de él también con otros gobernantes (opresores)!

Luego, el Imam (P) sigue diciendo: *“ ¡Oh, Dios! Diluye sus corazones como se disuelve la sal en el agua.”*

Es posible que al hablar de *“ diluir el corazón”* quiera decir que se los ataque con tantas penas y tristezas que el corazón resulte herido y compungido de tal modo que sus sentimientos se disuelvan. Algo semejante figura en **el sermón 27**: *“¡Aniquila al corazón y atrae la tristeza verlos a ellos tan unidos y coordinados en su marcha falsa mientras que vosotros estáis desunidos en vuestro camino correcto!”*

Es obvio que la intención de esto es que se pierda el intelecto, la inteligencia y la comprensión. El sentido de la frase sería: *“Haz desaparecer en ellos el intelecto y la razón por sus desobediencias, su rebeldía, su hipocresía y su negligencia, para que así queden perplejos en sus vidas...”*

Figura en muchas aleyas y narraciones que el sentido de *“corazón”* es el intelecto, como vemos en la **aleyas 6:25**: *“...Hemos puesto un velo sobre sus corazones y endurecido sus oídos para que no comprendan...”*

En realidad, el no poder entender ni comprender las cosas se trata de un severo castigo de Dios hacia ellos, pues quedan perplejos, desorientados en sus vidas, desviándose y perdiéndose hasta resultar aniquilados.

En los últimos párrafos de este sermón, el Imam (P) desea lo siguiente: *“Sabed, ¡por Dios!, que he deseado tener en vuestro lugar un millar de jinetes del clan de Firás ibn Gannm (que fueron corajes y leales).”* Y para describirlos, el Imam (P) recurre a una poesía que expresa: *“Si los convocas, los caballeros corren hacia ti como nubes del verano (es decir, muy veloces).”*

(Nota: **Sayyed Radi** explicando el término *“nubes de verano”* dice: *“Estas nubes pasan muy rápido porque no cargan mucho agua, por lo que son livianas y ligeras; en cambio, las de invierno son más pesadas porque llevan más agua...”*)

## Un punto:

## *¿Quiénes son los del clan de Firás ibn Ganm?*

**Ibn Abil Hadid** en su **Exégesis del Nahyul Balagah** sobre este grupo dice lo siguiente: *“Ellos eran un clan árabe famoso por su coraje. Uno de sus jefes, **Rabi’a ibn Mucaddam**, era muy conocido por su valor y por defender a las mujeres y los niños. Se dice que en una ocasión mientras estaba con un grupo de mujeres y niños fue atacado por una banda de guerreros de Bani Salim y él sólo les hizo frente. Los atacantes le arrojaron una flecha que atravesó su pecho y lo hizo caer de su caballo. Entonces apoyó su lanza en la tierra y les indicó a las mujeres y niños que escaparan mientras él quedó así sostenido de pie. Los atacantes no avanzaron por temor a que estuviese vivo y se quedase quieto a propósito, esperando que se acercaran para atacarlos. Finalmente le arrojaron más flechas y su cuerpo cayó, con lo que advirtieron que estaba muerto. Pero antes de perecer, evitó que las mujeres y niños resultaran cautivos.”*

En el libro **“Bulugul adab”** se menciona que un guerrero de esa tribu tenía el coraje como para enfrentar a diez valientes guerreros de otras tribus y que la consideraban la más valiente de todas las tribus árabes.

Es digno de considerar que el ejército del Imam (P) en Kufa ascendía a 10.000 soldados, y según algunos reportes llegaba incluso hasta 100.000 soldados. Pero el Imam (P) prefería cambiarlos por 1.000 guerreros valientes de **Bani Firás**, lo cual muestra que sus soldados eran débiles, sin resistencia ni méritos, en tanto que los de **Bani Firás** eran fuertes, firmes y aguerridos, cualidades positivas que eran parte de sus existencias y que se acrecentaron bajo la sombra de la fe. Así leemos en el **Sagrado Corán**:

*“...¡Cuántas veces pequeñas tropas vencieron a grandes ejércitos con la Orden de Dios! Y Dios está con los pacientes (o perseverantes).” (2:249)*

## **Sermón XXVI**

### **Resumen:**

Sobre política, historia, creencia y sociedad.

### **Un vistazo general al sermón:**

El presente sermón consta de tres partes. Aquí, el Imam -P- describe el estado de los árabes antes del surgimiento del Profeta -BPD-y luego menciona su propio estado antes de que los musulmanes le dieran el juramento de fidelidad eligiéndolo califa. Al final menciona el evento en el cual **Amr ibn Al Aas** dio su juramento de fidelidad a **Moawia** con sus condiciones, lo cual resultó muy negativo para la comunidad.

## Primera parte

### Traducción:

*Dios envió a Muhammad (BPD) como amonestador para toda la Humanidad y como fiel y digno de confianza para la revelación, mientras vosotros, ¡oh, árabes!, teníais el peor modo de vida y el peor hogar. Habitabais entre duras piedras y mortíferas y silenciosas serpientes (muy peligrosas y osadas), bebíais agua fangosa, ingeríais alimentos despreciables y continuamente luchabais entre vosotros derramando vuestra sangre y cortando vuestros lazos familiares. Los ídolos os rodeaban por todos lados y los pecados os abarcaban completamente.*

### Explicación:

#### *Los árabes de la época de la ignorancia (previo al Islam).*

En esta parte del sermón, **el Imam (P)** alude a la situación de los árabes de la época de la ignorancia (la “*yahilía*”, previo al surgimiento del Islam), describiendo de manera muy expresiva su situación de acuerdo a cuatro dimensiones: el pensamiento, los sentimientos, la economía y la sociedad. Si se busca en todos los libros que analicen la situación de los árabes previo al Islam, no vamos a encontrar algo más de lo que aquí se ha descrito en forma tan sucinta como precisa. El comenzar el sermón con esta descripción aparentemente se debe a que el Imam (P) quiere recordarle a la gente cómo estaban para que lo comparen con la situación que han logrado luego del surgimiento del Profeta del Islam (BPD). De esta manera, podrán reconocer el valor de lo que tienen y evitarán perder este valioso capital a causa de las discrepancias y por seguir las pasiones. Pues el valor de las mercedes es muy claro cuando éstas se pierden.

En el comienzo, el Imam (P) dice: “*Dios envió a Muhammad (BPD) como amonestador para toda la Humanidad y como fiel y digno de confianza para la revelación*”

Es digno de remarcar que el Imam (P) aquí menciona el término “*amonestador*” (que conmina y amenaza), aunque sabemos que el Profeta (BPD) es también *albriciador* (portador de buenas noticias y bienaventuranzas), tal como vemos en la **aleyá 33:45** del Corán y en muchas otras aleyas más. Como lo que motiva a mucha gente a realizar sus tareas y evitar las desobediencias mayormente es la amenaza del castigo, por eso el Imam (P) se apoya principalmente en este término. Del mismo modo, podemos ver hoy en día que el incentivo para poner en práctica las responsabilidades suele ser la amenaza de los castigos a quienes no lo hagan más que el estímulo por alcanzar un premio.

Y remarca que el Profeta (BPD) es un amonestador para toda la Humanidad, pues la religión del Islam es para todo el mundo, de parte del Señor del Universo. Y el término "*alamin*" ("*Universo*") tiene un sentido amplio que abarca a toda la gente en todos los lugares y todas las épocas.

La expresión "*como fiel y digno de confianza para la revelación*" señala de manera indirecta a la Infalibilidad del Profeta (BPD), ya que él preserva correctamente el Libro de Dios y lo hace llegar a todo el mundo sin ningún cambio.

Luego, el Imam (P) describe el estado de los árabes de la época previa al Islam diciendo: "*mientras vosotros, ¡oh, árabes!, teníais el peor modo de vida y el peor hogar.*"

¿Y qué peor modo de vida que aquel que se basa en la idolatría y el adorar a los ídolos? ¿Acaso un hombre juicioso talla un pedazo de madera o piedra con su propia mano y luego se prosterna ante eso, confiando en eso su destino o refugiándose en eso de sus problemas? ¿O puede fabricar ídolos con dátiles para adorarlos y en caso de necesidad y carestía, comérselos?

Junto con estos grandes desvíos, la vida de ellos estaba llena de fábulas y creencias estúpidas alejadas de la razón, tal como figura en los libros de historia de los árabes preislámicos. Luego cuando debatamos algunos puntos mencionaremos esto.

Luego, el Imam (P) señala que ellos tenían "*el peor hogar*" indicando su terrible situación financiera y social, describiéndola así: "*Habitabais entre duras piedras y mortíferas y silenciosas serpientes (muy peligrosas y osadas), bebíais agua fangosa, ingeríais alimentos despreciables*".

Al usar la expresión "*el peor hogar*" para referirse a los árabes que mayormente vivían en la Meca y Medina es posible que aluda a que estas ciudades habían perdido sus fisonomías espirituales, convirtiéndose en focos de la idolatría, las maldades y la corrupción. Así, ellas se vieron rodeadas por esta situación tan peculiar, con tifones de arena, vientos calurosos, desiertos muy áridos, sin agua ni plantas, mientras que las escasas fuentes que permanecían eran contaminadas a causa de las catástrofes, al punto que sólo quedaba un agua que naturalmente era rechazada, pero se consumía al no tener otra opción.

Uno de los comentaristas del **Nahyul Balagah** relata que se le preguntó a un hombre del desierto "*¿Qué clase de animales consumen ustedes?*" y respondió: "*Comemos toda clase de animales, excepto un tipo de lagartija que habita en las grietas (la cual era venenosa).*"

La expresión "*mortíferas y silenciosas serpientes*" alude a que ellas eran fuertemente atrevidas y poseían un veneno muy peligroso.

Luego, el Imam (P) alude a su mala situación social y su falta de seguridad, diciendo: "*continuamente luchabais entre vosotros derramando vuestra sangre*". Cualquier pretexto bastaba para que ellos se pelearan entre sí, sin ninguna razón clara, a veces en guerras que duraban meses y años.

En cuarto lugar, el Imam (P) alude a la situación de sus sentimientos diciendo: *“y cortando vuestros lazos familiares”*.

Esta frase incluye también la matanza de las hijas mujeres, a las que consideraban como algo innoble y base de sus desgracias y por eso las enterraban vivas. Al respecto, dice el Corán:

*“Mientras que cuando se le anuncia a uno de ellos (el nacimiento de) una niña, su rostro se ennegrece (por la vergüenza y pena) y queda angustiado. Entonces, esquiva a los suyos (substrayéndose de las miradas) por la ignominia de la mala albricia que se le ha dado, sin saber si la conservará a pesar de la deshonra o la esconderá bajo tierra (enterrándola viva). ¡Qué mal juzgan!” (16:58 y 59)*

A veces también mataban a los hijos varones, aunque los consideraban un capital para sus vidas, por temor a la miseria y pobreza. Así vemos que indica el Corán:

*“¡No matéis a vuestros hijos por miedo a la indigencia! Ya que somos Nosotros quienes los sustentaremos a ellos y a vosotros (también). Por cierto que matarlos es un gran pecado.” (17:31)*

Finalmente, en dos frases el Imam (P) resume las corrupciones espirituales y materiales de aquella comunidad preislámica, diciendo: *“Los ídolos os rodeaban por todos lados y los pecados os abarcaban completamente”* No sólo adoraban a los ídolos, sino que consideraban un alto honor exhibirlos en lugares destacados y a la vez cometían toda clase de pecados y crímenes.

## **Segunda parte.**

### **Traducción.**

*He examinando mi situación y me he dado cuenta de que (para tomar mi derecho) no contaba con ningún ayudante excepto mi familia. (Por eso tuve que permanecer en silencio durante los 3 primeros califatos), ya que no quise que ellos (mi familia) sean muertos. Tuve que bajar mis ojos como si tuviera agujas en los mismos, aguantando las injurias, y con un nudo en la garganta, tuve que beber pacientemente este trago más amargo que la coloquintida.*

### **Explicación:**

#### ***Digna paciencia.***

En la presente parte del sermón, en forma resumida pero muy profunda el Imam (P) alude a los acontecimientos acaecidos luego del fallecimiento del Profeta (BPD), en especial con el asunto del califato. El explica su silencio y que

no se levantase a tomar su legítimo derecho diciendo: *“He examinando mi situación y me he dado cuenta de que (para tomar mi derecho) no contaba con ningún ayudante excepto mi familia. (Por eso tuve que permanecer en silencio durante los 3 primeros califatos), ya que no quise que ellos (mi familia) sean muertos.”*

Es evidente que levantarse frente a un grupo organizado que (según lo que evidencia la historia) antes del fallecimiento del Profeta (BPD) ya habían establecido un programa, contando únicamente con el apoyo de unas pocas personas, no es razonable ni lógico. Tal levantamiento no sólo fracasaría sino que sería motivo para que las principales personalidades de la familia del Profeta (BPD) fuesen martirizadas. Además, esto provocaría una profunda discrepancia entre los musulmanes, la cual sería aprovechada por los hipócritas para poner en peligro la existencia misma del Islam. Por eso el Imam (P) prefirió guardar un doloroso silencio a encabezar un levantamiento tan peligroso y riesgoso.

Debido a esto, el Imam (P) continúa sus palabras diciendo: *“Tuve que bajar mis ojos como si tuviera agujas en los mismos, aguantando las injurias, y con un nudo en la garganta, tuve que beber pacientemente este trago más amargo que la coluquintida.”*

## **Algunos puntos:**

### ***1.- Las tempestades acaecidas luego del fallecimiento del Profeta (BPD).***

Las expresiones aquí expuestas son similares a las del sermón 3, aún más fuertes. Nos muestran que a lo largo de los 25 años en los que le negaron su derecho (como sucesor del Profeta -BPD-), el Imam (P) pasó horas, días y años muy dolorosos por no poder ejercer su responsabilidad. No por el cargo en sí, pues en varios sermones ha dejado bien en claro que el cargo era una responsabilidad Divina, no un mero instrumento para su orgullo. Pero él se encontraba muy incómodo al ver que la gente cada vez se alejaba más del Islam mientras se revivían las costumbres de la ignorancia. Finalmente con la llegada de **Moawia** al poder, terminó ocurriendo lo que él visualizaba: la transformación del gobierno islámico en una monarquía dictatorial hereditaria. Luego, su hijo **Yazid** y los que siguieron terminaron cometiendo terribles crímenes sin precedentes, siendo los peores gobiernos dictadores de la historia.

Las profundas expresiones de estas frases nos muestran que él resultó aislado debido a la propaganda negativa que promocionaban los gobernantes injustos en contra de él (P), ensuciando su imagen y asustando a la gente para evitar que se le acerque. No obstante, todos sabían que él era el más digno para suceder al Profeta (BPD) y el que contaba con una designación concreta de parte del Enviado de Dios (BPD). Pero sólo contaba con el apoyo de sus familiares. Una famosa narración transmitida por los historiadores declara que el **Imam Alí (P)** en cierta ocasión dijo: *“Si hubiera encontrado a 40 personas de voluntad firme, habría combatido (sin permitir que el gobierno islámico se aparte del camino designado por el Profeta -BPD-)”* (**Sharhe Nahyul Balagah Ibn Abil Hadid tomo II, pag. 22**)

Estas expresiones también revelan que aquellos que estaban con los gobernantes de ese momento tenían la intención de matar a la Gente de la Casa (del Profeta -BPD-) llegado el caso. Por eso, el Imam (P) declara: *“ya que no quise que ellos (mi familia) sean muertos.”* Esto es muy raro y terrible (para los creyentes), pero no es algo apartado de los políticos. Ellos son capaces de cometer cualquier cosa para alcanzar sus metas y no le dan ninguna importancia a las cuestiones morales, éticas, legales ni de otras índoles.

Existe también la posibilidad de que los fanáticos defensores del califato estuviesen aguardando la ocasión para tener alguna excusa para asesinar a los hijos y familiares de Alí (P) para impedir que ellos alcanzaran el gobierno y tomaran su derecho legítimo en el futuro.

Así fue que los peores días de su bendita existencia fueron aquellos momentos amargos y desagradables en los que permaneció aislado en su casa, contemplando las inadmisibles obras que se realizaban en nombre del *“gobierno islámico”*, alterando las creencias, malinterpretando los mandatos del Islam, cometiendo toda clase de injusticias, privilegiando a algunos sobre otros sin razones válidas hasta terminar convirtiendo el gobierno islámico en algo similar a lo que tienen los reyes, faraones y emperadores de otras partes del mundo.

Tal como veremos en la **carta 62 del Nahyul Balagah**, donde el Imam (P) escribe: *“... Juro por Dios que en aquella oportunidad no había pasado por mi mente ni siquiera una vez la idea de que los árabes le arrebatarían el califato a la familia del Profeta (BPD), alejándolo de mí después de él (BPD). Lo único que me incomodaba era que la gente se reuniera para jurarle fidelidad alrededor de fulano (a quien yo veía que no era conveniente para ese cargo y que provocaría problemas para la comunidad durante su mandato). Entonces, permanecí en silencio y me abstuve de jurarle fidelidad (sin oponerme ni colaborar) hasta que mis propios ojos vieron que los herejes trataban de socavar y destruir la religión de Muhammad (BPD). En ese momento, temí que si no me levantaba para ayudar al Islam y a los musulmanes, eso sería una calamidad mayor que la de perder la autoridad y el gobierno (que me correspondían por derecho). En consecuencia, para rechazar tal calamidad, me puse de pie para que la falsedad sea aniquilada y se desvanezca, y la religión sea rescatada...”*

Tales expresiones revelan que en aquella época, el Imam (P) se encontraba afligido entre dos asuntos desagradables: por un lado, la pérdida de su legítimo derecho, observando que a la vez los musulmanes se desviaban; y por otro lado, las intrigas de los hipócritas y enemigos del Islam que se estaban preparando y equipando para destruir la religión, comprometiéndose a esto. Al contemplar ambos males, el Imam (P) actuó de acuerdo al intelecto y la lógica, dejando de lado su derecho usurpado y soportando las dificultades con digna paciencia, para levantarse en ayuda del Islam.

## **2.- ¿Acaso el Imam (P) le juró fidelidad al primer califa?**

Respecto al asunto de lo que sucedió en **Saqifa Bani Saidah** y el juramento de fidelidad del Imam Alí hay discrepancias entre los historiadores y los que

narran dichos, y hay polémicas entre los sabios sunnitas y shiítas sin que puedan ponerse de acuerdo.

**Sharīh Baharānī** dice: *“La mayoría de los sabios shiítas creen que Alí (P) se abstuvo de dar juramento de fidelidad al primer califa y que un grupo de los Hashemitas lo seguían en esto. Finalmente un grupo lo llevó contra su voluntad y a la fuerza ante Abu Bakr y entonces el Imam Alí (P) y otros Hashemitas le juraron fidelidad coaccionados para esto.”*

Según otra opinión, Alí (P) se quedó en su casa y no salió de ella, en tanto que los otros al verlo solo y sin apoyo, desistieron de hacerle jurar fidelidad y lo dejaron.

Otra opinión, que es ampliamente seguida por los sabios sunnitas, dice que el Imam (P) se abstuvo de jurar fidelidad (al primer califa) durante 6 meses, hasta que su esposa **Fátimah (P)** murió. Entonces se presentó por su propia voluntad y le juró fidelidad...

El autor de **Al Murayí at, Sharafuddīn**, tiene un excelente análisis al respecto que resumimos de la siguiente manera: Por un lado, el Imam (P) quería que se respetara su derecho, el cual le había sido otorgado abiertamente por el Profeta (BPD). Por otro lado, no quería darle un pretexto a los hipócritas y enemigos del Islam que estaban preparados y buscaban una oportunidad para destruir el Islam, aprovechando las discrepancias entre los *“ansares”* y los *“muhayirines”* (ciudadanos de Medina y emigrados de la Meca respectivamente). Por esas razones, primero se abstuvo durante un tiempo para mostrar su auténtico derecho y luego para proteger al Islam del peligro de los enemigos, se presentó a jurar fidelidad. De esta manera, evitó que ocurriese el segundo asunto (la destrucción del Islam). Esta opinión puede encontrarse reflejada en algunos párrafos del **Nahyul Balagah**, como **la carta 62** antes mencionada.

### **Tercera parte.**

#### **Traducción.**

*Luego, él (Amr ibn Al Aas) no otorgó su juramento de fidelidad a Moawia sino con la condición de ganar un buen precio. Así (con tal negocio), la mano del vendedor no alcanza el éxito y el capital del comprador es la ignominia. Por consiguiente (ahora que este tipo de negociaciones ha ingresado en la sociedad musulmana), ¡preparaos para combatir y estad listos para la lucha! Pues las llamas de la guerra han sido encendidas y se han alzado hasta su esplendor. ¡Adquirir como lema a la paciencia! Porque sólo la paciencia trae el triunfo.*

#### **Explicación:**

***Un escandaloso negocio político.***



La tercera parte de este sermón señala un acontecimiento escandaloso: el negocio de **Amr ibn Al Aas** con **Moawia** para jurarle fidelidad y el resultado de esto. Luego llama a los musulmanes a prepararse para combatir contra quienes realizan estos acuerdos (pues indefectiblemente lo hacen para romper con el orden justo establecido).

El dice: *“Luego, él (Amr ibn Al Aas) no otorgó su juramento de fidelidad a Moawia sino con la condición de ganar un buen precio.”*

Los historiadores dicen que luego de la batalla de **Yamal**, el Imam (P) trasladó la sede de su gobierno a **Kufa** y envió a **Abdallah Bayalí** a **Sham** para tomar el juramento de fidelidad a **Moawia**. El se encontraba indeciso sobre este asunto y lo consultó a su hermano **Atabah ibn Abu Sufián**, quien le dijo: *“Pídele ayuda a Amr ibn Al Aas, pues es un hombre muy inteligente y perspicaz. Ya sabes que él no se sometió ante Uzmán, por lo que naturalmente no va a someterse a ti a menos que le ofrezcas un precio bastante bueno y conveniente para atraerlo de tal forma que él te venda su religión. Y él sin dudas que hará esto, pues es un hombre materialista.”*

Entonces, **Moawia** le escribió una carta invitándolo a ir a Sham y sumarse a su causa. **Amr** consultó el asunto con sus hijos, y uno de ellos llamado **Abdullah** le advirtió sobre entrar en estos asuntos y acercarse a Moawia (desaconsejándolo), pero otro llamado **Muhammad** lo animó a hacerlo. Así que él se trasladó a Sham y se reunió con **Moawia**, quien le dijo: *“¡Oh, Aba Abdallah! Te he llamado para combatir contra esta persona (en referencia al Imam Alí -P-) que ha desobedecido a Dios convirtiendo la unidad de los musulmanes en discrepancia, matando al califa (Uzmán), poniendo de manifiesto las divisiones y cortando las relaciones familiares (en referencia a las relaciones entre Uzmán y los Bani Hashim).”* **Amr**, que sabía perfectamente que todo esto era falso y que sólo estaba diciendo mentiras, le preguntó: *“¿Sobre quién te estás refiriendo de esta manera?”* El le contestó: *“Sobre Alí”*. **Amr ibn Al Aas** entonces le dijo: *“¡Por Dios, Moawia! ¡Tú no eres igual que Alí (P)! No tienes su dignidad de haber emigrado junto al Profeta (BPD) ni su primacía en el Islam, ni su intimidación con el Profeta (BPD), ni su participación en el combate (contra los enemigos del Islam), ni su sabiduría ni erudición. Además de todo esto, ¡por Dios!, él tiene un valor para la batalla que nadie puede igualar.”* Y agregó: *“Con todos estos riesgos y peligros, si yo te juro fidelidad y lucho contra él, ¿qué recompensa me darás?”* Moawia le dijo: *“¿Qué quieres a cambio?”* El respondió: *“Luego del triunfo, quiero el gobierno de Egipto”* Moawia reflexionó un poco y luego dijo: *“Yo no quiero que los árabes digan sobre ti que me has jurado fidelidad por las cosas materiales que te he dado”* Amr le dijo: *“¡Deja estas cosas! Yo sólo quiero eso, nada más”*. Moawia consultó con su hermano y finalmente aceptó sus condiciones y así concretaron su alianza.

Es digno de destacar que Amr insistió en el gobierno de Egipto en primer lugar, porque en la época del Profeta (BPD) era un destacado centro de poder y riquezas y en segundo lugar, porque él mismo había encabezado la conquista de Egipto en la época del segundo califa, y había contemplado con sus propios ojos su belleza, sus dones y sus abundantes mercedes. El había sido gobernante de Egipto durante el gobierno del segundo califa y además durante 4 años del tercer califa, hasta que **Uzmán** lo destituyó.

En su sermón, **el Imam Alí (P)** continúa diciendo: *“Así (con tal negocio), la mano del vendedor no alcanza el éxito y el capital del comprador es la ignominia.”*

Estas palabras constituyen en realidad una maldición tanto para el comprador como para el vendedor. Es cierto que Moawia cumplió su parte del trato y le entregó Egipto a Amr, pero él no disfrutó esto por mucho tiempo pues en pocos años su destino lo alcanzó (y falleció). Además, según lo que se narra de él sobre el final de su vida, estaba muy preocupado por la conclusión de lo que había hecho y en definitiva no disfrutó nada de su triunfo.

Por su parte, Moawia fortalecido su posición con esta alianza y alcanzó el poder. Pero no logró ningún prestigio. Todas las personalidades nobles y amadas entre los compañeros del Profeta (BPD), ya sean *ansares* o *muhayirines*, todos los que tenían buena reputación y eran piadosos, se apartaron de él y sólo se quedaron a su lado los conocidos enemigos del Islam y jefes de la época de la ignorancia. Sólo pudo levantar un gobierno basado en la injusticia, el asesinato, las amenazas, el atemorizar a la gente, deshonar aquello que era respetable, etc.

Es posible también que la frase arriba mencionada indique que vender la religión por el mundo nunca resulta un éxito y que ambas partes de esta alianza, tanto el comprador como el vendedor, terminan perdiendo. Como vemos que dice el **Sagrado Corán**: *“Ellos son los que han intercambiado la Buena Dirección por el extravío y este intercambio no los ha beneficiado y no fueron encaminados. (2:16) Y también: “Esos son los que compran la vida de mundo con la del más allá. No se les reducirá el Castigo y no serán socorridos.” (2:86)*

El término *“amanat”* (*“capital”*) en este caso alude al gobierno de Egipto (que fue el objeto de la transacción) y señala que gobernar a los hombres es un depósito de Dios y sólo los justos son dignos de esto. Con ellos, la gente puede beneficiarse y aprovechar esto. Pero si es tomado por dictadores y corruptos sólo para alcanzar objetivos personales, la gente se perjudica. En realidad, los gobernantes injustos son desleales respecto del depósito de Dios y finalmente terminan en situaciones escandalosas. Por esa razón, muchos exegetas consideran en la interpretación de la **aleyá 4:58** que el gobierno es un ejemplo claro de los depósitos de Dios, cuando dice: *“Ciertamente Dios os ordena devolver lo confiado (en depósito) a sus dueños y que al juzgar entre la gente, lo hagáis con equidad...” (4:58)*

A continuación, **el Imam (P)** dice en su sermón: *“Por consiguiente (ahora que este tipo de negociaciones ha ingresado en la sociedad musulmana), ¡preparaos para combatir y estad listos para la lucha! Pues las llamas de la guerra han sido encendidas y se han alzado hasta su esplendor.”*

Esta expresión deja en claro que el Imam (P) había aplicado todas las opciones posibles y caminos para terminar con la oposición de los hipócritas, especialmente de los gobernantes de Sham. Como ya no había posibilidad de arreglar el asunto y la situación empeoraba día tras día, el Imam (P) ordenó que se preparasen para un próximo enfrentamiento armado.

Por otra parte, la historia demuestra que los enemigos del Imam (P) se preparaban con celeridad para la guerra. Las cartas escritas para **Talha y Zubair** dan prueba de esto.

Finalmente el Imam (P) termina sus palabras señalando uno de los más importantes factores para obtener el éxito: “*¡Adquirir como lema a la paciencia! Porque sólo la paciencia trae el triunfo.*”

## **Sermón XXVII**

### **Resumen:**

Es un compendio sobre política, sociedad y creencia.

### **Un vistazo general al sermón:**

Se trata de una de las más famosas disertaciones del **Imam Alí (P)** conocida como “*el sermón del yihad (la guerra santa)*”

En su primera parte, explica de manera muy bella y expresiva la importancia de la guerra santa, sus efectos principales y las consecuencias de su abandono para las comunidades.

Luego critica muy fuertemente a la gente de **Kufa**. Después informa sobre el doloroso acontecimiento del ataque a la ciudad fronteriza de **Anbar** por **Sufian Gamedí** y el martirio de **Hasan ibn Hasan**, valiente y leal representante del Imam (P), así como otras destrucciones provocadas por el ejército de Sham.

En la tercera parte nuevamente critica a la gente de Irak que en aquella época eran débiles. Finalmente declara su total preparación para luchar contra los sanguinarios enemigos de corazones duros, así como su primacía, su administración y buen manejo de la guerra.

### **Primera parte.**

### **Traducción.**

#### ***El valor (o la virtud) del yihad (la guerra santa)***

*Después (de alabar a Dios, sabed que) el yihad (guerra santa en defensa del Islam y de la comunidad) es una de las puertas del Paraíso que Dios mantiene abierta para Sus amigos escogidos. Es una vestimenta de la piedad, una fuerte armadura de Dios y Su escudo seguro. A quien lo abandona execrado (sin ninguna excusa), Dios lo inviste con el ropaje de la humillación (o ignominia) y es abarcado por las calamidades y afligido por el desprecio. La vileza corromperá su intelecto y su corazón. Será tomado de*

él el derecho por la pérdida del yihad (es decir, deberá compensar su abandono) y marchará en el camino de la aniquilación, siendo privado de la justicia.

### **Explicación:**

En esta primera parte del sermón, el Imam (P) sintetiza la filosofía y los efectos beneficiosos del "yihad" (*guerra santa*) en cinco puntos de profundos sentidos. Luego, marca los efectos negativos de su abandono en siete puntos concretos.

Comienza señalando la importancia de la guerra santa de la siguiente manera: "el yihad es una de las puertas del Paraíso" Es evidente que para llegar a la Complacencia de Dios, Su Misericordia y el Paraíso eterno hay diferentes instrumentos que en los Hadices han sido reconocidos como "las puertas del Paraíso". Y una de las más importantes entre ellas es el "yihad". Por eso, en un dicho del **Imam Sadiq (P)** figura: "Ha dicho el **Profeta (BPD)**: 'Para el Paraíso hay una puerta llamada "la puerta de los combatientes", hacia la cual ellos se dirigen y la encuentran abierta, mientras llevan sus espadas en sus cinturas, en tanto que el resto de la gente se encuentra en la parada, aguardando para rendir cuentas (mientras los combatientes van al Paraíso sin cuentas). Y los ángeles les dicen: '¡Bienvenidos!'" (**Al Kafi, tomo V, pag. 2, El libro del yihad, Sección sobre las virtudes del yihad, dicho 2**)

Sabemos que en el Islam, el yihad tiene dos modalidades: el combate contra un enemigo externo y el combate contra la propia alma que ordena el mal. El primero se llama "pequeño yihad" (o menor) y el segundo, "yihad grande" (o mayor). Ambos se consideran "puertas del Paraíso", ya que sin combatir a los enemigos no se puede encontrar a Dios, y sin combatir contra la propia alma no se alcanza la elevación en jerarquía de este mundo y el más allá.

A continuación, en la segunda frase, dice (P): "que Dios mantiene abierta para Sus amigos escogidos."

Es cierto que la lucha contra los enemigos externos y contra la propia alma es una obligación para todos los musulmanes sin distinción, pero sólo los amigos elegidos de Dios son quienes marchan con sinceridad por este camino hasta la última etapa del mismo. En cuanto al resto, a veces tienen intenciones no puras sino que aguardan beneficios, ganancias, fama, botines, etc. Así, marchan por este camino pero no alcanzar su última etapa. Sólo los amigos elegidos de Dios soportan todas las calamidades y dificultades, marchando con paciencia por el camino, haciendo fracasar a los demonios entre los humanos y los genios ("yinnns") a través de su resistencia y firmeza.

Los 3 puntos siguientes son una descripción del yihad, diciendo que es:

- 1.- una vestimenta de la piedad,
- 2.- una fuerte armadura de Dios y
- 3.- Su escudo seguro.

Sabemos que la ropa es un instrumento de adorno para el hombre así como de protección contra el calor, el frío y otras circunstancias que puede padecer el cuerpo desnudo. Así, el yihad es una herramienta de protección (contra factores externos) y la base para la buena reputación, la gloria y la elevación de los pueblos y naciones, como la prevención de diversas calamidades. Un pueblo que abandona el yihad resulta humillado, vil, vulnerable, tal como un cuerpo desnudo es vulnerable y desagradable. La vestimenta ha sido relacionada con la piedad, pues no se puede guardar y proteger los pilares de la piedad sin guardar la cobertura externa. Del mismo modo, no se puede garantizar la seguridad de un pueblo sin el yihad.

También es posible que se relacione esta frase con lo que figura en la aleya **7:26** del Corán: *“Pero la vestimenta de la piedad es la mejor”*.

Entonces, el ejemplo más completo y perfecto de la vestimenta de la piedad que señala el Corán sería el yihad, que en toda su dimensión hace a la seguridad de la comunidad y es base de la belleza y el bien.

En el segundo punto, el Imam (P) compara al yihad con una armadura fuerte y en el tercer punto, con un escudo seguro. Ambos son instrumentos de defensa en la guerra. En la antigüedad, en la batalla quienes no tenían armadura ni escudo, estaban expuestos ante cualquier golpe del enemigo. Del mismo modo, el pueblo que abandona el yihad queda expuesto a sufrir cualquier golpe de sus enemigos.

Estas expresiones indican además una realidad: que el yihad es una acción de defensa y no un ataque de conquista expansionista para ocupar otras tierras, saquear las haciendas, imponer las creencias, etc. Nosotros consideramos que la lógica del Islam y del Corán es tan fuerte que no requiere del uso de las armas para su avance. Entonces, el yihad es para proteger a la comunidad musulmana, para destruir los obstáculos para la difusión de dejar libre el camino para declarar las creencias.

En las guerras actuales no se utilizan las mismas herramientas del pasado, pero existen elementos que cumplen esta misma función de defensa contra cualquier ataque externo.

Es importante considerar que todo lo que hemos dicho sobre el combate contra los enemigos externos, se aplica también al combate contra el alma que ordena el mal, ya que si no existe esta actitud de proteger el corazón y alma del ser humano, uno queda vulnerable contra los ataques del demonio.

A continuación, el Imam (P) menciona siete puntos negativos para quien abandona el yihad:

1.- *“A quien lo abandona execrado (sin ninguna excusa), Dios lo inviste con el ropaje de la humillación (o ignominia)”* La expresión “execrado” indica que el abandono es sin ninguna excusa. Entonces, quienes tienen una excusa para no participar en el yihad se encuentran libres de este mandato, como lo indican algunas aleyas del Corán (por ejemplo, **9: 91 y 92**).

2.- *“y es abarcado por las calamidades”*. Pues tal persona o tal comunidad es como una ciudad sin defensa que puede ser atacada por cualquier clase de perjuicio y por enemigos sanguinarios de corazón dura. En efecto, la fuerte muralla del yihad actúa como un obstáculo frente a las calamidades, alejando a los enemigos dañinos.

3.- Quien deja el yihad es *“afligido por el desprecio”*, ya que ha perdido lo que es la base para la dignidad y la buena reputación.

4.- *“La vileza corromperá su intelecto y su corazón.”* Los débiles y fracasados siempre están afligidos en sus pensamientos y conjeturas, siendo muy difícil para ellos evaluar la realidad. Ellos no pueden alcanzar las cosas con sus intelectos, sino que deben aferrarse a fantasías y fábulas (o mitos). Pero los luchadores y combatientes se apartan de esto y ven las cosas con sus intelectos y sus corazones, analizándolas profundamente. Por eso comprenden que el triunfo sólo se alcanza aplicando las armas en las batallas de guerra contra los enemigos.

5.- *“Será tomado de él el derecho por la pérdida del yihad (es decir, deberá compensar su abandono)”*. Es un proverbio conocido que el derecho debe tomarse, no abandonarse. A lo largo de la historia, los opresores e injustos jamás le otorgan el derecho a su dueño: hay que ser fuertes para tomar de ellos lo que nos corresponde por derecho. En **el sermón 29** veremos que el **Imam Alí (P)** dice: *“El derecho no se obtiene sino con el esfuerzo”*.

6.- *“y marchará en el camino de la aniquilación”*. A lo largo de la historia se han visto comunidades y naciones que por no prepararse y participar en el yihad han terminado debilitadas al punto que sus territorios fueron invadidos y sus propias almas aniquiladas, desapareciendo por completo del mundo.

7.- *“siendo privado de la justicia”*. Este punto resulta claro, pues los seguidores de la justicia siempre están en minoría en relación con los que buscan el poder y el cargo, quienes pisotean los derechos oprimiendo a la gente, incrementando su posición y fuerza. Los grupos oprimidos sólo pueden realizar la justicia social y librarse de la opresión bajo la sombra del yihad.

**Acerca del yihad y sus objetivos**, puede consultarse la explicación de la aleya **2:193** del **tomo II de la Exégesis del Sagrado Corán**.

## **Segunda parte.**

### **Traducción.**

#### ***La convocación al combate.***

*Sabed que yo os he convocado para combatir contra este grupo (Moawia y la gente de Sham) de noche y de día, en privado y en público, diciéndoos: ¡Marchad contra ellos antes de que ellos os ataquen! Juro por Dios que el pueblo que resulta atacado en su propia casa (pues dejaron que los enemigos trajeran la guerra hasta las puertas de sus hogares) resulta humillado. Pero cada uno de vosotros habéis intentaros pasaros la responsabilidad unos a otros y dejar de lado la ayuda mutua hasta que las agresiones cayeron sucesivamente sobre vosotros y se os fue arrebatado vuestro territorio. Ahora Abu Gamid (Sufian ibn Auf de la tribu de Bani Gamid, uno de los comandantes de Sham) atacó a la ciudad de Anbar. Su ejército entró en ella y mataron a Hasan ibn Hasan Bakri (mi representante y gobernador de la ciudad), expulsando a vuestro ejército de ese territorio habiéndole quitado las armas. Me han contado que uno de ellos (de sus soldados) entró a la casa de una mujer musulmana y otro entró a la casa de una no musulmana que estaba protegida por el Islam (que las leyes del Islam ordenan que se debe respetar) y les arrancaron las joyas de sus cuerpos (collares, pulseras, tobilleras, etc.) mientras que las pobres mujeres no tenía más defensa que las lágrimas, el lamento y el pedido de ayuda. Así ellos volvieron a su territorio sin haber perdido ni una gota de sangre ni haber recibido ninguna herida, cargando consigo abultados botines. Luego, si ante este acontecimiento (tan triste y doloroso) un musulmán ante una tristeza y pena tan intensa muriese, no tendría ninguna crítica para él sino al contrario: desde mi punto de vista, esto (es decir, lamentarse ante esta noticia hasta morir de la pena) es algo muy digno.*

### **Explicación:**

***Es digno morir de tristeza (o pena ante una realidad dolorosa).***

En esta parte del sermón, comienza con una introducción muy breve pero profunda sobre las consecuencias de abandonar el yihad, diciendo: “*Sabed que yo os he convocado para combatir contra este grupo (Moawia y la gente de Sham) de noche y de día, en privado y en público, diciéndoos: ¡Marchad contra ellos antes de que ellos os ataquen!*” Es decir, “os he dicho que en la naturaleza de este grupo injusto y opresor existe el espíritu de la transgresión (y violación de los derechos), y en cualquier ocasión que tengan no dejarán de asesinar a los inocentes, esclavizar a las mujeres y niños, robar las haciendas, etc. Entonces, la religión y el intelecto os autorizan a destruir su intriga antes de que nazca y aplastar sus fuerzas antes de que os ataquen, para apagar de esta manera el fuego de la sedición.”

Luego, el Imam (P) expone un argumento claro y fundamental: “*Juro por Dios que el pueblo que resulta atacado en su propia casa (pues dejaron que los enemigos*

*trajeran la guerra hasta las puertas de sus hogares) resulta humillado.”* Aquellos que resultan atacados en sus propios hogares por los enemigos, se desaniman más al ver la destrucción del lugar donde viven y sus espíritus sufren mucho por eso, cayendo más fácilmente en el fracaso. Por otra parte, el que ataca jamás respeta los intereses de aquellos a quienes ataca, ni sus casas, sus mujeres o sus niños. Ellos avanzan y destruyen todo lo que encuentran adelante. Pero el dueño del hogar atacado no tiene la misma libertad para actuar, pues todo lo que hay a su alrededor es su capital en su vida y sufre al verlo perdiéndose. Por esas razones vemos que en la historia del Islam, los musulmanes casi siempre fueron a buscar las luchas fuera de sus ciudades, en lugares alejados de sus casas (excepto algunos casos puntuales como la **batalla de Ahzab** donde se dieron otras condiciones).

Después el Imam (P) dice: *“Pero cada uno de vosotros habéis intentaros pasaros la responsabilidad unos a otros hasta que las agresiones cayeron sucesivamente sobre vosotros y se os fue arrebatado vuestro territorio.”*

El término *“tauakul”* significa *“confianza mutua”* pero en este contexto indica la acción de pasarle la responsabilidad a otra persona para que ella ponga en práctica lo que uno no quiere hacer. En otras palabras, es tratar de pasarle a otra persona la responsabilidad que le corresponde a uno y ser indiferente con esto. De esta manera, los cuarteles de defensa o cualquier otro asunto de peso quedan vacíos, sin cubrirse.

El término *“tajadul”* indica no ayudar al prójimo, dejándolo abandonado a su suerte. De esta manera, se rompe la unión en la comunidad y el enemigo aprovecha esto, pues no encuentra ningún obstáculo que lo frene. Y esta es una de las peores cualidades para un grupo humano: que unos saquen de sí sus responsabilidades para pasárselas a otros y luego nadie atienda el estado de los demás ante las dificultades. Así, los enemigos pueden atacar las ciudades y derrotarlas una tras otra.

A continuación, como prueba palpable de lo que afirma, el Imam (P) expone el doloroso acontecimiento del ataque de **Abu Gamid** diciendo: *“Ahora Abu Gamid (Sufian ibn Auf de la tribu de Bani Gamid, uno de los comandantes de Sham) atacó a la ciudad de Anbar. Su ejército entró en ella y mataron a Hasan ibn Hasan Bakri (mi representante y gobernador de la ciudad), expulsando a vuestro ejército de ese territorio.”*

El término *“masaleheha”* da a entender que la ciudad estaba cerca de la frontera entre Irak y Siria, y que el ejército fue sacado de su situación cotidiana sin que ofrecieran resistencia.

Luego, el Imam (P) relata un suceso muy penoso: *“Me han contado que uno de ellos (de sus soldados) entró a la casa de una mujer musulmana y otro entró a la casa de una no musulmana que estaba protegida por el Islam (que las leyes del Islam ordenan que se debe respetar) y le arrancaron las joyas de sus cuerpos (collares, pulseras, tobilleras, etc.) mientras que las pobres mujeres no tenía más defensa que las lágrimas, el lamento y el pedido de ayuda.”* Es decir, nadie de los musulmanes estaba presente para defender a estas pobres mujeres inocentes. Y es una terrible



humillación que los hombres no se muevan para defender sus haciendas robadas, sus mujeres ultrajadas y el honor de aquellos que están comprometidos a proteger, permitiendo que sean tratados injustamente.

Después, el Imam (P) agrega: *“Así ellos volvieron a su territorio sin haber perdido ni una gota de sangre ni haber recibido ninguna herida, cargando consigo abultados botines.”* Y finaliza remarcando las consecuencias trágicas de lo sucedido: *“Luego, si ante este acontecimiento (tan triste y doloroso) un musulmán ante una tristeza y pena tan intensa muriese, no tendría ninguna crítica para él sino al contrario: desde mi punto de vista, esto (es decir, lamentarse ante esta noticia hasta morir de la pena) es algo muy digno.”*

El Imam (P) declara así que todo esto es profundamente doloroso para él. Pues que los musulmanes resulten tan débiles que los enemigos ingresen en sus territorios, usurpen sus bienes, deshonren a sus íntimos y regresen a sus hogares con las manos llenas y sin sufrir ningún daño es algo que un musulmán creyente y celoso no puede soportar. Luego, si uno muriese de pena y dolor ante tales noticias, no habría ningún reproche para él.

Es digno de destacar que se coloca en un mismo nivel el ataque a las mujeres íntimas, familiares personales, que a las no musulmanas. La defensa de la familia íntima así como de las minorías que se encuentran bajo protección en la comunidad son obligaciones que pesan sobre todo musulmán en cualquier estado. La intención del Imam (P) es marcar lo profundamente penoso que es el abandono de estas responsabilidades por parte de los musulmanes.

Es obvio que tales palabras no son exclusivas de aquella época sino que abarcan todos los tiempos y son una advertencia para los musulmanes de todos los lugares frente a los enemigos, especialmente en nuestra época que tenemos tantos enemigos tan tercos y fuertemente armados.

## **Algunos puntos.**

### ***1.- El fracaso y el triunfo no se dan sin ninguna razón.***

En esta parte del sermón, el Imam (P) con su profundo pensamiento, su elevado espíritu, su permanente trabajo sobre los asuntos que le corresponden atender en una situación de guerra, pone su dedo sobre varios factores importantes que sus seguidores responsables deben atender. Así, él dice que uno de los factores que dan lugar al fracaso en la guerra es el estado de indiferencia y pasividad ante el enemigo, permitiéndole el libre acceso a los hogares para que hagan lo que quieran impunemente. Otro factor que antes hemos mencionado es el traspaso de las responsabilidades personales a manos de otros, pretendiendo que otros realicen lo que uno debe hacer y no hace. De este modo, cada uno dentro de la comunidad trata de poner su responsabilidad sobre los otros y finalmente nadie hace nada. Sin duda que si los musulmanes dejan de lado estos factores del fracaso, saldrán triunfadores y dominarán a sus enemigos.

En el **sermón 165** de esta obra, el **Nahyul Balagah**, el Imam (P) señala este asunto diciendo: *“¡Oh, gentes! Si no os hubieseis abandonado los unos a los otros, respecto de ayudaros mutuamente en la verdad, y no hubieseis mostrado cobardía y debilidad al enfrentar a la falsedad, jamás esperarían vuestro fracaso los que no están a vuestro nivel, ni habría ningún poderoso que tuviese autoridad y dominio sobre vosotros...”*

## **2.- La defensa y protección de las minorías religiosas.**

Posiblemente algunos conjeturen que el respeto a las minorías de otras religiones que viven en un estado islámico y la defensa de sus vidas sea sólo un lema. Pero tanto las normas establecidas en las leyes como las expresiones vertidas por figuras como el Imam Alí (P) tal como lo vemos en este sermón, muestra a las claras que el Islam los protege y defiende. En tanto ellos no hagan nada en contra de la religión ni rompan los pactos, se encuentran bajo la protección del Islam en todos los asuntos de sus vidas, sean sus bienes, su prestigio o su libertad.

## **3.- El celo religioso.**

El sentido de esto es que el hombre no permanezca indiferente y callado frente a un extravío del Camino Recto (o una injusticia) y que su sangre hierva y se agite ante los corruptos y sus acciones perversas. Luego, quienes son indiferentes respecto de estos asuntos carecen de celo religioso.

El **Sagrado Corán** dice sobre algunos combatientes que carecen de los recursos necesarios para participar en la batalla:

*“Tampoco (hay reproches) contra aquellos que se presentaron ante ti para que les facilites una montura (para poder asistir al campo de batalla) y les dijiste: 'No tengo ninguna para proporcionaros'. Y entonces se volvieron con los ojos arrasados de lágrimas de tristeza por no encontrar recursos para participar (en la lucha en el Camino de Dios).” (9:92)*

Este estado que les hace brotar lágrimas de pena al no encontrar los recursos necesarios para poder participar en la lucha se llama celo religioso.

Cuando el Imam (P) dice que ante acontecimientos tan dolorosos como el informado, no será reprochado que alguien embargado por la angustia y el dolor muera de pena, está indicando este celo religioso que todo musulmán debería poseer.

En una narración del **Imam Sadiq (P)** figura: *“Dios envió a dos ángeles a castigar a un pueblo. Cuando ellos fueron a hacer lo que tenían que hacer, vieron a una persona con el aspecto de los justos y piadosos que suplicaba a Dios llorando humildemente. Uno de ellos le dijo al otro: '¿Has visto a esta persona?' El segundo respondió: 'Sí, pero yo debo poner en rigor lo que me ordenaron hacer.' El otro dijo: 'Yo no haré nada hasta volver ante mi Señor e informarle lo que he visto para tomar de El una nueva orden.' Cuando él regresó e informó al Señor lo que vio, Dios le ordenó: 'Regresa y pon en*

*práctica lo que antes te ordené. Pues ese hombre que has visto jamás cambió el color de su rostro de ira por Mí (jamás se enojó en Mi camino ante las injusticias, es decir, no tiene celo religioso).'" (De Al Bahar, tomo XCVII, pag. 89, dicho 60)*

### **Tercera parte.**

#### **Traducción.**

*¡Qué extraño, por Dios, qué extraño es! ¡Aniquila al corazón y atrae la tristeza verlos a ellos tan unidos y coordinados en su marcha falsa mientras que vosotros estáis desunidos en vuestro camino correcto! ¡Que la abominación y pesadumbre sea sobre vosotros! Ya que mostrando a vuestro enemigo vuestra desunión y debilidad, os habéis convertido en blanco de sus flechas (objeto de sus ataques). Así, ellos os agreden continuamente, pero vosotros no reaccionáis al respecto (defendiéndoos). Ellos luchan contra vosotros, pero vosotros no respondéis. Dios es abiertamente desobedecido ante vuestros ojos y vosotros os mantenéis conformes (sin darle importancia a tal desobediencia). Cuando en verano os ordené marchar contra ellos, respondisteis que estaba muy caluroso y que lo aplazara hasta que termine el ardiente calor. Y cuando os ordené marchar contra ellos en invierno, respondisteis que hacía demasiado frío y que lo aplazara hasta que el clima se aliviara. Así os excusáis para escapar del frío y del calor. Y si le teméis tanto al frío y al calor y huís así de ellos, ¡por Dios, cuánto más escaparéis de las espadas (de vuestros enemigos)!*

#### **Explicación:**

***¡Ellos están unidos en su falsedad y vosotros estáis desunidos en vuestro derecho!***

En esta parte del sermón, el Imam (P) analiza otros factores del fracaso y vuelve a criticar a la gente de Irak y Kufa con la esperanza de poder despertar su espíritu adormecido y hacerlos levantarse para apartar al enemigo antes de que la situación del país empeore.

Al comienzo dice: "*¡Qué extraño, por Dios, qué extraño es! ¡Aniquila al corazón y atrae la tristeza verlos a ellos tan unidos y coordinados en su marcha falsa mientras que vosotros estáis desunidos en vuestro camino correcto!*"

Lo extraño y asombroso siempre es aquello que no armoniza con la naturaleza y que responde a factores desconocidos. Lo natural sería que los seguidores de la verdad por su fuerte fe, sean firmes en su defensa, mientras que los

seguidores del mal y de la falsedad, por carecer de un objetivo firme, sean débiles en su defensa. Pero ver a los seguidores de la verdad débiles, desunidos y sin voluntad, mientras los seguidores de la falsedad están unidos y poseen una voluntad firme, resulta algo muy extraño que asombra al espectador.

La gente de Irak tenía un líder como Alí (P), que además de contar con el legado del Profeta (BPD) respecto de su liderazgo, tenía el apoyo de toda la gente de Meca y Medina, los muhayirines y ansares, así como los musulmanes de otras regiones que le habían jurado fidelidad a él (P). Únicamente la gente de Sham se habían abstenido, escogiendo a un hombre rebelde, buscador del cargo, cuyo pasado y el de su familia antes y durante el Islam eran bien conocidos. Ellos aún así se levantaron y se mantienen fieles a su líder corrupto. ¿Acaso no resulta extraño que ustedes rompan su pacto y dejen solo a vuestro líder justo?

Por eso el Imam (P) se encuentra muy inquieto y los critica muy duramente, ya que ellos se merecen un cuestionamiento muy severo. *“ ¡Que la abominación y pesadumbre sea sobre vosotros! Ya que mostrando a vuestro enemigo vuestra desunión y debilidad, os habéis convertido en blanco de sus flechas (objeto de sus ataques). Así, ellos os agreden continuamente, pero vosotros no reaccionáis al respecto (defendiéndolos). Ellos luchan contra vosotros, pero vosotros no respondéis. Dios es abiertamente desobedecido ante vuestros ojos y vosotros os mantenéis conformes (sin darle importancia a tal desobediencia).”*

El Imam (P) razona su crítica a ellos dejando en evidencia que la dejadez e indiferencia de ellos ha hecho que el enemigo constantemente los ataque, derramando la sangre de los inocentes mientras ellos miran sin reaccionar en absoluto.

Luego el Imam (P) pone su dedo sobre un claro argumento para condenarlos por su debilidad e impotencia: *“ Cuando en verano os ordené marchar contra ellos, respondisteis que estaba muy caluroso y que lo aplazara hasta que termine el ardiente calor. Y cuando os ordené marchar contra ellos en invierno, respondisteis que hacía demasiado frío y que lo aplazara hasta que el clima se aliviara. Así os excusáis para escapar del frío y del calor. Y si le teméis tanto al frío y al calor y huís así de ellos, ¡por Dios, cuánto más escaparéis de las espadas (de vuestros enemigos)!”*

Tal vez ellos pretendan que las batallas tengan lugar en un clima primaveral, en territorios llenos de flores, junto a pájaros que canten y arroyos que corran, con una brisa suave y así poder sentarse en la comodidad y destruir al enemigo con una sola indicación de sus ojos...

Tales ignorantes habían ya olvidado la historia del Islam, aunque no habían transcurrido muchos años. Olvidaron cuando los compañeros del Profeta (BPD) recorrieron descalzos sobre las piedras ardientes en el verano más caluroso, la distancia que separa **Medina** de **Tabuk** y marcharon sin agua ni instrumentos necesarios para tal expedición. Y como esa, muchas otras batallas en las que enfrentaron a los enemigos en peores situaciones, soportando todas las dificultades y problemas. Si ellos hubiesen sido como la gente de Kufa, seguramente el árbol del Islam hubiese sido desarraigado desde el comienzo y no hubiera dado frutos...

En realidad, la actitud de la gente de Kufa se parece a la de los incrédulos, como declara el **Sagrado Corán** que ellos dicen: “...! ¡No vayáis a la guerra con este calor!’ Di: ‘El Fuego del Infierno es aún más caliente, si supierais...’” (9:81)

### **Un punto:**

#### ***¿Por qué tantas críticas a la gente de Kufa?***

Analizando estos párrafos de las palabras del Imam Alí (P), surge la siguiente inquietud: ¿Por qué este líder tan juicioso, que maneja tan bien los asuntos con tanta corrección, ataca y critica tan intensamente a la gente de Kufa, hasta llegar al punto que dice (en la siguiente parte): “*Me hubiera gustado no haberos visto jamás...*”? Si estudiamos la historia de la gente de Kufa que rompían los pactos, trataban con hipocresía y deslealtad a sus líderes y eran débiles (poco firmes para el trabajo por la comunidad), entonces entenderemos la filosofía de estas críticas tan fuertes. Posiblemente él diga estas cosas como un último remedio para estos enfermos, la última posibilidad de influenciarlos y hacerlos despertar del sueño que padecían. Esta actitud puede tener algún resultado positivo desde el punto de vista psicológico para algunos individuos. No obstante, este pueblo en su conjunto a pesar de estas fuertes exhortaciones, permanecieron inactivos y adormecidos; no escucharon las palabras que el Imam (P) pronunció a favor de ellos mismos y de sus intereses. Esta gente de Kufa puede compararse con aquellos de los hijos de Israel que buscaban excusas para no participar en la guerra, tal como leemos en el **Sagrado Corán** donde expresa: “*Dijeron: ‘¡Oh, Moisés! Ciertamente en ella hay un pueblo opresor y nosotros jamás entraremos hasta que salgan de ella. Si la abandonan, entonces entraremos allí.’ Dos de los hombres temerosos de Dios a quienes Dios había agraciado (con mercedes como el intelecto, la fe y el coraje) dijeron: ‘¡Entrad por la puerta de su ciudad (para enfrentarlos)! Cuando hayáis ingresado, sin duda seréis vencedores. ¡Y confiad en Dios, si sois creyentes!’ (Dijeron (los hijos de Israel): ‘¡Oh, Moisés! Jamás entraremos mientras permanezcan en ella. ¡Id, pues, tú con tu Señor y combatidles, mientras nosotros nos quedaremos aquí!’” (5:22 a 24)*

### **Cuarta parte.**

#### **Traducción.**

#### ***La opresión que sufrió el Imam (P) y las causas del fracaso de los kufies***

*¡Oh, quienes tenéis aspecto de hombres pero que en realidad no lo sois! Tenéis el juicio (y los sueños) no desarrollados de los niños y el pensamiento e intelecto de los novios sentados en sus habitaciones nupciales (que sólo piensan en disfrutar de la vida, el festejo, la comida,*

etc.). *Me hubiera gustado no haberos visto jamás ni haberme enterado nunca de vuestra existencia, lo cual, ¡por Dios!, resulta acongojante, entristecedor y doloroso. ¡Que Dios os aniquile y os maldiga (apartando de vosotros Su Misericordia)! Habéis hecho sangrar mi corazón, habéis llenado mi pecho de cólera y me habéis dado a beber copas de tristeza y pena trago a trago. Vosotros, al desobedecerme y dejarme sin auxilio, habéis corrompido mi programa (para la construcción de una sociedad islámica justa), al punto tal que los Quraishitas (a pesar de conocer mis habilidades para la guerra), han dicho: ‘Aunque Alí ibn Abi Talib es un hombre muy valiente, no conoce las tácticas de la guerra.’ ¡Que Dios perdone a sus padres! ¿Acaso hay entre ellos alguien que tenga más experiencia en la guerra y se encuentre más adelantado en las primeras líneas de ataque que yo? Empecé a prepararme para la guerra cuando aún no tenía 20 años y ahora tengo más de 60 años. (Es decir, llevo más de 40 años de experiencia en combates). Pero, ¿qué puedo hacer? No hay plan válido (ni programa ni administración) para quien no es obedecido (y aunque tenga experiencia y capacidad, no logra su objetivo cuando no es acatado).*

### **Explicación:**

#### ***Habéis hecho sangrar mi corazón.***

En esta última parte del sermón, el Imam (P) sigue criticando duramente, golpeando con el látigo de la censura sobre sus espíritus y almas adormecidas con la esperanza de despertarlos del sueño de la negligencia para que abran sus ojos a la terrible situación que aflige sus existencias y quizás así se levanten para defender su país y enfrentar a los tercos enemigos que tienen.

Al comienzo, se dirige a ellos con tres frases muy fuertes:

- 1.- *¡Oh, quienes tenéis aspecto de hombres pero que en realidad no lo sois!*
- 2.- *Tenéis el juicio (y los sueños) no desarrollados de los niños*
- 3.- *y el pensamiento e intelecto de los novios sentados en sus habitaciones nupciales*

Con estas palabras, el Imam (P) los critica por carecer del coraje, el valor y el celo de la hombría. Así les dice que tienen el aspecto externo de hombres pero carecen de las cualidades que hacen a la hombría.

Luego, el Imam (P) les dice algo todavía más fuerte: *“Me hubiera gustado no haberos visto jamás ni haberme enterado nunca de vuestra existencia, lo cual, ¡por Dios!, resulta acongojante, entristecedor y doloroso.”*

La historia atestigua que la cercanía y convivencia con la gente de Kufa durante su califato, no tuvo para el Imam (P) ningún resultado positivo. Sólo obtuvo penas y dolor, productos de la dejadez y carencia de voluntad firme de ellos y de su deslealtad por la cual rompían los pactos y se mantenían desunidos. Todo esto causó grandes dificultades en la administración del Imam

(P) sobre la comunidad islámica, en especial para un líder tan juicioso y recto como era Alí (P). Por estas razones, el Imam (P) desea no haberlos visto ni conocido jamás.

Finalmente los maldice diciendo: *¡Que Dios os aniquile y os maldiga (apartando de vosotros Su Misericordia)!*

Es común que muchas naciones consideren que enfrentan dificultades y problemas a causa de la debilidad e incapacidad de sus líderes, y los acusan de ser la raíz de todos sus males. A veces ocurre lo contrario: que el líder es digno y capaz, pero la gente es quedada y atrasada, ya sea por su cultura o costumbres. Esto termina resultando una aflicción para el líder digno del honor, pues es muy doloroso para él tener seguidores de estas características. Especialmente cuando ellos terminan acusándolo a él de sus males. Por eso dice: *“Habéis hecho sangrar mi corazón, habéis llenado mi pecho de cólera y me habéis dado a beber copas de tristeza y pena trago a trago.”*

Al final, el Imam (P) dirige unas palabras en respuesta a aquellos de los quraishitas que en forma ligera, vana y fuera de lugar decían: *“Aunque Alí ibn Abi Talib (P) es un hombre muy valiente, no conoce las tácticas de la guerra”* Y les dice como argumento contundente: *“¿Acaso hay entre ellos alguien que tenga más experiencia en la guerra y se encuentre más adelantado en las primeras líneas de ataque que yo?”* Y para terminar, explica las causas de los fracasos: *“Pero, ¿qué puedo hacer? No hay plan válido (ni programa ni administración) para quien no es obedecido (y aunque tenga experiencia y capacidad, no logra su objetivo cuando no es acatado).”*

## **Algunos puntos:**

### ***1.- Los seguidores no dignos de elogios perjudican a las figuras y prestigios de los líderes.***

Tal como hemos dicho antes, la mayoría de las naciones considera que sus dificultades, atrasos, desuniones y debilidades surgen de tener líderes no justos, incapaces, sin voluntad, que no pueden administrar ni manejar bien las cosas. Pero a veces los problemas surgen pero no por la falta de un líder sabio, correcto y capaz, sino por la debilidad y desunión de sus seguidores. Entonces, el líder no puede hacer nada para rescatar a los seguidores de la terrible situación que padecen, y sólo le queda soportar las penas y tristezas al ver lo que sucede, tal como le ocurre al Imam Alí (P). Y más doloroso aún resulta que aquellos que han presenciado el coraje y valor de Alí (P) en los campos de batalla por el Islam, ahora digan que él no sabe de las tácticas de la guerra. Por eso, él debe recordarles que tiene más de 40 años de experiencia en luchas y que el problema no es la falta de tácticas sino la ausencia de soldados ordenados y

obedientes. Sus seguidores en lugar de obedecerlo, hacían lo que querían, se comportaban por su cuenta y no tenían un rumbo fijo ni un objetivo noble.

La historia de la batalla de Siffin da cuentas, especialmente hoy para quienes conocen los hechos, de que si no fuese por la hipocresía del ejército de Irak, el triunfo hubiese estado asegurado en forma definitiva y jamás hubieran tenido lugar los terribles acontecimientos ni las pérdidas de sangres inocentes en vano que ocurrieron luego. De ahí que el Imam (P), conociendo esto, dice: *“Habéis hecho sangrar mi corazón, habéis llenado mi pecho de cólera y me habéis dado a beber copas de tristeza y pena trago a trago.”*

En la actualidad, existen algunos que tienen poca información o que sin conocimiento de los hechos critican la forma de manejar la guerra y de administrar el país que tuvo **el Imam Alí (P)**. Pero nosotros podemos apreciar su capacidad y experiencia para manejar estos asuntos en algunas de sus palabras, como la carta escrita a **Malik ibn Al Ashtar Najai**, cuyo contenido brilla incluso hoy día. Como leemos en el **Sagrado Corán**: *“¿Acaso no has visto cómo Dios propone como parábola una palabra buena, semejante a un árbol excelente cuya raíz es firme y sus ramas se alzan al cielo, que en toda estación da frutos con el Permiso de su Señor? Dios propone ejemplos a los hombres (con parábolas educativas e ilustrativas). Quizás así se dejen amonestar (tomando estos consejos).” (14:24 y 25)* Así, vemos que tanto los oponentes como los seguidores pueden aprovechar las palabras de esta carta y tomar valiosas enseñanzas para la administración correcta de los asuntos de estado. **Alí (P)** no sólo se queja por los asuntos que tiene que padecer, sino por la amarga realidad de tener entre sus filas a desleales, rebeldes y desobedientes que desordenaban sus programas y proyectos. En uno de los dichos cortos expuestos luego del doloroso acontecimiento de **Anbar**, figura: *“Vosotros no podéis ayudarme a resolver vuestros propios problemas. Luego, ¿cómo pretendéis resolver los problemas de los demás? En el pasado, los rebaños se quejaban de sus pastores y jefes. Pero hoy yo me quejo de mi rebaño. Pues es como si yo fuera el seguidor y ellos los líderes, como si yo fuera el soldado y ellos los comandantes en jefes que ordenan.” (Dichos cortos número 261)*

Y en otro lugar, declara (**el Imam Alí -P-**): *“Yo quisiera curar mis enfermedades a través de vosotros, pero vosotros sois la causa de mis dolencias y males.”* Y luego el **Imam (P)** se queja a Dios diciendo: *“¡Oh, Dios! Los médicos son incapaces de curar este dolor insoportable. Los fuertes brazos de los hombres activos son impotentes para sacar agua del pozo con estas cuerdas. (Es decir que, aunque existan algunos con ciertas capacidades, faltan los recursos para aprovechar la fuente que es el Imam por la debilidad de la mayoría). ¿Dónde están aquellos que cuando se los invitó al Islam, aceptaron sinceramente, que leían el Corán y seguían sus preceptos de todo corazón, poniéndolo en práctica con sumo gusto y pleno entendimiento, y cuando se los convocaba al combate contra el enemigo marchaban a ello con amor y diligencia, como una camella va hacia su cría?” (Nahyul Balagah, sermón 120)*

Todo esto muestra dónde estaba el problema del trabajo del Imam Alí (P) y de dónde surgía la dolencia incurable que padecía su gobierno. Si hubiera tenido



otra gente (en lugar de los habitantes de Kufa) a su alrededor, seguramente la historia hubiera seguido otro camino que el conocido.

## *2.- Respuesta a una pregunta.*

Como antes dijimos, algunos critican al Imam (P) por tener esta postura ante la gente de Kufa e Irak, pues sus críticas tan fuertes pudieron hacer que algunos escaparan de él en vez de tener un comportamiento que los atrajera. Pero si estudiamos los hechos a fondo, podemos ver que en realidad el Imam Alí (P) era muy amable y paciente con la gente, y sus palabras y conducta atestiguan esto. ¿Por qué, entonces, en algunas ocasiones hablaba así? Como ya hemos dicho, debemos considerar que en algunos casos, el último recurso para el desequilibrio mental que algunos padecen puede ser estas críticas duras y fuertes que sacudan sus sentimientos y despierten en ellos su hombría y celo para levantarse a cambiar la situación terrible en la que se encuentran frente a los enemigos del Islam. Tal como señalamos antes, esta actitud a veces tiene un resultado positivo psicológicamente hablando. Por otra parte, las formas de comunicarse y expresarse están en armonía con la situación imperante y en concordancia con lo que exigen los diferentes estados (es decir que en este caso no era conveniente ser amable y suave).

## *3.- Otra pregunta.*

Como se menciona en el sermón, la primera vez que el Imam (P) participó en la guerra no tenía ni siquiera **20 años de edad**. Pero sabemos que en el momento de la emigración, Alí (P) contaba con **23 años** de edad y que las guerras contra los enemigos de los musulmanes se iniciaron después de esto (pues la primera batalla importante, **Badr**, tuvo lugar 2 años después de la emigración). ¿Cómo es esto?

En respuesta decimos que si bien es cierto que las guerras oficialmente comenzaron después de la emigración, durante los últimos años de estadía del Profeta (BPD) en la Meca fueron muy tensos y conflictivos, estando ellos en una situación similar a la de un combate armado. Por ejemplo, la noche en que Alí (P) durmió en la cama del Profeta (BPD) para posibilitar su escape, ninguna persona acepta tal riesgo sin estar preparada. Entonces, podemos decir que él conocía las tácticas de lucha y defensa antes de la emigración. **Allamah Maylisi** narra en su **Bihar Al Anuar** que cuando **el Profeta (BPD)** salía de su casa en La Meca, los chicos de los asociadores (motivados por los adultos) le arrojaban piedras hasta lastimarlo. En esos casos, Alí (P) era quien defendía al Profeta (BPD) peleando contra esos chicos (que eran como él) y haciéndolos huir. Estos acontecimientos muestran que si bien en la Meca no se había declarado oficialmente una guerra, la situación de agresividad y violencia era equivalente

a la de un estado de guerra, y por ende era necesario estar preparados para defenderse de los ataques de los enemigos. La intención del Imam (P) en su sermón fue señalar que él estaba preparado para la guerra y para enfrentar cualquier tipo de peligro, ya sea una batalla convencional o cualquier forma de agresión o ataque.

#### ***4.- El triste final de los acontecimientos.***

Algunos exégetas y comentaristas del **Nahyul Balagah** relatan que cuando llegó la noticia de lo ocurrido en **Anbar**, **Alí (P)** dio un sermón y luego esperó a ver si había algún resultado positivo con el mismo. Pero todos se quedaron callados sin reaccionar. Entonces el Imam (P) se dirigió caminando a pie a **Nojailah** (un famoso lugar del ejército de Kufa) y algunos de sus conocidos lo siguieron diciéndole: “¡Oh, Amir Al Mu’minin! ¡Regresa, que nosotros solucionaremos esta situación!” El les respondió: “Vosotros no podéis resolver vuestros propios problemas, ¿cómo vais a ayudarme con mis problemas?” Pero ellos insistieron y entonces el Imam (P) regresó mientras estaba muy triste. Entonces le dio la orden a **Sa’d ibn Qais** de perseguir al ejército de **Sufian ibn Auf**. El reunió **ocho mil soldados** y marcharon para esto, pero los enemigos ya se habían retirado de la frontera de Irak.

La tristeza embargó completamente el ser del Imam (P) de tal modo que no tuvo fuerzas ni ánimos para dar un sermón. Por eso, él escribió el sermón del yihad y le ordenó a uno de sus seguidores que lo lea ante la gente. Cuando esto ocurrió, muchos se despertaron del sueño de la negligencia y se presentaron ante el Imam (P) pidiéndole disculpas por su actitud, aunque otros aún se mantenían dubitativos. Entonces se presentaron **Huyr ibn Udai** y **Sa’d ibn Qais** (leales comandantes del ejército del Imam -P-) y declararon: “Nosotros y nuestros clanes estamos a tus órdenes.” El les encomendó: “¡Preparaos para marchar contra el enemigo!” Y luego de consultar con sus compañeros, el Imam (P) envió a **Ma’qal ibn Qais Tamimí**, que era un hombre muy valiente e inteligente, que recorriera los alrededores de la ciudad reclutando personas para el ejército. Pero antes de terminar de reunir el ejército, **Alí (P)** fue martirizado por el criminal asesino **Ibn Mulyam...**

## **Sermón XXVIII**

### **Resumen:**

Trata sobre la moral, la creencia y la sociedad.

### **Un vistazo general al sermón:**

Este es uno de los famosos sermones dados por el **Imam Alí (P)**. Según el **sheij Al Mufid** en su obra “**Irshad**”, son palabras que quedaron grabadas en el recuerdo de las personas que tienen intelecto e inteligencia, quienes lo

memorizaron. Según las palabras de **Sayyed Radi**, si pudiéramos encontrar palabras que animaran a los hombres a no dar importancia a este mundo y volverse con intención hacia el otro mundo, serían estas palabras.

Algunos investigadores consideran que este corto sermón en realidad es una parte del **sermón 25** (que antes vimos). Aquí, el Imam (P) indica diez puntos para darle importancia al otro mundo, desestimar este mundo (desapegándose de él), no confiar en los bienes y oropeles de este mundo, esforzarse más por la vida eterna en el más allá y estar advertidos sobre los graves peligros que amenazan a la felicidad del hombre.

## **Primera parte.**

### ***Conocer el mundo***

#### **Traducción.**

*Después (de alabar a Dios), en verdad que esta vida ha dado la espalda y anunciado ya su despedida, y el más allá se ha dirigido a nosotros manifestando sus señales. Sabed que hoy es el día de preparación y entrenamiento, y mañana será el día de competencia. El premio para el ganador es el Paraíso y el fin siniestro para el perdedor es el Infierno. ¿Acaso no hay ninguno que se arrepienta de sus pecados antes de que le llegue su muerte? ¿Acaso no hay ninguno que obre bien para sí mismo antes de que le llegue su día de calamidad? Sabed que vosotros estáis en el tiempo de la esperanza y el destino se encuentra al final del mismo. Cualquiera que realice buenas obras en sus días de esperanza antes de que le llegue su destino (su muerte), sus obras le servirán para su beneficio y la llegada de su muerte no lo perjudicará en absoluto. Y cualquiera que sea negligente en los días de esperanza antes de que le llegue su muerte, será afligido por la pérdida y su muerte lo perjudicará.*

#### **Explicación:**

***El lugar de este mundo y del otro según el punto de vista del Imam Alí (P).***

Como dijimos, en este sermón fuerte y claro, el Imam Alí (P) anima a los hombres a no darle importancia a este mundo por sobre el otro. Indica 10 puntos que confirman lo que figura en otros dichos y que la historia ha demostrado en muchas ocasiones: que el amor al mundo es la fuente y cabeza de todos los pecados, y no sobrevalorar este mundo es el primer paso y el más

importante para la corrección del alma y para el combate contra las corrupciones individuales y sociales.

**El primer punto** que señala es que esta vida concluye y desaparece: *“en verdad que esta vida ha dado la espalda y anunciado ya su despedida”*. De esa manera también el mundo ya se nos muestra despidiéndose de nosotros, anunciándonos su finitud. Los signos de esto son muy claros. Escuchamos las historias de los antepasados, los reyes, poderosos, grandes personajes, jóvenes, ancianos, etc. Todos atestiguan que el mundo terminó dándoles la espalda y separándose de ellos. También vemos a los ancianos que se debilitan, sus espaldas se encorvan, sus estaturas decrecen, sus cabellos se tornan blancos, sus cuerpos enferman hasta morir. Todo esto también es un claro signo de la finitud de esta vida.

El mundo aparentemente está callado, pero en realidad nos habla con miles de lenguas a la vez. Como indica el **Imam Alí (P)** en otro sermón: *“Es suficiente para tomar consejo el haber visto cómo los muertos son trasladados a sus tumbas aunque ellos no lo quieran, y son bajados en las mismas sin que ellos puedan hacer nada por impedirlo, y luego quedan allí como si nunca hubiesen estado en el mundo, como si esa fuese su morada eterna...”* (**Nahyul Balagah, sermón 188**)

**El segundo punto** es que la otra vida continuamente se acerca a nosotros (pues cada segundo estamos un paso más cerca de la muerte): *“y el más allá se ha dirigido a nosotros manifestando sus señales.”* La primera parada hacia el otro mundo es la muerte, que constantemente agarra a los hombres llevándolos a ese mundo. Esto es un signo de que el otro mundo se dirige hacia nosotros. El Imam (P) así nos advierte que tarde o temprano debemos prepararnos para despedirnos de este mundo y poner un paso en el más allá, por lo que debemos preparar los instrumentos para ese viaje peligroso antes de que se pierdan nuestras ocasiones.

En **el tercer punto**, describe de un modo muy interesante esta vida de acá y la otra, y la relación entre ambas, diciendo: *“Sabed que hoy es el día de preparación y entrenamiento y mañana será el día de competencia. El premio para el ganador es el Paraíso y el fin siniestro para el perdedor es el Infierno.”* Acá el Imam (P) compara al hombre con los jinetes que se preparan para una competencia importante. Es claro que ellos deben practicar y ejercitarse antes, pues el día de la competencia ya no hay lugar para un entrenamiento. Además, la preparación previa deja a los animales en óptimas condiciones para la competencia. De ahí que para tales competencias en árabe se usa la palabra *“midmar”* que indica a un caballo flaco pero habilidoso, pues ha perdido peso en el entrenamiento y resulta estar muy capacitado para ganar.

Luego llega el día de la competencia, en el cual naturalmente hay premios para los que ganan según sus grados, así como hay quienes pierden. El Imam (P) considera a la vida en este mundo como un lugar de ejercitación y preparación, y el Día del Juicio como el día de la competencia, en la cual el premio para los ganadores es el Paraíso y el final siniestro para los que pierdan es el Infierno. Entonces, este mundo es el lugar donde debemos practicar, purificar nuestras

almas con el arrepentimiento y la acción, y el otro mundo es el día de la competencia, donde el Paraíso es el premio deseado hacia el cual se dirige el ganador corriendo hacia él. Tal como expresa **la aleya 57:21**

*“¿Rivalizad en la obtención del perdón de vuestro Señor y de un Jardín tan vasto como el cielo y la tierra, preparado para los que creen en Dios y en Sus enviados! Ese es el favor de Dios, que da a quien Él quiere. Dios es el Dueño del favor inmenso.”*

En tanto que el destino final de los perdedores es el Infierno. En otras palabras, podemos decir que este mundo es el lugar donde debemos rivalizar en buenas obras para dirigirnos hacia el resultado de las mismas en el otro mundo.

En **el cuarto punto** señala un importante instrumento para este peligroso viaje, que es el arrepentimiento: *“¿Acaso no hay ninguno que se arrepienta de sus pecados antes de que le llegue su muerte? ¿Acaso no hay ninguno que obre bien para sí mismo antes de que le llegue su día de calamidad?”*

Estas palabras expresadas para animar y agitar a los que saben, y para advertir a los desatentos, son el resultado lógico de las frases anteriores. Ya que si atendemos a que este mundo nos da la espalda y se aparta de nosotros rápidamente, y el otro mundo se nos aproxima con celeridad, y que hoy es el momento para prepararse y practicar mientras que mañana será el día de la competencia donde obtendremos la felicidad o la desgracia, entonces los juiciosos e inteligentes buscan el arrepentimiento, el volverse hacia Dios y obrar el bien antes de perder la ocasión de prepararse para ese viaje tan peligroso.

Esto mismo lo indica el **Imam Alí (P)** en otro sermón, diciendo: *“Ahora que estáis en el centro de la vida, que las puertas para las obras están abiertas y el campo del arrepentimiento es amplio, entonces (aprovechad para) obrar el bien.”* (**Nahyul Balagah, sermón 237**)

En **el quinto punto** indica que las oportunidades son muy valiosas y pasan muy rápidamente, por lo que ser negligentes al respecto trae penosos remordimientos: *“Sabed que vosotros estáis en el tiempo de la esperanza y el destino se encuentra al final del mismo. Cualquiera que realice buenas obras en sus días de esperanza antes de que le llegue su destino (su muerte), sus obras le servirán para su beneficio y la llegada de su muerte no lo perjudicará en absoluto. Y cualquiera que sea negligente en los días de esperanza antes de que le llegue su muerte, será afligido por la perdición y su muerte lo perjudicará.”*

La expresión *“tiempos de la esperanza”* es una sutil indicación sobre que el hombre quizás pueda a través del arrepentimiento, apagar montañas y montañas de fuego y quizás con la buena obra realizada en una hora de su vida pueda comprar el Paraíso eterno...

## **Algunos puntos.**

### **1.- El mundo y el más allá en los Dichos (o Tradiciones islámicas: Hadices)**

Desde el punto de vista del Islam y de otras religiones Divinas, el mundo no es un lugar de permanencia sino un sitio donde el ser humano pasa para adquirir los instrumentos para la perfección y el conocimiento, y obtener las alas para volar en el mundo eterno (el más allá). Dios lo Ha establecido para colocar diferentes pruebas y exámenes complicados como ser las devociones, la obediencia, el abandono de las cosas mundanas, la superación de las desgracias, etc., con las cuales probar al hombre. Así, la vida en este mundo se mezcla con un montón de circunstancias que sirven para educar al hombre y prepararlo para la otra vida, donde hay un lugar colmado de mercedes y bendiciones para las almas purificadas.

En las narraciones (*Dichos: Hadices*) existen diferentes expresiones para describir esta realidad. Además de lo que ya hemos visto en este sermón, existen otras expresiones en otras narraciones. Por ejemplo, en un famoso **Hadiz** leemos: *“Este mundo es un campo (de cultivo) para el otro mundo”*. Es decir, el lugar donde sembramos lo que luego cosecharemos. Y es obvio que el sitio donde se siembra no es una morada permanente sino un lugar donde uno coloca transitoriamente aquellos elementos que van a asegurar su provisión en el futuro.

Existen otras expresiones en otros lugares del **Nahyul Balagah**. Por ejemplo: *“Por cierto que el mundo es un lugar de veracidad para aquel que se comporta verazmente... Es un lugar de consejo para quien toma consejo, es la mezquita para los amantes de Dios, el oratorio para los ángeles de Dios, el lugar donde descende la Revelación de Dios y el puesto de comercio para los amigos de Dios.”* (**Nahyul Balagah, dichos cortos, número 131**)

En una narración del **Imam Sayyad (P)** figura que el **Profeta Jesús (P)** le dijo a sus discípulos cercanos y especiales (los apóstoles): *“El mundo es sólo un puente por donde debéis pasar. No es un sitio donde podéis quedaros y estableceros (edificando allí una morada permanente).”* (**Bihar Al Anuar, tomo XIV, pag. 319, dicho 21**)

Este mismo significado figura en otro relato del **Imam Sadiq (P)** que dice: *“Ha dicho Luqman a su hijo: ¡Oh, hijo mío! El mundo es como un puente construido sobre un río: sólo se puede pasar por él (y no es un sitio donde quedarse a vivir)”* (**Bihar Al Anuar, tomo LXX, pag. 69, dicho 36**)

En otro lugar del **Nahyul Balagah** figura: *“El mundo es un lugar de paso.”* (**Nahyul Balagah, dichos cortos, número 133**)

Finalmente, tenemos otra narración del **Imam Hadi (P)** que dice: *“El mundo es un mercado donde unos grupos ganan y otros pierden.”*

## **2.- La pérdida irreparable.**

Otro punto señalado en el sermón que debe tenerse en cuenta es que aquello que el hombre pierde y desaprovecha en este mundo es irreparable (no puede

recuperarlo luego). La competencia en la otra vida se da sólo una vez y si pierde, no puede reiterarla y volver a intentar. Entonces, los negligentes y descuidados no pueden recuperar su gran pérdida. De ahí su gran remordimiento por no poder resolver la situación en la cual han caído, por lo cual exclaman: "... ¡Oh, Señor! ¡Hazme volver (al mundo)! Quizás así pueda hacer el bien que dejé de realizar..." Pero la respuesta para ellos es que no volverán "jamás"... (Sagrado Corán, sura 23, aleyas 99 y 100)

## Segunda parte.

### Traducción.

*Sabed que así como obráis en los momentos de temor (invocando a Dios por el rescate), debéis obrar también en los momentos de tranquilidad (y no recordar a Dios sólo en los momentos difíciles).*

*Sabed que nunca vi algo (tan valioso) como el Paraíso, cuyo buscador duerme (despreocupado), ni conozco nada (tan terrible) como el Infierno, ante el cual se quedan tranquilos y dormidos quienes desean escapar de él.*

*Sabed que aquellos que no se benefician de la verdad son presa fácil de la falsedad, y aquellos a quienes la luz de la Buena Guía no los puede encaminar, las tinieblas del extravío los dirigen hacia la aniquilación y la destrucción.*

*Sabed que se os ha ordenado la partida y estáis en la senda de la provisión (para este viaje). Lo que temo más que nada para vosotros son dos cosas: la persecución de los deseos (siguiendo vuestras pasiones) y la prolongación de la esperanza (pensando que tenéis tiempo y olvidando así arrepentirse y realizar buenas obras). Entonces, ¡aprovisionaos de este mundo con aquello que os protegerá en la otra vida!*

### Explicación:

Continuando con la enumeración anterior, en **el sexto punto**, el Imam (P) apunta a un asunto importante que la mayoría de la gente desatiende: "*Sabed que así como obráis en los momentos de temor (invocando a Dios por el rescate), debéis obrar también en los momentos de tranquilidad (y no recordar a Dios sólo en los momentos difíciles).*"

Adorar a Dios y cumplir los mandatos de la religión no debe hacerse solamente en los momentos difíciles, cuando azotan los tifones de la adversidad, sino que es digno que el hombre se incline hacia Dios en los momentos de tranquilidad. De otra manera, se podría decir que los asociadores e incrédulos de la época de la ignorancia eran monoteístas, ya que el **Sagrado Corán** dice: "*Cuando se embarcan (y se encuentran que tienen que atravesar terribles*

olas), invocan a Dios rindiéndole culto sincero. Pero una vez que se encuentran a salvo en tierra firme, inmediatamente se dirigen a la asociación.” (29:65)

Y en otra parte dice: “Más cuando sufrís una desgracia en altamar, los que invocáis (para resolver vuestros problemas) se esfuman, excepto El. Pero cuando os rescata conduciéndoos a tierra firme, os apartáis. Ciertamente el hombre es muy ingrato” (17:67)

Entonces, la señal de que se posee una fe sincera es que el hombre en todo momento y ante cualquier circunstancia recuerde a Dios y se prosterne ante El.

En el **séptimo punto**, el Imam (P) da una advertencia general diciendo: “Sabed que nunca vi algo (tan valioso) como el Paraíso, cuyo buscador duerme (despreocupado), ni conozco nada (tan terrible) como el Infierno, ante el cual se quedan tranquilos y dormidos quienes desean escapar de él.”

A veces algunas personas planean realizar un viaje por un negocio que les dará una ganancia, y aunque no sea algo muy importante igualmente no pueden conciliar el sueño por la excitación. Otras veces, no pueden dormir ante un peligro que los amenaza, aunque se trate de un problema menor. Entonces, resulta extraño que el hombre pretenda buscar el Paraíso para su vida eterna, que es la mayor de las Mercedes, o que diga temer al Fuego del Infierno, que es el mayor de los peligros y el peor de los dolores, y con todo esto, sea desatento y descuide los asuntos (que aseguran el Paraíso o protegen del Infierno) y se sumerja en el sueño de la negligencia.

En el **octavo punto**, el Imam (P) indica otro asunto importante diciendo: “Sabed que aquellos que no se benefician de la verdad son presa fácil de la falsedad, y aquellos a quienes la luz de la Buena Guía no los puede encaminar, las tinieblas del extravío los dirigen hacia la aniquilación y la destrucción.”

“La verdad” son aquellos asuntos reales, sean de la legislación o de la naturaleza. En contraposición, aquello que carece de existencia real, que son conjeturas, imaginaciones o espejismos, se llama “falsedad”. La verdad en la legislación son aquellas ventajas de parte de Dios para personas o grupos de acuerdo a intereses definidos, según su mérito natural o adquirido. En oposición, violar las leyes, cometer injusticia, etc., es “la falsedad”. Es evidente que aquel que sigue la verdad, ya sea en el campo de la legislación o de la naturaleza, será afligido por trampas de pensamientos y conjeturas vanas que cual espejismos le muestran agua a lo lejos, donde no hay nada. Y es claro que el hombre en el camino hacia la nada, no llega a ningún lugar real. La verdad es una fuente de efectos y resultados positivos.

Es cierto también que aceptar la verdad a veces trae amarguras, pues es como un remedio que al tomarlo resulta amargo, pero produce la curación y nos rescata de la muerte.

Como sea, con estas palabras el Imam (P) pretende advertir que si no lo siguen ni practican de acuerdo a sus órdenes, que están con la verdad, entonces serán afligidos por las garras de la injusticia y la pérdida de la falsedad afectará toda su existencia, tal como de hecho sucedió.



En el **noveno punto**, el Imam (P) señala otro asunto importante en el cual todo ser humano tiene una parte, lo quiera o no: *“Sabed que se os ha ordenado la partida y estáis en la senda de la provisión (para este viaje).”* La partida ordenada es la muerte, la cual es inevitable. Así como los niños avanzan hacia su madurez, los adultos hacia su vejez, finalmente todos encuentran la muerte y nadie puede apartar esto de sí. Esta orden de la creación se menciona en muchas aleyas del Libro de la legislación (Divina: el Corán). Por ejemplo: *“Cada alma gustará la muerte...”* (3:185) Y en otra parte figura: *“Donde quiera que os encontréis, la muerte os alcanzará, aunque estuviérais en torres fortificadas.”* (4:78) Y hablándole al Profeta (BPD) dice: *“Tú de seguro morirás. Ellos también tienen sin duda que morir.”* (39:30) Y en otra aleya figura: *“... Todo perece salvo El (Su Esencia Pura)...”* (28:88)

Es posible que *“la orden de partida”* sea para que ellos se preparen para su partida de este mundo, tal como vemos en otro sermón de Alí (P) donde dice: *“¡Preparaos, que Dios se apiade de vosotros! Pues la llamada de partida ya se ha dado...”* (Nahyul Balagah sermón 204)

En cuanto a *“la provisión”* para este largo viaje, todos los Profetas (P) han traído consigo la orden de aprovisionarse para lo que vendrá, diciendo: *“¡Oh, gentes! Tenéis por delante un camino con altibajos, colmado de sustos y peligros. Un camino muy largo que abarca la distancia entre este mundo y el otro. No se puede transitar dicho camino sin provisiones, y tales provisiones no son otra cosa que la piedad, la fe y las buenas obras”.* Tal como figura en la **aleyas 2:197**: *“...¡Aprovisionaros, pues! Y (sabed que) la mejor provisión es la piedad...”*

Lo que sirve en el mercado del Día del Juicio es tener un corazón sano, lleno de fe y amor a Dios: *“El Día que nadie se beneficiará con ninguna hacienda ni hijos... Salvo aquel que vaya a Dios con un corazón sano (vacío de asociación)...”* (26:88 y 89)

Y en otra aleya leemos: *“La hacienda y los hijos son el ornato de la vida de este mundo. Pero las acciones justas y buenas que tienen una recompensa perdurable ante tu Señor son mejor y constituyen una esperanza mejor fundada.”* (18:46)

El **Imam Alí (P)** en el **sermón 183 del Nahyul Balagah** dice: *“Vosotros sois como viajeros que os trasladáis de una casa (este mundo) a otra (la morada eterna). Se os ha ordenado la partida de esta casa y que preparéis las provisiones (para este viaje largo y penoso)”*

**Surge una inquietud:** cuando hablamos del temor a Dios y la piedad como provisiones, las mismas nos sirven para el Día del Juicio. Pero al referirnos a las provisiones para un viaje, hablamos del camino y no del punto final del mismo. ¿Cómo es esto? La respuesta es que este viaje se inicia con la muerte, sigue en el *“barzaj”* (el período hasta la Resurrección, en la tumba), luego con las paradas de la Resurrección en los lugares de interrogatorio y rendición de cuentas hasta llegar al destino final que es el Paraíso (si se han preparado provisiones para llegar...). En el **sermón 204, el Imam Alí (P)** explica esto mismo diciendo: *“¡Marchad hacia el otro mundo con provisiones preparadas (con fe y buenas obras)! Ya que adelante tendréis senderos montañosos (con muchas curvas peligrosas) y paradas muy terribles y atemorizantes donde debéis pasar cierto tiempo...”*

En el **décimo y último punto** el Imam (P) señala dos obstáculos difíciles y peligrosos que existen en el camino de la felicidad del ser humano y en la ruta para acercarse a Dios: *“Lo que más temo para vosotros son dos cosas: la persecución de los deseos (siguiendo vuestras pasiones) y la prolongación de la esperanza (pensando que tenéis tiempo y olvidando así arrepentirse y realizar buenas obras).”*

El mismo sentido se desarrolla en el **sermón 42** en forma un poco más extensa, por su importancia, diciendo: *“¡Oh, gente! Lo que más temo para vosotros son dos cosas: el seguimiento de las pasiones y la prolongación de las esperanzas. Seguir las pasiones obstaculiza la verdad. Y la prolongación de las esperanzas hace olvidar el otro mundo.”*

Lo mismo podemos encontrar analizando los dichos del **Profeta (BPD)**. Pues lo que dice el **Imam Alí (P)** lo ha tomado de su maestro, el **Mensajero de Dios (BPD)**.

Sin duda que estos asuntos constituyen grandes obstáculos en el camino y son de los más importantes factores en la generación de otros pecados. Pues quien sigue sus pasiones no conoce ningún límite y si esto termina dominándolo, hace que su ojo sea ciego y su oído sordo, de tal modo que no pueda ver ni oír la verdad que se le presenta. En cuanto a la prolongación de los deseos, hace que el hombre crea que ha de quedarse aquí por siempre. Entonces no logra su objetivo (pues no prepara provisiones para su viaje, ya que no piensa en partir).

En el final de este sermón, **Alí**, el gran maestro de todo el mundo para toda la Humanidad (P), realiza una breve pero profunda conclusión: *“Entonces, ¡provisionaos de este mundo con aquello que os protegerá en la otra vida!”*

En efecto: el viaje a realizar es muy largo y peligroso. En consecuencia, antes de emprenderlo deben prepararse bien las provisiones adecuadas que alcancen para llegar al objetivo. Pues ya en viaje, no hay ocasión de tomar más provisiones en la mitad del camino...

## **Un punto final.**

*El seguimiento de las pasiones y la prolongación de las esperanzas son dos enemigos tercos de la felicidad del hombre.*

La advertencia que el Imam (P) da al final del sermón hay que tomarla muy en serio, pues aquí reside el mayor peligro y la principal causa de pena posterior. En el **Sagrado Corán**, vemos que se les ha advertido a los Profetas sobre este asunto. Por ejemplo, se le dijo a **David (P)**: *“¡Oh, David! ... No sigas la pasión, pues te extraviará del camino de Dios...” (38:26)*

En otra aleya menciona la pasión como un ídolo muy peligroso: *“¿Acaso no has visto a quien ha divinizado su pasión, aquel a quien Dios Ha extraviado a sabiendas (de que no era digno de la Buena Dirección), sellando su oído y su corazón, y vendando sus ojos? Luego, ¿quién podrá dirigirle (con el arrepentimiento o iluminando su camino) después de Dios? ¿Acaso no os dejaréis amonestar?” (45:23)*

Sin duda alguna, seguir las pasiones enceguece los ojos, hace sordos los oídos y sella en pensamiento e intelecto del ser humano, privándolo de distinguir aquello que es más evidente (e importante) de los asuntos de la vida. ¿Y qué peligro resulta mayor que ese?

Por eso, **el Sagrado Corán** considera que el Paraíso es sólo para aquellos que evitan desobedecer a Dios oponiéndose a seguir a sus pasiones: *“Pero aquel que temió por el rango y magnificencia de Dios y refrenó su alma del deseo, sin duda tendrá el Jardín (Paraíso) por morada.” (79:40 y 41)*

Las largas esperanzas y anhelos son sin duda de los peores enemigos de la felicidad del hombre. Las experiencias que podemos tomar a lo largo de la historia muestran que los hombres que han tenido largas esperanzas carecen de todo límite y cuanto más progresan en lo que querían, mayores cosas anhelan. Tales esperanzas interminables consumen todo su pensamiento y las energías de su cuerpo sin dejarle ninguna posibilidad de ocuparse de los asuntos de la otra vida (y por ende, sin que se hayan ocupado de aquello que fundamenta su verdadera felicidad). Hay personas que se ocupan tanto por obtener sus anhelos en el mundo que no tienen tiempo siquiera para disfrutar aquí de cosas importantes como los hijos y no los han educado ni se han preocupado por encaminarlos hacia el bien...

Eso es lo que el **Sagrado Corán** le dice al **Profeta (BPD)** cuando indica a un grupo de incrédulos declarando: *“¡Déjales que coman, que disfruten por un breve tiempo y se distraigan con la (larga) esperanza! ¡Pronto comprenderán (cuánto se han equivocado al desperdiciar las valiosas ocasiones que han tenido en el mundo)...!” (15:3)*

En los dichos breves del **Nahyul Balagah** figura: *“Aquel que prolonga demasiado sus esperanzas, termina cometiendo malas obras” (Nahyul Balagah, dichos cortos, número 36)* Ya que resulta imposible satisfacer esos anhelos interminables por instrumentos lícitos y permitidos, y finalmente sólo se consiguen mezclando lo lícito con lo que no lo es, pisoteando los derechos y olvidando las leyes de Dios.

El **Imam Alí (P)** en la última parte del **sermón 86 del Nahyul Balagah** con palabras elocuentes advierte a todos los hombres que buscan la felicidad, diciendo: *“Sabed que las largas esperanzas extravían al intelecto y hacen olvidar el nombre de Dios. Entonces, ¡dejad de lado tales expectativas! Ya que ellas son engaños y aquel que las posee resulta engañado.”*

Este es un asunto tan importante que el **Imam Alí (P)** en el **sermón 81** lo considera un pilar fundamental, diciendo: *“¡Oh, gente! El desapego (de las cosas mundanales) se resume en tres asuntos: la corta esperanza, el agradecer las mercedes y el evitar los pecados.”*

Las esperanzas del hombre siempre están por encima de su edad, de sus posibilidades y su poder. Por eso quienes siguen sus anhelos y buscan el mundo jamás logran alcanzar el objeto de sus deseos y por lo general, en el momento de su muerte, se marchan de este mundo con mucha pena y angustia...

El gran **Profeta del Islam (BPD)** ha explicado este asunto con un ejemplo muy interesante. Un día, él tomó tres pedazos de madera y los clavó en el suelo en fila, el primero cerca suyo, el segundo un poco más lejos y el tercero más apartado. Luego le dijo a sus compañeros: “¿Acaso sabéis qué es esto?” Ellos respondieron: “Dios y Su Profeta saben más.” El explicó (BPD): “Este palo que está delante de mí es el hombre, el segundo es su destino y el fin de la vida, y el tercero son los deseos y anhelos. El hombre quiere alcanzarlos (a los deseos y anhelos), pero su destino es un obstáculo para llegar a ellos”. (**Tanbihul jatir, pag. 226**)

Por supuesto que no debemos dejar de considerar que la existencia de esperanzas y anhelos para el futuro es lo que moviliza al hombre a trabajar y esforzarse, a ser activo. Entonces, estas cosas en sí no son malas sino que constituyen una bella Merced (una bondad) sin la cual la vida sería muy difícil. Lo perjudicial son aquellas esperanzas largas, ilimitadas y sin base lógica. Este es el fundamento principal del conocido dicho del **Profeta (BPD)**: “La esperanza (para el futuro) es una Misericordia para mi comunidad. Si no fuese por la luz de la esperanza, ninguna madre daría leche a su bebé y ningún jardinero sembraría una planta.” Entonces, es una pesada responsabilidad que se halla sobre los maestros de moral encontrar el equilibrio. Pues, por un lado deben prender la luz de la esperanza en los corazones y por el otro lado deben establecer límites para esto, para que no se sobrepasen de lo que es aceptable. Lo lógico es que las esperanzas no lleguen a apartar al hombre del objetivo principal de su vida, sino que se restrinjan a conseguir las cosas necesarias para la vida y se mantengan dentro del poder y capacidad de cada persona.

El Islam no se opone nunca a establecer programas para el futuro, especialmente en los asuntos sociales, para elevar el prestigio de la comunidad musulmana y hacer que sea independiente de otras comunidades. Tal asunto es un acto de adoración. Lo que se critica y censura es que el hombre se sumerja en los anhelos mundanales de tal modo que se olvide del más allá y sólo se preocupe por las interminables expectativas de este mundo.

## Sermón XXIX

### Resumen:

Trata sobre política, moral e historia.

Se trata de una parte del discurso que **el Imam Alí (P)** pronunció luego del ataque de **Dahhak ibn Qais** (uno de los aliados de **Moawia**) a una caravana de peregrinos a la Casa de Dios después del acontecimiento del arbitraje (luego de la batalla de **Siffín**). En este sermón, le ordena a sus compañeros levantarse contra los acontecimientos terribles que suceden a sus alrededores.

### Un vistazo general al sermón:

Algunos investigadores consideran que este sermón en realidad es parte del sermón 27, opinión que no es desacertada pues el estado de ambos sermones es el mismo. En ambos se critica a la gente de Kufa e Irak mostrándola como muy débil y de sangre fría (carente de celo religioso) frente a lo que hacían Moawia y los sirios. Era como si no supieran lo que sucedía a su alrededor ni estuvieran enterados de lo que hacían los compañeros de Moawia.

El Imam (P), con mucha tristeza y dolor, los critica insistentemente, pues así quizás ellos se despierten y capten el peligro que los amenaza de parte de los sirios, levantándose finalmente contra ellos.

**Ibn Abil Hadid** (sabio sunnita exégeta del **Nahyul Balagah**) narra lo siguiente: “Luego del acontecimiento del arbitraje, el Imam Alí (P) nuevamente se preparó para el combate contra Moawia. Cuando las noticias de esto llegaron a Moawia, él se espantó y convocó al ejército para enfrentar al Imam (P). Tales temores se acrecentaron cuando supieron que el ejército del Imam Alí (P) había partido de **Kufa** hacia **Nujeilah**. Con el objetivo de fomentar el miedo, Moawia llamó a **Dahhak ibn Qais Firi** ordenándole marchar hacia Kufa, atacando en el camino a todos los que sean seguidores del Imam Alí (P), saqueándoles sus haciendas. No debía detenerse en ningún sitio, de tal modo que si en la mañana estaba en una ciudad, por la noche debía estar en otra ciudad. Pero no debían enfrentarse con ninguna tropa equipada y preparada para el asalto.

Así, él partió con una tropa de **4.000 hombres** y pusieron en práctica las indicaciones de Moawia, atacando una caravana de peregrinos para robarles todo lo que tenían, matando a **Amr ibn Aamis**, hijo del hermano de **Abdullah ibn Mas´ud** (el famoso compañero del **Profeta -BPD-**) junto a un grupo de compañeros suyos. Cuando esta noticia llegó al Imam (P), él convocó a la gente para movilizarse en contra de ellos. Cuando el Imam (P) notó que parte de ellos se mostraban sin ánimos para esto, el Imam (P) pronunció este sermón.

### **Primera parte.**

### **Traducción.**

#### ***Las causas o factores del fracaso de la gente de Kufa***

*¡Oh, gente! Aunque vuestros cuerpos en apariencia están unidos, vuestros pensamientos y anhelos son muy divergentes (y dispersos). Aunque vuestras palabras parecen lo suficientemente poderosas como para romper duras piedras, vuestras acciones animan a vuestros enemigos (pues os mostráis tan débiles que ellos se animan a atacaros cada vez más). En vuestras reuniones habláis y exponéis planes como si sólo con las palabras fuerais a reformar y arreglar todas las cosas. Pero a la hora de combatir, declaráis: ‘¡Oh, guerra! ¡Apártate de nosotros!’ Quien os convoca reclamando vuestra ayuda, no recibirá una respuesta honorable. Y no sentirá reposo el corazón de quien con dureza os presiona para combatir.*

*Vosotros os aferráis a excusas y protestas extraviadoras, pidiéndome que postergue el combate tal como hace un deudor que siempre le pide plazos a su acreedor (mientras nunca hace nada por saldar su deuda).*

### **Explicación:**

Como hemos dicho antes, el Imam (P) pronunció este sermón en una situación muy difícil y complicada, cuando un enemigo terco y saqueador los atacaba por sorpresa para dañarlos y debilitar el espíritu de la gente de Irak. El Imam (P) sabía que la solución a esto era un movimiento fuerte y rápido que se levante contra ellos, por lo que estaba realizando todos los preparativos necesarios para equipar al ejército. Pero el desánimo de algunos y otras causas que los dominaban, le impedía preparar esta fuerza para tal objetivo. Al Imam (P) no le quedó otra alternativa para movilizar a tal grupo débil, que pretendían mucho pero carecían de ánimos, que criticarlos duramente con la esperanza de que despertasen del sueño de la negligencia y vieran con sus propios ojos el peligro que los rodeaba.

En la primera frase, el Imam (P) pone el dedo sobre el factor principal de tal debilidad y desánimo, explicando que tal asunto es la desarmonía existente entre las palabras y los hechos, la cual surge al no tener una fe firme en los objetivos elevados y las ideas santas. Por eso, el Imam (P) les dice: *“¡Oh, gente! Aunque vuestros cuerpos en apariencia están unidos, vuestros pensamientos y anhelos son muy divergentes (y dispersos). Aunque vuestras palabras parecen lo suficientemente poderosas como para romper duras piedras, vuestras acciones animan a vuestros enemigos (pues os mostráis tan débiles que ellos se animan a atacaros cada vez más)...”*

En efecto: vuestra desgracia y humillación surge precisamente de la desaparición del espíritu de unidad entre vosotros. Pues aunque en apariencia estáis unidos, en realidad os encontráis desunidos. Esto se debe a que en lugar de practicar, os dedicáis a hablar mucho elevando vuestras voces. Cualquier pueblo que se comporta así, termina perdiendo todo su capital y cayendo pronto en la aniquilación. En vuestras reuniones, habláis mucho y exponéis diversos planes. Pero a la hora de obrar, no hacéis nada... Y en realidad, ésta es una de las características de los hipócritas, de los que poseen dos caras y no tienen una voluntad decidida sino que es como si toda su fuerza existiese en su lengua. Así, en el campo de las acciones, ellos son débiles y muestran su debilidad diciendo: *“¡Oh, guerra! ¡Apártate de nosotros!”*

Este grupo es como el de **los hipócritas** de la época del **Profeta (BPD)**, sobre quienes leemos en el **Corán, en la sura 33, aleyas 18 y 19:**

*“Dios sabe quiénes son, entre vosotros, los que levantan obstáculos y los que dicen a sus hermanos: «¡Venid a nosotros!», pero sin mostrar gran ardor para combatir. Os regatean la ayuda. Cuando viene el miedo, les ves que te miran, girándoles los ojos, como mira aquél a quien ronda la muerte. Pero, cuando ha desaparecido el miedo, os*

*hieren con sus afiladas lenguas, ávidos de botín. Esos tales no son creyentes. Dios hará vanas sus obras. Es cosa fácil para Dios."*

Y así como algunos pocos entre los compañeros del Profeta (BPD) eran de esta manera, debemos decir que lamentablemente la mayoría de la gente de Kufa que integraba el ejército del Imam Alí (P) era así.

A continuación de este tema, el Imam (P) dice: *"Quien os convoca reclamando vuestra ayuda, no recibirá una respuesta honorable. Y no sentirá reposo el corazón de quien con dureza os presiona para combatir."*

En esta parte, el Imam (P) responde a quienes puedan criticarlo por su manera dura de disertar, usando fuertes conminaciones en lugar de alentarlos a reunirse bajo las banderas de la guerra, como se suele hacer en la mayoría de los países del mundo cuando surge un conflicto bélico y llaman a la gente a defender a su país apelando al patriotismo. Así, como respuesta a tal planteo, el Imam dice (P): Si os dejo libres y sólo los animo a participar en la guerra, no recibiré de vuestra parte ninguna respuesta conveniente. Por eso os convoco bajo presión y con dureza, conciente de que vuestra reacción no va a dejar tranquilo el corazón, ya que sois tercos y débiles. Y las personas con estas cualidades y este espíritu son la base de los dolores de cabeza de los comandantes en la guerra y de los líderes en general.

Por supuesto que la historia demostró que esta gente de Kufa, bajo la presión de los tiranos como los Omeyas, Ibn Ziad, Hayyay y demás, se sometía y marchaba con firmeza siguiendo el rumbo de ellos, pues ellos veían amenazadas sus familias y haciendas si no lo hacían. Pero el Imam (P) no era alguien que pusiera en práctica este tipo de obras para alcanzar sus santos objetivos.

A continuación, el Imam agrega (P): *"Vosotros os aferráis a excusas y protestas extravíadoras, pidiéndome que postergue el combate tal como hace un deudor que siempre le pide plazos a su acreedor (mientras nunca hace nada por saldar su deuda)."*

En efecto: los débiles que no poseen una voluntad firme y que siempre hablan mucho y pretenden más de lo que hacen, siempre presentan este estado, aferrándose a excusas y protestas para escapar de sus responsabilidades y de las tareas que son importantes y de peso. Con excusas vanas pretenden ocultar sus debilidades y constantemente postergan los asuntos para mañana, dejando que se pierdan las ocasiones de actuar. Lo mismo se veía en algunos grupos de hipócritas que buscaban la tranquilidad y el reposo en la época del Profeta (BPD), sobre quienes el Sagrado Corán dice:

*"¡Oh, creyentes! ¿Qué os pasa cuando se os dice: '¡Marchad al combate en el camino de Dios!', os quedáis pesadamente apegados al suelo? ¿Acaso preferís la vida mundanal a la otra vida, aunque el disfrute de esta vida es breve comparado con la otra?" (9:38)*

### **Factores de la debilidad (o indolencia) de la gente de Kufa.**

Es frecuente que se plantee la pregunta de por qué la gente de Kufa, que tenía un líder justo, prudente, buen administrador y experto en la guerra como era el Imam Alí (P), presentaba tal indolencia mientras que la gente de Sham (Siria) se mostraban fuertes y decididos bajo el dominio de los gobiernos injustos de los Omeyas. Como antes señalamos, la respuesta debe buscarse en la forma como se constituyó la sociedad de Kufa. No se trataba de una ciudad con una larga historia, sino que había sido fundada hacía poco tiempo por diversos grupos con diferentes culturas que posiblemente tuvieran rivalidades ocultas entre sí, y no era una comunidad unida como la de Sham.

Por otra parte, grupos de hipócritas y enemigos del Islam se habían trasladado desde Medina buscando la desunión de los musulmanes y creando discrepancias entre la gente, promoviendo la indolencia espiritual entre ellos.

En tercer lugar, las conquistas islámicas habían traído muchas riquezas y haciendas a esa comarca. Y sabemos que la naturaleza de una vida de lujo, comodidad y tranquilidad no armoniza con el espíritu de la lucha y el combate (es decir: quienes viven en comodidad y bienestar no quieren ir a la guerra). Por eso, ellos constantemente se aferraban a excusas para escapar de la carga del combate, incluso en circunstancias muy apremiantes que en definitiva iban a forjar su propio destino, tal como finalmente ocurrió. Así, ellos terminaron sufriendo en carne propia las consecuencias de la indolencia y el buscar una vida tranquila, siendo subyugados y oprimidos por los gobiernos injustos de los Omeyas.

En efecto: si ellos hubieran encontrado un líder que les otorgase del Tesoro Público sin cuenta a los ricos y poderosos para que disfrutaran de una vida cómoda y agradable, seguramente lo hubieran seguido. Pero el Imam Alí (P) no era un líder que comete ese gran pecado. No se somete a ellos vendiendo la Complacencia de Dios para obtener el apoyo de esta clase de gente ni de otra. Por eso podemos leer en el **Nahyul Balagah** un párrafo que puede ser parte de este **sermón 29** que dice lo siguiente: “Yo conozco lo que puede enmendarlos, enderezando vuestro desvío. Pero jamás consideré lícito corregirlos y reformarlos corrompiendo (y encismando) mi propia alma...” (**Sermón 69**) (Es decir, él sabe lo que hay que hacer para que ellos se alineen con él, pero se trata de algo ilícito y no va a hacerlo).

## **Segunda parte.**

### **Traducción.**

*Aquellos que no tienen fuerza ni valor (los débiles), no tienen capacidad para rechazar de sí la opresión (ni para enfrentar a la injusticia). El derecho no se logra sino con el esfuerzo. Luego, ¿qué casa defenderéis después de la vuestra? (Es decir: si no sois capaces de defender vuestra propia casa, ¿cómo vais a defender la nación?) ¿Y bajo qué liderazgo combatiréis luego de mí? (Es decir: si no seguís mi liderazgo, ¿a quién seguiréis que sea más*



*sabio y más justo?). ¡Por Dios! El auténtico engañado es aquel que resulta engañado por vosotros. Quien quiera alcanzar el triunfo por medio de vosotros, ¡por Dios!, es como quien en el sorteo saca una marca asignada para no ganar (es decir, está condenado al fracaso). Y quien pretenda arrojar una flecha hacia el enemigo mediante vuestra ayuda es como quien dispara un arma sin punta ni cola (que está rota y es insertible).*

### **Explicación:**

Al comienzo de esta parte, el Imam (P) indica un asunto muy importante que es una base fundamental en la existencia humana: *“Aquellos que no tienen fuerza ni valor (los débiles), no tienen capacidad para rechazar de sí la opresión (ni para enfrentar a la injusticia). El derecho no se logra sino con el esfuerzo.”*

Estas dos frases merecen ser escritas con tinta de oro y repetidas día y noche en todo lugar a toda la gente oprimida, para que formen parte integral de su cultura, penetrando en lo más profundo de su espíritu y sangre. En efecto: los injustos y opresores jamás tienen compasión de los oprimidos y nunca les dan sus derechos gustosamente. Hay que tomarlos por la fuerza, a través de la lucha y abnegación. No debe olvidarse nunca que con los opresores no se puede hablar excepto con el lenguaje de la fuerza y el poder.

La naturaleza de la vida mundanal implica que para alcanzar los objetivos elevados, ya sean materiales o espirituales, hay que atravesar muchos obstáculos, y quien muestra su debilidad y no combate contra estos obstáculos, jamás alcanza esos objetivos.

Luego, el Imam (P) corta las excusas de ellos, señalando que si no defienden lo propio, no defienden nada: *“Luego, ¿qué casa defenderéis después de la vuestra? ¿Y bajo qué liderazgo combatiréis luego de mí?”*

En efecto: si vosotros no defendéis vuestro propio hogar, que es el territorio del Islam (“Dar al Islam”, donde gobierna un líder justo), no defenderéis ninguna otra cosa. Y si no podéis preparaos para la guerra con mi liderazgo, no podréis hacerlo con nadie más, por lo que siempre resultaréis humillados, subyugados y hechos cautivos por las garras de vuestros enemigos. Ellos siempre dominarán vuestros asuntos y vosotros siempre quedaréis a merced de ellos.

En realidad, el Imam (P) lo que pretende es animarlos y sacudirlos para que tomen conciencia. Si ellos son seguidores de la verdad y buscan el derecho, deben saber que esto no se logra sino con esfuerzo y sacrificio. Y si sólo están enamorados de su hogar, de su patria, deben saber que no la pueden proteger y cuidar sin esfuerzo y lucha contra los enemigos. Si lo que desean es un líder justo, ¿qué mejor que el que ya tienen? ¿Dónde podrán encontrar un líder mejor? Entonces, ante todos estos argumentos, ¿dónde está la dificultad y los problemas para alistarse?

A continuación, el Imam (P) los censura por su engaño, indiferencia y debilidad, diciendo: *“¡Por Dios! El auténtico engañado es aquel que resulta engañado por vosotros.”*

Es posible que un estafador robe una parte del capital de la vida de un hombre, o su ropa, su casa, etc. Pero vosotros, con vuestro engaño, me habéis robado todo lo que tenía, dándole la espalda al destino mismo de los musulmanes, corrompiendo y echando a perder la justicia, la piedad, la gloria, el derecho de la gente y de los oprimidos.

Luego agrega: *“Quien quiera alcanzar el triunfo por medio de vosotros, ¡por Dios!, es como quien en el sorteo saca una marca asignada para no ganar (es decir, está condenado al fracaso).”*

Es decir, no se puede confiar en vuestra ayuda, tal como no puede ganar un sorteo quien tiene una ficha perdedora. En aquella época, los árabes realizaban sorteos de una manera particular. Compraban un camello y lo dividían en 28 partes. Luego tomaban 10 flechas y las marcaban: una para 7 partes, otra para 6, otra para 5, 4, 3, 2 y 1 sola parte. Quedaban 3 flechas que no ganaban nada. Luego las ponían en una bolsa y cada uno sacaba una flecha. Los que sacaban las flechas ganadoras se llevaban las partes correspondientes y los 3 que sacaban las flechas perdedoras, debían pagar cada uno un tercio del valor del camello.

El Imam (P) compara a la gente de Kufa con sacarse en un sorteo la flecha perdedora: no sólo no le trae ningún beneficio sino que debe pagar los gastos. Se trata de una comparación expresiva y delicada.

Luego, el Imam (P) realiza otra comparación expresiva, diciendo: *“Y quien pretenda arrojar una flecha hacia el enemigo mediante vuestra ayuda es como quien dispara un arma sin punta ni cola (que está rota y es inservible).”*

Los tiradores antiguos usaban una flecha que tenía 3 partes: el cuerpo de madera, la cola con crestas para dirigir la flecha hacia el objetivo y una punta de metal que pueda penetrar el objetivo alcanzado. Si la flecha carece de punta de metal y de cola con crestas, no sirve de nada, pues no se dirige rectamente al objetivo sino que se desvía y no penetra al llegar a su meta.

En estos párrafos, el Imam (P) les dice: *“Vosotros, gente de Kufa, carecéis de la fuerza principal para atacar a los enemigos, que es la fuerza de la fe y el coraje, la lealtad y la piedad. Estás tan aferrados a los oropeles del mundo que habéis olvidado estos valores.”*

## **Notas:**

### ***1.- Hay que tomar el derecho.***

De la interpretación de la frase “*El derecho no se logra sino con el esfuerzo*”, se obtiene este asunto que es fundamental en la vida del ser humano: que los derechos hay que tomarlos, pues los poderosos no los ceden voluntariamente. Cuando los poderosos gobiernan en una nación, ellos no ceden sus derechos a los oprimidos. Pues ellos usurparon estos derechos para alcanzar el poder, y si los devuelven, pierden su poder. Y esto es algo que los poderosos no están dispuestos a hacer.

Aquí el Imam (P) da una lección a todos los oprimidos y desposeídos del mundo: ellos deben unirse y levantarse con fuerza para tomar su derecho de los opresores. Si hacen esto, seguramente triunfan, pues los usurpadores no están listos para el autosacrificio, ni siquiera para mantener su posición de poder, en tanto que a los oprimidos les resulta más fácil pagar el precio para recuperar sus derechos.

Los creyentes sinceros y puros de corazón que poseen prestigio, no permanecen inactivos dejando que los opresores de corazones duros se roben todos sus bienes y su gloria. Tampoco se dejan engañar con los lemas que con títulos de “derechos humanos” se usan como trampa para perpetuar el saqueo y la opresión. Ellos prefieren combatir y morir antes de someterse a ellos con humillación.

Es la misma lección que el **Imam Husein (P)** enseñó en **Karbala** el día de **Ashura** para toda la Humanidad, diciendo: “*Sabed que el hijo adoptivo del hijo adoptivo nos dio a escoger entre la muerte o la humillación. ¡Y lejos está de nosotros la humillación! Dios no quiso esto para nosotros, ni lo quiso el Mensajero de Dios (BPD), ni los creyentes, ni el regazo puro e inmaculado (que nos crió), ni el celo extremo (con el cual nos educaron), ni las almas altivas. Ninguno quiso que prefiramos la obediencia a un indigno por encima del noble campo de batalla...*”

Cuando vemos que el Sagrado Corán llama a los creyentes a tener paciencia y resistir, en realidad está convocando a esto (a levantarse para tomar los derechos y no a resignarse y permanecer inactivos). Así vemos en la **aleyá 214 de la sura 2** que dice:

*“¿Acaso creéis que vais a entrar en el Paraíso sin recibir los acontecimientos que ocurrieron (como prueba) para vuestros antecesores? Ellos recibieron miseria y adversidades, y sufrieron mucho, al punto que los Profetas y los creyentes exclamaron: '¿Cuándo llegará el Auxilio de Dios?' (Entonces se les respondió): 'Sabed que el Auxilio de Dios está cerca.'” (2:214)*

El estudio de la historia de las guerras del Islam como **Badr, Uhud, Ahzab, Tabuk y Hunain** muestra una realidad concreta: si los primeros musulmanes de la época del Profeta (BPD) obtuvieron abundantes y rápidos triunfos fue porque se encontraban bajo la sombra del esfuerzo, la abnegación y el sacrificio. Ciertamente la ayuda de Dios estaba junto a ellos, pero desde el punto de vista de las causas externas, el factor de su triunfo fue su esfuerzo y resistencia frente a los enemigos del Islam.

## 2.- La defensa de la patria.

Cuanto más se estudia la historia del Imam Alí (P) y más se conocen las extrañas debilidades de la gente de Kufa, uno más se pregunta cómo esa gente ignorante y vil han tratado así a un líder excelente como el Imam (P), siendo negligentes con sus responsabilidades religiosas respecto de su valiosa Escuela. Así es que vemos que el Imam (P) apela a todos los recursos disponibles con tal de motivarlos y prepararlos para el combate contra los enemigos tercos. Por ejemplo, en el párrafo anterior vemos como recurre a la mención de la patria (y los sentimientos que se le vinculan) diciendo: “¿qué casa defenderéis después de la vuestra?” Pues el hombre naturalmente quiere a su hogar y su patria, y cuando la ve en peligro y amenazada, se levanta a defenderla, sea seguidor de la religión que sea. No obstante, el espíritu de esa gente (de Kufa) lamentablemente ya estaba muerto (y no respondían ni siquiera a esto).

Aquí surge una pregunta: el respeto y amor que se tiene por el hogar y la patria, desde el punto de vista de la religión islámica, ¿debe ser considerado en una sociedad islámica o en cualquier patria donde uno viva? ¿Tiene mayor valor la patria cuando se trata de un país islámico? La respuesta puede encontrarse en las aleyas y narraciones, siendo además confirmada por el intelecto.

En reiteradas ocasiones el Corán menciona la gravedad de hacer salir a la gente del lugar donde vive (forzándola a emigrar), con lo que se deduce la importancia de la patria como valor por sí misma. Por ejemplo, en las aleyas 8 y 9 de la sura 60 figura:

*“Dios no os prohíbe ser bondadosos y equitativos con quienes no os han combatido por causa de la religión ni os han expulsado de vuestros hogares. Dios ama a los que son equitativos. Dios tan sólo prohíbe que toméis como amigos a quienes os han combatido por causa de la religión y os han expulsado de vuestros hogares o han contribuido a vuestra expulsión. Quienes les toman por amigos, esos son los inicuos (los que se comportan injustamente consigo mismos).” (60:8 y 9)*

En estas dos aleyas, el asunto de la expulsión de la patria se encuentra junto a ser combatido (atacado, agredido) por causa de la religión, mencionándose los asuntos por separado, por lo que cada asunto tiene un valor por sí mismo.

En la aleya 246 de la sura 2 se menciona también este asunto en referencia a un grupo de los hijos de Israel:

*“... Ellos dijeron: ‘¿Cómo es posible que no combatamos, en tanto que hemos sido expulsados de nuestros hogares y alejados de nuestros hijos (por nuestros enemigos que ocuparon nuestras ciudades y capturaron a nuestros jóvenes)?!’” (2:246)*

Esta expresión muestra que el objetivo que ellos tenían para su combate, además de proteger la religión Divina, era recuperar su patria, y su Profeta no

les criticó tal consigna sino que prácticamente la confirmó. Existen otras aleyas que los buscadores pueden consultar sobre este mismo tema.

Cuando el Profeta (BPD) tuvo que emigrar, estuvo muy triste y apenado por eso. Es cierto que se apartaba de un lugar extraordinario como era la Meca, pero el amor del Profeta (BPD) hacia ese lugar tenía diferentes dimensiones e incluía su amor al sitio donde había nacido, que era su hogar o patria. Por eso Dios lo consoló con la siguiente aleya:

*“Ciertamente que Aquel que te Ha impuesto el Corán, te devolverá a tu lugar de origen (de nacimiento: la Meca).” (28:85)*

En realidad, el hombre tiene una profunda relación material y espiritual con el lugar donde nació y donde se ha desarrollado la historia de su vida. Tal vinculación es la causa del amor a la patria, amor y respeto que son el motivo para cuidarla, construirla y defenderla. En un dicho del **Imam Ali (P)** leemos: *"Las ciudades son construidas por el amor a la patria."* (**Al Bihar, tomo LXXV, pag. 45**)

En un dicho del **Imam Ali (P)** figura: *"Uno de los signos del valor y la personalidad del ser humano (su nobleza y dignidad como hombre) es su llanto por su edad perdida (por el tiempo que pasó desatento) y su amor por su patria."* (**Al Bihar, tomo VII, pag. 264**)

El famoso dicho ("Hadiz") *"El amor a la patria es un signo de la fe"*, también ha sido narrado en diferentes ocasiones.

De todo lo expuesto se puede concluir que el amor al hogar y a la patria tiene fundamento firme en el Sagrado Corán, en las narraciones y en el intelecto. No obstante, esto no significa que el hombre deba ser fanático y ciego en este sentido. Si para su avance en las ciencias materiales y espirituales tiene que emigrar y separarse de su patria, su amor por ella no debe ser causa de retraso o un obstáculo en su progreso. Así, aunque la Meca tenía ventajas y preferencias para el Profeta (BPD), él emigró hacia Medina, que representaba un ambiente más conveniente y adecuado para difundir y propagar el Islam. Así, con su emigración él confirmó que el Islam no exige a la persona permanecer siempre en su patria sino que enseña que a veces es urgente y necesario abandonarla. Es interesante considerar que luego de la conquista de la Meca, el Profeta (BPD) no eligió quedarse ahí sino que retornó a Medina, pues había visto que tal ciudad era un lugar más conveniente para ser el centro del Islam. Por eso, en un famoso dicho del **Imam Ali (P)** leemos lo siguiente: *"No existe para ti una ciudad más digna (o apropiada) que otra. La mejor ciudad es aquella que te acepta (donde puedes avanzar en tu desarrollo porque te lo permiten hacer)."*

Entonces, es digno de considerar que si la patria material se encuentra junto a la patria espiritual, tomando el nombre de *"territorio islámico"*, el amor por tal sitio se incrementa aún más, porque se aúnan los motivos materiales y espirituales, animando al hombre a su defensa hasta el último aliento.

## **Tercera parte.**

### **Traducción:**

*¡Por Dios! He llegado a tal punto que no puedo creer ni confirmar vuestras palabras ni tengo esperanzas en vuestra ayuda ni puedo amedrentar a los enemigos mediante vosotros. ¿Qué os ha pasado? ¿Cuál es vuestra enfermedad? ¿Qué necesitáis como remedio (para curaros de vuestro mal)? ¿Acaso este grupo no son hombres como vosotros? (Siendo así: ¿por qué ellos están unidos acatando el liderazgo de un corrupto y vosotros no os unís en obediencia al liderazgo sabio y justo?) ¿Por qué decís cosas sin entenderlas? ¿Por qué estáis tan desatentos con tan poca piedad? ¿Por qué tenéis tantas pretensiones sin ser dignos de ellas?*

### **Explicación:**

*Os comportáis de tal modo que he perdido las esperanzas en vosotros.*

En el último párrafo de este sermón, que es uno de los más dolorosos y tristes que ha pronunciado el Imam Alí (P), él descarga un golpe final de crítica y censura contra los espíritus muertos con la esperanza de motivarlos para que se levanten y aprovechen las amplias posibilidades que tienen para derrotar el poder demoníaco de los enemigos, rescatando a los musulmanes de la maldad de estos sanguinarios que son el último resabio de la época de la ignorancia. Así dice: *“¡Por Dios! He llegado a tal punto que no puedo creer ni confirmar vuestras palabras ni tengo esperanzas en vuestra ayuda ni puedo amedrentar a los enemigos mediante vosotros.”*

Es verdad que la confianza mutua entre el líder y sus seguidores es de los principios de la buena administración, así como el confiar en la gente, animarlos a seguir adelante, perdonar sus errores y resaltar los puntos positivos de sus habilidades son la base de la tranquilidad y el triunfo (del gobernante). Pero a veces los asuntos llegan a un punto tal debido a la extrema debilidad, la discrepancia de pensamientos e ideas, las divisiones y la ignorancia, que hacen que todas las ventanas de la esperanza de un líder sean cerradas. La gente en estos casos se convierte como en un a persona que sufre un paro cardíaco, a la cual sólo se la puede rescatar de la muerte con un fuerte choque eléctrico.

Estas palabras, si bien reflejan la situación de la gente de Kufa, también nos revelan las abrumadoras dificultades que tenía que afrontar el Imam Alí (P). En aquella época, él tenía razón para declarar su falta de confianza en ellos, ya que muchas veces habían roto sus compromisos, mostrando deslealtad, traicionando los acuerdos que realizaban. Era un grupo que transcurría la noche con pretensiones calurosas y épicas en sus reuniones, pero que en el momento

de levantarse para ir al combate contra los enemigos, se refugiaban en sus hogares.

Después, el Imam (P) les grita diciendo: “¿Qué os ha pasado? ¿Cuál es vuestra enfermedad? ¿Qué necesitáis como remedio (para curaros de vuestro mal)? ¿Acaso este grupo no son hombres como vosotros? (Siendo así: ¿por qué ellos están unidos acatando el liderazgo de un corrupto y vosotros no os unís en obediencia al liderazgo sabio y justo?)” Es decir, ¿acaso ellos han sido creados con una constitución diferente a la vuestra, con elementos distintos, o con una forma que vosotros no tenéis? No, no es así. La diferencia entre ellos y vosotros es en su espíritu y moral.

En efecto: ellos conocen lo que hace falta para el campo de batalla, mientras que vosotros no. Y aunque Dios os Ha dado grandes y nobles Mercedes, como un líder fuerte y capaz, os veis afectados por la metodología y herramientas que ellos aplican de tal modo que estáis intimidados y humillados. Es muy lamentable que un líder como yo se encuentre afligido por vosotros.

Se ha transmitido una poesía del Imam (P) que dice: “*Tu dolor existe en tu alma, pero tú no lo ves. Tu curación se encuentra en ti mismo, pero tú no lo comprendes.*”

Finalmente, en las últimas frases de este sermón, él coloca su dedo directamente sobre la llaga de ellos y les dice tres cosas en una síntesis resumida: “¿Por qué decís cosas sin entenderlas? ¿Por qué estáis tan desatentos con tan poca piedad? ¿Por qué tenéis tantas pretensiones sin ser dignos de ellas?”

Así es: vuestro infortunio surge de decir cosas sin pensar, quedando bajo el nivel de vuestra sabiduría. Habéis abandonado la piedad para sumergiros en la desatención y en el apego por las cosas materiales. Deseáis ocupar el lugar de los grandes, de los que han triunfado, mientras que no preparáis los instrumentos para el triunfo. Vuestra dolencia existe en estos tres factores (el hablar sin practicar, la ignorancia sin piedad y la esperanza en el triunfo sin preparar los instrumentos). Y cualquier pueblo que los tenga, está destinado al infortunio, la desgracia y el fracaso.

## **Sermón XXX**

### **Resumen:**

Se trata de un compendio de importantes asuntos políticos.

### ***Un análisis sobre la muerte de Uzmán***

En este sermón, el Imam (P) pone en evidencia la situación de Uzmán, su propia situación y la de la gente en general respecto de los acontecimientos ocurridos y lo que cada uno hizo, tratando de demostrar que él (P) es completamente inocente y libre de toda responsabilidad respecto del derramamiento de la sangre de Uzmán.

## **Un vistazo al sermón.**

Sabemos que luego de la muerte de Uzmán se manifestaron varias opiniones sobre su asesinato. Un grupo opinaba que él mismo (Uzmán) era el responsable de lo ocurrido, pues en su gobierno puso a sus allegados como responsables de asuntos importantes, dejando en su poder el Tesoro Público al punto tal que los musulmanes se terminaron levantando en su contra o por lo menos empezaron a criticarlo abiertamente y cuando un grupo se armó en su contra, nadie se movió para defenderlo y en realidad quedaron complacidos por su muerte.

Otro grupo considera que Uzmán no debía haber sido asesinado, sino que le deberían haber dado la oportunidad para que se arrepintiese de su acción y la enmendase, y cuanto mucho, haberle sacado el califato de su poder. Pero su asesinato público de esta forma en realidad era una innovación y sentaba un precedente para que se repitiera en el futuro. Además, sabemos que su muerte fue usada como pretexto por los hipócritas para crear discrepancias entre los musulmanes, lo cual era algo previsible.

Finalmente, un grupo minoritario que sólo miraban las apariencias externas de las cosas y no se detuvieron a pensar siquiera en la historia de la vida del tercer califa, lo consideraron un martirio y lo vieron a él como un oprimido completamente inocente respecto de los errores cometidos...

Entre estas posiciones diferentes, el Imam (P) expone lo que es más razonable, la verdad que está oculta entre estos planteos expuestos. Analiza los asuntos vinculados con el asesinato de Uzmán de una manera exacta y precisa.

## **Traducción:**

### ***Rechazar los rumores del enemigo.***

*Si yo hubiese ordenado que lo mataran (a Uzmán), sería su asesino. Y si hubiese prohibido esto, sería su auxiliador. (Pero no soy ninguna de estas cosas y no tengo ningún vínculo con él y su asunto y no defendí sus obras ilegales). Sin embargo, quienes lo ayudaron no pueden decir que son mejores que quienes lo abandonaron y quienes no lo ayudaron no pueden sostener que aquellos que lo hicieron son mejores.*

*Yo expongo ante vosotros su asunto de una manera breve y sintética. El (Uzmán) gobernó con autoritarismo y terquedad, y vosotros os enojasteis hasta reaccionar de manera errada, excesiva, sobrepasando los límites. Y Dios tiene el veredicto que aplica tanto sobre los dictadores como sobre los que se extralimitan (por lo que cada uno recibirá lo que se merece).*

## **Explicación:**



## ***Factores del asesinato de Uzmán:***

Como ya hemos señalado antes, el presente sermón analiza los asuntos relacionados con la muerte de Uzmán.

Sabemos que su asesinato tuvo origen en sus propias acciones y obras, las que produjeron grandes consecuencias en el mundo islámico que tuvieron profundas influencias en la historia del Islam durante un largo tiempo. Todos los investigadores coinciden que la mala administración de Uzmán en el gobierno al cual convirtió en un asunto familiar con nepotismo, permitiendo que sus allegados robasen sin control el Tesoro Público y actuasen con injusticia y opresión sobre la gente, fue el origen de la aversión y el odio público hacia su figura. Finalmente, varios cientos de personas finalmente rodearon su casa, lo atacaron y asesinaron, y el gran ejército del Islam que había conquistado Egipto e Irán, prefirió la pasividad ante tal acontecimiento, ya que no estaban conformes ni satisfechos de lo que él hacía, o lo consideraban alguien digno de recibir tal muerte. Pero luego de su asesinato, la gente se dividió en dos grupos: uno que posiblemente era mayoritario, que estaban satisfechos con su muerte o eran indiferentes; y otro grupo que lo consideraba un mártir oprimido.

Con el fin de crear discrepancias y desunión entre los musulmanes y alterar el rumbo del califato de Alí (P) que era aceptado por la mayoría de la gente, los hipócritas tomaron el asesinato de Uzmán como excusa para llevar adelante sus malvados objetivos. Tomaron la camisa de Uzmán como un poderoso instrumento político para confundir a las masas ignorantes.

Es natural que entre los compañeros del Imam (P) hubiera gente de los dos grupos, aunque según los historiadores, los del segundo grupo eran una minoría. También era natural que le preguntasen al Imam (P) en forma reiterada acerca de la muerte de Uzmán, y el Imam (P) inevitablemente debía responder de una manera tal que por un lado evidenciase las realidades de la historia y por el otro, no diese pretextos a que usen el tema en su contra (Es decir, debía hacerlo con mucho cuidado).

El presente sermón es una respuesta delicada a tales preguntas, donde el Imam (P) expone las realidades de la historia sin dar lugar a excusas para los que siempre buscan razones para rebelarse.

En el comienzo dice: *“Si yo hubiese ordenado que lo mataran (a Uzmán), sería su asesino. Y si hubiese prohibido esto, sería su auxiliador. (Pero no soy ninguna de estas cosas y no tengo ningún vínculo con él y su asunto y no defendí sus obras ilegales).”*

En significado de estas palabras es que él se mantuvo imparcial y neutral ante tales acontecimientos. Dice: Yo no derramé su sangre ni lo defendí de sus errores, pues cualquiera de ambos asuntos resultaba incorrecto.

Acá surge la pregunta de cómo armoniza esta frase con los hechos históricos, pues sabemos (y casi todos los historiadores así lo han registrado) que el Imam Alí (P) le prohibió a la gente matarlo (a Uzmán), e incluso envió a sus dos hijos, Hasan y Husein (P), a que se pararan frente a la casa de Uzmán y le impidieran

a la gente que la tomaran por asalto. Y cuando le cortaron el acceso al agua a Uzmán, Alí (P) le envió agua para que se abasteciera.

Frente a esta pregunta, los comentaristas y exégetas del **Nahyul Balagah** emitieron dos respuestas. Algunos dicen que el sentido de no prohibir su muerte se refiere a una obstaculización práctica y directa del asunto. Es decir, el Imam (P) no se dirigió con su espada a defenderlo en persona, lo cual no se opone a que de palabra haya vedado su asesinato y que haya mandado a sus hijos al sitio mismo de los acontecimientos.

Otros creen que esta frase del Imam (P) declara *“Yo jamás he ordenado su muerte, aunque consideraba que era merecedor de un castigo por sus malas obras. Pero a fin de no hacer llegar la situación a un estado peor al existente, convoqué a la gente a tener paciencia y abandonar la revuelta. Esto no implica una defensa abierta de sus malas obras, pues así como derramar su sangre traerá problemas en la comunidad islámica, defenderlo a él y sus obras también los trae. Por eso, desde mi punto de vista, según la ley islámica he considerado que mi responsabilidad era no ordenar su muerte ni vedarla o impedirla.”*

Con estas palabras, el Imam (P) pretendió adoptar una postura tal que no sea causa de discrepancias entre los dos grupos que existían entre su ejército, sus compañeros y la gente en general, pues algunos lo consideraban merecedor del castigo y otros pensaban que derramar su sangre era ilícito.

Luego, para ampliar la explicación, el Imam (P) dice: *“Sin embargo, quienes lo ayudaron no pueden decir que son mejores que quienes lo abandonaron y quienes no lo ayudaron no pueden sostener que aquellos que lo hicieron son mejores.”* Estas dos frases indican el mismo punto, pues todos concuerdan en que quienes lo ayudaban y defendían a Uzmán en aquella situación eran mala gente, mientras que los grandes compañeros del Profeta (BPD), ya sean muhayirines o ansares, lo abandonaron.

Ampliando la explicación del asunto, podemos afirmar que indicios ciertos de la historia señalan que en el momento del ataque a la casa de Uzmán, los compañeros del Profeta (BPD) en forma general no lo ayudaron. Y sin duda alguna que si ellos lo hubieran querido, nadie hubiese tenido la osadía en Medina de crear una revuelta como tal acontecimiento. En aquella época, los que lo ayudaban en general eran aquellos que no tenían reputación ante la comunidad islámica, sino que los musulmanes no los querían. Ellos defendían a Uzmán por intereses personales ilegales. Tales defensores eran buscadores de ganancias y beneficios materiales, tales como Marwan y otros semejantes. Ellos no tenían la osadía de pretender que estaban en mejor posición que el gran grupo de los muhayirines y ansares que abandonaron a Uzmán. Y quienes lo abandonaron, ciertamente no consideraban a quienes lo ayudaban como personas mejores que ellos. En consecuencia, todos concordaban que los auxiliares de Uzmán no eran de los mejores entre la gente.

Esta expresión sutil puede rasgar el velo sobre las obras de Uzmán, mostrando que las mismas fueron un factor que provocó el odio de los musulmanes hacia él, ya que él había repartido el Tesoro Público entre su gente dando importantes cargos del gobierno islámico a los que no eran dignos para ellos, tratando injustamente a la gente, desatendiendo los intereses de los musulmanes, etc.

En el final del sermón, el Imam (P) expone un claro análisis de la muerte de Uzmán y sus factores diciendo: *Yo expongo ante vosotros su asunto de una manera breve y sintética. El (Uzmán) gobernó con autoritarismo y terquedad, y vosotros os enojasteis hasta reaccionar de manera errada, excesiva, sobrepasando los límites. Y Dios tiene el veredicto que aplica tanto sobre los dictadores como sobre los que se extralimitan (por lo que cada uno recibirá lo que se merece).*

Con estas breves palabras, el Imam (P) quiere decir que tanto Uzmán como sus asesinos cometieron errores en forma excesiva y exagerada, ya que Uzmán hizo lo que quiso sobrepasando los límites en su gobierno, convirtiéndose en un califa dictador, y quienes lo mataron en vez de levantarse para sacarle el cargo de califato a él y remover a todos los funcionarios que había puesto en cargos importantes por toda la nación islámica, cometieron un error al matarlo. En consecuencia, ambos se extralimitaron.

De las palabras del Imam (P) extraemos dos puntos importantes:

1.- Las dictaduras tienen grados y niveles, y Uzmán puso en práctica uno de los peores de ellos.

2.- Cuando se presentan las injusticias sociales, el hombre debe reaccionar pero cuidando de no sobrepasar los límites, ya que si se extralimita está generando a su vez otra injusticia. Con esto, la gente sale de un abismo para caer en otro. Por esto, en tales asuntos hay que tener paciencia y obrar con prudencia y una buena administración para que al curar una enfermedad no se esté provocando otra. Lamentablemente la historia de la Humanidad nos muestra que frecuentemente los pueblos padecen de obras exageradas o negligentes (defectuosas).

### **Nota:**

#### ***La tempestuosa época de Uzmán.***

No cabe duda que el califato de **Uzmán**, especialmente los últimos años, fue uno de los momentos más tempestuosos dentro del primer siglo del Islam. Los historiadores han realizado numerosos debates sobre ese momento. De acuerdo a varios de ellos, los reportes más precisos figuran en la obra (sobre historia) de **Tabari**.

Lo que este autor dice, en resumen, es lo siguiente: **Uzmán** cometió errores que no tuvieron antecedentes en el Islam, lo que provocó el enojo de los musulmanes, quienes hicieron lo que hicieron sobre él.

Como ejemplo de sus errores (como ya hemos mencionado antes), tenemos el encargar los asuntos importantes de los musulmanes a quienes no eran dignos de ellos, que eran corruptos y no practicaban la religión en sus vidas; el otorgar el Tesoro Público a ellos; el trato duro e injusto ejercido contra grandes personalidades como **Abu Dharr**, **Ammar ibn Iaser**, **Abdullah ibn Mas'ud**, etc.

A modo de muestra, diremos que él designó a **Ualid ibn Aqaba** como gobernante de Kufa, quien era una persona que tomaba vino y en varias ocasiones se presentó en público en franco estado de ebriedad promoviendo escándalos. Cuando varios grupos de musulmanes se presentaron ante **Uzmán** quejándose, finalmente él lo destituyó y puso a **Sa'd ibn Aas** que también era un corrupto y por sus obras provocó que la gente se levantara en su contra. **Uzmán** en vez de apaciguar el fuego de la sedición, ordenó desterrar a los líderes de la gente (promotores del levantamiento) a **Sham**. Allí ellos se levantaron contra **Moawia**, por lo que **Uzmán** se vio obligado a retornarlos a **Kufa** y luego desterrarlos a un lugar llamado **Hems**.

Las críticas contra él no sólo tuvieron lugar en Kufa sino también en otros sitios. Finalmente un grupo de compañeros del Profeta (BPD) se reunió y le enviaron un listado de sus objeciones a través de una persona muy buena. En lugar de agradecer la benevolencia de ellos por esto, él los mandó una respuesta insultante muy fuerte. Así, la situación en Medina se puso cada vez más inquieta y las voces de crítica contra Uzmán cada vez se alzaban más. El consultó con gente como **Sa'd ibn Aas**, **Moawia ibn Abu Sufián**, **Amr ibn Aas**, quienes le aconsejaron preparar a la gente para la guerra, ya que así se preocuparían por otra cosa y olvidarían estos problemas internos. Pero Sa'd ibn Aas lo animó a que castigase fuertemente a los líderes de quienes lo criticaban, para que de esta manera quedasen desanimados y desunidos. No obstante, cada vez la gente se animaba a criticar más a Uzmán diciéndole: *“¡Tú has impuesto a los Omeyas sobre la gente (nombrándolos como autoridades)! O nos tratas con justicia y equidad, o abandonas el califato.”*

Uzmán, que ya había perdido toda autoridad, ordenó al ejército prepararse y convocó a la gente a alistarse para la guerra. Pero su orden no tuvo resultados ni resolvió su problema.

Finalmente, en el año 35 de la Hégira lunar, sus antagonistas en las ciudades importantes empezaron a escribirse cartas entre sí y tomaron la decisión de destituirlo a él y a sus funcionarios. Entonces, un grupo de Egipto, otro de Kufa y varios de Basora viajaron a visitar la Casa de Dios y luego fueron hacia Medina con una decisión ya tomada. Los muhayirines y ansares que no estaban contentos con las obras de Uzmán, no lo apoyaron contra sus adversarios. Así que ellos ingresaron en Medina sin ninguna oposición y rodearon la casa de Uzmán, sin impedir que los que pertenecían a esa casa entraran y salieran a voluntad.

Uzmán entró en pánico ante aquella revuelta y llamó a Alí (P) pidiéndole que se presentara ante los adversarios y los hiciera desistir de su decisión. El Imam (P) le preguntó qué condiciones debía ofrecerles para dejarlos satisfechos. El le dijo: *“Diles que a partir de ahora yo trabajaré contigo como colaborador y pondré en práctica todo lo que tú me indiques”*. El Imam (P) le respondió: *“En muchas ocasiones te he dado consejos y tú has prometido aplicarlos, pero luego no cumpliste tus promesas y escuchaste a Marwan, a Moawia y otros semejantes.”* Pero finalmente, el Imam (P) reunió a algunos de los muhayirines y ansares y se presentó ante la gente para calmarlos, hablando con ellos, especialmente con los de Egipto que eran quienes tenían las críticas más duras. Ellos aceptaron regresar a sus tierras. Entonces el Imam (P) le recomendó a Uzmán atender los reclamos de la gente y arrepentirse de sus obras anteriores corrigiéndolas. Uzmán dio un sermón en público donde abiertamente mostró su arrepentimiento y prometió atender los reclamos y quejas de la gente.

Luego, cuando Uzmán regresó a su casa, encontró a Marwan y otros Omeyas que le plantearon: *“¿Quieres que te recomendemos algo o prefieres que no hagamos nada?”* Entonces la esposa de Uzmán les gritó: *“¡Por Dios, que vosotros haréis que lo maten, dejando a sus hijos huérfanos! El dio un compromiso a la gente y debe cumplirlo.”* Pero Marwan no se calló y dijo: *“La palabra que has dado no concuerda con el internes de tu califato.”* Y él influenció a Uzmán indicándole que haga dispersar a la gente.

Entonces la gente concurrió a la casa del Imam Alí (P) para informarle lo ocurrido, y el Imam (P) les dijo: *“Si me siento en la casa de Uzmán, él dirá que yo lo he dejado solo y lo he humillado. Y si trabajo para su corrección, Marwan jugará con él, no dejándole pensar bien sobre el resultado de sus obras.”* Entonces el Imam (P) acudió a verlo a Uzmán y le dijo: *“No has cumplido tu promesa, escuchando las palabras de Marwan, que está en contra de la religión y del intelecto. Por consiguiente, yo no volveré a venir ante ti (a ayudarte o defenderte).”*

Los adversarios de Egipto, que eran unas 2.000 personas, acatando las indicaciones del Imam Alí (P) partieron hacia su tierra. Pero en el tercer día de marcha interceptaron a un esclavo de Uzmán que llevaba una carta para el gobernador diciendo que debía apresar a algunos de los líderes de la revuelta y castigar muy duramente a otros. Entonces regresaron a Medina y se presentaron ante el Imam Alí (P) para que le pidiera explicaciones a Uzmán sobre el asunto. Uzmán dijo: *“Yo no he escrito esa carta”* Algunos plantearon que era una carta de Marwan, y entonces los opositores le dijeron: *“¿Cómo es posible que Marwan escriba una carta, coloque el sello de Uzmán en el sobre y mande a su esclavo con el camello del Tesoro Público dando una orden en su nombre?”* Uzmán respondió: *“No lo sé”*. La gente le planteó: *“Si lo que dices es cierto, no eres digno de ser califa, pues otros te dominan y manejan tus asuntos. Y si lo que dices es mentira, tampoco eres digno de ser califa de los musulmanes (por el descaro de mentirles en su cara). Entonces, sea como fuese, debes abandonar el califato. Tú te has arrepentido ya varias veces para luego romper tu compromiso de enmendarte. Entonces debes abandonar el califato, o de lo contrario nosotros te mataremos o seremos martirizados en*

*el camino de Dios (levantándonos para atacarte).” Uzmán dijo: “Prefiero morir a abandonar este cargo...”*

La situación se ponía cada vez más en contra de Uzmán. El Imam Alí (P) solicitó un plazo para examinar las objeciones de la gente. El le dio 3 días de plazo, pero en secreto comenzó a preparar las armas para combatir a la gente. Los 3 días transcurrieron sin ningún resultado. Es posible que Uzmán le escribiera a Moawia solicitándole que le mandara un ejército para ayudarlo a la brevedad. Pero dicha ayuda no llegó a tiempo.

Finalmente la gente, enojada y nerviosa, habiendo perdido toda esperanza en Uzmán a quien habían visto romper sus promesas varias veces, atacaron la casa y se enfrentaron fuertemente contra quienes lo ayudaban, habiendo algunos muertos en ambos bandos. Por último, llegaron a la habitación donde se refugiaba y lo mataron.

## **Sermón XXXI**

### **Resumen:**

Se trata de un compendio de importantes asuntos políticos y morales.

Estas palabras del Imam Alí (P) en realidad no son un sermón sino unas palabras que le dijo a **Ibn Abbas** cuando lo envió hacia **Zubair** el día de la **batalla de Yamal**, antes de comenzar el combate. Con estas palabras, el Imam (P) invitaba a Zubair a obedecerlo a él. Como luego veremos, estas palabras tuvieron influencia sobre él y lo apartaron del combate.

### **Traducción:**

#### ***La psicología de Talha y Zubair.***

*No te reúnas con Talha, ya que si lo quieres llevar (hacia un rumbo), lo encontrarás como un toro de cuernos retorcidos (que son muy salvajes, tercos y rebeldes). El cabalga sobre una montura rebelde pero cree y afirma ser dócil. En cambio, reúnete con Zubair, ya que es de carácter más suave. Dile que el hijo de su tío materno (es decir, Alí mismo –P-) le dice: ‘Me has reconocido (y aceptado) como líder en Hiyaz (en Arabia), pero en Irak te niegas a reconocerme. ¿Qué ha pasado que has roto así tu juramento de fidelidad (y tu compromiso) conmigo? ¿Qué te hizo desistir de lo que sabías que es mi derecho?’*

### **Explicación:**

## *El esfuerzo por tratar de rescatar a los que cometen errores.*

Como sabemos, la batalla de Yamal fue la primera de las guerras impuestas sobre Alí (P). Un grupo de seguidores de Uzmán junto con un grupo de quienes se le oponían, se reunieron entorno a la esposa del Profeta, **Aishah**, rompiendo el pacto que habían tenido con Alí (P), encendiendo la guerra con el fin de alcanzar el gobierno. Finalmente fracasaron y fueron dispersados. Los principales organizadores de esto, **Talha y Zubair**, resultaron muertos en el evento.

Todas las evidencias históricas, no sólo en la **batalla de Yamal** sino también en la guerra de **Siffín** y de **Nahrawan**, muestran que el Imam Alí (P) deseaba mucho que no tuviera lugar la guerra entre musulmanes. El fuego de la guerra debía ser apagado a cualquier costo. Las frases arriba mencionadas son una prueba de esto. El Imam (P), antes de iniciar la contienda, le envía a través de **Ibn Abbas** un mensaje a **Zubair**, que era uno de los dos principales comandantes del ejército enemigo. Y tal mensaje tuvo una fuerte influencia en él, por lo que desistió de participar en el combate. No obstante, en uno de los desiertos de Basora fue matado por un hombre llamado **Ibn Yarmus**.

Al comienzo del sermón, el Imam (P) le dice a Ibn Abbas: *“No te reúnas con Talha, ya que si lo quieres llevar (hacia un rumbo), lo encontrarás como un toro de cuernos retorcidos (que son muy salvajes, tercos y rebeldes). El cabalga sobre una montura rebelde pero cree y afirma ser dócil.”* Comparar a Talha con un *“toro de cuernos retorcidos”* puede señalar una de dos cosas: o alude a su rebeldía o a que él sigue sus deseos. En cualquier caso, él no tiene oídos para escuchar la verdad (y esto le resulta pesado y odioso).

Con estas breves palabras, el Imam (P) realiza un preciso psicoanálisis de Talha, declarando que ha perdido toda esperanza en influenciarlo con sus palabras respecto de la paz, para apartarlo de la guerra de Yamal. Pero el Imam (P) conservaba aún esperanzas con respecto a Zubair (y los acontecimientos ocurridos muestran que tal esperanza estaba en lo correcto). Así es que le dice: *“En cambio, reúnete con Zubair, ya que es de carácter más suave.”* Esto indica que él tiene mayor capacidad para escuchar la verdad y someterse a ella. Por eso, cuando ingresó en Basora y vio que **Ammar** estaba con el ejército de Alí (P), inmediatamente recordó el dicho del **Profeta (BPD)**, quien sobre Ammar había declarado: *“¡Oh, Ammar! Te matará un grupo opresor”*. Entonces, se espantó y su corazón entró en duda, quedándose perplejo, con un gran miedo de que Ammar resulte martirizado en la batalla de Yamal y él quede considerado como perteneciente al grupo opresor.

Entonces, el Imam (P) le dice a **Ibn Abbas**: *“Dile que el hijo de su tío materno (es decir, Alí mismo -P-) le dice: ‘Me has reconocido (y aceptado) como líder en Hiyaz (en Arabia), pero en Irak te niegas a reconocermé. ¿Qué ha pasado que has roto así tu juramento de fidelidad (y tu compromiso) conmigo? ¿Qué te hizo desistir de lo que*

*sabías que es mi derecho?”* Esta frase apunta a los claros antecedentes del Imam Alí (P), que todos conocían, ya sea en la época del Profeta (BPD) como después. Incluso **Zubair**, que era de los compañeros del Profeta (BPD), sabía perfectamente quién era Alí (P), conocía sus excelentes características, etc.

Figura en un relato especial sobre la batalla de Yamal que cuando Alí (P) se presentó en el campo de batalla (para parlamentar con Zubair directamente), **Aisha** le gritó que se cuidase, ya que algunos le habían dicho a Zubair que no se preocupase, pues él llevaba una coraza y Alí no (P). El Imam (P) se dirigió a él diciéndole: “¿Qué estáis haciendo? ¿Qué habéis hecho (provocando esta guerra entre musulmanes)?” El respondió: “Estoy buscando vengar la sangre de Uzmán.” El Imam (P) le dijo: “Tú y **Talha** habéis motivado y dirigido a los asesinos de **Uzmán**. Ahora es obligatorio para ti presentarte ante los herederos de Uzmán y poner a disposición de ellos el Talión. ¡Te conmino por Dios! ¿Acaso tienes en mente aquel día en que pasabas por mi lado con el **Profeta (BPD)** apoyándose en tu mano mientras ibais hacia la tribu de **Bani Amr ibn Aaf**? Entonces, él me saludó (BPD) sonriendo en mi cara y yo me reí sin poder parar. En ese momento, tú le dijiste al **Profeta (BPD)**: 'Alí no abandona las obras vanas'. Y él (BPD) en respuesta a tus palabras, dijo: 'Alí jamás hace algo sin sentido, en vano. Debes saber que en un futuro cercano, tú harás la guerra contra él mientras cargues el rótulo de opresor (inícuo).’” Entonces **Zubair** declaró: “¡Somos de Dios y ciertamente hacia El retornaremos! ¡En efecto: fue así como dices! Pero el tiempo me lo hizo olvidar. Abandonaré ya mismo esta pelea en tu contra.” Luego de decir esto, dejó el campo de batalla y después de hablar con **Aisha**, se marchó del lugar.

Es digno de destacar que Zubair era uno de lo que sentían amor y un gran respeto por el Imam Alí (P). Inclusive tras el acontecimiento de **Saquifa**, se levantó, sacó su espada y se dispuso a defender al Imam Alí (P), aunque sus oponentes lo doblegaron y le rompieron su espada. Además, durante el acontecimiento del consejo de 6 personas establecido por Omar, él votó a favor del Imam Alí (P).

La expresión “*el hijo de su tío materno*” es una forma cordial de incitar los sentimientos de simpatía, ya que Zubair era hijo de **Safiia**, hermana de **Abu Talib** (padre de Alí -P-), por lo que ambos eran primos.

## **Notas:**

### **1.- La reacción de Zubair frente al mensaje del Imam (P).**

Figura en algunas narraciones que **Ibn Abbas** contó: “Cuando le transmití el mensaje del Imam a Zubair, en respuesta dijo: 'Dile a Ali: 'Yo quiero lo que tú quieres' (aludiendo al gobierno).’”

Quizás el amor por el cargo había enceguecido su vista y su corazón al punto de conjeturar que Alí (P) se levantaba por el puesto.



**Ibn Abbas** agrega: "Me presenté ante Alí (P) y le relaté lo ocurrido." Pero, como hemos visto, finalmente Zubair no pudo resistir la presión de su conciencia, apartando los velos de sus ojos para contemplar las realidades, por lo que abandonó el combate. Lamentablemente lo hizo demasiado tarde.

## **2.- Un resumen de la vida de Talha y Zubair.**

### **Sobre Talha:**

**Talha** pertenecía a la tribu de Quraish. Su padre era **Ubaidullah ibn Uzman**. El fue del grupo de los primeros musulmanes. Participó ampliamente en las batallas del Islam, excepto en **Badr** pues aparentemente había sido enviado por el Profeta (BPD) a **Sham (Siria)** por un encargo. Por eso, a su retorno él reclamó su parte del botín y el **Mensajero de Dios (BPD)** se la concedió diciendo: "*Te corresponde tu porción y tu recompensa.*"

Se dice que cuando **Talha y Zubair** se islamizaron, el Profeta (BPD) realizó un pacto de hermandad entre ellos en la Meca. Luego de la emigración a Medina, realizó un pacto de hermandad entre él (Talha) y **Abu Aiiub**.

Ha narrado su hijo (**Ibn Talha**) que él mismo relató que el día de la batalla de **Uhud**, el Profeta (BPD) lo llamó "*Talhatul jair*", es decir una persona excelente. Su defensa del Profeta (BPD) durante las batallas del Islam son incuestionables.

Lamentablemente después del Profeta (BPD), por amor al cargo su fisonomía cambió y se desvió del camino recto.

En la época del Profeta (BPD), en una ocasión dijo: "*Algunas personas poco dignas sostienen que Muhammad ha ordenado que las primas paternas usen el hiyab ante nosotros (es decir, se cubran islámicamente). Pero él se ha casado con mujeres divorciadas, y seguramente cuando él fallezca, nosotros nos casaremos con sus mujeres.*" Aquí fue cuando se reveló la aleya que prohíbe a las esposas del Profeta (BPD) volver a casarse cuando él muera.

**Fajre Razi** en su exégesis del Corán, sobre las causas de la revelación de esta aleya, comenta que algunos sostienen que se reveló por **Talha**, quien decía que si quedase con vida después del Profeta (BPD) se casaría con **Aisha**. Y por eso se reveló la **aleyas 33:53**.

En el relato sobre el consejo de **Omar** (para la elección del califa luego de él) figura que él (Omar) se dirigió a **Talha** diciéndole: "*¿Puedo decirte algo o no?*" Talha le respondió: "*Dime, aunque tú jamás dices algo bueno.*" Omar le dijo: "*El Profeta (BPD) murió mientras estaba muy enojado contigo por tu palabra en el momento de la revelación de la aleya sobre el hiyab.*" (En alusión al episodio antes mencionado)

El fue de los que estaban en fuerte oposición al gobierno de **Uzmán**, siendo uno de los que encendieron en su contra el fuego de la revuelta. **Marwan** lo consideraba como uno de los asesinos de Uzmán. Por eso, durante **la batalla de Yamal** mientras ambos estaban en el mismo bando del ejército de **Aisha**, Marwan le arrojó una flecha dejándolo herido, por lo cual luego fue muerto. Entonces **Marwan** declaró: *“Yo he tomado venganza por la sangre de Uzmán con él.”*

En una narración figura que luego de terminar la batalla, el **Imam Ali (P)** pasó junto a su cuerpo y dijo: *“Esta persona es quien ha roto el juramento de fidelidad hacia mí, encendiendo el fuego de la división dentro de la comunidad islámica, convocando a la gente para que me mate a mí y a mi familia. ¡Levantadlo y colocadlo sentado!”* Y cuando hicieron esto, se dirigió al cadáver diciendo: *“¡Oh, Talha! Ciertamente yo he encontrado aquello que Dios me Había prometido. ¿Lo has encontrado tú?”* Luego ordenó que lo recuesten y se marchó. Algunos de sus compañeros le plantearon: *“¡Oh, Amir Al Mu'minin! ¿Acaso le hablas a Talha luego de que él muriera?”* El respondió (P): *“Por Dios que él ha escuchado mi palabra, al igual que los cuerpos sin vida de los incrédulos de la Meca, cuando luego de la batalla de Badr fueron arrojados a un pozo, escucharon la palabra del Mensajero de Dios (BPD).”*

**Acá surge una pregunta:** ¿Cómo es posible hablar de esta forma sobre una persona de la cual el Profeta (BPD) había hablado bien, que incluso según unas versiones, fue mencionado como uno de los 10 hombres que tenían el Paraíso asegurado, ya que él se lo había albriciado?

**En respuesta decimos:** supongamos que sea cierto lo que se había dicho sobre él. No obstante, el ser humano a lo largo de su vida tiene diferentes estados. Así, un día se encuentra entre las filas de la verdad y el Paraíso es obligatorio para él, y otro día sale de esta fila, se desvía e introduce en el grupo de la falsedad, incurriendo en la Ira de Dios. En la historia del Islam, muchos fueron los que cambiaron su cara y su fisonomía, saliendo del grupo de la verdad hacia la falsedad y viceversa. En consecuencia, se puede considerar que lo que había dicho el Profeta (BPD) sobre él (elogiándolo), estaba de acuerdo con su comportamiento en la época del Profeta (BPD), pues en ese momento él se comportaba muy bien y entonces el Profeta (BPD) lo elogiaba. Pero, como sabemos, el hombre es libre y puede cambiar. Y después de la muerte del Profeta (BPD) él se convirtió en otra persona. Posiblemente el Profeta (BPD) supiera esto, pero igualmente lo elogió así para que cuando él fuera a cambiar su postura y su conducta, recordara lo que el Profeta (BPD) había dicho sobre él y se arrepintiera o no se desviara. Tal como vimos que las palabras de **Alí (P)** tuvieron influencia sobre **Zubair** y lo hizo cambiar de postura, aunque demasiado tarde. Luego, ¿cómo podemos decir que él tiene asegurado el Paraíso cuando provocó esta división y encendió el fuego de la guerra entre los musulmanes, levantándose contra el líder a quien le había jurado fidelidad para luego romper el pacto por la búsqueda del cargo, sabiendo que el califato de Alí (P) había sido propuesto y aceptado por la gente (es decir, era legítimo sin ninguna duda)? Esto que hizo causó el derramamiento de la sangre de muchas

personas. ¿Cómo podemos afirmar que está a salvo y tiene el Paraíso asegurado luego de todo esto?

Para confirmar este tema, podemos tomar como muestra la **aleyah 100 de la sura 9 del Corán:**

*“Dios está satisfecho de los primeros adelantados de los emigrados (muhayirines) y los auxiliares (ansares) y de quienes les siguieron en buenas obras, y ellos estarán satisfechos de El. Les ha preparado jardines bajo los cuales corren ríos, donde morarán eternamente, para siempre. ¡Ese es el éxito grandioso!” (9:100)*

Aquí se promete el Paraíso a los primeros musulmanes, ya sean **muhayirines** (de la Meca), **ansares** (de Medina) o **tabiín** (los de la siguiente generación). La aleyah abarca a todos, aunque sabemos que algunos como **Abdallah ibn Abi Sarh** y **Zalabah ibn Hatib Ansari** fueron extraviados y terminaron incurriendo en la Ira de Dios y del Profeta (BPD), aunque al inicio estaban en las filas de los compañeros del Profeta (BPD) y eran de los muhayirines y de los ansares respectivamente. Y sabemos que existían algunos hipócritas que el Corán ataca muy duramente, mientras que eran de los compañeros del Profeta (BPD).

Por lo tanto, no hay lugar a cuestionamientos: debemos ver las obras y conducta de los compañeros del Profeta (BPD) hasta el final de sus vidas y sólo se los puede juzgar por sus obras completas. De lo contrario, nos veremos afectados por contradicciones que no pueden encontrar ninguna respuesta.

### **En cuanto a Zubair**

**Zubair** era hijo de **Auam** y su madre, **Safiiah**, era tía paterna del Mensajero de Dios (BPD). El se islamizó a la edad de unos 15 años aproximadamente y quizás estaba entre los primeros 4 o 5 hombres convertidos al Islam. Fue uno de los que emigraron a **Abisinia (Etiopía)** y luego emigró a Medina, donde el Profeta (BPD) hizo un pacto de hermandad entre él y **Abdullah ibn Mas'ud**.

Participó en las principales guerras del Islam, como Badr, Uhud, Jandaq, Jaibar y Hunain. Y se escucharon buenas palabras sobre él de parte del Mensajero de Dios (BPD).

Fue uno de los 6 miembros del consejo establecido por **Omar** para su sucesión, igual que **Talha**. Pero él votó a favor de **Alí (P)** y Talha no.

Lamentablemente él también se desvió del camino recto por amor al cargo y quizás por insinuación de Talha. Así entre ambos, con el fin de alcanzar el gobierno o algún otro asunto importante, encendieron el fuego de la guerra en el cual se quemaron muchas vidas. Finalmente, como hemos visto antes, abandonó la guerra antes de que comenzara la batalla, y se marchó a uno de los desiertos de la zona llamado **Uadi Al Sabá**, donde empezaba a rezar y

arrepentirse cuando un hombre llamado **Ibn Yarmus** lo mató mientras estaba rezando, creyendo que con esto se ganaría la complacencia de Alí (P) y recibiría de él una recompensa. Entonces le llevó su anillo y su espada al Imam (P). Alí (P) se enojó mucho por esto diciendo una frase muy importante sobre aquella espada: “*Esta espada es una de las que reiteradas veces hizo desaparecer la tristeza del rostro del Profeta (BPD).*” Algunos dicen que él (P) no recibió a **Ibn Yarmus** ni le permitió presentarse, y le dijo a la persona que había venido a pedir audiencia en su nombre: “*Albríciale al asesino del hijo de Safiiah el Fuego del Infierno.*” Algunos narran que cuando Ibn Yarmus escuchó este mensaje del Imam (P), se alteró y enojó tanto que finalmente se suicidó.

Algunas citas de la historia reflejan con claridad que fue **Moawia** la causa por la que **Talha y Zubair** rompieran su juramento de fidelidad a Alí (P).

De lo que hemos expuesto sobre ambos, debemos tomar consejos y lecciones, vigilando atentamente nuestras obras desde el principio hasta el final, pidiendo ayuda a Dios para realizar siempre el bien y para que nuestros asuntos concluyan bien, con buenas consecuencias.

### ***3.- Las condiciones necesarias para exhortar el bien y vedar el mal.***

En este sermón se señala una de las condiciones más importantes para exhortar el bien y vedar el mal, y es la posibilidad de tener influencia sobre la persona a quien se dirige esto. No es necesario tener una completa certeza sobre la influencia para exhortar el bien y vedar el mal: con la posibilidad de esto es suficiente. Entonces, cuando esta condición se reúne con otras, como el conocer adecuadamente el bien y el mal, no estar en ningún peligro, etc., entonces el exhortar el bien y vedar el mal se torna obligatorio.

## **Sermón XXXII**

### **Resumen:**

Se trata de un compendio de importantes asuntos históricos, sociales, morales y políticos.

En este sermón, el Imam Alí (P) describe la injusticia del tiempo, dividiendo a la gente en cinco grupos y al final habla sobre el desapego.

### **Un vistazo al sermón.**

El presente discurso consta de cuatro partes.

En la primera parte habla sobre la desgraciada situación de la comunidad en su época y de los problemas y dificultades que existen para las personas buenas y piadosas.

En la segunda parte divide a la gente de su época en cuatro grupos, a saber:

A.- Un grupo que no ha corrompido nada, pues no tienen poder para esto y en realidad están tristes y desanimados por carecer de instrumentos.

B.- Un grupo que posee poder y lo usa para la corrupción, alcanzando las haciendas y cargos mundanales.

C.- Un grupo que en apariencias poner en práctica las leyes de la religión y obran para el otro mundo, pero en realidad están buscando cosas mundanales y no el otro mundo.

D.- Otro grupo que al carecer de capacidad para alcanzar la fuerza y el poder, se muestran a sí mismos como desapegados (como que no le dan importancia al mundo) y conformes con lo que tienen, aunque no es así.

El Imam (P) explica las características particulares de cada grupo comentando que los mismos pueden existir en cualquier comunidad.

En la tercera parte habla de otro grupo que menciona aparte de los anteriores: los hombres nobles y puros, de corazón enamorado de Dios que marchan en Su camino.

El Imam (P) también los divide explicando con precisión y detalle cada grupo.

En la cuarta y última parte del sermón, convoca a la gente a no darle importancia al mundo, ya que el enamoramiento del mundo es la raíz causante de todos los pecados y desgracias. Así, con frases muy breves, cumple con el derecho de la palabra.

### **Primera parte:**

#### **Traducción:**

#### ***La marcha atrás de la comunidad musulmana***

*¡Oh, gente! En verdad que nos encontramos en una época rebelde y terca, en un tiempo ingrato en el cual las personas virtuosas son consideradas perversas y los tiranos se fortifican con insolencia. No nos beneficiamos de lo que sabemos ni preguntamos sobre aquello que ignoramos. Y no tenemos miedo de una calamidad hasta que acontece sobre nosotros.*

## Explicación:

### *Nos encontramos una época cuyos valores fueron trastocados.*

En el inicio de este sermón, el Imam (P) habla sobre la ruina de su tiempo, diciendo: “ ¡Oh, gente! En verdad que nos encontramos en una época rebelde y terca, en un tiempo ingrato...”

Es obvio que el tiempo en sí, los días, meses y años, no son algo feo o lindo ni terco o ingrato. Es la gente que vive en ellos quien le da color y cualidades al tiempo. Siempre que se describe una época como buena o mala, se refiere a la gente de la misma. En los ciclos del sol y la luna no ocurren cambios ni alteraciones de estado. El sol da luz, la lluvia cae del cielo y la tierra ofrece sus bendiciones al ser humano. En esas cosas no existe maldad o fealdad: son los hombres con sus obras malas y sus fisonomías repudiables quienes hacen que el tiempo se vea feo.

El Imam (P) vivía en una época en la cual sólo poca gente comprendía la altura de su alma, sus pensamientos elevados y las características humanas que él poseía, capaces de corregir la sociedad. Por otro lado, muchos se encontraban sumergidos en los oropeles del mundo, buscando una vida lujosa debido a las amplias riquezas que se habían logrado por las conquistas islámicas, que abundaban en muchas partes. Por eso, no eran capaces de aceptar un líder tan justo como el Imam Alí (P).

El Imam (P) explica que las características de esa época son signos de la ingratitud de la gente. En estas primeras frases de esta parte señala cinco puntos. Dice: “*en el cual las personas virtuosas son consideradas perversas y los tiranos se fortifican con insolencia.*” En efecto: lo que estos asuntos provocan en la sociedad es cambiar el sistema de valores de la misma. Cuando vemos que el criterio para la valoración de una persona es la hacienda, el poder y el cargo, no se considera de dónde provienen tales bienes. Entonces, los injustos y usurpadores son considerados grandes personalidades en esos lugares, en tanto que los bienhechores que asisten a los oprimidos brindando sus haciendas en el servicio a ellos se consideran tontos e insignificantes.

En interesante mencionar que en el Sagrado Corán se han indicado algunas de estas sociedades. Por ejemplo, sobre el pueblo de Lot (P) dice el Corán:

*“La respuesta de su pueblo no fue otra que decir: ' ¡Expulsad de la ciudad a la familia de Lot! Pues son gente que tiene el descaro de mantenerse casta.” (27:56)*

También vemos en otra aleya cuando los injustos del pueblo de Noé consideraban a los jóvenes creyentes y castos como inferiores:

*“La nobleza incrédula de su pueblo dijo: 'No vemos en ti más que un hombre como nosotros y no vemos que te sigan sino aquellos que son los innobles (viles) e irreflexivos de entre nosotros. Y no vemos en vosotros ninguna preferencia sobre nosotros. Más bien creemos que sois unos mentirosos.' (11:27)*

En efecto: cuando aquellas cosas que no son valiosas toman el lugar de los verdaderos valores en la comunidad y la gente se corrompe, el resultado será el que señala el Imam (P) a continuación: *“No nos beneficiamos de lo que sabemos ni preguntamos sobre aquello que ignoramos.”* Este es, en realidad, el peor estado que un hombre o una comunidad pueda padecer. El no aprovecha la ciencia ni los pensamientos para resolver sus problemas ni marcha para apartar la ignorancia de su nación ni de su vida. La consecuencia de esto no es otra que el sumergirse en crímenes y corrupciones. Tal es el estado de quienes son indiferentes respecto de los puntos negativos que dominan a un pueblo sin sentir ninguna responsabilidad al respecto.

Finalmente, el Imam (P) dice: *“Y no tenemos miedo de una calamidad hasta que acontece sobre nosotros.”*

## **Notas:**

### ***1.- ¿Qué significado tiene decir que el tiempo esta corrompido?***

Como hemos dicho antes, el tiempo no se corrompe, como tampoco lo hace un lugar. Cuando decimos que estamos viviendo una época mala significa que vivimos entre gente mala y corrupta, tal como al decir que un país es malo nos referimos a la gente que vive allí, no al lugar en sí.

### ***2.- La influencia de los cambios de los valores en la sociedad.***

La gente de manera general siempre marcha hacia aquello que considera valioso. Ahora, si por cualquier razón aquellas cosas opuestas a lo realmente importante se convierten en valores y ocupan el lugar de estos, es natural que la gente en general marche hacia ellos. Al decir esto, nos referimos a que la mayoría de la gente obra así. Pero existen algunas personas que son creyentes, de pensamiento y espíritus fuertes que resisten los movimientos corruptos y a veces pueden cambiar las situaciones.

En forma natural, el hombre busca el prestigio y la fama, tratando de alcanzarlos. Cuando en la sociedad se le imponen valores falsos y mentirosos, él sigue y busca esto (pues cuando se buscan el prestigio y la fama en sí mismos, no se diferencia si las cosas que los producen son buenas o malas). La mayoría de los jóvenes buscan la fama y quieren ser héroes de la comunidad. Si para la gente los héroes son los artistas o deportistas, no es raro que los jóvenes los

imiten incluso en sus ropas, su conducta, su forma de vida, etc. Si los sabios fuesen más respetados, ellos buscarían la ciencia.

Hay un famoso relato sobre el sabio sheij Bahai que le brindó a la gente muchos servicios (en la zona de Irán donde se encuentran Mash Hadd e Isfahán). El rey Abbas Safavi quiso otorgarle una recompensa como premio a su servicio, pero él lo rechazó y en su lugar le pidió otra cosa: pidió montar el del propio rey y que él caminara a su lado en las calles, a la vista de la gente. Con esto, él quiso mostrarle a la gente el valor de un sabio y su sabiduría. Se dice que muchos jóvenes luego de aquel acontecimiento, recurrieron a las escuelas a instruirse más que antes.

Antes del Islam, los valores estaban alterados. Como dice el Imam (P) en el sermón dos: *“Estaban en una tierra cuyos sabios tenían los labios sellados y los ignorantes eran respetados”*. Esa comunidad se educaba de acuerdo a figuras como Abu Sufián y Abu Yahl. Cuando vino el Islam, los valores cambiaron y pasó a considerarse la piedad y el temor a Dios. Como expresa el Corán:

*“El más noble de vosotros ante Dios es el más piadoso”*.

Los falsos héroes como Abu Sufián desaparecieron y en su lugar vinieron personalidades como Abu Dharr, Salmán, etc.

Con estas frases, el Imam Alí (P) trata de cambiar aquello que fue considerado valioso en las épocas de los anteriores califas, por sus errores. Lamentablemente no alcanzó este objetivo y fue martirizado antes.

## **Segunda parte:**

### **Traducción:**

#### ***Los grupos de las gentes luego de la muerte del Profeta (BPD).***

*Las gentes (desviadas) son de cuatro grupos:*

*Están aquellos que se abstienen de corromper y enviciar por una de tres causas: porque son débiles espiritualmente (tímidos y cobardes), porque tienen espadas no afiladas (es decir, carecen de instrumentos adecuados) o porque tienen escasas haciendas (recursos económicos insuficientes).*

*Luego están aquellos que han desenvainado sus espadas y manifestado abiertamente su malicia y corrupción. Han preparado y equipado a su ejército, tanto la caballería como la infantería, y están dispuestos a corromper y tiranizar. Ellos han perdido su religión por los beneficios mundanos para alcanzar la comandancia (el puesto de gobernante) o para tener un púlpito sobre el cual subirse (y poder predicar ante la gente). ¡Qué*



*mal negocio ha realizado, viendo al mundo como precio sobre su propia alma y cambiándolo por las recompensas que se encuentran ante Dios!*

*Después hay otros que buscan el mundo a través de obras conectadas con el otro mundo (mostrándose como piadosos), pero no buscan el otro mundo mediante acciones buenas y dignas en este mundo. Ellos aparentan humildad caminando despacio, se muestran a sí mismos como honestos y castos usando vestimentas simples, engalanando su persona como un fiel. Se aprovechan de la benevolencia de Dios sobre el ocultamiento de sus pecados, tomando esto como un instrumento para la desobediencia.*

*Finalmente hay otros que por la insignificancia de su propia alma o por carecer de recursos no pueden alcanzar un cargo. Entonces, tratando de buscar un medio que le permita acceder a tal nivel, se muestra a sí mismo como alguien conforme y satisfecho con lo que tiene y se engalana como los que no le dan importancia al mundo, mientras que ellos no tienen ninguna relación real con este asunto (el desapego) en lo absoluto, ni de día (cuando se encuentran en público con sus actividades) ni de noche (cuando están solos con su devoción -Todos estos 4 grupos son corruptos y peligrosos aunque aparecen con diferentes aspectos-).*

### **Explicación:**

#### ***Las personas son de cuatro grupos o clases:***

Esta parte del sermón emprende un exacto y preciso análisis de las personas que buscan el mundo, dividiéndolas en 4 grupos definidos. Tal análisis sirve para cualquier lugar y época.

*Al principio dice: “Las gentes (desviadas) son de cuatro grupos: Están aquellos que se abstienen de corromper y enviciar por una de tres causas: porque son débiles espiritualmente (tímidos y cobardes), porque tienen espadas no afiladas (es decir, carecen de instrumentos adecuados) o porque tienen escasas haciendas (recursos económicos insuficientes).”*

Hay una famosa frase que dice que ellos no pueden hacer nada en el agua: sólo nada bien en el mar de la corrupción. Por carecer de recursos para esto, ellos se encuentran cansados y tristes (con aspecto inofensivo, pero sólo en apariencias externas). Entonces, hay que tener mucho cuidado de ellos y vigilarlos bien, ya que si alcanzan las posibilidades y recursos, se convierten en muy peligrosos para la comunidad islámica. Pues ellos permanentemente están buscando las ocasiones para realizar cualquier cosa (en perjuicio de la comunidad). El Sagrado Corán, indicando a este grupo, expresa:

*“Hay entre la gente algunos cuya forma de hablar sobre la vida mundanal te resulta asombrosa (por la piedad y firmeza que ellos manifiestan), que toman a Dios como*

*Testigo de lo que tienen en sus corazones en tanto que (en realidad) son enemigos tercos (y muy peligrosos). (La señal que los identifica consiste en que) cuando se vuelven (apartándose de ti y alcanzando el poder), se esfuerzan por corromper la tierra, destruir las cosechas, el ganado y la generación (o la posteridad del género humano, en tanto que ellos saben que) Dios no aprecia la corrupción.” (2:204 y 205)*

Luego, el Imam (P) explica las características del segundo grupo diciendo: *“Luego están aquellos que han desenvainado sus espadas y manifestado abiertamente su malicia y corrupción. Han preparado y equipado a su ejército, tanto la caballería como la infantería, y están dispuestos a corromper y tiranizar. Ellos han perdido su religión por los beneficios mundanos para alcanzar la comandancia (el puesto de gobernante) o para tener un púlpito sobre el cual subirse (y poder predicar ante la gente).”*

Así, el Imam (P) declara que las obras externas de esta gente (lo que se ve de sus acciones) están unidas a el interior corrupto de ellos, en concordancia con sus objetivos bajos y perversos. Ellos ponen todas sus energías en pos de poder ser como **Faraón, Qarun y Samerí**.

Personas como las que encendieron el fuego de la guerra de **Yamal y Siffín**, son claros ejemplos de este grupo. Algunos lo hicieron para acumular riquezas, otros para alcanzar el poder y el cargo político, otros para obtener la posición del Profeta (BPD) como sucesor suyo (para hablar a la gente y encaminarlos como si fuera representante del Profeta -BPD- es decir, buscando la jerarquía religiosa.) Todos cometieron abundantes maldades y corrupciones.

Finalmente el Imam (P) señala las malas consecuencias de tales actos: *“¡Qué mal negocio ha realizado, viendo al mundo como precio sobre su propia alma y cambiándolo por las recompensas que se encuentran ante Dios!”*

Naturalmente, este grupo corrupto no reconoce la Ley de Dios, no escucha la llamada de la conciencia ni se somete a los dictámenes del intelecto. Ellos cambian los capitales más valiosos por cosas de valor insignificante, vendiendo su fe y su religión por asuntos mundanales. Sobre esta clase de personas dice el Sagrado Corán:

*“Ellos son los que han intercambiado la Buena Dirección por el extravío, y este intercambio no los ha beneficiado y no fueron bien encaminados.” (2:16)*

Por otro lado, el mismo Corán habla del Imam Alí (P) diciendo:

*“Entre la gente hay quien se sacrifica a sí mismos por obtener la Complacencia de Dios. Dios es Compasivo para con los siervos.” (2:207)*

En uno de sus dichos cortos (de Alí -P-), figura lo siguiente: *“Por cierto que el precio de vuestras almas no es otro que el Paraíso. ¡No las vendáis por algo menor a esto!” (Nahyul Balagah dicho corto número 456)*

Luego, el Imam (P) menciona el tercer grupo que son los farsantes (estafadores, falsificadores), describiendo sus características y forma de actuar de manera precisa: *“Después hay otros que buscan el mundo a través de obras conectadas con el otro mundo (mostrándose como piadosos), pero no buscan el otro mundo mediante acciones buenas y dignas en este mundo.”*

En realidad, el objetivo de este grupo es el mismo que el del anterior, con la diferencia que el segundo grupo alcanza las cosas mundanales con el uso de la fuerza, obrando injustamente, mientras que estos lo hacen a través de engaños, falsedades y ostentación (de actos piadosos, para engañar y estafar a la gente). Los dos grupos son extraviados, pero el tercer grupo en algunos aspectos son peores, ya que usan la religión de Dios como un medio para alcanzar las cosas vanas e insignificantes del mundo, y con esta obra, ellos terminan destruyendo este mundo de la gente y el otro también (pues muchos se terminan apartando y desviando al ver la corrupción manifiesta de quienes supuestamente son piadosos y religiosos).

Luego el Imam (P) describe sus estados y métodos en cinco frases: *“Ellos aparentan humildad caminando despacio, se muestran a sí mismos como honestos y castos usando vestimentas simples, engalanando su persona como un fiel. Se aprovechan de la benevolencia de Dios sobre el ocultamiento de sus pecados, tomando esto como un instrumento para la desobediencia.”*

Quizás la gente de este grupo crea en Dios y en el Último Día, pero indudablemente que la fe no ha penetrado en lo profundo de su ser ni se ha arraigado en sus corazones. Por eso, ellos cambian algo muy valioso como la fe por algo insignificante (como es el mundo). Por eso, en las narraciones figura que quien haya hecho ostentación (mostrándose como piadoso falsamente, para conseguir fines mundanos), el Día del Juicio –cuando se descorran los velos y quede evidenciada la verdadera faz y la fisonomía real de las personas- ellos será llamado (con cuatro nombres): *“¡Oh, incrédulo! ¡Oh, inmoral (perverso)! ¡Oh, embustero (engañados, mentiroso)! ¡Oh, perdedor!”* Y se le dirá: *“Tus obras se han perdido en vano y ha quedado invalidada tu recompensa. No hay camino para rescatarte el Día de hoy. ¡Ve y recibe tu recompensa de aquel para quien has obrado (para quien has realizado las acciones piadosas como el rezo y demás)!”* (Al Uasail, yomo I, pag. 51)

A continuación, el Imam (P) habla sobre el cuarto grupo diciendo: *“Finalmente hay otros que por la insignificancia de su propia alma o por carecer de recursos no pueden alcanzar un cargo. Entonces, tratando de buscar un medio que le permita acceder a tal nivel, se muestra a sí mismo como alguien conforme y satisfecho con lo que tiene y se engalana como los que no le dan importancia al mundo, mientras que ellos no tienen ninguna relación real con este asunto (el desapego) en lo absoluto, ni de día (cuando se encuentran en público con sus actividades) ni de noche (cuando están solos con su devoción).”*

En este grupo hay dos clases de gente: a veces usan la vestimenta del desapego para engañar a la gente y ocultar sus debilidades, y a veces se terminan engañando a sí mismos y poco a poco se creen que son piadosos y desapegados (aunque en realidad no lo son).

### **Nota:**

Estos cuatro grupos existen en cualquier comunidad. El primero y el último de ellos se vinculan más que los otros dos, los que si pueden encontrar un campo para la corrupción, lo usan. En estos dos grupos (el primero y el cuarto), este asunto no llega a esto.

Así que estos grupos podemos dividirlos en dos: Por un lado, los que alcanzan objetivos ilegales, con la diferencia que unos usan la fuerza (*grupo 2*) y otros la ostentación y el engaño (*grupo 3*). Por el otro, los que no llegan a concretar tales metas, con la diferencia que unos cubren su debilidad con la fisonomía de los desapegados y se muestran conformes con lo que tienen (*grupo 4*), y otros no (*grupo 1*).

### **Tercera parte:**

#### **Traducción:**

#### ***El estado de los justos (o piadosos) en una comunidad metamorfoseada.***

*Pero (aparte de estos) hay otras personas que al recordar el Día del Juicio bajan sus miradas y el temor al Día de la Resurrección hace que caigan sus lágrimas. Ellos (por defender la verdad) han sido echados de la comunidad y han tenido que vagabundear (solos por el mundo), o fueron aislados por el miedo (a lo que tenían para decir) o fueron acallados sellando sus bocas (sin que hallaran a nadie que los escuche o comprenda). O se encuentran convocando sinceramente hacia Dios (dentro de sus recursos, con esperanza de tener influencia sobre algunos corazones), o con sus ojos llenos de lágrimas y un corazón acongojado ven (la situación que no pueden cambiar). La 'taquiih' (el ocultar su fe para proteger sus vidas) ha terminado por dejarlos aislados y olvidados (ya que casi nadie los conoce). La debilidad y humillación los abarcan por completo (por no tener ayudantes). Se encuentran sumidos en un mar de sal (sin poder hacer nada que no les provoque daño y dolor). Sus bocas están cerradas y sus corazones heridos. Han dado tantos buenos consejos que están fatigados y se*

*encuentran debilitados por estar bajo tantas presiones. Muchos resultaron exterminados (fueron martirizados o muertos en los campos de batalla) y no quedan de ellos salvo unos pocos.*

## **Explicación:**

### ***El quinto grupo: los hombres de Dios.***

En la descripción de este grupo, el Imam (P) utiliza el término “*riyal*” (seres humanos, hombres), mientras que para los grupos anteriores usaba el término “*nass*” (gente, personas). Esto destaca la grandeza de este grupo frente a los anteriores ante el Imam (P). Indudablemente, los que son creyentes piadosos, temerosos de Dios, etc., son seres humanos (en un sentido pleno y elevado), mientras que los demás son gente común, sin las características que debe tener el ser humano. Así, el propio Imam (P) en otro sermón describe a algunas personas diciendo: “*¡Oh, vosotros, que parecéis humanos pero en realidad no lo sois!*” Es decir, no poseéis las características del ser humano.

El Imam (P) inicia la descripción de este grupo diciendo: “*Pero (aparte de estos) hay otras personas que al recordar el Día del Juicio bajan sus miradas y el temor al Día de la Resurrección hace que caigan sus lágrimas.*” Ellos son concientes del peso de su responsabilidad ante Dios de tal forma que temen el Día en que tengan que presentarse ante El, bajando sus miradas y llorando. Pues saben que ese Día todas las cosas quedarán evidenciadas y nada se ocultará, y el hombre deberá rendir cuentas públicamente de todo.

Lo que el Imam (P) afirma sobre ellos en realidad fue tomado de la siguiente aleya del Corán: “*Hombres a quienes ni los negocios ni el comercio los distrae del recuerdo de Dios, de observar la oración y dar el zakat (caridad obligatoria, diezmo). Temen un Día en que los corazones y las miradas sean puestos al revés.*” (24:37)

Luego el Imam (P) apunta al destino que padecen quienes son como ellos y viven en el mismo ámbito que dominan y controlan los 4 grupos anteriores. Dice que cada hombre así se verá afligido por uno de cinco posibles destinos: “*Ellos (por defender la verdad) han sido echados de la comunidad y han tenido que vagabundear (solos por el mundo), o fueron aislados por el miedo (a lo que tenían para decir) o fueron acallados sellando sus bocas (sin que hallaran a nadie que los escuche o comprenda). O se encuentran convocando sinceramente hacia Dios (dentro de sus recursos, con esperanza de tener influencia sobre algunos corazones), o con sus ojos llenos de lágrimas y un corazón acongojado ven (la situación que no pueden cambiar).*”

Así, cuando los destierran, no los expulsan todos a un mismo sitio, pues temen que se reúnan. Entonces, los echan a diferentes lugares aislados. Temen la unión de este grupo. Los injustos no se conforman con amenazarlos: también

los encarcelan y a veces los exterminan. No es suficiente para los opresores con silenciarlos: quieren sellar definitivamente sus bocas.

Los miembros de este grupo convocan hacia Dios pero no por alcanzar un cargo o un bien material del mundo, sino sólo por Dios y Su Complacencia (y le suplican siempre a Dios para que la comunidad alcance un estado bueno).

No sólo tienen los ojos llenos de lágrimas evidenciando su tristeza, sino que padecen de dolor en su interior, un fuerte dolor en todo su ser por lo que ven en la comunidad.

Después, el Imam (P) sigue describiendo sus cualidades diciendo: *“La ‘taquiiiah’ (el ocultar su fe para proteger sus vidas) ha terminado por dejarlos aislados y olvidados (ya que casi nadie los conoce).”* Aunque ellos son combatientes y pueden participar en la guerra sin ningún miedo, la situación en la que se encuentran los hace recurrir inevitablemente a la *“taquiiiah”*. Pues sus gritos y su lucha no producen ningún resultado en la comunidad, y les pueden hacer perder todo lo que tienen. En consecuencia, quedan aislados de tal modo que los enemigos los ven temerosos y los amigos los consideran insignificantes. Pero ellos así como consideran el combate en la guerra como un deber obligatorio, bajo ciertas condiciones ponen en práctica la *“taquiiiah”* también como una obligación, no por miedo.

Luego, el Imam (P) continúa su explicación diciendo: *“La debilidad y humillación los abarcan por completo.”* Ellos ante Dios y ante sí mismos tienen prestigio y nobleza, pero en una sociedad que busca otros valores aparte de la moral y la religión, ellos están condenados a padecer la indolencia y la humillación.

El Imam (P) corporiza sus estados de esta manera: *“Se encuentran sumidos en un mar de sal (sin poder hacer nada que no les provoque daño y dolor).”* Cuando uno se sumerge en un mar de sal, todo su cuerpo le duele y no encuentra nada de agua pura para calmar la sed. Entonces, padecen un dolor insoportable tanto por dentro como por fuera. Tal es el estado de los justos que viven en una sociedad corrupta, llena de inicuos e injustos, dominada por los opresores. En tal situación, ellos carecen de instrumentos y de ayudantes para levantarse y hacer algo contra los otros (contra los opresores).

Luego, el Imam (P) continúa diciendo: *“Sus bocas están cerradas y sus corazones heridos.”* A las personas indiferentes, no les preocupa ni molesta vivir en tales sociedades. Ellos sólo piensan en sus beneficios e intereses. Pero los luchadores y los creyentes puros y justos tienen todo su ser herido al contemplar el lugar donde viven.

En este punto surge una objeción y es que quizá el Imam (P) se refiera a que ellos no se levantaron contra los injustos en el momento adecuado y luego se vieron afligidos, debiendo mantener el silencio y practicar la *“taquiiiah”*, por lo

que todo esto que sufren es una consecuencia de sus propias obras. Pero el Imam (P) dice algo que parece una respuesta a tal objeción, confirmando que no es correcto considerar que ellos en su momento no lucharon ni recomendaron el bien ni dieron buenos consejos: *“Han dado tantos buenos consejos que están fatigados y se encuentran debilitados por estar bajo tantas presiones. Muchos resultaron exterminados (en los campos de batalla) y no quedan de ellos salvo unos pocos.”*

Acá surge otra pregunta más: cuando el Imam (P) menciona esta división de la gente, ¿a qué época se refiere? Porque sabemos que él alcanzó a gobernar con justicia y autoridad sobre la comunidad.

La respuesta surge de estudiar la historia de su época (P), así como muchas de sus palabras que señalan en diferentes casos que la corrupción de la sociedad había alcanzado tal nivel que la influencia de su gobierno prácticamente estaba restringida a Kufa y sus alrededores, mientras que en otras zonas como Sham, Egipto, etc., los corruptos dominaban la situación de tal manera que expulsaban a los justos de todas las ciudades importantes en toda la nación.

#### **Cuarta parte:**

#### **Traducción:**

#### ***La forma de enfrentar o comportarse con el mundo***

*Luego, el mundo (que trata a los buenos de esta manera) debe ser ante vosotros más despreciable que el residuo de las hojas con las que adoban el cuero o los sobrantes de lana de la esquila de los animales. ¡Aleccionaos con la existencia de aquellos que vivieron antes de vosotros, antes de que vuestra existencia sirva de lección para los que vengan después! ¡Rechazad este mundo reprobable que rechaza a quienes más enamorados están de él (y no es fiel con sus amantes)!*

#### **Explicación e interpretaciones:**

#### ***¡Tomad lecciones de aquellos que vivieron antes de vosotros!***

En esta última parte del sermón, el Imam (P) a través de unas breves frases llenas de significado, como corolario de la mención de los 5 grupos antes hecha, llama a la gente a no darle importancia al mundo. Ya que el desapego y el sobrevalorar al mundo son la llave para el verdadero manantial de felicidad para la Humanidad. La confirmación de esto es que todas las desgracias e infortunios en los que se ven sumergidos los primeros 4 grupos se deben a la búsqueda del mundo y el enamoramiento ilimitado de esto.

El Sagrado Corán a menudo convoca a la gente a tomar lecciones del destino de los antepasados. Así, considerando como una de las mejores lecciones para todos los tiempos, les habla a los hijos de Israel recordándoles a los faraones, a fin de que tomen conciencia, diciéndoles:

*“¡Cuántos jardines y fuentes abandonaron! ¡Cuántos campos cultivados y palacios lujosos y adornados! E innumerables mercedes en las que vivían felices. Todo esto se lo dimos en herencia a otro pueblo. Ni (la gente de) el cielo ni (la gente de) la tierra los lloraron. Y no se les concedió ningún plazo (en el momento de llegarles su destino).”*  
(44:25 a 29)

En la tercera frase de esta parte, el Imam (P) habla sobre la deslealtad del mundo diciendo: *“¡Rechazad este mundo reprobable que rechaza a quienes más enamorados están de él (y no es fiel con sus amantes)!”*

En un Hadiz del Profeta (BPD) figura que él en cierta ocasión pasó junto al cadáver podrido de un animal arrojado a la vera del camino, y dijo: *“¿Acaso no veis que este cadáver no tiene ningún valor para su dueño? ¡Por Dios! Que ante Dios, el mundo es más insignificante ante los buscadores del mundo que esto.”* (Es decir, ante Dios los buscadores del mundo pueden obtener del mundo menos provecho que una persona de un cadáver podrido). Y a continuación agregó: *“El mundo es la casa para quien no tiene casa y la hacienda para quien carece de ella completamente. Sólo aquellos que no poseen intelecto acumulan el mundo (las cosas mundanales). Sólo aquellos que no comprenden, buscan sus oropeles. Sólo los ignorantes luchan por el mundo. Sólo los faltos de inteligencia envidian a otros por ello. Y sólo los que carecen de certeza (y de fe) se esfuerzan por obtenerlo.”* (Al Bihar, tomo LXX, pag 122)

En otro relato se narra que el **Profeta Jesús (P)** vio al mundo con la figura de una mujer anciana y sin dientes, cubierta de toda clase de adornos. Entonces le preguntó (P): *“¿Cuántos esposos has tenido?”* Ella contestó: *“Tantos que es imposible de contar.”* El preguntó (P): *“¿Alguno te ha repudiado (divorciándose de ti)?”* Ella dijo: *“No, sino que los he matado a todos.”* Entonces él dijo (P): *“¡Ay de tus esposos que aún viven! Pues no han tomado lección de tus esposos anteriores.”* (Al Bihar, tomo XIV, pag. 328)

## Sermón XXXIII

### Resumen:

Se trata de un compendio de importantes asuntos creencias y políticos.

El Imam Alí (P) pronunció este sermón en el momento de partir hacia la guerra contra la gente de Basora (**la batalla de Yamal**). En él, explica la filosofía del surgimiento de los Profetas (P) y luego menciona sus propias virtudes, criticando a los que se levantaron en su contra.



**Ibn Abbás** dice: “Me presenté ante Alí (P) en un sitio llamado Diqar mientras él estaba remendando su calzado. Me miró y dijo: ‘¿Qué valor puede tener este calzado?’ Le respondí: ‘No vale nada.’ El dijo (P): ‘¡Por Dios! Este calzado sin valor es para mí más apreciado que el gobierno sobre vosotros, excepto si puedo hacer observar (y respetar) un derecho o rechazar una falsedad. (Por consiguiente, no debes pensar que mi lucha contra los rebeldes de Basora es por fortalecer y afirmar mi puesto en el gobierno).’ Luego, él salió de la tienda y dio el siguiente sermón.”

### **Un vistazo al sermón.**

Como hemos dicho, él dio este sermón en el momento de movilizar a su ejército para apagar el fuego de la sedición encendido por **Talha y Zubair**. Poco antes de darlo, el Imam (P) había pronunciado esas inolvidables palabras a Ibn Abbás mencionadas más arriba, donde muestra su elevado objetivo, su excelente espíritu, su conocimiento de Dios y de la realidad, con lo que puede distinguir y separar la verdad de la falsedad.

A continuación, el Imam (P) en su sermón recuerda a la gente la época de la ignorancia (“Yahilía”: previo al Islam) y el momento del surgimiento del Profeta (BPD), aludiendo a que la gente ha revivido los valores de esta época previa al Islam, por lo cual él debe marchar siguiendo el camino del Mensajero de Dios (BPD) para apagar las tentaciones y hacer desaparecer las ideas y costumbres de la época de la ignorancia, sacando a la luz a la verdad de entre la falsedad.

En otra parte del sermón critica a un grupo de Quraishitas que fueron los líderes y comandantes de los rebeldes de la batalla de Yamal, aclarando que el motivo por el cual ellos iniciaron la guerra no fue más que la envidia, el odio y la búsqueda de cosas mundanales.

### **Primera parte**

#### **Traducción:**

#### ***El objetivo de enviar el Profeta (BPD).***

*En verdad que Dios ha enviado a Muhammad (BPD) en una época en la que no había ni una sola persona entre los árabes que supiera recitar un Libro Celestial ni pretendiera la Profecía. Entonces él (BPD) condujo a la gente hasta llevarla a su morada de felicidad (sacándola de la desdicha de la incredulidad) y hacerla llegar a la salvación. Así se fortalecieron hasta establecerse como la columna de su sociedad.*

## ***Las características militares del Imam Ali (P)***

*¡Por Dios! Yo estuve como retaguardia de este ejército animándolos a avanzar y conduciéndolos hasta que los seguidores de la falsedad dieron la espalda (y escaparon derrotados). En concretar tal responsabilidad jamás fui débil ni tuve miedo. Y actualmente mi marcha (hacia la batalla de Yamal) tiene el mismo objetivo (que en la época del Profeta –BPD–). ¡Por Dios! He de desgarrar el velo de la falsedad hasta que la verdad salga de su lado.*

### **Explicación:**

#### ***Voy a hendir el velo de la falsedad.***

Al comienzo de este sermón, como antes señalamos, habla de la época del Profeta (BPD) y el surgimiento del Islam en la península arábiga. Alude a las condiciones en las que vivía la gente de la ignorancia y cómo el Profeta (BPD) los llevó a la gloria y la felicidad. Dice: *“En verdad que Dios ha enviado a Muhammad (BPD) en una época en la que no había ni una sola persona entre los árabes que supiera recitar un Libro Celestial ni pretendiera la Profecía.”*

Algunos conocidos exégetas del **Nahyul Balagah** aquí plantean la pregunta de cómo el Imam (P) sostiene que entre los árabes no había nadie que tuviera un Libro Celestial o fuese seguidor de un Profeta de Dios mientras que sabemos de la existencia de grandes grupos de judíos y de cristianos que habitaban esa zona. En respuesta, ellos dicen que por la gran alteración que llevaba ya entonces la Torah y el Evangelio, lo que ellos tenían no se podía considerar auténtico ni ellos podían ser vistos como seguidores de Moisés o de Jesús (P). La siguiente aleya del Corán es usada como prueba de esto:

*“... Di: ¿Entonces quién ha revelado el Libro que Moisés trajo (la Torah), el cual era luz y buena guía para la gente? Vosotros lo ponéis en diferentes papeles, para mostrar algunas partes y ocultar muchas otras (de acuerdo a vuestra conveniencia). Se os ha enseñado aquello que ni vosotros ni vuestros antepasados sabían. Di: ‘¡Dios!’ Luego, déjales entretenidos con sus habladurías.” (6:91)*

También han dicho los exégetas que estas palabras se refieren a la situación de la mayoría de los árabes, no de todos.

Hay una tercera respuesta que considera a los judíos como no formando parte de los habitantes originales de la zona, sino que, según figura en algunas conocidas historias, ellos habían leído la buena nueva de la llegada de un Profeta en la zona y emigraron ahí para estar presentes en el momento de su llegada, aunque luego marcharon por el camino de la hipocresía y la enemistad por temor a perder sus privilegios y beneficios mundanales. Y consideran que

los cristianos también eran inmigrantes provenientes de otras zonas, además de que eran muy pocos.

De cualquier manera, en estas frases el mam (P) señala que la gente de la época de la ignorancia se encontraba muy lejos de los manantiales de la revelación y la Profecía, sumergidos en el abismo de la idolatría, quemándose dentro de las llamas de la corrupción.

Luego, el Imam (P) explica el estado de ellos en el momento de la aparición del Islam y del Profeta (BPD) diciendo: *“Entonces él (BPD) condujo a la gente hasta llevarla a su morada de felicidad (sacándola de la desdicha de la incredulidad) y hacerla llegar a la salvación.”*

No sólo los salvó de la idolatría, la incredulidad, los desvíos de las creencias, la corrupción moral y la injusticia, sino que preparó para ellos la fuerza para un poderoso gobierno que diera lugar a una civilización clara. Por eso, a continuación el Imam (P) dice: *“Así se fortalecieron hasta establecerse como la columna de su sociedad.”* De esta manera lograron triunfar en los dos ámbitos: espiritual y material, obteniendo toda la fe de la bendición del ser del Profeta y del Corán.

Después, el Imam (P) dice: *“¡Por Dios! Yo estuve en la retaguardia de este ejército animándolos a avanzar y conduciéndolos hasta que los seguidores de la falsedad dieron la espalda (y escaparon derrotados). En concretar tal responsabilidad jamás fui débil ni tuve miedo.”* Estas palabras muestran el importante rol que tuvo el Imam Alí (P) en el ejército del Islam, un ejército que no tenía experiencia y necesitaba un comandante valiente y fuerte que los condujera como debía ser.

Todas estas palabras son una introducción para lo que sigue, que es el objetivo de su alocución: *“Y actualmente mi marcha (hacia la batalla de Yamal) tiene el mismo objetivo (que en la época del Profeta -BPD-). ¡Por Dios! He de desgarrar el velo de la falsedad hasta que la verdad salga de su lado.”*

Así, el (P) alude a que la comunidad islámica, con estos comportamientos asumidos (promoviendo la división y la guerra entre musulmanes) se encaminaba a la vivificación de las características de la época de la ignorancia. Entonces, él usaría toda su fuerza para impedir que esto ocurriese, pues tal era su deber y su misión en la defensa del Islam.

## **Notas:**

### ***1.- ¿Dónde se encuentra Diqar?***

Diqar era un lugar ubicado entre **Basora y Kufa** donde antes del Islam había ocurrido una guerra entre los árabes y el ejército **sanánida** (de **Persia, Irán**).

Allí, los sasánidas retrocedieron y los árabes resultaron victoriosos. Algunos dicen que se llama así porque tenía un pozo con agua negra como la brea.

**Ibn Abbás** relata: “Cuando llegamos junto con el Imam Alí (P) a ese lugar, paramos allí y le dije: ‘No han venido muchos de Kufa para auxiliarte.’ El respondió (P): ‘Llegarán para auxiliarme 6.560 personas, ni uno más ni uno menos.’” Ibn Abbás cuenta: “Me sorprendí mucho escuchar este número tan exacto y me dije a mí mismo: ‘Los voy a contar cuando lleguen’. Estuvimos allí parados 15 días hasta que finalmente escuchamos el ruido de caballos y mulas del ejército de Kufa que llegaba. Los conté y eran exactamente la cantidad que había dicho el Imam (P). Dije: ‘¡*Allahu Akbar!* (Dios es más Grande). Ciertamente Dios y Su Mensajero dicen la verdad (respecto del Imamato de Alí -P-).”

Ibn Abil Hadid al llegar a este punto, relata que la gente de Kufa lo saludó a Alí (P) diciéndole: “Agradecemos a Dios, ¡oh, Amir Al Mu’minin!, que nos ha permitido llegar hasta aquí exclusivamente para ayudarte y nos ha ennoblecido con esto. Aceptamos tu convocatoria y estamos a tus órdenes con todo nuestro ser.” El Imam (P) los saludó y les dio una bienvenida cálida y afectuosa, con un buen recibimiento. Luego decidió movilizarse a Basora para extinguir el fuego de la división.

## ***2.- La ignorancia de los árabes.***

Aunque hablamos mucho de la grandeza del Islam y sus nobles cualidades, aún así es un milagro que haya tenido influencia sobre gente tan atrasada, fanática y terca como eran los árabes de aquella época. Sólo con mencionar el fanatismo y la terquedad de ellos es suficiente, pues eran completamente impermeables a las ideas y pensamientos de otros.

Un conocido investigador cristiano considera que tales características son propias del ambiente seco y desértico de la zona del Hiyaz (península árabe), que hace a su gente seca e inflexible. Por tal razón, la penetración del Profeta (BPD) en ellos es de por sí un milagro extraordinario. Si a esto le agregamos la ignorancia que tenían, el alejamiento de toda ciencia y sabiduría, la bajeza de su pensamiento y su cultura, la contaminación con toda clase de mitos y supersticiones, etc., tenemos un conjunto amplio de factores que promueven el fanatismo. Por todo esto, encaminar a esta gente sin duda fue un milagro extraordinario.

El Sagrado Corán se encuentra lleno de aleyas que mencionan esta cualidad (de los árabes de aquella época). Por ejemplo, la aleya 1 de la sura 70 dice:

*“Alguien ha pedido un castigo inminente”. (70:1)*

Y la aleya 32 de la sura 8 dice:

*“Y (recuerda) cuando decían: ‘Si ésta es realmente la verdad venida de ti, haz que llueva sobre nosotros piedras del cielo o infrínjenos un castigo doloroso.’” (8:32)*

Cuando se investigan las causas de la revelación de estas aleyas se puede encontrar que muchos de ellos eran tan tercos que estaban dispuestos a perder sus vidas en su postura de rechazo.

En consecuencia, realmente encaminar a esta gente es un milagro, tal como lo indica este sermón. Lamentablemente muy poco después del fallecimiento del Profeta (BPD), los últimos de los ignorantes preislámicos fueron puestos ocupando cargos importantes en la administración de la comunidad musulmana, destruyendo parte del trabajo hecho por el Profeta BPD) para salvaguardar a la comunidad. Según este sermón, Alí (P) trabajó para que la gente retomara el camino en el cual marchaba el Profeta (BPD).

### ***3.- El Hadiz jasifun-na'l (el que remienda el calzado)***

Lo mencionado al inicio del sermón sobre Alí (P) remendando su calzado, nos recuerda un famoso Hadiz de la época del Profeta (BPD) conocido como *“jasifun-na'l”* que es una de las conocidas virtudes del Imam Alí (P).

En el *“Sunan”* de **Tirmidhi** figura lo siguiente: “Un día el Profeta (BPD) se dirigió a los asociadotes de Quraish diciéndoles: *‘Abandonad vuestras creencias (falsas) o Dios hará surgir contra vosotros a alguien que en defensa del Islam corte vuestros cuellos con la espada, alguien a quien Dios ha colmado su corazón con la fe.’* Los presentes le preguntaron: *‘¿Quién es esta persona?’* Incluso Abu Bakr y Omar le preguntaron esto. El Profeta (BPD) dijo: *‘El es jasifun-na'l (el que remienda el calzado).’* Y dijo esto cuando había entregado su calzado a Alí (P) para que lo remendase.”

**Tirmidhi** luego narra de **Abu Isa** que se trataba de una narración correcta (sana, confiable).

Es claro que esta acción suya (de remendar el calzado) es para mostrar humildad ante la gente, no darle importancia al mundo y vivir una vida muy simple.

## **Segunda parte.**

### **Traducción:**

#### ***La elección de los Qurashitas***

*¿Qué pretenden de mí los Quraishitas? ¡Por Dios! He combatido contra ellos cuando eran incrédulos y ahora que están desviados lo haré también. Soy la misma persona que ayer estaba frente a ellos (en los campos de batalla) y hoy estoy en la misma posición. ¡Por Dios! Los Quraishitas sólo quieren vengarse de nosotros porque fuimos elegidos de parte de Dios sobre ellos, aunque los habíamos establecido en nuestras filas. Pero resultó como dice el poeta: 'Por mi vida, que todos los días por la mañana os damos de beber la leche más pura, permitiendo que aprovechen lo que necesitan de cremas, mantecas y dátiles sin carozo, dándoles toda clase de alimentos sabrosos en forma completa. Les hemos ofrecido la grandeza mientras que no la teníais, y os hemos rodeado de jinetes y guardianes permanentes para protegeros (y aún así fuisteis ingratos)...'*

### **Explicación:**

#### *¿Qué quiere Quraish de mí?*

En esta parte del sermón, alude a su relación con los Quraishitas en el pasado y en el presente, ya que fue pronunciado en el momento próximo a la guerra de Yamal, la cual provocaron Talha, Zubair y otros de los Quraishitas, algunos con un resentimiento especial hacia el Imam Alí (P). Algunos de ellos promovían la guerra públicamente y otros lo hacían en secreto.

Por eso, el Imam (P) comienza dando una advertencia para que la gente conozca la verdadera razón de esta guerra, y dice: "*¿Qué pretenden de mí los Quraishitas? ¡Por Dios! He combatido contra ellos cuando eran incrédulos y ahora que están desviados lo haré también.*"

En efecto: al comienzo ellos eran asociadotes. Luego, por la invitación del Profeta (BPD) y la espada de Alí (P) aceptaron el Islam. Pero Lugo del fallecimiento del Profeta (BPD), por la búsqueda del cargo y el amor a las cosas mundanales, gradualmente se separaron de la verdad hasta que se levantaron en contra del sucesor del Profeta, a quien le habían jurado lealtad (y era, entonces, un califa legalmente constituido fuera de toda duda o discusión).

En los Hadices que han sido narrados de parte del Profeta (BPD) encontramos que le dijo a Alí (P): "*¡Oh, Alí! La guerra contra ti equivale a la guerra conmigo, y la paz contigo equivale a la paz conmigo.*" De acuerdo a estas palabras, quienes se levantaron y participaron en la batalla de Yamal (contra Alí -P-) son incrédulos, pues la enemistad hacia el Profeta (BPD) es incredulidad.

Acá surge un planteo: si ellos eran incrédulos, el Imam (P) debería haber tomado todo lo que tenían como botín de guerra. Pero sabemos que el Imam (P) no hizo esto. En respuesta se ha dicho que él (P) tenía derecho a esto, pero que

por razones del momento y las circunstancias prefirió dejarlo de lado. Además, es posible que no todos los casos se consideren igual, y como acá hablamos de musulmanes que se levantan contra la autoridad establecida, quizás se los considere incrédulos pero no les quepa el mismo mandato respecto a los botines de guerra.

En algunas narraciones figura que Marwan ibn Hakam ha dicho: “Alí (P) nos derrotó y triunfó en Basora. Entonces, nos hizo volver hacia la gente y a cualquiera que tuviera una prueba de que le habíamos quitado una propiedad, o le habíamos hecho un daño, nos hacía devolverlo. Y a quien no tenía pruebas, pero juraba haber tenido una pérdida, él le retornaba de su hacienda. Uno de ellos le dijo: ‘¡Oh, Amir Al Mu’minin! Divide los botines y los cautivos entre nosotros.’ Entonces el Imam (P) se quedó quieto sin responder. Esta persona insistió y el Imam (P) se enojó y dijo: *‘Si alguno está dispuesto a tomar a su madre (indicando a **Umm Al Mu’minin Aisha**, esposa del Profeta que el Corán considera madre de los creyentes), entonces tendrá su porción.’*”

En otras narraciones figura que el Imam (P) perdonó a la gente de Basora (a los rebeldes) tal como el Profeta (BPD) hizo con la gente de la Meca después de la conquista.

También se puede considerar que él (P) no quería dejar esto como costumbre (la de tomar como rehenes a los musulmanes y tomar sus pertenencias como botines) ya que sabía que en el futuro sus seguidores padecerían la opresión de los injustos y probablemente fuesen tratados de la misma manera.

El sermón continuaba diciendo: “*Soy la misma persona que ayer estaba frente a ellos (en los campos de batalla) y hoy estoy en la misma posición.*” Es decir, el mismo brazo y la misma espada afilada que mostraron sus golpes en las batallas de Badr, Uhud y Ahzab están hoy ante vosotros. Esto es una amenaza y advertencia, así como un claro mensaje contra los que encendieron el fuego de la guerra de Yamal.

Después, el Imam (P) señala el motivo principal de aquella revuelta: “*¡Por Dios! Los Quraishitas sólo quieren vengarse de nosotros porque fuimos elegidos de parte de Dios sobre ellos, aunque los habíamos establecido en nuestras filas.*” En efecto: ellos nos tienen envidia. Pero fue la Voluntad de Dios la que estableció la Profecía y el Imamato en nosotros. Aún así, no obramos con reciprocidad, sino que les otorgamos respeto y valoramos su personalidad y jerarquía, pasando por alto sus errores y los defendimos frente a los enemigos. Pero ellos no apreciaron estas grandes mercedes sino que se levantaron en nuestra contra, preparando los instrumentos de la guerra contra nosotros. Nosotros, de acuerdo a la orden de Dios, respetamos la relación familiar con ellos tratándolos con amabilidad, pero ellos cortaron los vínculos familiares y se levantaron, encendiendo la guerra de Yamal, haciendo que los musulmanes se enfrenten entre sí, derramando sangre de quienes no conocen y de los inocentes, dejando destrucción tras ellos.

A través de esta obra, lo que Quraish en realidad hizo, al igual que otros envidiosos, fue protestar contra Dios. Ya que, como dice el Sagrado Corán, “Dios sabe perfectamente donde deposita Su Mensaje...” (6:124) Y dice: “O envidian a la gente (el Profeta y su familia) por el Favor que Dios les Ha otorgado. Ya les Hemos concedido a la familia de Abraham (de la cual vosotros descendéis) el Libro y la Sabiduría y les Hemos brindado un Dominio inmenso. (Entonces, ¿por qué envidiáis al Profeta y su familia?).” (4:54) Y aquí con “la gente” se refiere al Profeta y su familia (BPD). También dice: “Di: ‘¡Oh, Dios mío! Tú eres el Dueño del Dominio. Tú otorgas a quien quieres y le quitas el gobierno a quien quieres. Tú glorificas a quien quieres y humillas a quien quieres. En Tus Manos está todo el bien y Tú eres Omnipotente.’” (3:26)

Es obvio que si el hombre tiene firme estos pilares coránicos, jamás envidia a quienes Dios en Su Sabiduría Ha escogido como Profeta y como Imam, y no tiene objeciones al respecto.

### **Nota:**

#### ***La envidia es la fuente de los problemas sociales.***

Como sabemos, la envidia es una mala característica que origina múltiples problemas en la vida del hombre, ya sea la vida familiar o social. En realidad es un obstáculo contra el avance y desarrollo del ser humano en su vida. Y a la vez es la causa de muchos derramamientos de sangre, tal como vemos en la historia de los dos hijos de Adán, **Abel y Caín**.

Las narraciones se encuentran llenas de indicaciones respecto de las malas consecuencias de este vicio. Por ejemplo, en un dicho **del Imam Alí (P)** leemos: “Cuando la lluvia de la envidia cae (sobre la tierra de los corazones), crece la corrupción y la enemistad.” (Gurarul Hikam, dicho 5242)

El punto importante destacado en esta parte del sermón es que quienes son víctimas de la envidia de los envidiosos no deben obrar con reciprocidad, sino que deben agradecer a Dios por esa Merced y tener digna esperanza frente a la envidia, y a través de la amabilidad, apagar el fuego en el envidioso.

Terminamos este tema con una poesía de un poeta árabe que dice:

*“Ante la envidia de un envidioso, ten paciencia.  
Porque el fuego cuando no encuentra nada para quemar,  
se consume a sí mismo.”*

## **Sermón XXXIV**



## **Resumen:**

Se trata de un compendio de importantes asuntos políticos, sociales, derechos y morales.

El Imam (P) pronunció este sermón convocando a la gente al combate contra los sirios (la gente de Sham, seguidores de Moawia), luego del enfrentamiento de Nahrawan contra los jariyitas (para apagar su sedición). En este sermón, el Imam (P) muestra su enojo (por la debilidad de la gente y su negligencia respecto del combate contra los enemigos) y les da buenos consejos de una manera lógica y correcta.

### **El motivo de este sermón.**

De lo que dice **Ibn Abil Hadid** (exegeta del **Nahyul Balagah**) se aprovecha que él lo pronunció en el mismo territorio de Nahrawan, mientras que Nasr ibn Hasim narra que él (P) lo pronunció en Kufa, luego de volver de Nahrawan, cuando vio la debilidad y dejadez de la gente con respecto a combatir a los sirios. Otros exégetas del Nahyul Balagah han declarado que él (P) insistió en marchar hacia Sham desde Nahrawan para no darle tiempo a que reunieran más gente, ya que él sabía que si regresaban a Kufa y se quitaban la vestimenta de la guerra, resultaría muy difícil volver a reunirlos ny preparar el ejército para marchar. Pero el ejército puso diversas excusas, como el frío del aire, la existencia de heridas, el no tener suficientes armas para pelear, etc., y así desobedecieron la orden del Imam (P). Entonces él (P) se vio forzado a ir a Kufa, donde confirmó que debían prepararse para combatir al principal enemigo, pero (como era de preverse) ellos nuevamente se mostraron negligentes al respecto. Por eso él (P) muy molesto, dio este sermón.

### **Un vistazo al sermón.**

En este sermón figuran 3 asuntos importantes:

1.- Una gran parte del sermón gira entorno a la importancia de combatir al enemigo y la mala consecuencia del abandono del “yihad” (la lucha en el camino de Dios). El (P) le dedica buena parte de su discurso a esto. Realiza fuertes críticas contra la gente de Kufa, usando palabras muy severas y fuertes. El aplica este método luego de haberlos convocado al combate de una manera lógica y amable sin resultados. Por eso pone en práctica este último recurso, que es un remedio amargo y picante. A veces los compara con los locos que han perdido su inteligencia, sin poder distinguir aquello que los perjudica de lo que los beneficia, y otras veces con los camellos perdidos, separados de su pastor. Les advierte fuertemente sobre el sanguinario enemigo que sin piedad los está asechando, para así poder prepararlos para el combate.

2.- Otra parte menciona su firme decisión para el combate, ya sea que junto a él marchen muchos o pocos.

3.- En la última parte alude al derecho mutuo del líder y la comunidad. Primero alude al derecho de la comunidad sobre el Imam y explica sus pilares. Luego, con cuatro frases cortas pero muy llenas de sentido, detalla el derecho del Imam sobre la comunidad. Así él aplica palabras dulces luego de las expresiones amargas (con las fuertes críticas), quizás como un remedio nuevo para curar la indolencia y negligencia de ellos.

### **Primera parte.**

#### **Traducción:**

##### ***Crítica a la gente de Kufa***

*¡Uf de vosotros! ¡Me cansé de tanto criticaros! ¿Acaso os habéis complacido y aceptado esta vida mundanal (viciosa y corrupta) a cambio de la otra vida (dichosa y eterna), y estáis satisfechos con la humillación en lugar de la gloria? Cuando os convoco a luchar contra vuestros enemigos, giráis vuestros ojos (con miedo) como si estuvierais sufriendo las agonías de la muerte y os quedáis perplejos en vuestra ofuscación como ebrios. Mis reiterados discursos no entran en vuestros oídos y estáis aturcidos, como si hubierais perdido vuestro intelecto. Por eso no comprendéis nada. En tanto las noches sean oscuras y con sombras, no podré confiar en vosotros. Nunca me servís de apoyo seguro (contra los enemigos) ni sois un sostén poderoso al cual poder volverme para satisfacer las necesidades (en caso de que falte algo).*

#### **Explicación:**

##### ***¡Uf de vosotros, que tenéis miedo del martirio!***

El (P) ve por un lado a la gente de Kufa y los que están bajo su comando, que son tan débiles y negligentes respecto de un asunto tan importante para sus vidas. Y por el otro, ve a los enemigos saqueadores de Sham (Siria) atacando activamente por todas partes, derramando sangre, saqueando la hacienda de los musulmanes y cometiendo toda clase de crímenes para debilitar el espíritu del ejército del Imam Alí (P) para luego atacarlos y dañarlos.

En este caso, un Imam como Alí (P) no puede hacer otra cosa más que criticarlos y censurarlos con palabras muy fuertes por semejante debilidad, negligencia e indiferencia.

Así, él inicia su sermón diciendo: *¡Uf de vosotros! ¡Me cansé de tanto criticaros!*

La razón de este hartazgo es muy clara. La crítica de una personalidad como Alí (P) debería tener una fuerte influencia para impulsar a la gente a revisar sus malas acciones. Pero cuando tales críticas no producen ningún resultado debido a la intensidad del abandono y la negligencia, entonces resulta algo muy agotador.

Pero él agrega (P): *¿Acaso os habéis complacido y aceptado esta vida mundanal (viciosa y corrupta) a cambio de la otra vida (dichosa y eterna), y estáis satisfechos con la humillación en lugar de la gloria?*

Ese silencio mortal y vuestra huída del combate, muestra que habéis destruido vuestra morada de la otra vida, ya que la habéis cambiado por unos pocos días en este mundo. Pero por otro lado, también destruís vuestro mundo presente, ya que cambiáis la gloria por la humillación, en tanto que la muerte honorable con gloria es mucho mejor que vivir en la humillación.

Este es un mensaje que los grandes hombres y los amigos de Dios le han transmitido a sus seguidores siempre, a lo largo de toda la historia, en todos los ciclos y épocas. En otra parte del mismo **Nahyul Balagah, Alí (P)** dice: *“La muerte que existe en vuestra vida se encuentra junto al fracaso, y la vida con el triunfo.” (sermón 51)*

El **Imam Husein (P)** en unas palabras históricas ha dicho: *“Sabed que el hijo adoptivo del hijo adoptivo nos dio a elegir entre la muerte o la humillación. ¡Y lejos está de nosotros la humillación!”* Y en otro lugar, ha dicho hablándole al ejército de Kufa (que lo tenían sitiado en Karbala): *“... Si vosotros no tenéis religión teméis el Día de la Resurrección, al menos sed libres en vuestro mundo...”*

Luego Alí (P) continúa poniendo el dedo sobre sus puntos débiles, señalando su indolencia para que así, quizás, tomen conciencia y se muevan para hacer desaparecer estos defectos. Así, les dice: *“Cuando os convoco a luchar contra vuestros enemigos, giráis vuestros ojos (con miedo) como si estuvierais sufriendo las agonías de la muerte y os quedáis perplejos en vuestra ofuscación como ebrios. Mis reiterados discursos no entran en vuestros oídos y estáis aturdidos, como si hubierais perdido vuestro intelecto. Por eso no comprendéis nada.”*

Luego agrega (P): *“En tanto las noches sean oscuras y con sombras, no podré confiar en vosotros”* Así, presenta una imagen figurativa, pues como la oscuridad y las tinieblas nunca se apartan de la noche, de tal manera él (P) no puede confiar en ellos nunca. De ahí que concluye: *“Nunca me servís de apoyo seguro (contra los enemigos) ni sois un sostén poderoso al cual poder volverme para satisfacer las necesidades (en caso de que falte algo).”*

## **Segunda parte.**

## **Traducción:**

### ***Los motivos del atraso de los Kufies***

*Vosotros no sois más que camellos que han perdido sus conductores: cuando se trata de reunirlos en un lugar, se desbandan hacia otro lado. ¡Por Dios! Sois como una herramienta inútil e inerte para el fuego de la guerra (para el cual no servís ni para encender ni para mantener). Vuestros enemigos os engañan e intrigan en vuestra contra y no tenéis ningún plan al respecto. Vuestras fronteras son reducidas (ya que os invaden y quitan el territorio) y no os molestáis por ello. El ojo de vuestro enemigo no duerme, pero estáis desatentos e insensibles ante el peligro.*

*¡Por Dios! Siempre serán conquistados aquellos que abandonan la mutua asistencia. ¡Por Dios! Estoy seguro de que en una batalla violenta, cuando veáis el calor y ardor de la muerte de cerca, desertaréis de mi lado (dejándome sólo) tal como una cabeza se separa de su cuerpo (sin posibilidad de volver a su lugar y repararse).*

## **Explicación:**

### ***¡El enemigo está despierto mientras vosotros dormís!***

En esta parte, él (P) continúa exhortándolos con otras críticas, diciéndoles: “*Vosotros no sois más que camellos que han perdido sus conductores: cuando se trata de reunirlos en un lugar, se desbandan hacia otro lado.*” Es decir, vosotros tenéis una voluntad muy débil, sin firmeza, y vuestros pensamientos están dispersos, sin alcanzar a distinguir aquello que es por vuestro propio interés, sin ninguna disciplina ni fuerza para levantaros contra el enemigo.

El Imam (P) los compara con camellos por su escaso entendimiento. En cuanto a “*que han perdido sus conductores*”, se interpreta que alude a que ellos no responden al líder que tienen presente. Es obvio que tal gente no puede armar un ejército fuerte y equipado para enfrentar a los enemigos. Por eso, el Imam (P) a continuación agrega: “*¡Por Dios! Sois como una herramienta inútil e inerte para el fuego de la guerra (para el cual no servís ni para encender ni para mantener).*”

No se puede negar que la guerra nunca resulta algo bueno. Se destruyen ciudades, mueren muchos hombres y otros quedan mutilados, heridos, etc. Ocurren muchas desgracias vinculadas con ella, mucha pobreza, muchos atrasos, etc. Pero a veces tal fenómeno malo se convierte en un remedio que vitaliza a la comunidad, sobre todo cuando hay enemigos tercos y opresores que se han levantado para saquear los derechos encendiendo el fuego de la injusticia y la corrupción. En tales circunstancias, no puede haber paz y

tranquilidad en las naciones (y la guerra sirve para acabar con tal situación). Por eso, el Sagrado Corán dice:

*“Les está permitido (el combate santo) a quienes fueron atacados (y la guerra les fue impuesta), ya que habéis sido tratados injustamente. Y Dios es Poderoso para auxiliaros.” (22:39)*

Y en otro lugar dice:

*“Y combatid en el Camino de Dios contra aquellos que os combaten. Y no seáis opresores violando los límites. Pues Dios no estima a los agresores. (2:190)*

Por eso, a continuación dice (P): *“Vuestros enemigos os engañan e intrigan en vuestra contra y no tenéis ningún plan al respecto. Vuestras fronteras son reducidas (ya que os invaden y quitan el territorio) y no os molestáis por ello.”*

¡Qué doloroso es para un líder como Alí (P) tener gente con estas cualidades y esta conducta! El les advierte (P): *“El ojo de vuestro enemigo no duerme, pero estáis desatentos e insensibles ante el peligro.”*

Finalmente, él (P) declara el resultado de las obras de ellos, comentando algo sobre su propio futuro: *“¡Por Dios! Siempre serán conquistados aquellos que abandonan la mutua asistencia. ¡Por Dios! Estoy seguro de que en una batalla violenta, cuando veáis el calor y ardor de la muerte de cerca, desertaréis de mi lado (dejándome sólo) tal como una cabeza se separa de su cuerpo (sin posibilidad de volver a su lugar y repararse).”*

### **Tercera parte:**

#### **Traducción:**

*¡Por Dios! Aquel que deje que su enemigo lo domine al punto de cortar su carne en tiras, romper sus huesos y hendir su pelo, muestra que su incompetencia es mucha y el contenido de su pecho (es decir su corazón, su voluntad y su desición) es débil. Si tú quieres, puedes ser así. Pero yo, ¡por Dios!, antes de someterme al enemigo lo golpearé con esta espada ‘mashrafíah’ (un tipo de espada especial fabricada en Yemen) quebrando sus cráneos y amputando sus brazos y pies. Y luego, Dios es Quien hace lo que quiere (ya sea que otorgue la victoria o no).*

#### **Explicación:**

***He de enfrentar al enemigo aunque esté solo.***

En este párrafo, el Imam (P) habla muy fuerte sobre aquellos que dejan que sus enemigos los dominen, sin reaccionar frente a los crímenes que ellos cometen. Este es el peor estado para una comunidad, pues de esta manera, tales hombres pueden poner en práctica toda clase de planes y proyectos (malvados) en contra de los intereses del pueblo. El (P) describe estos males diciendo: *“al punto de cortar su carne en tiras, romper sus huesos y hendir su pelo”*. Estos tres daños muestran que el ejército de Kufa se hallaba en tal grado de debilidad que sus enemigos se sentían atraídos a realizar contra ellos cualquier cosa. *“Cortar la carne en tiras, romper los huesos y hendir el cabello”* es una manera muy expresiva de mostrar el grado de dominio de unos sobre otros. El Imam (P) usa estas expresiones para despertar las conciencias de ellos, mostrando el nivel de debilidad ante el enemigo.

En efecto: el ejército de Sham (Siria) se encontraba en tal grado ante el ejército de Irak que los atacaban sin ningún tipo de misericordia ni consideración, matando inocentes, saqueando sus haciendas, destruyendo sus hogares... La acción de ellos se compara con la de un carnicero frente a un animal degollado al cual le corta el cuero, corta la carne en tiras y rompe sus huesos, preparándolo para ser comido. Sobre estas expresiones, hay otras interpretaciones de los exégetas del **Nahyul Balagah** que no son importantes y por eso las dejamos de lado.

Luego, él sigue diciendo (P): *“Si tú quieres, puedes ser así. Pero yo, ¡por Dios!, antes de someterme al enemigo lo golpearé con esta espada ‘mashrafiah’ (un tipo de espada especial fabricada en Yemen) quebrando sus cráneos y amputando sus brazos y pies. Y luego, Dios es Quien hace lo que quiere (ya sea que otorgue la victoria o no).*

En el texto, figura la expresión dirigida a una persona (“tú”), y algunos interpretan como dirigido a cada uno de los soldados del ejército (como una forma de que cada uno se sienta directamente identificado), pero a nadie en particular, por lo que se entiende como “vosotros”. Otros dicen que se está dirigiendo en particular a Ashas ibn Qais, un hipócrita del ejército que le sugirió al Imam (P) rendirse y someterse a los enemigos tal como Uzmán se había sometido a los rebeldes de Egipto. Entonces, estas palabras estarían dirigidas a él.

Alí (P), luego de perder toda esperanza en ellos, decide separarse de la posición de ellos. Ellos, si quieren, pueden someterse al enemigo; él (P) no lo hará. El quiere decir: *“En este asunto, yo no los acompaño. Yo haré mi tarea, de acuerdo a mi responsabilidad. Cada uno de nosotros tiene una obligación determinada, y Dios tiene Su Voluntad. Yo actúo de acuerdo a mi deber, aunque el resultado está en la Mano de Dios. Yo busco Su Complacencia; el resultado de los hechos no está en mi poder sino en la Mano de Dios.”*

Quizás con estas expresiones él pretenda dar coraje a unos pocos valientes que estaban en el ejército, despejando las dudas de quienes pudiesen estar

indecisos para que así ellos lo sigan. De acuerdo a la historia, estas palabras tuvieron influencia en algunos de ellos, que fueron a prepararse para el combate.

### **Nota:**

#### *La última decisión de un líder valiente.*

Luego de ver la situación de su ejército y de los enemigos, Alí (P) decidió seguir su camino aunque se quede solo. El ve eso como una responsabilidad y obligación propia.

En la **carta 36** del **Nahyul Balagah**, él (P) expresa esto mismo con otras palabras, en respuesta a su hermano **Aquil** enviado como comandante del ejército hacia los enemigos. Le dice: *“En cuanto a lo que me has preguntado sobre la guerra, pidiendo mi opinión al respecto, mi idea es combatir contra aquellos que consideren lícito combatir contra nosotros hasta que me encuentre con Dios. Ni la abundancia de gente a mi alrededor será razón para sentir gloria ni la separación de ellos de mi lado me hará sentir temor. ¡Jamás conjetures que el hijo de tu padre – aunque la gente lo deje solo y no le ayude en nada- caerá en la humillación o mostrará indolencia ante una injusticia o una opresión, y se someterá a ello!”*

Los líderes justos y valientes son así. Como vemos lo que sucedió en la noche de **Ashura** para el **Imam Husein (P)**, cuando habló con los presentes sobre los peligros y sobre la responsabilidad de cada uno: algunos abandonaron el campo de batalla y otros permanecieron para ayudarlo.

También vemos en la historia de **Moisés (P)** cuando él y su pueblo quisieron entrar en **Jerusalem**, ellos tuvieron miedo porque estaba dominada por un grupo de asociadotes. Entonces, la voluntad y determinación de ellos se debilitó y comenzaron a desobedecer a Moisés y a su hermano Aarón (P) diciendo:

*“(Dijeron los hijos de Israel): ‘¡Oh, Moisés! Jamás entraremos mientras permanezcan en ella. ¡Id, pues, tú con tu Señor y combatidles, mientras nosotros nos quedaremos aquí!’” (5:24)*

Moisés (P) les anuncia la separación de ellos, diciendo que solamente su hermano y él tienen la responsabilidad de resistir, y el resto son libres (y él no tiene responsabilidad por lo que ellos hacen) :

*Dijo (Moisés): ‘¡Señor! Solamente tengo poder sobre mí y mi hermano. ¡Haz distinción entre nosotros y este pueblo perverso!’ (5:25)*

El **Profeta Noé (P)** se comportó con su pueblo de la misma manera, luego de que ellos desoyeron por completo su exhortación, como vemos en la aleya 71 de la sura 10:

*“Cuéntales la historia de Noé, cuando le dijo a su pueblo: ‘¡Oh, pueblo! Si no podéis soportar mi presencia entre vosotros ni que les recuerde las aleyas de Dios (¡haced contra mí lo que podáis!). Yo confío en Dios. ¡Reunid, pues, vuestras ideas con el poder de vuestros ídolos, de tal modo que no quede nada oculto para vosotros, y luego acabad mi vida sin concederme ningún plazo (si podéis hacerlo; pero no tenéis poder para esto)!” (10:71)*

## **Cuarta Parte**

### **Traducción:**

*¡Oh, gente! En verdad que yo tengo un deber hacia vosotros y vosotros tenéis un deber hacia mí. En cuanto a mi deber hacia vosotros es daros buenos consejos, utilizar el Tesoro Público en el camino de vuestro beneficio (y bienestar, para mejorar vuestra calidad de vida), enseñaros para alejaros de la ignorancia e instruirles una moral elevada (educaros para daros a conocer los beneficios de las buenas características morales y los daños de la inmoralidad). En cuanto a vuestro deber hacia mí implica respetar el juramento de fidelidad, tener buenas intenciones hacia mí ya sea en público o en privado (en mi presencia o mi ausencia), responder cuando os convoco y obedecer cuando os ordeno algo.*

### **Explicación:**

#### ***Mi derecho sobre vosotros y vuestro derecho sobre mí.***

En la última parte de este sermón, él (P) apunta a uno de los asuntos más importantes con referencia al gobierno (que es el deber del gobernante y el de los subordinados). Lo explica con frases cortas pero muy profundas, señalando 4 derechos puntuales para cada una de las partes.

Primero menciona el derecho de la comunidad sobre el Imam (indicando los deberes del gobernante). Lo hace en primer lugar para tener mayor influencia sobre los que escuchan y para marcar el carácter popular del gobierno islámico, mostrándolo como diferente al gobierno de los tiranos, los opresores, los injustos, los dictadores, etc. Pues estos se consideran dueños de la gente y ven a la gente como esclavos, sin reconocer en ellos ningún derecho.

Así, él comienza diciendo (P): *“¡Oh, gente! En verdad que yo tengo un deber hacia vosotros y vosotros tenéis un deber hacia mí.”* El vocablo “deber” (“*haq*”) es utilizado en forma singular pero tiene un sentido general. Y figura en forma indeterminada (“*un deber*”), que es la manera gramatical (en el idioma árabe) para destacar la importancia y grandeza del asunto.



Sobre los derechos de la primera parte (es decir, la gente), él los enumera así:

1.- *“daros buenos consejos”*. Es decir, organizar la vida social de la gente de una manera excelente, correcta, sincera, con una organización que garantice el bienestar de la gente, sus beneficios materiales y espirituales, de tal forma que ellos puedan alcanzar las perfecciones deseadas y requeridas.

2.- *“utilizar el Tesoro Público en el camino de vuestro beneficio”*. La economía de la sociedad es un tema muy importante para el líder, pues es el camino para establecer la justicia y la equidad. El líder debe poner todo su esfuerzo atendiendo este tema, para que nadie pueda usarlo mal, en especial en lo que respecta al Tesoro público, el cual le pertenece a toda la gente, en especial a los pobres. Con estas palabras, el Imam (P) quiere decir que nadie puede saquear el Tesoro público en su presencia. Por esto, muchos de los buscadores del mundo no pudieron soportar su presencia e hicieron cualquier cosa, colocando obstáculos de todas las formas posibles para impedirle aplicar la justicia social en los asuntos económicos.

3.- *“enseñaros para alejaros de la ignorancia”*. El tercero de los asuntos es la educación, la instrucción del pueblo. El líder debe, a través de una enseñanza sana y correcta, apartar a la gente de la ignorancia elevando el nivel del pensamiento, fortaleciendo la cultura de la sociedad.

4.- *“instruirles una moral elevada”*. El cuarto de los asuntos que debe atender el líder es la educación moral del pueblo, el combate contra las inmoralidades, instruyéndolos sobre los efectos de las virtudes y buenas cualidades morales y sobre los daños de los vicios y perversiones. Sobre su relación con el punto anterior, podemos decir que el tercer derecho indica al intelecto, el conocimiento, la parte teórica, y este cuarto derecho apunta a la parte práctica (los efectos concretos de las acciones).

En cuanto a los derechos del líder sobre la gente, él (P) los enumera de la siguiente manera:

1.- *“respetar el juramento de fidelidad”*. El líder debe hacer todo lo que se requiere para los intereses de la gente, su seguridad, su disciplina, su organización, etc., luchando contra los enemigos y preparando los instrumentos para el desarrollo de la comunidad. Para esto, la gente debe estar detrás de él lista para escuchar sus palabras y obedecer, como un brazo fuerte que obra para él. Por eso jamás deben hacer algo en contra del juramento de fidelidad.

2.- *“tener buenas intenciones hacia mí ya sea en público o en privado (en mi presencia o mi ausencia)”*. La gente no debe ser hipócrita con respecto al líder, elogiándolo y hablando de amistad en su presencia para luego comportarse en forma desleal

y corrupta por detrás suyo. Pues aunque el líder no esté presente, Dios siempre lo está y todo el mundo se encuentra ante El. Entonces, para los creyentes, los leales y sinceros, no hay diferencia en si el líder está presente o no.

3.- *“responder cuando os convoco”*. No deben obrar como los débiles o los que se aparentan estar enfermos, que cuando se los llama no responden o son negligentes en esto. Siempre deben estar dispuestos a escuchar el llamado, preparados para responder cuando llega el momento. Pues las horas e incluso los minutos crean destinos, y quizás un momento de negligencia produzca un daño irreparable.

4.- *“obedecer cuando os ordeno algo”*. Es posible que algunos acudan al llamado del líder y se presenten ante él, pero cuando les ordena algo importante, no lo obedezcan. Por eso, el cuarto derecho indica que no es suficiente con escuchar el llamado y presentarse: además hay que acatar las órdenes que se den.

Algunos exégetas del **Nahyul Balagah** mencionan que estos 4 derechos mutuos (para cada una de las partes) corresponden especialmente para el caso de un líder justo establecido de parte de Dios, no para los líderes comunes, ya sean buenos o malos. Por eso, el Imam (P) dice *“en cuanto a mí...”* (*“mi deber hacia vosotros”* o *“vuestro deber hacia mí”*) y no dice *“en cuanto al líder...”*

Pero se puede decir que lo que figura aquí es para todos los líderes y para cada grupo o nación, ya que existe un adagio que reza que *“la gente debe tener un emir (un líder, un gobernante), ya sea bueno o malo”*.

### **Nota:**

#### ***El derecho mutuo del Imam y de la gente.***

En las narraciones hay amplios debates sobre este asunto que destacan la importancia que el Islam le da al tema. En el **tomo I de Al Kafi**, el **sheij Kulaini** coloca una sección al respecto y en el primer Hadiz figura de **Abu Hamzah** lo siguiente:

*“Le pregunté al Imam Baquir (P): ‘¿Cuál es el derecho del Imam sobre la gente?’ Contestó (P): ‘Su derecho sobre ellos consiste en que lo escuchen y lo obedezcan.’”* Y sigue: *“Luego le pregunté: ‘¿Y cuál es el derecho de ellos sobre él?’ Contestó (P): ‘El debe repartir entre ellos todas las cosas en forma equitativa, considerando y observando la justicia entre ellos.’”*

Posiblemente la primera frase (sobre los derechos de la gente) aluda a los asuntos económicos y la segunda a los temas sociales y políticos. Al final de la narración figura que él dijo (P): *“...Cuando este asunto (la justicia) domina entre la gente, cada uno puede recibir su derecho en cualquier lugar sin que surja ningún problema entre ellos.”*

La vida del Imam Ali (P) y su historia llena de gloria es un ejemplo muy importante y valioso en cuanto al gobierno islámico. El fue muy estricto con respecto a la justicia, de tal modo que brindó todo lo que tenía en este camino.

**Ibn Abil Hadid** narra de un historiador llamado **Fadl ibn Yu'd** que el factor más importante que hizo que un grupo de los árabes se separaran del Imam Ali (P) fue el asunto financiero, ya que él no hacía preferencia con respecto a las personalidades conocidas ni a los que tenían vidas lujosas y aristocráticas, ni adelantaba a los árabes respecto de los no árabes, ni tenía reuniones secretas con los jefes de las tribus –como acostumbraban a hacer los reyes- ni invitaba a nadie para que estuviera junto a él, mientras que **Moawia** estaba en contra de toda esta conducta. Por eso, los buscadores del mundo abandonaban al **Imam Ali (P)** y se dirigían hacia Moawia. El agrega que en una ocasión habló con **Malik Al Ashtar** sobre este asunto, quejándose de que sus compañeros no lo apoyaban y que algunos escaparon hacia Moawia. Y Malik le dijo: *“¡Oh, Amir Al Mu'minin! Cuando combatimos con la gente de Basora, con la ayuda de la gente de Kufa y de otros lugares de Irak, la gente se hallaba muy unida. Pero hoy hay discrepancias entre ellos, ya que poseen una voluntad débil y son pocos en número. Por otro lado, tú quieres obrar con ellos de acuerdo a la justicia y la equidad, haciendo llegar el derecho a lo que se merece, tomando el derecho de los oprimidos de los injustos y opresores, sin hacer diferencia entre los conocidos y la gente común. Por eso, algunos de tus compañeros no pueden soportar esto que tú quieres poner en vigor, que es la justicia sobre ellos. No están conformes con esto y están enojados por ello. Por otro lado, ven que Moawia ofrece y da un buen servicio a los conocidos, a las personalidades, etc., y sus corazones se inclinan hacia el mundo. Hay muy poca gente que no le da importancia al mundo. La mayoría de ellos dejan la verdad y compran la falsedad, prefiriendo este mundo por encima del siguiente. Luego, si tú pones las haciendas en manos de los buscadores del mundo, ellos se inclinarán hacia ti, serán sinceros contigo, te darán buenos consejos (con respecto al mundo) y se enamorarán de ti.”* El **Imam Alí (P)** en respuesta a Ashtar, dijo: *“En cuanto a lo que has dicho que yo me comporto de acuerdo con la justicia, esto no es sino obedecer la orden de Dios que dice: ‘Quien obra bien, lo hace en beneficio propio, y quien obra mal, lo hace en detrimento propio. Tu Señor no es injusto en absoluto con los siervos.’ (41:46) Y yo, respecto a esto que has dicho (sobre poner en vigor la justicia), tengo más miedo de ser negligente al respecto (y es imposible que lo abandone para que la gente me siga).*

*En cuanto a lo que has dicho que la justicia es pesada para ellos y por eso se separan de nosotros (esto no es un defecto para nosotros), Dios Sabe que no se separan por causa de una injusticia o una opresión, y no se apartaron de nosotros para refugiarse en una justicia. Sólo se refugiaron en el mundo, que va a terminar y no es permanente. Y luego serán interrogados el Día del Juicio Final.*

*En cuanto a lo que has propuesto, que entregue el Tesoro público sin pedir cuentas, y lo otorgue de manera especial (distinguiendo a unos sobre otros), esto es imposible para mí. Yo no le doy a nadie más de lo que es su derecho (y que los que desean más se separen de nosotros, no nos daña), ya que Dios dice: ‘...’ ¡Cuántas veces pequeñas tropas vencieron a grandes ejércitos con la Orden de Dios! Y Dios está con los pacientes (o perseverantes).’ (2:249)”*

Como vemos, él (P) no es un líder que prefiera sus intereses personales sobre la justicia y por este punto él (P) tuvo problemas con sus enemigos. Incluso cuando sus amigos le dijeron que él tenía razón, pero que era conveniente que dejara esto de lado y otorgara preferencias a unos sobre otros, él no aceptó esta sugerencia y prefirió quedarse solo.

## **Sermón XXXV**

### **Resumen:**

Se trata de un compendio de importantes asuntos políticos, morales e históricos.

El Imam Alí -P- pronunció este sermón luego del asunto de arbitraje, después de que le informaran lo que había ocurrido - cuando Amr ibn Al As engañó a Abu Musa Ashari para que el arbitraje resultara a favor de Moawia y le quitaran el califato a Alí -P-, lo cual tuvo una influencia negativa sobre la gente de Irak.- En este sermón, luego de alabar y elogiar a Dios, el Imam -P- explica lo que esta prueba representa.

### **Traducción:**

#### ***La necesidad de alabar a Dios.***

*La Alabanza sea exclusivamente para Dios, aunque en este momento hayan surgido acontecimientos sumamente pesados y significativos. Testimonio que no hay divino sino Dios, que no tiene socio ni otra divinidad junto a El. Y (testimonio) que Muhammad (BPD) es Su siervo y Su Enviado. Luego, sin duda que desobedecer la orden de quien es buen consejero, amable, sabio y experimentado produce lamento y remordimiento. Y yo, respecto del asunto del arbitraje, ya os he dado mi orden, dejando en vuestras manos mi más sincera opinión. Si hubieran escuchado las palabras de Qasir (un sabio antiguo cuyo consejo fue rechazado y terminaron en calamidades), habrían terminado bien. Pero vosotros rechazasteis (mis consejos) y os opusisteis duramente, actuando como infieles desobedientes que rompen los pactos (de lealtad), al punto tal que un consejero entra en duda y prefiere abstenerse (de insistir en los buenos consejos).*

*El ejemplo de vosotros y yo es como indican las palabras de Aju Hawasen, quien dijo (ante un evento conocido): 'En el territorio de Mun'ariyul Lawa yo os he dado mi orden, pero vosotros no habéis escuchado. Luego por la mañana habéis observado el resultado (de vuestra desobediencia).'*

## **Un vistazo al sermón:**

Tal como se indicó, él (P) pronunció este sermón luego del asunto del arbitraje. Tal acontecimiento fue muy duro y desagradable para el mundo islámico. Es conocido y confirmado que él (P) vedó recurrir a esto y consideraba necesario continuar la guerra hasta el triunfo definitivo, y la razón era el resultado negativo de este acontecimiento. Por eso, él criticó mucho a la gente de Kufa, mostrando que la causa de todo esto era la desobediencia de ellos y el no aceptar los buenos consejos.

## **Explicación:**

### *El resultado de la desobediencia.*

El (P) inicia el sermón con una alabanza a Dios, como otros sermones, pero aquí tiene un color especial. Porque nos enseña que a pesar de que los acontecimientos resulten amargos y desagradables, igualmente hay que alabar a Dios en todos los estados. *“La Alabanza sea exclusivamente para Dios, aunque en este momento hayan surgido acontecimientos sumamente pesados y significativos”*. Entonces, hay que alabar a Dios en todos los estados, ya sean buenos o malos. Y sabemos que a veces los acontecimientos dolorosos tienen razones filosóficas que si las analizamos bien, entendemos que son parte de las Mercedes de Dios.

Continúa diciendo: *“Luego, sin duda que desobedecer la orden de quien es buen consejero, amable, sabio y experimentado produce lamento y remordimiento.”* Esta frase alude a una regla general, que desobedecer a quien posee estas cuatro cualidades inevitablemente trae el remordimiento (porque no puede resultar bien). Y las cualidades son:

- 1.- Que sea buen consejero, lo cual exige que distinga la verdad.
- 2.- Que tenga un corazón lleno de amabilidad, de cuyo interior ofrecer y dar servicio a quien le haya pedido un consejo, deseando para él la felicidad.
- 3.- Que sea sabio, para poder ver bien todas las dimensiones del asunto, analizando bien los aspectos importantes, supervisando los acontecimientos y sus resultados.
- 4.- Que posea suficiente experiencia en las cuestiones individuales y sociales. Es decir que además de tener conocimiento teórico tenga conocimiento práctico (experiencia).

Cuando alguien posee estas cuatro cualidades, seguramente hace llegar al hombre a la verdad. Tomando esto en cuenta, los que no lo escuchan ni lo

obedecen, cabalgando la montura de la terquedad y el fanatismo, no marchan sino hacia el desvío para terminar cayendo en el abismo de las desgracias.

Luego de esto, él (P) se dirige a lo que es el tema principal, diciendo: *“Y yo, respecto del asunto del arbitraje, ya os he dado mi orden, dejando en vuestras manos mi más sincera opinión.”* Es decir, yo no estuve de acuerdo con este asunto, ni con el arbitraje en sí ni con la forma como fue organizado. Sabía cuál iba a ser su resultado y se los había explicado bien. Pero lamentablemente vuestra terquedad y apego a vuestros falsos pensamientos no os permitieron ver la realidad de este importante asunto y ahora estáis afligidos por sus dolorosos resultados sin siquiera tener el beneficio del remordimiento.

La frase *“Si hubieran escuchado las palabras de Qasir, habrían terminado bien”*, alude a un suceso con una enseñanza muy conocida entre los árabes, la cual se usa para quienes no escuchan los buenos consejos de un sabio inteligente y luego se afligen con los remordimientos. El suceso aconteció como sigue:

Uno de los reyes del Hiyaz llamado **Yasimah** entró en guerra contra **Amr ibn Darb**, rey de **Yasira** (una isla) y lo mató. La hija de este rey asumió el reino como sucesora de su padre y tuvo una idea para vengar su muerte. Le escribió una carta diciéndole: *“Yo soy una mujer y es muy difícil para mí gobernar el reino. Tengo que casarme y quiero hacerlo contigo. Si tú no temes las críticas de la gente, eres bienvenido: pueden venir que encontrarás a todos bajo tu control, a tu servicio.”* Al recibir la carta y leer su mensaje, floreció el anhelo del rey y consultó con su corte y todos lo animaron a aceptar la propuesta y viajar allí. Sólo un hombre llamado **Qasir ibn Sa’d**, que era muy perspicaz y se percataba de lo que iba a ocurrir, aunque su madre era una esclava, le advirtió contra esto. El le dijo que la propuesta de una mujer cuyo padre había sido asesinado por **Yasimah** no estaba libre de esconder una intriga (de contener una trampa) y se opuso a todos los que le aconsejaban aceptar la propuesta y viajar. Pero el rey se encontraba enamorado de aquella mujer y de aquel país (al cual quería gobernar) y no tomó en cuenta la advertencia de este consejero, y marchó con mil jinetes hacia la isla. El ejército de **Darb** salió a recibirlo pero sin muchas muestras de respeto, por lo que **Qasir** volvió a advertirle que presentía un engaño y un peligro inminente. Pero el rey, sumido en vanas fantasías, no le dio importancia a las advertencias y siguió su camino. Cuando ingresaron en la isla, el ejército de esa mujer les bloqueó la salida y allí atrapados fueron muertos. De ahí quedó el proverbio de escuchar las palabras de **Qasir**, al cual se refiere el Imam (P).

El (P) se compara a sí mismo con aquel consejero perspicaz y al ejército de Kufa con el tonto Yasimah, que sólo perseguía sus anhelos (ciegamente). Así, sus consejeros cayeron fácilmente en la trampa de **Amr ibn Al Aas y Moawia** (con el arbitraje).

Luego, él agrega (P): *“Pero vosotros rechazasteis (mis consejos) y os opusisteis duramente, actuando como infieles desobedientes que rompen los pactos (de lealtad), al*

*punto tal que un consejero entra en duda y prefiere abstenerse (de insistir en los buenos consejos)."* Es decir, yo os he dicho que poner el Corán en las puntas de las lanzas era un engaño y que había que continuar la lucha, que estaba en un punto crucial y había que definirla, pues estaba muy próxima a concluir y en sólo una hora más se podría lograr el triunfo. Pero vosotros no escuchasteis esto y abandonaste el combate para proponer aceptar el arbitraje. Entonces os dije que si queríais hacer esto, que escogierais a **Ibn Abbas**. Como no lo aceptasteis, les propuse a **Malik Al Ashtar**. Pero tampoco lo aceptasteis e insististeis en **Abu Musa Ashari**, una persona ingenua a quien sentasteis frente a **Amr ibn Al Aas**, un engañador astuto. El resultado de esto fue algo de lo cual vosotros mismos estáis enojados.

La expresión "*os opusisteis duramente, actuando como infieles desobedientes*" quiere decir: Vuestra oposición no se debía solamente a no distinguir bien las realidades, sino que se mezclaba con rebeldía y desobediencia. Entonces, no me queda otra alternativa más que guardar silencio y abstenerme de aconsejaros. Para estos casos en los que uno se abstiene de dar enseñanzas y buenos consejos por no encontrar oídos que los reciban, se usa un proverbio árabe que dice: "*El guía es avaro en dar fuego*".

Luego continúa diciendo (P): "*El ejemplo de vosotros y yo es como indican las palabras de Abu Hawasen, quien dijo (ante un evento conocido): 'En el territorio de Munarayil Lawa yo os he dado mi orden, pero vosotros no habéis escuchado. Luego por la mañana habéis observado el resultado (de vuestra desobediencia).'*" Abu Hawasen era un hombre de la tribu de Banu Hawasen llamado Doreid. Se narra que él junto a su hermano Abdallah marcharon para combatir contra Bani Bakr ibn Hawasen y triunfaron, alcanzando muchos botines. En su camino de regreso, una noche Abdallah decidió quedarse en el territorio de Munariyul Lawa para descansar. Doreid le aconsejó que esa zona no era conveniente para detenerse, pues estaban muy cerca del territorio enemigo y resultaba muy peligroso permanecer ahí, pues los derrotados quizás pudieran reunir tropas y conseguir aliados para atacarlos. Abdallah no escuchó su consejo por vanidad y orgullo, y se quedó en ese lugar. Por la mañana temprano, los enemigos los atacaron con una tropa muy numerosa y mataron a Abdallah, aunque Doreid muy malherido pudo escapar. Después de este evento, los poetas escribieron muchos relatos sobre el mismo. Uno de esos poemas es el que menciona aquí el Imam (P).

**Nota:**

### *La historia del arbitraje.*

En los libros de historia figura que el suceso de levantar el Corán en las puntas de las lanzas y luego presentar la propuesta del arbitraje ocurrió cuando las señales del triunfo del ejército del Imam (P) se habían evidenciado. Por la mañana del día **10 del mes de Safar del año 37** de la Hégira lunar, luego de la

oración del alba, el ejército del Imam (P) combatieron muy fuertemente contra el ejército de Sham (Siria) hasta dejarlo agotado y desordenado. Con la existencia de guerreros como **Malik Ashtar** que con su coraje y fuertes palabras daba valor a los demás, el ejército del Imam (P) estaba avanzando y estaba a punto de ganar la batalla derrotando totalmente al ejército de Sham. Entonces, estos pusieron el Corán sobre las lanzas (pidiendo que el Libro de Dios mediara entre ellos). Malik con un grupo de leales compañeros del Imam (P), le pidieron a Alí (P) seguir con el combate hasta el triunfo. Pero **Ashas ibn Qais**, que era un hipócrita, se levantó mostrándose muy enojado y dijo: “¡Oh, Amir Al Mu’minin! ¡Debes aceptar la convocatoria hacia el Libro de Dios! Pues tú eres más digno para esto que ellos. La gente quiere vivir, no quiere seguir con la guerra.” El Imam (P) dijo: “Lo voy a pensar”. Entonces reunió a la gente y escuchó sus palabras, dándoles luego un sermón diciendo: “Yo soy más digno de aceptar la convocatoria hacia el Libro de Dios. Pero Moawia, Amr ibn Al Aas y otros de sus compañeros no son gente del Corán. Yo los conozco desde pequeño y ya de adulto fui testigo de su situación. ¡Ay de vosotros! Ellos no han puesto el Corán sobre las puntas de las lanzas para practicar de acuerdo a él, sino que es un engaño. Si me dejan controlar vuestras fuerzas sólo una hora, podemos derrotar y quebrar el poder de este grupo, apagando el fuego de la sedición para siempre.” Entonces, un grupo de unos 20.000 hombres de su ejército que llevaban las huellas de la prosternación sobre sus frentes mientras habían colocado sus espadas sobre sus hombros, se presentaron ante él llamándolo por su nombre y no por el apelativo de “Amir Al Mu’minin” (es decir, no lo respetaban como autoridad), le dijeron: “¡Oh, Alí! ¡Acepta la convocatoria de esta gente para la mediación del Libro de Dios! De lo contrario, te mataremos igual que matamos a Ibn Uffan (Uzmán). ¡Por Dios, que si no aceptas, haremos esto!”

El Imam (P) dijo: “Yo soy la primera persona que convocó a la gente hacia el Libro de Dios y la primera persona en aceptar el Libro de Dios. Yo estoy luchando contra la gente de Sham para que ellos se sometan al Corán, ya que ellos arrojaron el Libro de Dios a un lado. Les he dicho que la intención de ellos no es practicar de acuerdo con el Corán. No tienen otro objetivo más que engañaros.”

Ellos le dijeron: “¡Envía a alguien para hacer que Malik regrese de la batalla!” Y era un momento en el que Malik estaba a punto de alcanzar el triunfo. Entonces mandó a un mensajero para decirle que regrese a él y Malik contestó: “Dile a Amir Al Mu’minin que ahora no es momento para detener este asunto, pues no falta mucho para el triunfo.” Esto ocurrió cuando el ejército de Moawia comenzó a retirarse de la batalla.

Cuando el mensajero retornó trayendo la respuesta de Malik, el grupo ignorante y terco aumentó su presión diciendo: “¡Dile a Ashtar que regrese o, por Dios, nos rebelaremos contra el califato!” El Imam (P) nuevamente mandó a su mensajero diciéndole a Malik: “Ha surgido una sedición contra la cual no se puede hacer nada. Debes regresar ahora.” Malik insistió diciendo: “¿Acaso no ves el triunfo y la conquista inminentes? ¿Acaso es digno abandonar tal situación y retirarse (de la batalla)?” El mensajero del Imam (P) le dijo: “Es extraño, pero un



*grupo terco ha jurado que si Ashtar no regresa, lo matarían ( a Alí -P-) igual que pasó con Uzmán."*

Malik forzosamente, muy nervioso y enojado, se retiró presentándose ante el Imam (P) y se dirigió a ellos (al grupo rebelde) increpándolos a que le concedan un plazo corto para acabar con el ejército de Moawia, pero ellos no aceptaron. De esta manera, la guerra se detuvo en su momento de triunfo.

Finalmente el asunto arribó a la mediación del Corán y para acordar cuál era la norma del Libro de Dios respecto a aquella guerra y al califato, decidieron elegir un árbitro de cada grupo. La gente de Sham eligió a **Amr ibn Al Aas** mientras que **Ashaz ibn Qais** –que era uno de los hipócritas y estaba entre los rebeldes- junto con quienes estaban con él eligieron a **Abu Musa Asharí** que era un hombre de apariencia buena pero ignorante.

**Alí (P)**, luego de ser obligado a aceptar este asunto, sugirió que eligieran a **Abdullah ibn Abbás**, ya que él era capaz de neutralizar el engaño de **Amr ibn Al Aas**. Pero lo rechazaron. Entonces, él propuso a **Malik Ashtar**. Pero también lo rechazaron porque él era muy valiente y hacía flamear el fuego de la guerra, por lo que no era digno para el arbitraje (según los rebeldes). Así, el Imam (P) fue obligado a aceptar la propuesta de ellos y se preparó un documento de paz para los dos grupos.

**Amr ibn Al Aas** desde el primer momento tuvo un plan para engañar a **Abu Musa Ashari**. Le mostró un gran respeto y siempre lo dejaba hablar primero, diciéndole "Tú eres el compañero del Mensajero de Dios (BPD) y tu edad es mayor que la mía (así que te corresponde estar adelante)." Así, lo dejaba sentar en la parte alta de la reunión (en el sitio de honor), no empezaba a comer antes que él y en todo momento lo llamaba "¡Oh, compañero del Mensajero de Dios!" Todas estas cosas influyeron sobre Abu Musa e hicieron que fuese aún más torpe de lo que era, de tal modo que no pudo percibir el engaño y la traición de ninguna manera. Finalmente Amr le dijo: "¿Cuál es tu última opinión sobre cómo reformar esta comunidad?" Abu Musa dijo: "Mi opinión es que hay que relevar a estos dos del califato (a Alí y a Moawia) y convocar a los musulmanes a que elijan un nuevo califa a través de una asamblea." Amr le dijo: "¡Por Dios, es una buena propuesta!" Entonces se presentaron ambos ante la gente. Ibn Abbás llamó a Abu Musa diciéndole: "¡Ay de ti! Me parece que te han engañado. Si van a hablar, deja que Amr hable primero, pues si tú hablas antes, es de temerse que él cambie su palabra ya que es una persona muy engañadora." Pero Abu Musa se sintió herido en su orgullo y extrañado le dijo a Ibn Abbás: "¡No puede ser así! Nosotros hemos llegado a un acuerdo." Entonces, él se adelantó y declaró: "Nuestra opinión es que relevemos a Alí y a Moawia (del gobierno), dejando el asunto del califato en manos de un consejo (consultivo). Yo relevo a los dos para que elijáis a otro califa." Luego Amr se levantó y dijo: "Habéis escuchado a Abu Musa. El ha relevado a su jefe (Alí -P-). Yo también lo revelo y pongo a mi jefe Moawia a cargo del califato. El había sido avalado por Uzmán y quiere vengar la sangre de Uzmán, por lo que es más digno como sucesor."

De esta manera, la ignorancia y la torpeza por un lado y el trabajo de los partidarios de la herencia de la época de la ignorancia (Moawia y su grupo) por el otro, hicieron su obra llenando el ámbito del mundo islámico de tinieblas. El ejército engañado pronto sintió remordimientos por esto, pero ya era inútil porque ya se había perdido la situación favorable.

## **Sermón XXXVI**

### **Resumen:**

Se trata de un compendio de importantes asuntos políticos, históricos y morales.

El Imam -P- pronunció este sermón para conminar a los jariyitas de Nahrauan con la esperanza de que tomen conciencia y se sometan a la verdad.

### **Traducción:**

#### ***Tratar de encaminar a los enemigos.***

*Os advierto que vais a convertirlos en cuerpos sin almas y ser arrojados al lado de este río, dentro de esas fosas, con las manos vacías de pruebas claras y argumentos para vuestro Señor. No cabe duda que el mundo os ha arrojado a esas fosas de infortunio y vuestros pensamientos falsos e incorrectos os han hecho caer en esta peligrosa trampa. Yo os había vedado ese arbitraje, pero vosotros rehusasteis (mi opinión) como opositores duros e infieles que violan los pactos (de lealtad) hasta que finalmente acepté seguir vuestro deseo (pues no me dejaron otra opción). Todo esto ocurrió porque sois un grupo de juicio débil y escaso, de pensamiento tonto e irracional. ¡Que Dios os humille! Pues por mi parte no había cometido ningún error (como para tener que ir a un arbitraje) ni deseaba que hubiera ningún daño sobre vosotros.*

### **Un vistazo al sermón:**

Es obvio que él (P) pronunció este sermón el día de la batalla contra los jariyitas en la costa de Nahrawan, el año 37 de la Hégira lunar.

En este sermón, él (P) se concentra en 3 puntos:

1.- Cuidar de no participar en esta guerra sin una razón legítima avalada por Dios, pues de lo contrario se perdería la vida en vano.

2.- Les recuerda que ellos tomaron como pretexto el asunto del arbitraje mientras que él (P) desde el principio estuvo en contra de esto.

3.- Ellos se levantan a combatir contra el Imam (P) mientras que él no ha cometido ningún error. Si ha habido algún error, fue de parte de ellos o de otros. Pero ellos se alzaron contra él en vez de hacerlo contra otros, abandonando a los principales culpables de esta situación.

A través de estos 3 puntos, el Imam (P) completa la prueba para ellos (dejándolos sin excusas ante Dios).

### **Explicación:**

#### ***Completar los argumentos contra los jariyitas de Nahrawan.***

Como hemos mencionado, este sermón fue pronunciado antes de comenzar la batalla de **Nahrawan**. Sabemos que tal guerra fue uno de los resultados del asunto del arbitraje.

Un grupo ignorante y terco, viendo el resultado no deseado del arbitraje, se rebeló contra él (P) considerándolo responsable del asunto, a pesar de que él estaba en su contra y se había opuesto al candidato elegido para el arbitraje, **Abu Musa**. Este sermón en realidad es una prueba para quienes no tenían suficiente información sobre los hechos, o que los conocían pero rápidamente los habían echado al olvido.

En algunas narraciones figuran otras frases en este sermón en las cuales él (P) se describe a sí mismo diciendo: *“Nosotros somos la familia de la Casa de la Profecía, el lugar al que recurren los ángeles (yendo y viniendo), el origen de la Misericordia, el yacimiento (o fuente) de la ciencia y la sabiduría. Nosotros somos el horizonte del Hiyaz (de la península árabe). Los que marchan despacio se reúnen con nosotros, así como los que marchan muy rápido (extralimitándose) y se arrepienten.”* Esto último indica a los que son lentos (y van despacio, sin responder a tiempo) así como a los que exageran extralimitándose (apresurando las cosas), tal como ocurrió con el asunto del arbitraje, en el cual la gente ignorante iba muy despacio, con negligencia, o apresurando el asunto.

Entonces, él (P) se dirigió a ellos diciendo: *“Os advierto que vais a convertirlos en cuerpos sin almas y ser arrojados al lado de este río, dentro de esas fosas, con las manos vacías de pruebas claras y argumentos para vuestro Señor.”* Aquí hace una clara previsión del resultado de la batalla de **Nahrawan**, informando que sus cuerpos

sin vida caerían en aquel mismo lugar. Pero el problema más importante, les dice él (P), es que vuestro registro quedará muy oscuro el Día del Juicio Final, ya que no habéis tenido ninguna razón para esta guerra, excepto vuestra terquedad y dureza de mente y de pensamiento. No tenéis ninguna excusa válida para presentar. En consecuencia, estáis a punto de destruir vuestro mundo presente y vuestro destino futuro.

Y agrega (P): *“No cabe duda que el mundo os ha arrojado a esas fosas de infortunio y vuestros pensamientos falsos e incorrectos os han hecho caer en esta peligrosa trampa.”*

Cuando investigamos un poco la historia de este grupo, podemos apreciar claramente esta realidad que señala el Imam (P).

Luego, él dice (P): *“Yo os había vedado ese arbitraje, pero vosotros rehusasteis (mi opinión) como opositores duros e infieles que violan los pactos (de lealtad) hasta que finalmente acepté seguir vuestro deseo (pues no me dejaron otra opción).”*

Es decir, en realidad vosotros criticáis un asunto que vosotros mismos habéis fundado y me habéis impuesto, amenazándome con matarme (si no os obedecía). Ahora que habéis visto los malos resultados del arbitraje, queréis endilgarme vuestro pecado y vuestra responsabilidad.

Después, él continúa diciendo: *“Todo esto ocurrió porque sois un grupo de juicio débil y escaso, de pensamiento tonto e irracional.”* Un día apoyáis el arbitraje y al otro, os oponéis como tercos enemigos de esto. Tal cambio de rumbo indica que tenéis un juicio débil y no comprendéis las trampas e intrigas del enemigo, a pesar de ser claras y obvias. Es una muestra del escaso grado de comprensión y pensamiento de este grupo.

En el final, él (P) nuevamente les confirma que todos los problemas surgidos fueron responsabilidad de ellos y no de él, por lo cual no hay razones para el levantamiento de Nahrawan: *“¡Que Dios os humille! Pues por mi parte no había cometido ningún error (como para tener que ir a un arbitraje) ni deseaba que hubiera ningún daño sobre vosotros.”*

### **Nota:**

#### ***La historia de los jariyitas está llena de lecciones a tomar.***

Como dijimos en el tomo I, en el sermón 3, los jariyitas eran un grupo fanático, terco e ignorante que aparecieron entre la batalla de **Yamal** y la de **Siffin**. Al comiendo, ellos aceptaron la propuesta del arbitraje y se la impusieron a Alí (P), aunque él les insistió mucho en que se trataba de un engaño y que debían continuar la batalla hasta el final, que estaba muy próximo. Pero ellos no lo escucharon. Luego, al ver el resultado de todo el asunto, se arrepintieron de esto y fueron más allá, alegando que todo aquel asunto era una incredulidad ya

que el arbitraje era exclusivamente de Dios. Y decían: *“Nosotros nos arrepentimos de nuestra incredulidad. Ahora **Alí ibn Abi Talib (P)** también debe arrepentirse.”* El les dijo (P): *“El arbitraje no es una incredulidad, ya que en el sagrado Corán figura para dos casos: para el caso de una discrepancia familiar (dentro del matrimonio: aleya 4:35) y para la expiación de una violación del ihram (aleyas 5:95). El arbitraje de la forma en que vosotros habéis realizado e impuesto fue un error completo.”*

En este grupo ignorante y olvidadizo había personas que aparentemente eran muy devotas y creyentes, que le daban importancia a las acciones obligatorias y meritorias de la religión pero sin conocer la profundidad del Islam. Sólo veían su apariencia externa, no su interior. Por eso se levantaron contra Alí (P), agrupándose y preparándose en una zona cercana a Kufa llamada Harura, junto a la costa de Nahrawan. Allí se colocaron en fila frente al Imam (P), quien les habló con mucha paciencia y amabilidad, cara a cara con ellos, dándoles buenos consejos y completando perfectamente la prueba en contra de ellos (respondiendo a todos sus argumentos claramente).

Sus consejos y palabras influenciaron a una gran parte del grupo, quienes abandonaron la zona y se arrepintieron. Pero casi 4.000 personas permanecieron en la terquedad y luego de un combate que no duró mucho, casi todos resultaron muertos por el ejército del Imam (P), excepto unos muy pocos de ellos que escaparon. Los cuerpos de ellos quedaron caídos en aquel mismo campo, tal como el mismo Imam (P) había anunciado.

En la vida y comportamiento de este grupo existen algunos asuntos sorprendentes dignos a ser considerados para tomar de ellos lecciones. Y esto sirve para todos los tiempos, pues en toda época existe este tipo de personas.

1.- **Abdullah ibn Jabbab**, hijo de **Jabbab ibn Arat**, un conocido compañero del Mensajero de Dios (BPD), viajaba junto con su esposa que estaba embarazada mientras llevaba un Corán colgado a su cuello. Ellos pasaron cerca del campamento jariyita y ellos le dijeron: *“Ese Corán que llevas en tu cuello nos ordena matarte”*. El los exhortó diciendo: *“¡Vivificad lo que el Corán vivifica y aniquilad lo que el Corán mata!”* Pero ellos no le prestaron la mínima atención a sus palabras dignas de ser consideradas con prudencia. Entonces uno de ellos tomó un dátil que estaba en el suelo y se lo puso en la boca para comerlo, pero otros le gritaron: *“¡Estás violando los derechos de otros, comiendo algo usurpado (‘gasb’)!”* Entonces, él arrojó el dátil de su boca. Otro de ellos estaba matando un cerdo que se encontraba cerrando el camino y otros lo criticaron diciendo que esto era corromper la tierra. Luego se volvieron hacia Abdullah diciéndole: *“Cuéntanos un dicho de tu padre”*. El dijo: *“He escuchado de mi padre que ha narrado del Profeta (BPD): ‘Pronto luego de mí surgirá una tentación en la cual morirá el corazón de la gente tal como se muere el cuerpo. Algunos de ellos durante el día serán creyentes y por las noches serán incrédulos.’”* Ellos continuaron hablando mucho con él hasta que le preguntaron: *“¿Qué opinas sobre Ali luego de haber aceptado el asunto del arbitraje?”* El contestó: *“Alí (P) es el más sabio respecto de las normas y mandatos de Dios, y el más capaz y firme respecto de proteger y resguardar la religión.”*

Ellos dijeron: “Tú no eres seguidor de la Buena dirección”. Entonces lo llevaron junto a la costa del río, lo acostaron como un cordero y lo degollaron. Luego se dirigieron hacia su esposa y a pesar de que ella les gritó mucho diciendo que estaba embarazada, le desgarraron su vientre y la mataron a ella y al bebé. (De **Sarhe Nahyul Balagah** de **Ibn Abil Hadid** –sunnita- **tomo I, pag. 281** y de **Tariq Tabarí** –sunnita- **tomo IV, pag. 60 y 61**, sobre los acontecimientos del año 37 de la Hégira).

2.- **El Imam Alí (P)** llama a sus compañeros a tener paciencia y autocontrol frente a este grupo, ya que desde su punto de vista no es conveniente combatir y luchar contra un grupo engañado y terco como ellos (lo hace finalmente porque no tiene otra alternativa).

**Habbah Urní** relata: *“Cuando llegamos donde ellos estaban, comenzaron a arrojarnos flechas sin ningún aviso. Entonces le pedimos al Imam (P) permiso para hacer lo mismo, pero él dijo (P): ‘Tened paciencia y autocontrol, y absteneos (de atacarlos).’ Cuando lo hicieron por segunda vez, el Imam (P) nos volvió a animar para el autocontrol. La tercera vez que ellos repitieron el ataque, volvimos a pedirle al Imam (P) su orden y él dijo: ‘Ahora la guerra es aceptable. Podéis responder al ataque.’ Hicimos esto y los derrotamos completamente.”*

**Qais ibn Sa’d Ubada** narra que cuando él (P) se paró delante de ellos, les dijo: *“Debéis presentar a quien mató a Abdullah ibn Jabbab para que apliquemos el Talión sobre él.”* Ellos con terquedad y cinismo respondieron: *“Todos nosotros lo hemos matado”*. Y él les dijo (P): *¡Por Dios! Ellos han hecho un reconocimiento tal que si todo el mundo admite haber matado a uno así, todos se hacen merecedores de que se les aplique el Talión.”* (*Sarhe Nahyul balagah de Ibn Abil Hadid*)

3.- Cuando ellos atacaron al ejército del Imam (P), él dio la orden de atacar anunciado: *“¡Por Dios! De vosotros no seréis martirizados más de 10 personas, mientras que de ellos no escaparán más de 10 personas.”* Es interesante destacar que aconteció tal como él predijo (P): sólo resultaron martirizados 9 de los compañeros del Imam (P) mientras que de ellos sólo pudieron escapar con vida unas 8 o 9 personas.

4.- El Imam (P) habla sobre ellos en varios sermones. Por ejemplo, en los **sermones 40, 59, 60, 61, 121, 122, 127 y 184**, y en las **cartas 77 y 78**, en donde ampliaremos los debates sobre este asunto si Dios quiere.

## Sermón XXXVII

### Resumen:

Se trata de un compendio de importantes asuntos creencias y políticos.

El Imam -P- pronunció estas palabras después del acontecimiento de Nahrauan, explicando sus virtudes y su estado espiritual.

### **Un vistazo al sermón.**

Tal como también lo menciona **Ibn Abi Hadid**, este sermón abarca varias partes, cada una de las cuales con un tema diferente.

En la **primera parte** indica lo que él ha brindado en el inicio del Islam y de la convocatoria del Profeta (BPD) diciendo: yo me puse de pie y me mantuve firme y con fuerza frente a los tifones y vientos huracanados que el enemigo había creado, y no mostré ningún punto débil en toda mi vida.

En la **segunda parte** expresa: siempre he estado junto a los oprimidos, frente a los injustos y opresores hasta tomar de ellos el derecho de los oprimidos.

En la **tercera parte** apela en su defensa a lo narrado del Profeta (BPD) sobre los acontecimientos del futuro, diciendo: Es imposible que invente una mentira sobre el Profeta (BPD), ya que yo soy la primera persona en confirmarlo.

En la **última parte** habla sobre su juramento de fidelidad a los califas.

### **Primera parte**

#### **Traducción:**

#### ***Las características y virtudes del Imam (P).***

*Cuando otros eran indolentes e impotentes, yo me puse de pie (en defensa del Islam). Cuando otros se escondían, yo me presenté abiertamente en todos lados para vigilar al enemigo. Cuando otros se quedaron callados, yo hablé (defendiendo la verdad). Y cuando otros permanecieron quietos, yo caminaba con la luz de Dios. Mi voz era la más suave y baja de todas, pero yo me encontraba delante de todos a la vanguardia, cabalgando la montura del triunfo, sujetando su rienda mientras flameaba. Me anticipé a otros en este campo de competencia como una montaña que los vientos huracanados no pueden mover ni los tornados pueden arrancar de su lugar. Entonces nadie podía criticarme ni señalar un defecto de mí.*

#### **Explicación:**

*Me puse de pie frente a los tifones.*

Algunos exentas del **Nahyul Balagah** creen que estas primeras palabras del Imam (P) aluden a la época de **Uzmán**, ya que él le vedaba constantemente los errores que cometía mientras que otros permanecían callados. Pero el tono de las palabras del Imam (P) evidencian que se está refiriendo a la primera época del Islam y el inicio de la Misión del Profeta (BPD). También se puede inferir que alude a la época de los tres primeros califas, como luego explicaremos.

El dice (P): *“Cuando otros eran indolentes e impotentes, yo me puse de pie (en defensa del Islam). Cuando otros se escondían, yo me presenté abiertamente en todos lados para vigilar al enemigo. Cuando otros se quedaron callados, yo hablé (defendiendo la verdad). Y cuando otros permanecieron quietos, yo caminaba con la luz de Dios.”*

Así indica 4 puntos definidos:

- 1.- Cuando otros fueron indolentes, yo me puse de pie.
- 2.- Cuando otros se escondían, yo me presenté abiertamente en todos los sitios, vigilando al enemigo (y enfrentándolo).
- 3.- Cuando otros se callaron, yo hablé (defendiendo la verdad).
- 4.- Cuando otros permanecieron inmóviles (por perplejidad, duda o incapacidad), yo avancé con la luz de Dios (la fe y la certeza, o la luz del Corán y la revelación).

Con todas estas virtudes gloriosas, él no tuvo pretensiones, mostrándose humilde: *“Mi voz era la más suave y baja de todas”*

Como indicamos antes, es posible que estas palabras aludan a su levantamiento y defensa del Islam en relación con la época de los tres primeros califas, ya que todos los historiadores mencionan que cada vez que surgía un problema importante y serio para los musulmanes, Alí (P) era quien se levantaba a resolverlo. La conocida frase del segundo califa, **Omar ibn Al Jatab**, *“¡Oh, Dios! No dejes que viva un día en el cual surja un problema y Abul Hasan no se encuentre presente para resolverlo”* y otras similares, se encuentran ampliamente difundidas en los libros sunnitas y shiítas.

También existe la posibilidad de que las palabras del Imam (P) se refieran a la época posterior al tercer califa, pues luego de la muerte de Uzmán ante él (P) se levantaron un montón de problemas como tifones.

De cualquier forma, se puede decir que se estaba refiriendo a todos esos tiempos de dificultades, ya que su bendita presencia siempre fue una Merced para la comunidad musulmana, aunque ellos no apreciaron esa Merced como correspondía.



La frase *“Mi voz era la más suave y baja de todas”* se puede interpretar como indicando su humildad. Es decir, a pesar de todas las cosas que he hecho por el Islam, nunca grité ni tuve pretensiones, ya que levantar la voz y hacer propaganda (en forma escandalosa) es para los indolentes y débiles (que como no pueden presentar verdaderos méritos, se imponen alzando su voz). Y yo no soy así.

Por eso, continúa diciendo: *“pero yo me encontraba delante de todos a la vanguardia, cabalgando la montura del triunfo, sujetando su rienda mientras flameaba. Me anticipé a otros en este campo de competencia como una montaña que los vientos huracanados no pueden mover ni los tornados pueden arrancar de su lugar.”* Y finaliza esta parte diciendo: *“Entonces nadie podía criticarme ni señalar un defecto de mí.”*

Cuando una persona se encuentra presente en todos los ámbitos importantes de una nación, aunque sea muy inteligente y capaz y realice muchas obras con mucha prudencia, obrando adecuadamente, si revisamos toda su vida y su obra, encontraremos bastantes puntos negativos. Luego, resulta algo muy importante cuando una persona que participó activamente en todos los asuntos importantes de una comunidad, estando presente en todos lados, luego pueda decir *“Nadie puede encontrar en mi vida ningún punto negativo.”* Esto nos muestra quién era el Imam Alí (P) y a qué punto él ponía en práctica todas las órdenes de Dios y de Su Mensajero (BPD), con sumo cuidado y concentración. Finalmente, no puede sostener esta pretensión (verazmente) ni puede comportarse así nadie, excepto un hombre infalible.

En el **tomo I, en el sermón 3**, ya hemos hablado sobre este tema.

## **Segunda parte**

### **Traducción:**

*Desde mi punto de vista, el humillado es ennoblecido hasta que recupero su derecho (tengo en alta estima y posición a quien fue oprimido hasta que puedo recuperar su derecho) y el poderoso arrogante es insignificante hasta tanto pueda tomar de él lo que le pertenece a otros (y retornarlo a sus dueños legítimos). Nosotros estamos conformes y satisfechos con el decreto de Dios, completamente sometidos a Su orden.*

### **Explicación:**

***Los poderosos injustos son débiles e indolentes ante mí.***

Muchos de los dolorosos acontecimientos y las guerras sanguinarias que surgieron en su época tuvieron lugar por su justicia (P). Durante muchos años

la gente se había acostumbrado a ver la injusticia, la opresión y las distinciones fuera de su lugar en la época de los califas, en especial durante el tercer califa, y no era fácil para ellos aceptar la equidad y la igualdad ante la Ley y el Tesoro Público (por lo que muchos se levantaron en su contra ante esto).

En este párrafo del sermón, confirma su postura diciendo: Yo jamás he de abandonar esta manera de ser. He aceptado el califato para poner en vigencia la equidad y tomar el derecho de los oprimidos de las manos de los opresores. Por eso *“Desde mi punto de vista, el humillado es ennoblecido hasta que recupero su derecho (tengo en alta estima y posición a quien fue oprimido hasta que puedo recuperar su derecho) y el poderoso arrogante es insignificante hasta tanto pueda tomar de él lo que le pertenece a otros (y retornarlo a sus dueños legítimos).”*

El (P) siempre tenía en mente las conocidas palabras del Profeta (BPD) que cita en su carta a Malik Ashtar, a quien le recomienda dedicar una parte de su tiempo al servicio de la gente necesitada, diciéndole: Debes abrir las puertas del gobierno para ellos y hacer retirar a los guardianes para que la gente se pueda comunicar directamente contigo sin intermediarios, comunicándote sus necesidades. Luego, agrega: Esto es porque he escuchado reiteradamente del Profeta (BPD) que *“Una comunidad donde no se toma el derecho del oprimido de la mano del opresor abiertamente, no va a ver nunca la felicidad.”*

En este sentido, existen muchos relatos y narraciones. Por ejemplo, en **Rauza Al Kafi** figura que un día él Imam (P) estaba repartiendo el Tesoro Público entre los musulmanes. Se acercó uno de los ánsares y el Imam (P) le dio 3 dinares. Luego vino un esclavo negro y recibió lo mismo. El hombre de los ánsares dijo: “¡Oh, Amir Al Mu’minin! El era mi esclavo y ayer lo liberé, y tú lo equiparas conmigo.” El respondió (P): “He buscado en el Libro de Dios y no he encontrado ninguna preferencia entre los hijos de Ismael y los hijos de Isaac. En verdad que Adán no ha engendrado esclavos ni esclavas: toda la gente nace libre.”

Esta expresión del Imam (P) indica que si hubiera una preferencia entre los hombres, los hijos de Ismael (el sacrificado de Dios, aquel a quien Dios escogió para el degüello) deberían ser preferidos sobre otros, mientras que no lo son realmente.

Luego, él agrega (P): *“Nosotros estamos conformes y satisfechos con el decreto de Dios, completamente sometidos a Su orden.”*

Es posible que esta expresión aluda a uno de los siguientes sentidos:

- 1.- La orden de Dios es que defendamos al oprimido y luchemos contra el inicuo, y nosotros nos sometemos a la orden de Dios, ya sea que otros lo quieran y estén satisfechos con esto o no.

2.-Defender al oprimido y luchar contra el opresor sin duda que hace surgir problemas en la vida del hombre. Yo marché en este camino a sabiendas (consciente de los problemas), aceptando sus dificultades y estoy complacido con el decreto de Dios.

**Nota:**

### ***Defender al oprimido y luchar contra el opresor.***

Este asunto figura en forma reiterada en diferentes partes del **Nahyul Balagah**, como hemos visto en el sermón 3 cuando dice: “... Y si Dios no hubiera pactado con los sabios de cada comunidad que no debían callarse...” (**Exégesis del Nahyul Balagah, tomo I, pag. 373**)

También, en sus últimas instrucciones a sus hijos cuando se hallaba en estado de agonía (próximo al martirio), figura: “*Sed enemigo de los opresores y auxiliar de los oprimidos*” (**Nahyul Balagah, carta 47**)

En otro sermón, con palabras más fuertes dice: “*¡Por Dios! He de recuperar el derecho del oprimido con la justicia, de (las manos de) su opresor, tomándolo por su argolla y conduciéndolo hasta hacerlo entrar en el abrevadero de la verdad, aunque no quiera. Este es un pilar muy importante en el Islam, confirmado por el Corán: “¿Por qué no combatís por la Causa de Dios y por los hombres, mujeres y niños oprimidos, aquellos que exclaman: ‘¡Oh, Señor nuestro! ¡Sácanos de esta ciudad cuyos habitantes son opresores! ¡Desígnanos de Tu parte un protector! ¡Desígnanos de Tu parte un auxiliador!’?” (4:75)*

Vamos a terminar esta parte con una frase que **Allamah Maylisi** registra en **Al Bahar**, narrado del libro **Da’auat Ravandi**. El relata que **Alí ibn Yu’d** dice: “*La principal razón por la que los árabes se abstuvieron de defender al Imam Alí (P) eran los asuntos financieros, ya que él no prefería a los nobles sobre los plebeyos ni a los árabes sobre los no árabes. No hizo ninguna distinción especial para los jefes de las tribus, como era la costumbre de los reyes, y no atraía a nadie hacia sí mismo a través de la hacienda, mientras que Moawia actuaba completamente al revés.*”

## **Tercera parte**

**Traducción:**

### ***El motivo de silencio.***

*¿Acaso alguien puede creer que soy capaz de inventar una mentira sobre el Mensajero de Dios (BPD)? ¡Por Dios! Yo fui la primera persona en*

*confirmarlo (y aceptarlo como Profeta). Es imposible que sea la primera persona en fabricar mentiras sobre él.*

*En consecuencia, yo he deliberado correctamente en cuanto a mi asunto. Así llegué a la conclusión de que en mi acatamiento a la orden del Profeta (BPD) sobre el juramento de fidelidad a los califas, debía dar prioridad a las formas manifestadas. Por lo cual respetar el juramento de fidelidad hecho a los (tres) califas (anteriores a mí) era un deber sobre mi cuello (para proteger la existencia del Islam).*

### **Explicación:**

#### ***Yo soy el primer musulmán.***

Pareciera que las partes de este sermón son diferentes partes de un sermón más largo que **Saied Radi** escogió y seleccionó de esta manera. Por eso a veces no vemos mucha relación entre las partes de un sermón.

(Nota: **Saied Radi** estaba compilando las diversas disertaciones y palabras del Imam Alí -P- eligiendo las expresiones más elevadas, las que técnicamente se hallaban en lo más alto de la elocuencia. Por eso, a veces no encontramos una relación cercana entre las partes de un sermón. Por eso, podemos afirmar que el **Nahyul Balagah** no es una compilación de todos los sermones y dichos de Alí -P-, ya que en otros libros figuran muchas palabras suyas que no están aquí. Incluso muchos sermones de esta obra comienzan diciendo “*De su disertación dada en...*”, lo que indica que es una parte del sermón y no todo.)

Como sea, esta última parte del sermón indica dos cosas:

1.- El (P) siempre hacía anuncios sobre acontecimientos del futuro y a veces decía: “*Estos son asuntos que el Profeta (BPD) me ha informado...*” Por ejemplo, las batallas de **Yamal, Siffín y Nahrawan**. Algunos de fe débil dudaban sobre la corrección de sus informes narrados del Profeta (BPD). En respuesta a ellos dice: “*¿Acaso alguien puede creer que soy capaz de inventar una mentira sobre el Mensajero de Dios (BPD)? ¡Por Dios! Yo fui la primera persona en confirmarlo (y aceptarlo como Profeta). Es imposible que sea la primera persona en fabricar mentiras sobre él.*”

Aquel día cuando todos estaban en contra de él (BPD) desmintiéndole, yo confirmé su palabra y tuve certeza sobre su veracidad. Fui el primer hombre que creyó en él (BPD) y puso sinceramente a su servicio todo lo que tenía. En las batallas fui su escudo, sometíéndome ante él en todos los acontecimientos, obediéndolo completamente. Con todo esto, ¿acaso es posible que me desvíe de su rumbo o invente una mentira contra él? ¡No! Esto es imposible.

2.- Existe otra posible interpretación de esta frase. Si yo di mi juramento de fidelidad a los tres califas no fue porque ellos eran más dignos que yo para esto, sino por la orden del Mensajero de Dios (BPD) de impedir que surja y se manifieste la discrepancia entre los musulmanes. No creáis que yo pueda inventar una mentira contra él (BPD) sobre este asunto ni que deje de lado su orden. Sólo dejo de lado temporalmente la recuperación de mi derecho para obedecer a su orden.

Esta interpretación está más de acuerdo con las frases posteriores. Por eso es más razonable y lógica.

Luego él (P) señala a ese asunto: *“En consecuencia, yo he deliberado correctamente en cuanto a mi asunto. Así llegué a la conclusión de que en mi acatamiento a la orden del Profeta (BPD) sobre el juramento de fidelidad a los califas, debía dar prioridad a las formas manifestadas.”* Quizás esto sea una respuesta al cuestionamiento que pudiese surgir en las mentes sobre si él (P) se consideraba a sí mismo más digno para el cargo de califa o no. Si inclusive afirma que él fue designado por el propio Profeta (BPD) para esto, entonces ¿por qué durante el tiempo de los tres primeros califas, él se sometió a ellos y les dio su juramento de fidelidad?

En respuesta, dice: el Profeta (BPD) me dio la orden de que en caso de que se opusieran a mí (respecto a este cargo), por proteger al Islam no luchara contra ellos, sino que en defensa de intereses más elevados que yo debía proteger, me sometiese a ellos dándoles el juramento de fidelidad. Entonces, en mi juramento yo tenía en mente obedecer su orden (BPD). Luego, con esto en mi cuello, era inevitable que yo lo respetara y cumpliera. *“Por lo cual respetar el juramento de fidelidad hecho a los (tres) califas (anteriores a mí) era un deber sobre mi cuello.”*

Todas estas diferentes interpretaciones evidencian que **Saied Radi** ha tomado estas frases de un sermón más largo, reuniendo los párrafos que tratan diversos temas de este modo.

### **Nota:**

#### ***El pacto que el Profeta (BPD) realizó con Ali (P).***

En sermón anterior señala un pacto realizado entre él (P) y el Profeta (BPD). De las palabras, se entiende que el Profeta (BPD) le hizo prometer que sería autosuficiente y se mostraría tolerante y paciente con los gobernantes que viniesen después de él (BPD), aunque tales gobiernos no estuviesen completamente dentro de las normas establecidas.

En algunas fuentes de dichos (del Profeta -BPD-) figura un relato donde él mismo (BPD) explica el contenido de este pacto.

**Sayyid ibn Javus** en su obra "**Kashful Mahayyah**", en una narración del Imam Ali (P) relata lo siguiente: *"El Mensajero de Dios (BPD) hizo un pacto conmigo diciendo: '¡Oh, hijo de Abu Talib! Tú eres el tutor de mi comunidad (designado de parte de Dios para esto). Si la gente acepta tu liderazgo en forma pacífica (sin presentar problemas al respecto), complacidos de esto, entonces debes poner en vigencia todo lo necesario para manejar el gobierno. En cambio, si discrepan sobre ti, déjalos con su propio estado, pues Dios Ha de tomar al respecto una resolución."*

Como vemos, Alí (P) puso en vigencia lo que dijo el Profeta (BPD) y respetó su acuerdo al respecto, prefiriendo los intereses del Islam y de los musulmanes por sobre otras cosas. Ya vimos en el tercer sermón sus palabras (P) sobre su paciencia ante todo lo que ha presenciado...

El liderazgo era un derecho suyo (indiscutible). Pero los enemigos del Islam estaban esperando que surgiera un problema grave entre los musulmanes después del Profeta (BPD) sobre su sucesión, para así poder atacar al Islam y destruirlo por completo. Así, el Imam Alí (P) se vio a sí mismo frente a dos caminos, debiendo elegir uno de ellos. Es lógico que una personalidad como la suya elija lo más importante, dejando de lado lo que es menos importante. El Profeta (BPD) sabiendo exactamente lo que iba a suceder, tomó con él un pacto al respecto, y él lo respetó puntualmente.

## **Sermón XXXVIII**

### **Resumen:**

Se trata de un compendio de importantes asuntos creencias.

En este sermón se menciona la razón por la cual la ambigüedad se llama así y explica el estado de la gente en el momento en que es afligida por ella.

### **Un vistazo al sermón.**

Una breve mirada al presente sermón dejan en evidencia que se trata de una parte de una disertación más larga que el compilador del **Nahyul Balagah** seleccionó de esta manera. Por eso vemos que tiene dos partes que aparentemente no se corresponden entre sí. En la primera parte, habla de la razón por la cual la ambigüedad se denomina así y cuál es el camino para salir de la misma. En la segunda parte explica el estado de la gente frente a la muerte, de tal modo que los que le tienen miedo no pueden escapar de ella y los que desean la eternidad no pueden obtenerla. Es obvio que se tratan de dos temas diferentes, sin relación entre sí. Hay muchas evidencias en el **Nahyul Balagah** que muestran que el autor no tenía la intención de compilar todos los sermones del Imam Alí (P) enteros, sino las partes que desde su punto de vista

eran más elocuentes y profundas, seleccionando para ello diferentes partes de los sermones. Así que donde vemos en el **Nahyul Balagah** que dice “*De su sermón...*”, indica que se trata de una parte del mismo, no el sermón completo.

## **Traducción**

*Una orden que genera incertidumbre acerca de la religión se llama ‘ambigüedad’ porque se parece a la verdad (pero en realidad es algo falso). Frente a ella, los amigos de Dios tienen la certeza como luz y el seguimiento de la buena guía como dirección. Pero a los enemigos de Dios, sus extravíos los convocan hacia ella y la oscuridad mental y falta de previsión los guía.*

*No por tener miedo a la muerte uno se salva de ella (de la muerte), ni por desear la inmortalidad se la consigue.*

## **Explicación:**

### *¿Qué hacer frente a las ambigüedades?*

De algunas citas se deduce que esta parte se refiere a la guerra de **Yamal** y a **Talha y Zubair**, ya que ellos afligieron a un grupo de la gente con ambigüedades, convocándolos a romper el pacto y levantarse contra la verdad. Uno de los factores de esa ambigüedad fue la presencia de la esposa del Profeta (BPD) en ese acontecimiento y el asunto de la muerte de Uzmán y el pedido de venganza por su sangre.

El Imam (P) encara un análisis preciso acerca de la ambigüedad diciendo: “*Una orden que genera incertidumbre acerca de la religión se llama ‘ambigüedad’ porque se parece a la verdad (pero en realidad es algo falso).*”

Por eso, es causa de engaño para la gente simple (que no es inteligente ni perspicaz) y un instrumento para los demonios, para escapar de la verdad.

Por cierto, los asuntos que surgen en la vida del ser humano, ya sea a nivel individual o social no están fuera de tres posibilidades:

1.- A veces es un asunto verdadero que resulta muy claro. Por ejemplo, decimos: cualquiera que obra el bien, ve el resultado de esto y lo recibe, y cualquiera que comete errores es afligido por esto.

2.- A veces se trata de un asunto claramente falso. Por ejemplo, cuando se dice que un estado de anarquía sin ninguna ley es mejor que tener ley y orden, es obvio que cualquiera comprende la falsedad de esto.

3.- Existen casos que no son como ninguno de los dos anteriores, sino que exponen una falsedad con ropaje de verdad. Su apariencia externa es de verdad, pero su interior es falso, con lo que engañan a la gente. Este es un asunto de mucho peso tanto en el pasado como en el presente, y es un grave problema para la Humanidad. Vemos muchos crímenes cometidos bajo en nombre de *“defensa de los derechos humanos y de la paz”*, donde se toman las banderas de la liberación del hombre, la protección del orden y la paz mundial para cometer atrocidades. Así ocurrió en la guerra de Yamal, donde se usaron banderas para engañar a la gente.

Luego, él (P) explica la manera de salir de esa ambigüedad y lo que hacen al respecto tanto los amigos de Dios como los enemigos, diciendo: *“Frente a ella, los amigos de Dios tienen la certeza como luz y el seguimiento de la buena guía como dirección.”*

Es probable que esta expresión se refiera a una de dos posibilidades:

1.- Los amigos de Dios por tener certeza respecto de la revelación, recurren al Corán y a las palabras de los Infalibles (P) y bajo el rayo de esa luz pueden romper las tinieblas de las ambigüedades escapando de sus garras. Según esta interpretación, *“la certeza”* sería la fe en Dios y en la Profecía, y *“la Buena Guía”* es lo que le llega al hombre por la revelación, tal como dice el Sagrado Corán en la **sura 2, aleya 2**: *“Este Gran Libro, en el cual no existen dudas, es una base para guiar a los temerosos ( de Dios: los creyentes ).”* (2:2)

2.- El sentido de *“certeza”* serían los asuntos ciertos a través de los cuales se puede abrir el nudo de las ambigüedades y marchar hacia la Buena Dirección. En otras palabras, los amigos de Dios por tener un intelecto sano y no dejarse dominar por las pasiones, pueden a través de esto desgarrar las tinieblas de las ambigüedades marchando hacia la Buena Dirección. Pero si en el ámbito de los pensamientos se acumulan los polvos de la pasión y los deseos, jamás alcanzará a distinguir la fisonomía de la verdad y de la falsedad dentro de las tinieblas de encubrimiento.

No hay discrepancia ni contradicción entre ambas interpretaciones, ya que las palabras del Imam (P) las abarca a ambas. Es probable encontrar en las aleyas o en las narraciones, palabras o expresiones que contemplen distintas posibles interpretaciones. Alguno puede cuestionar: ¿acaso esto no es una ambigüedad en sí mismo? ¿Qué debemos hacer, entonces? La respuesta la tenemos en el Sagrado Corán, que indica para estos casos recurrir a lo explícito de las aleyas y narraciones, que esto nos explicarán los casos alegóricos de las mismas.

En los asuntos de la vida humana también existen cuestiones explícitas y alegóricas. Por ejemplo, es probable que tengamos un amigo que durante años nos ha demostrado su sinceridad y veracidad, y en un momento surge de su obra un asunto dudoso. ¿Cómo juzgamos esto? Los años de buenas obras debemos tomarlo como algo explícito, mientras que esta obra dudosa la



consideraremos algo alegórico o metafórico que debemos interpretar a la luz de lo explícito, y entonces el asunto quedará claro y libre de dudas.

Luego, él (P) nos explica el accionar de los enemigos de Dios: *“Pero a los enemigos (de la verdad), sus extravíos los convocan hacia ella y la oscuridad mental y falta de previsión los guía.”*

Para recorrer un camino hacen falta un motivo, un movimiento y un guía, y precisamente acá es donde se separan los amigos de Dios de Sus enemigos. Por eso, el primer grupo llega a la felicidad eterna, como vemos en el Corán:

*“Sabed que los amigos de Dios no tendrán temor ni estarán tristes. Aquellos que creyeron y temieron a Dios (cumpliendo sus deberes) recibirán albricias en la vida de este mundo y en la otra. Las Promesas de Dios son inmutables. ¡Tal es el éxito grandioso!” (10:62 a 64)*

En tanto que el ejemplo de los enemigos (de Dios) se ilustra en la siguiente aleya:

*“O como tinieblas en un mar profundo, cubierto de olas unas sobre otras, con nubes por encima, tinieblas sobre tinieblas de tal modo que si saca su mano apenas la distingue. No hay luz alguna para aquel a quien Dios no le ha dado luz.” (24:40)*

Lo que figura en estas profundas palabras suyas en este sermón abarca tanto a los asuntos individuales y sociales, mientras que el efecto en las cuestiones sociales es más amplio y terrible. El perfecto ejemplo de *“los enemigos de Dios”* está en los 3 grupos que se levantaron (contra el Imam -P-) en las batallas de **Yamal, Siffín y Nahrawan**. Ellos se alzaron aferrándose a ambigüedades imaginarias y argumentos más débiles que la casa de una araña, dejando como consecuencia graves problemas y desgracias para los musulmanes.

En interesante mencionar que en el **Sahih Buhari**, en un dicho de **Abu Bacrah**, uno de los compañeros del Profeta (BPD), figura: *“Yo he escuchado del Mensajero de Dios (BPD) algo que resultó muy beneficioso para mí cuando estaba a punto de participar en la batalla de Yamal contra el Imam Alí (P) y fue lo siguiente: en cierta ocasión le llegó al Profeta (BPD) unja noticia sobre que los persas habían escogido a la hija de Cosroes como reina sobre ellos mismos y él dijo (BPD): ‘Jamás prosperará el pueblo cuyos asuntos los maneje una mujer’. Esa fue la razón por la que abandoné el ejército de Yamal que estaba comandado por Aisha.”*

**Nota:** Cuando la falsedad se manifiesta con su fisonomía original, no engaña a nadie, por lo que la gente de naturaleza sana y conciencia despierta la rechaza y nunca la aceptan en absoluto. Sólo los que tienen un corazón enfermo y pensamientos desviados la siguen y van hacia ella. Pero cuando se coloca el ropaje de la verdad y se embellece con sus adornos, resulta algo complicado. Y los buscadores de la verdad pueden verse afectados por su engaño y trampa, y dirigirse a ella. Esta es una de las ramas de la ambigüedad.

Otra rama consiste en mezclar un poco de verdad con otro de falsedad para así ocultar el feo rostro de la falsedad. Otra rama consiste en usar justificaciones engañosas y falsas que hagan que las miradas y pensamientos la consideren como una verdad, aunque no lo sea y no esté mezclada con verdad.

De estas formas de ambigüedades surgen las desgracias y problemas que afectan a los individuos y las sociedades. Todo lo que ha surgido a lo largo de la historia del género humano a partir de los corruptos, los opresores, los estafadores, etc., que siempre impusieron toda clase de calamidades sobre la gente se debió a la creación de ambigüedades, tal como vemos en las tres guerras impuestas al Imam Alí (P), lo que sucedió con la muerte de Uzmán, el poner los coranes en las puntas de las lanzas, etc. Y todo lo que vemos en nuestro mundo actual, cuando engañan a la gente con eslóganes muy bonitos pero que en el interior están llenos de corrupciones para el ser humano. Sobre este tema hablaremos un poco más en los **sermones 40 y 50**.

Luego el Imam (P) se dirige hacia otro tema en el mismo sermón, y según los exégetas del **Nahyul Balagah** no tiene relación con la frase anterior, lo que demuestra que **Saied Radi** lo ha tomado de otro lugar, reuniendo las frases más elocuentes y elevadas de esta manera. Como sea, la siguiente frase contiene dos expresiones relacionadas con la muerte y el final de la vida de los hombres.

La primera dice: *“No por tener miedo a la muerte uno se salva de ella (de la muerte)”* La muerte es una ley registrada en la frente de cada ser vivo, ya que la vida eterna es exclusivamente de Dios. Todos los seres de existencia posible son limitados y finalmente terminan y desaparecen, quedando únicamente Dios, Cuyo Ser es obligado (y carece de principio y fin). Entonces, el temor a la muerte no cambia esta realidad, así como desear vivir eternamente puede hacer que esto ocurra. Por eso, en la segunda y última frase dice (P): *“ni por desear la inmortalidad se la consigue.”*

## Sermón XXXIX

### Resumen:

Se trata de un compendio de importantes asuntos políticos, sociales y morales.

El Imam -P- pronunció este discurso luego de enterarse de la noticia del ataque de **Nu'man ibn Shubair**, comandante del ejército de **Moawia**, a una zona del norte de Irak llamada **Aeinut Tamr**. Aquí el Imam -P- explica las razones de su proceder y trata de incitar a la gente para que colabore con él.

### Un vistazo al sermón:

Como acabamos de decir, el discurso siguiente fue dado cuando **Nu'man ibn Shubair** atacó una famosa comarca de Irak llamada **Aeinut Tamr**. **Moawia** le había indicado antes que la intención de tales ataques era crear el miedo y temor en los corazones de la gente de Irak, y **Nu'man**, que era de los que **Uzmán** había nombrado en su momento, era un candidato ideal para esto. Moawia puso a sus órdenes 2.000 luchadores armados recomendándole que no se acercara a los grandes centros urbanos y que buscara los pueblos con pocos habitantes y las zonas poco defendidas que pudiesen atacar con celeridad, realizando golpes rápidos para luego escapar con pocos daños y sin que ninguno de ellos quede cautivo de los soldados iraquíes. Pero **Nu'man** no hizo lo que le pidió, sino que marchó hacia **Aeinut Tamr** donde había un ejército de mil soldados comandados por un hombre de Alí (P) llamado **Malik ibn Ka'b**. En aquel momento, los soldados habían recibido un permiso para retornar a **Kufa** a descansar y sólo quedaban allí unos pocos. Cuando Malik recibió informes de la llegada de Nu'man, le mandó una carta al Imam (P) para notificarle la situación. Cuando la carta llegó, él (P) le ordenó a sus compañeros movilizarse en ayuda de Malik, pero ellos no le dieron una respuesta positiva. El (P) le mandó mensajes a los jefes de las tribus convocándolos a levantarse en ayuda de Malik, pero tampoco le respondieron y sólo alcanzó a reunir unas 300 personas. El (P) se quedó muy enojado y nervioso ante la indolencia y falta de respuesta de la gente a su líder, y entonces dio este sermón criticando la debilidad exhibida por ellos, mostrando que todo el problema de la gente de Irak y de los musulmanes era por esta naturaleza vil y débil que incitaba a los enemigos a actuar con osadía y desesperaba a los amigos.

### **Primera parte**

#### **Traducción:**

*Estoy sumamente afligido por una gente que cuando les ordeno, no obedecen, y cuando los convoco, no responden. ¡Oh, gente sin padre (privados de raíces)! ¿Qué os ha pasado? ¿Qué estáis esperando para auxiliar a la religión de vuestro Señor? ¿Acaso no existe para vosotros ningún modo de vida que os una ni un celo que os enfevoalice? Me levanto ante vosotros gritando dolorosamente y os convoco pidiendo vuestra ayuda, pero ni escucháis mis palabras ni acatáis mi orden, hasta que se manifieste el resultado de vuestra mala actitud (y sea tarde para remordimientos). Con vosotros, es imposible tomar venganza por una sangre inocente derramada injustamente ni se puede alcanzar un objetivo deseado.*

#### **Explicación:**

*He puesto una mano sobre la otra.*

El (P) pronunció este sermón con dos intenciones:

1.- Apartar de sí mismo la responsabilidad por las pérdidas y daños provocados por estos ataques, haciéndola recaer en la gente que permanece pasiva ante las agresiones.

2.- Tratar de influir sobre la gente para que despierten del sueño de la negligencia, levantándose ante los peligros que los amenazan.

Por eso, él dice (P): *“Estoy sumamente afligido por una gente que cuando les ordeno, no obedecen, y cuando los convoco, no responden.”*

Es obvio que aunque sea el mejor de los comandantes y administradores, un líder no puede hacer nada cuando se encuentra afectado con esta clase de gente. Por eso, ellos mismos son responsables de cualquier resultado que los afecte.

Después sigue diciendo (P): *“¡Oh, gente sin padre (privados de raíces)! ¿Qué os ha pasado? ¿Qué estáis esperando para auxiliar a la religión de vuestro Señor?”* Todas las condiciones para el combate están listas. Conocéis los planes de vuestro enemigo y el peligro que os rodea. Aún así, ¿os quedáis sentados esperando ver la muerte ignominiosa a la cual os someterán los enemigos?

**Nota:** aquí tenemos una expresión que dice *“¡Oh, gente sin padre!”* La misma tiene dos posibles sentidos:

1.- Que carecen de raíces, que no han tenido un padre que los educara y enseñara bien, por lo que se encuentran en un estado de debilidad y humillación ante el enemigo.

2.- Es un insulto con el cual el Imam (P) los maldice, aludiendo al estado de ignominia y humillación de quien carece de un padre.

A continuación, para incitarlos agrega (P): *¿Acaso no existe para vosotros ningún modo de vida que os una ni un celo que os enfeverice?*

Cuando un grupo carece de una religión que los aglutine entorno a determinados valores, es un asunto. Pero en este caso la situación es diferente. Ellos tienen una religión que los una, aunque tengan objetivos diferentes y carezcan de amor a la patria y celo en la defensa de su territorio. Por eso, este grupo no tiene excusas para su apatía y son un gran problema para un líder inteligente y buen administrador.

Resulta muy bello e interesante lo que el mismo Imam (P) expresa en otro sermón: *“¡Qué raro es que yo quiera sanar mis dolencias con vosotros mientras que vosotros mismos sois mi propia enfermedad! Es como quien quiere retirar una espina (del cuerpo) con la misma espina (que tiene clavada).” (sermón 121)*

Por eso, a continuación agrega (P): *“Me levanto ante vosotros gritando dolorosamente y os convoco pidiendo vuestra ayuda, pero ni escucháis mis palabras ni acatáis mi orden, hasta que se manifieste el resultado de vuestra mala actitud (y sea tarde para remordimientos).”*

¿Acaso hay algo más penoso que un líder muy sabio, valiente, justo, con mucha experiencia, se encuentre llamando a los gritos a la gente sin encontrar un oído que lo escuche? Pero esta gente no fue así sólo ante el Imam Alí (P): lo mismo hicieron con sus hijos **Hasan y Husein (P)**, y lo mismo le hicieron a **Muslim ibn Aquil** en Kufa (a quien Husein -P- había enviado para que se le adelantara mientras se dirigía hacia allí), arrepintiéndose después de ocurrido el acontecimiento de **Karbala**, cuando ya era muy tarde...

Finalmente esta parte del sermón concluye diciendo: *“Con vosotros, es imposible tomar venganza por una sangre inocente derramada injustamente ni se puede alcanzar un objetivo deseado.”*

## **Segunda parte**

### **Traducción:**

*Cuando os llamé para auxiliar a vuestros hermanos, comenzasteis a lamentaros como un camello que padece un cólico y os movisteis con desgano como un animal muy flaco con el lomo herido. Luego, los pocos de vosotros que se presentaron en respuesta a mi llamada conformaron una pequeña tropa nerviosa (asustada, temerosa) y débil, como si fueran arrastrados hacia la muerte siendo conscientes de ello.*

### **Explicación:**

*Con débiles como vosotros no se puede enfrentar a ningún enemigo.*

El (P) sigue criticando fuertemente a esta gente diciendo: *“Cuando os llamé para auxiliar a vuestros hermanos, comenzasteis a lamentaros como un camello que padece un cólico y os movisteis con desgano como un animal muy flaco con el lomo herido.”* Vosotros manifestáis la indolencia y debilidad de palabra y de hecho, realizando cosas que causan vuestra pérdida de gloria en este mundo y en el más allá, permitiendo que un enemigo herido tenga atrevimientos frente a vosotros aumentando vuestras pérdidas de vidas y haciendas.

La comparación con animales enfermos alude a que ellos son faltos de pensamientos, de decisión y voluntad firme. Cualquier hombre juicioso no

permite que su país sea atacado abiertamente por los enemigos sin reaccionar para nada (siendo ésta la actitud de los animales que no prestan atención a lo que sucede en los alrededores).

Finalmente, cerrando el sermón, menciona a los pocos que respondieron a su llamada, quienes se movieron con mucho miedo y temor: *“Luego, los pocos de vosotros que se presentaron en respuesta a mi llamada conformaron una pequeña tropa nerviosa (asustada, nerviosa) y débil, como si fueran arrastrados hacia la muerte siendo concientes de ello.”* Entonces, esta pequeña tropa no tenía la firmeza suficiente que menciona el Corán:

*“¡Cuántas veces pequeñas tropas vencieron a grandes ejércitos con la Orden de Dios! Y Dios está con los pacientes (o perseverantes).” (2:249)*

Resulta imposible confiar y apoyarse en ellos. Lamentablemente este pequeño grupo era temeroso y débil, como si fueran *“arrastrados hacia la muerte siendo concientes de ello”*. En consecuencia, la no existencia de este grupo sería mejor que su presencia.

## Sermón XL

### Resumen:

Se trata de un compendio de importantes asuntos políticos y creencias.

El Imam -P- dio este sermón **luego de guerra de Seffin** cuando escuchó el lema de los jariyitas *‘No hay orden ni ley excepto las de Dios’* (**tomando de la aleya del sagrado Coán sura 5 aleya 57 y sura 12 aleyas 40 y 67**). Entonces expresó que las palabras eran correctas pero el sentido que le daban era errado.

### Un vistazo al sermón:

En el presente sermón, el Imam (P) señala cuatro puntos:

- 1.- Descubre la verdadera intención de este grupo, que usa un lema correcto pero lo interpretan tergiversándolo para dañarlo a él (P).
- 2.- Declara la necesidad del hombre de tener un gobierno y en consecuencia, un gobernante.
- 3.- Explica las tareas y responsabilidades de un gobernante justo que viene de parte de Dios, señalando 7 importantes beneficios al respecto.
- 4.- Aclara en dos frases breves pero muy profundas el resultado de la existencia de un gobernador justo de parte de Dios.

### Traducción:

*Ellos expresan una frase verdadera pero la interpretan con una intención falsa. En efecto: no puede haber orden ni ley excepto las de Dios. Pero con esto, ellos concluyen que nadie debería gobernar ni comandar excepto Dios, mientras que ciertamente es necesario e inevitable que exista un gobierno del hombre sobre el hombre, ya sea a través de un gobernante piadoso y justo o de uno perverso y tirano. Un gobernante bajo cuyo gobierno el creyente pueda canalizar sus energías y poner en orden sus asuntos, mientras que el incrédulo pueda disfrutar de los frutos materiales de su obra. Con este sistema, Dios le concede un plazo a la gente para que continúe su vida hasta el final. A través de él (del gobernante) se recauda el Tesoro Público, se combate contra los enemigos, se aseguran los caminos y se toma el derecho de los oprimidos débiles de las manos de los poderosos usurpadores. Así, los justos pueden tener una vida tranquila y provechosa, protegida de las vejaciones de los corruptos.*

(En otra narración figura que al oír el lema 'No hay orden ni ley excepto las de Dios', el Imam -P- dijo): *En efecto: yo estoy esperando el decreto de Dios sobre vosotros. (Luego agregó): En el gobierno de un gobernante justo, el creyente piadoso tiene las mejores posibilidades (para practicar sus deberes), mientras que bajo el gobierno de un perverso, el malvado disfruta hasta que su tiempo se agota y le llega su muerte.*

### **Explicación:**

En el primer párrafo del sermón se refiere al lema "No hay orden ni ley excepto las de Dios" diciendo: "Ellos expresan una frase verdadera pero la interpretan con una intención falsa." En otras palabras, es una verdad cuyo sentido ellos alteraron para marchar hacia el desvío.

Luego para explicar este asunto, declara (P): "En efecto: no puede haber orden ni ley excepto las de Dios. Pero con esto, ellos concluyen que nadie debería gobernar ni comandar excepto Dios" Según la idea de ellos, habría que hacer desaparecer toda forma de gobierno y todo tribunal, pues todos son manejados por hombres, dejando paso a la anarquía absoluta.

El (P) declara que en efecto: el Legislador que establece las leyes es Dios. Pero esto no significa que El Mismo se presente para dirigir el gobierno y los tribunales, o mande un ángel sobre la tierra para que ejerza como presidente o gobernador. Este pensamiento surge de un intelecto inmaduro, ya que ningún juicioso puede pretender esto. Pero los jariyitas ignorantes y tercos, eran seguidores de esta idea, aunque la mayoría de ellos luego de las explicaciones del Imam, la abandonaron. Pues vemos que el Corán nos dice:

*“Si teméis la discordia entre ambos, nombrad un árbitro de la familia de él y otro de la familia de ella (para que investiguen los asuntos del matrimonio). Si ambos deciden que deben reconciliarse, Dios les ayudará a esto a fin de arreglar (la situación) entre los esposos. Pues en verdad Dios es Sapientísimo, Está bien informado.” (4:35)*

Vemos que si en un asunto menor como es un matrimonio se establece la posibilidad de elegir árbitros, entonces no podemos pretender que asuntos más importantes como el gobierno de una sociedad no puedan tener personas que lo moderen y que la comunidad deba ser abandonada a la anarquía.

Luego menciona (P) la necesidad de tener un gobierno: *“mientras que ciertamente es necesario e inevitable que exista un gobierno del hombre sobre el hombre, ya sea a través de un gobernante piadoso y justo o de uno perverso y tirano.”*

Después enumera siete beneficios benditos del gobierno (cuando viene de parte de Dios), algunos de ellos materiales y otros espirituales (y abarca tanto al creyente como al incrédulo):

1.- *“Un gobernante bajo cuyo gobierno el creyente pueda canalizar sus energías y poner en orden sus asuntos,*

2.- *mientras que el incrédulo pueda disfrutar de los frutos materiales de su obra.*

3.- *Con este sistema, Dios le concede un plazo a la gente para que continúe su vida hasta el final.*

4.- *A través de él (del gobernante) se recauda el Tesoro Público,*

5.- *se combate contra los enemigos,*

6.- *se aseguran los caminos*

7.- *y se toma el derecho de los oprimidos débiles de las manos de los poderosos usurpadores.”*

Bajo el amparo de estos 7 beneficios (que son 7 tareas que debe realizar el gobernante que viene de parte de Dios), el gobierno produce un resultado final claramente bueno: *“Así, los justos pueden tener una vida tranquila y provechosa, protegida de las vejaciones de los corruptos.”*

### **Nota:**

De lo que dice el Imam (P) pueden deducirse los siguientes puntos:

**1.- La alteración de las realidades de parte de los jariyitas:**



Ellos tomaron una verdad como instrumento para engañar a la gente y alcanzar sus objetivos perversos. Un estudio de la historia nos muestra que a lo largo de las épocas, los corruptos, los injustos y los extraviados siempre aprovechan la alteración de las realidades, tomando esto como herramienta para alcanzar sus objetivos. Así, no sólo engañaban a la gente común sino que también se engañaban a sí mismos. Si leemos en el Corán en las suras **2 y 20**, cuando **Nimrod** habla con **Abraham (P)** y **Faraón** habla con **Moisés (P)**, vemos que ellos usan este instrumento para engañar a la gente, diciendo algo verdadero con un propósito falso.

En nuestra época actual ocurre exactamente lo mismo, aún de manera más amplia. Se utilizan vocablos como la libertad, la nobleza de la Humanidad, los derechos humanos, la cultura, la civilización, la lucha contra el terrorismo, etc. (todos con fines falsos). Entonces, lo que dice el Imam (P) resulta una advertencia para toda la gente en todas las épocas.

## ***2.- La necesidad de un gobierno.***

Resulta evidente que el ser humano, para tener una vida ideal y al menos poder contar con los 7 beneficios antes mencionados, necesita fundar un gobierno y tener un jefe o gobernante, ya sea un líder justo e ideal, o alguien injusto y no ideal. De esta manera se puede rechazar toda forma de anarquía. Pues ningún juicioso acepta que haya anarquía en la vida. Es preferible para el hombre vivir bajo un gobierno injusto que bajo la sombra de la anarquía. Esto es mejor y más tranquilo para la gente.

Por supuesto que un creyente piadoso nunca puede vivir de manera completamente ideal bajo un gobierno injusto. Pero puede vivir de forma parcial en un ámbito que le ofrece seguridad y orden, pues aún los injustos respetan ciertos parámetros, no por la gente sino por ellos mismos. Entonces, esto es necesario para todo ser humano, inclusive para los propios jariyitas, ya que ellos sostenían ese lema pero a la vez habían elegido para ellos a **Abdallah ibn Uahab Rasebi** como jefe. Esto demuestra que la pretensión de ellos era imaginaria y en los hechos comprendían que no hay lugar para la anarquía en la vida del ser humano, aunque se muestren a sí mismos como seguidores de esta idea (de la anarquía). Esto es lo que el Imam (P) indica en este breve sermón, resumiendo en 7 puntos las tareas de un gobierno.

En otro lugar, él ha dicho (P): *“La existencia de un gobernante injusto es mejor al surgimiento de la sedición y la permanente inseguridad (que surge de la anarquía).”* (De **Mizanul Hikmah**, tomo I, pag. 98)

## **Sermón XLI**

## **Resumen:**

Se trata de un compendio de importantes asuntos morales, creencias y políticos.

En este sermón, el Imam -P- prohíbe violar los pactos traicionando la lealtad y le advierte a la gente sobre esto.

## **Un vistazo al sermón:**

En el presente discurso señala tres puntos:

1.- La importancia de la lealtad y la veracidad, criticando fuertemente a los que rompen los pactos.

2.- Al contrario de lo que conjeturan los que rompen los acuerdos, el engaño, la traición y la impostura no son signos de inteligencia y sagacidad. El inteligente juicioso es quien respeta los pactos y la veracidad.

3.- La importancia de aprovechar las ocasiones para poner en vigencia la orden de Dios. También indica la importancia de respetar los pactos y alianzas.

## **Traducción.**

### ***Evitar el engaño.***

*¡Oh, gente! Por cierto que la lealtad es hermano siamés de la veracidad (y no se separan uno del otro) y no conozco mejor protección para la espalda del hombre que esto. Aquel que cree y sabe que va a resucitar y retornar (a Dios para rendir cuentas), jamás traiciona. (Lamentablemente) vivimos en un tiempo en el cual la mayoría de su gente toma a la traición y el engaño como actos de inteligencia y sagacidad, y los ignorantes desinformados consideran a ellos (a quienes obran traicionando y engañando) como administradores y buenos conductores. ¿Qué es lo que les sucede? ¡Que Dios los aniquile! Quien sabe y está bien experimentado, conoce perfectamente la forma de engañar con diplomacia y disimulo. Pero el Mandato y la prohibición de Dios al respecto son un obstáculo que le impide esto. En cambio, aquel a quien no le importa desobedecer la orden de Dios, aprovecha mal las ocasiones que se le presentan.*

## **Explicación:**

Según nuestros estudios, los exégetas del **Nahyul Balagah** no han registrado una causa para este sermón, pero la relación con el **sermón 35** y otros indican que pudo ser por la batalla de **Siffín** y el asunto del arbitraje. Pues luego de este triste acontecimiento, algunos pensaron que el engaño y la traición cometida por **Amr ibn Al Aas** era una muestra de su inteligencia y sagacidad, lo cual podía atraer a algunas personas hacia él. Entonces, se aclara aquí que esta acción es contraria al Islam y a la Humanidad. Para prevenir estos pensamientos extraviados, dio este sermón criticando el engaño y el rompimiento de los pactos, indicando las malas consecuencias de esto y por otro lado, elogiando la veracidad y la lealtad.

En la primera parte del sermón se dirige a la gente diciendo (P): “*¡Oh, gente! Por cierto que la lealtad es hermano siamés de la veracidad (y no se separan uno del otro)*”

La lealtad es el cumplimiento de los pactos, que es una forma de veracidad. Una persona que cumple un acuerdo, ya sea de palabra o de hecho, es un hombre sincero y veraz. Tal como expresa el Sagrado Corán:

*“Entre los creyentes hay hombres que se mantienen fieles a la alianza concertada con Dios. Algunos de ellos han dado sus vidas (siendo martirizados en este camino). Otros aún esperan (dispuestos a dar la vida en este sendero)...” (33:23)*

Es cierto que al hablar de veracidad en general se alude a las palabras. Pero también hay una veracidad en el accionar, en la práctica, y ahí queda en claro la relación entre lealtad y veracidad. Por eso se puede decir que quienes rompen los acuerdos son mentirosos.

Luego, sobre los aspectos positivos de cumplir con los acuerdos, él dice (P): “*y no conozco mejor protección para la espalda del hombre que esto.*”

Por la importancia de este asunto, citamos un dicho del Profeta (BPD) que declara: “*Quien no cumple los pactos, no tiene religión*”. (De **Nauadir Rauandi**, pag. 5) Y en otro dicho figura: “*Cuando la gente rompe sus pactos, Dios hace que sus enemigos los dominen*”

Luego, él (P) se refiere a los aspectos espirituales y la creencia en el otro mundo sobre este asunto, diciendo: “*Aquel que cree y sabe que va a resucitar y retornar (a Dios para rendir cuentas), jamás traiciona.*” En otro sermón, el (P) menciona este asunto así: “*Si yo no detestara el rompimiento de los pactos y el engaño, sería el mejor de los políticos y el más astuto de la gente. Pero cualquier traidor es pecador, y los pecadores son incrédulos (por su abandono de la obediencia a la orden de Dios) y los traidores engañadores el Día del Juicio tendrán un distintivo por el cual serán reconocidos.*” (**Nahyul Balagah, sermón 200**)

A continuación, dice (P): “*(Lamentablemente) vivimos en un tiempo en el cual la mayoría de su gente toma a la traición y el engaño como actos de inteligencia y*

*sagacidad, y los ignorantes desinformados consideran a ellos (a quienes obran traicionando y engañando) como administradores y buenos conductores."*

Es penoso vivir en una comunidad donde todos los valores han sido trastocados, donde el bien se considera malo y el mal, bueno, donde su gente (los malvados) se consideran inteligentes y los que mantienen cualidades nobles se ven como ignorantes. Lamentablemente este asunto se reitera en muchas épocas a lo largo de la historia, como en nuestra época actual. Pero para la religión islámica, los valores no cambian en absoluto bajo ningún término. Y como figura en un dicho: *"La lealtad atrae a la riqueza y la deslealtad (o traición) atrae a la pobreza."*

Es interesante ver en nuestra época que existen muchas empresas que por intereses personales, utilizan estos dichos como eslogan y hasta los ponen en práctica, aunque en realidad no creen en ellos. No obstante, se dan cuenta de que si ponen en práctica estos valores, atraen la confianza de la gente y pueden alcanzar sus objetivos de acumular riquezas. Y así, muchas personas, sean creyentes o no, se inclinan hacia estas empresas. Además, ellos saben que engañando a la gente pueden reunir riquezas por un tiempo, pero esto no es duradero, mientras que respetar estos valores produce mayores intereses por un tiempo más largo.

En otro dicho del **Imam Alí (P)** figura: *"La lealtad y el cumplimiento de los pactos son la veracidad de las acciones."* Esto muestra la estrecha relación entre ambas cosas, aunque el significado de ambas sea diferente.

Uno de los compañeros del **Imam Sadiq (P)** llamado **Abdur Rahman Saiiabah** relata: *"Cuando falleció mi padre, mi situación se tornó muy mala. Algunos de los amigos de mi padre me ayudaron para poder arreglar un poco mi vida y mi situación financiera, tras lo cual realicé la Peregrinación y me dirigí a lo del Imam Sadiq (P), quien me dijo: 'Te voy a dar un buen consejo'. Yo respondí: '¿Cómo no, por favor! Estoy preparado para esto.' El dijo (P): 'Debes ser veraz en el dicho y fiel en el cumplimiento (de los acuerdos) y en el depósito. Así te podrás asociar a la gente en sus haciendas.' Yo guardé estas palabras en mi mente y las puse en práctica, y no pasó mucho tiempo que mi hacienda llegó a 300.000 dirhames."*

Luego, el Imam (P) responde a quienes lo acusaron de no conocer los principios de la política y no manejar bien los asuntos, diciendo: *"¿Qué es lo que les sucede? ¡Que Dios los aniquile! Quien sabe y está bien experimentado, conoce perfectamente la forma de engañar con diplomacia y disimulo. Pero el Mandato y la prohibición de Dios al respecto son un obstáculo que le impide esto. En cambio, aquel a quien no le importa desobedecer la orden de Dios, aprovecha mal las ocasiones que se le presentan."*

Es decir, si yo no pongo en práctica cualquier cosa para derrotar al enemigo, aunque no sea un valor humano, llegando al objetivo a través de un recurso no santo, esto no es por mi poca información al respecto, sino por mi temor a Dios.

Yo en mi relación con cualquier enemigo, pongo siempre en práctica y respeto los principios de la justicia, la piedad y la humanidad y no considero nunca que el objetivo justifique el uso de cualquier instrumento. Es decir, no considero lícito triunfar contra el enemigo usando herramientas ilícitas. En cambio, mis enemigos para derrotarme consideran válido poner en práctica cualquier cosa. Así, no respetan la sangre de los inocentes, no dejan de obrar injustamente ni respetan los pactos. Sólo le dan importancia alcanzar sus objetivos ilegales.

Hay mucha diferencia entre la política Divina y la política del demonio, en tanto que las conductas políticas surgen del pensamiento y las ideas del gobierno. Luego, quienes buscan el gobierno para guardar sus intereses personales, tienen una política acorde a esto, mientras que quienes lo buscan por proteger los valores, actúan conforme a esto. El primer grupo sostiene que la política y la moral no pueden armonizar. Por lo tanto, un líder que pretenda resguardar los valores morales no tiene lugar en la política: carece de la mente de un político y por ende debe abandonar el gobierno. Para ellos, el objetivo justifica la aplicación de cualquier medio, aunque implique tratar injustamente a la gente y violar los derechos de otros. Pues lo más importante es resguardar sus intereses personales, no los valores humanos. Esto puede verse en los dictadores y también en gobiernos de apariencia libertadora que en su interior también buscaban sólo proteger intereses materiales, aunque usasen palabras para engañar a la gente.

En contraposición, el líder del segundo grupo (nuestro **Profeta Muhammad - BPD-**) dice: *“He sido enviado a fin de perfeccionar las nobles cualidades morales.”* (**De Kansul Ummal tomo III, pag 16, dicho 5217**). O lo que dice el **Imam Alí (P)** en el sermón 3: *“Si Dios no hubiera pactado con los sabios de cada comunidad que no se callaran ante la voracidad de un opresor frente al hambre de un oprimido, nunca hubiera aceptado este acuerdo ( el califato).”* (**Exégesis del Nahyul Balagah, tomo I, pag. 373**). O lo que dice el **Imam Husein (P)**: *“... Sólo me he levantado para buscar la corrección de la comunidad...”* (**El resplandor de Husein, pag. 17**)

Es evidente que los pilares que gobiernan la política del primer grupo son completamente diferentes a los del segundo grupo y aún más: están en total contraposición, absolutamente enfrentados. Según el testimonio de la historia, el primer grupo sacrifica todos los valores humanos por alcanzar el gobierno y el poder, mientras que el segundo grupo se sacrifica a sí mismo abnegadamente por elevar los valores morales.

Lo que figura en este sermón expresa este mismo sentido y Alí (P) demuestra ser el ejemplo del segundo grupo al decir: *“¡Por Dios! Moawia no es más inteligente ni mejor político que yo, pero él engaña y comete pecados. Si engañar y romper los pactos no fuese algo repudiable (ilícito, malo), yo hubiese sido el más inteligente y mejor político de toda la gente.”* (**sermón 200**). Y en otro sermón expresa: *“Me dicen que busque mi triunfo tratando injustamente a aquellos que quiero dominar (entregando el Tesoro Público sin pedir cuentas mientras la gente buena y piadosa pasa hambre y necesidades). ¡Por Dios que jamás haré algo así hasta el fin de mi*

*vida, en tanto exista el día y la noche y las estrellas del cielo salgan y se pongan! (Jamás sacrificaré los valores por proteger mi gobierno)."*

A algunos les llama la atención que durante la guerra de iffín, cuando el ejército enemigo dominaba las fuentes de agua les negaron al ejército del Imam (P) el acceso a ella, pero cuando la situación cambió y las fuentes quedaron en manos del Imam (P) y le pidieron que les negara el agua a los enemigos, él rechazó esto, ya que Dios había hecho lícita el agua para todos. Entonces él (P) no les impidió al enemigo tomar de ella. Muchos ejemplos similares ilustran su noble vida y la de su noble gente (P), tal como figura en las diferentes obras escritas.

## **Sermón XLII**

### **Resumen:**

Se trata de un compendio de importantes asuntos morales y educaciones.

A través de este discurso, el Imam -P- advierte a la gente sobre seguir las pasiones y tener largas esperanzas en el mundo.

### **Un vistazo al sermón:**

El presente sermón fue pronunciado al regreso del Imam (P) a Kufa tras la batalla de Yamal. Aparentemente alude al orgullo, la desatención y las pretensiones ilimitadas que comúnmente surgen para el hombre luego de un triunfo, especialmente cuando hay un botín (una ganancia a repartir), ya que incita el sentimiento de buscar el mundo dentro de un grupo, y en consecuencia, los que creen haber tenido una mayor participación en la batalla reclaman una mayor parte del botín.

El objetivo del Imam (P) es advertirle a la gente, mencionándoles las elevadas razones por las cuales han combatido y advertirles sobre sumergirse en los oropeles del mundo, impidiéndoles caer en las trampas de las pasiones y los grandes anhelos que obstaculizan el camino de la verdad y hacen olvidar el otro mundo.

En este sermón, él insiste (P) en que el mundo pasa con celeridad y hay que aprovechar las ocasiones para acumular buenas obras (para el otro mundo), y con frases cortas nos recuerda importantes asuntos al respecto.

### **Primera parte**

### **Traducción:**

*¡Oh, gente! Lo que más temo para vosotros son dos cosas: el seguimiento de las pasiones y la prolongación de las esperanzas. Seguir las pasiones obstaculiza la verdad. Y la prolongación de las esperanzas hace olvidar el otro mundo.*

### **Explicación:**

Tal como hemos dicho, este sermón fue pronunciado luego de la batalla de Yamal, tras la llegada a Kufa. Su intención era controlar la arrogancia y el orgullo como resultado del triunfo, así como la rivalidad respecto de los botines. Para esto, comienza diciendo: “*¡Oh, gente! Lo que más temo para vosotros son dos cosas: el seguimiento de las pasiones y la prolongación de las esperanzas.*”

Luego agrega (P): “*Seguir las pasiones obstaculiza la verdad.*” Esta frase corta marca una realidad muy importante ya señalada antes por **el Profeta (BPD)** (ver **Al Bahar**, tomo LXXIV, pag 188 y con un poco de diferencia también en el tomo LXX pag 90 y 91). También figura en la segunda parte del **sermón 28**.

¿Por qué el seguimiento de las pasiones es un obstáculo contra la verdad? Porque resultan como un velo colocado frente a la visión del intelecto que le impide al hombre ver la verdad, justificando la falsedad que coincida con su pasión, la cual se le muestra como una verdad aceptada, en tanto que la verdad que se opone a la pasión es mostrada como algo falso o peor aún.

Este hecho se puede ver en nuestras vidas y en el estudio de los antepasados. Los que siguen sus pasiones cambian los hechos convirtiendo la verdad en falsedad y viceversa, a través de escandalosas justificaciones.

En cuanto a “*Y la prolongación de las esperanzas hace olvidar el otro mundo*”, ¿por qué ocurre esto? Porque hace que el hombre concentre todas sus fuerzas, que son limitadas, en un camino de esperanzas ilimitadas, malgastándolas en los asuntos de este mundo sin que le quede nada para el próximo. Y cuando el hombre obtiene algo del mundo, enseguida invierte sus esfuerzos en buscar más, ampliando las esperanzas y gradualmente se introduce en un ciclo que le hace olvidar el otro mundo, para el cual ya no le queda ni tiempo ni fuerzas ni ánimo.

Cuando finalmente su vida termina, se despierta de su sueño de negligencia y se da cuenta de que ha perdido las mejores ocasiones (y que no tiene nada...).

### **Segunda parte**

### **Traducción:**

*Sabed que el mundo da la espalda y pasa con celeridad sin dejar algo más que la humedad que queda en un vaso de agua que es derramado totalmente. Y sabed que el otro mundo se encuentra muy próximo a vosotros. Para cada uno de ellos (este mundo y el otro) hay hijos. Así pues, ¡sed hijos del otro mundo y no de éste! Ya que el Día de la Resurrección, cada hijo será reunido con su padre.*

*Hoy es el momento de la acción, no de rendir cuentas. Mañana será el tiempo de rendir cuentas, no de actuar. (Entonces, no guardéis largas esperanzas sobre el mañana, pues ya no podéis obrar más).*

### **Explicación:**

Este gran maestro de la Humanidad continúa sus palabras cortando y arrancando las raíces de las pasiones y la prolongación de las esperanzas, dos importantes obstáculos para el camino de Dios y la felicidad del hombre, con un interesante y profundo análisis acerca de la situación del mundo. Así dice: *“Sabed que el mundo da la espalda y pasa con celeridad sin dejar algo más que la humedad que queda en un vaso de agua que es derramado totalmente.”*

Esta es una realidad innegable: todas las cosas pasan con celeridad, incluso la vida del hombre. Ella avanza paso a paso sin detenerse, con una marcha que está fuera de la voluntad humana y abarca todas las cosas, excepto el Ser de Dios. Toda la existencia, los cielos, la tierra, las estrellas, las galaxias, etc., marchan hacia su desaparición inexorable, una desaparición que se considera una ventana a la eternidad. Un niño rápidamente se convierte en joven, luego en adulto, anciano y muere yendo hacia el otro mundo. Esto si no ocurre un acontecimiento que lo haga perecer antes, en su juventud o su infancia...

El Imam (P) nos dice que de la vida de este mundo nos queda muy poco, como las gotas que permanecen en un vaso de agua cuando se lo derrama por completo. Luego, el hombre puede derramar también esa gota o tomarla, aunque es muy poco. Así es la vida mundanal: algo exiguo, comparable a una gota de agua que no puede apartar la sed del sediento ni puede alimentar a una planta o hacer surgir una flor ni un árbol ni un jardín ni siquiera algo de pasto... Comparar al mundo con el agua que queda de un vaso derramado alude también a lo que figura en algunas narraciones sobre que nos encontramos en el final de la vida de la tierra, en tanto que la mayor parte de la vida del planeta ya pasó. Por eso, el Profeta del Islam se lo llama el Profeta del final del mundo.

Luego, agrega (P): *“Y sabed que el otro mundo se encuentra muy próximo a vosotros.”* Como nos encontramos en el final de la vida de este mundo, el siguiente se encuentra muy cerca. Transitamos el tren del tiempo marchando



aceleradamente hacia el otro mundo, mientras pasan los minutos, las horas, los días, meses, años... Todo declara la rapidez de la marcha de este gran tren de la vida.

Luego, este gran maestro de la Humanidad expone la tarea que el hombre debe realizar, diciendo: *Para cada uno de ellos (este mundo y el otro) hay hijos. Así pues, ¡sed hijos del otro mundo y no de éste! Ya que el Día de la Resurrección, cada hijo será reunido con su padre.*

En efecto: tenemos delante nuestro dos caminos: el camino de los buscadores del mundo y el de los enamorados del otro mundo. Los hijos de este mundo no piensan más que en comer, beber, dormir, alimentar sus pasiones, etc. No piensan de dónde han venido, dónde están y hacia dónde van. Ellos son el ejemplo de la siguiente aleya del Corán:

*“Conocen lo externo de la vida mundanal y están desatentos respecto del otro mundo”*  
**(30:7)**

Pero los hijos del otro mundo siguen a su líder, el Imam Ali (P), que se ha divorciado de los oropeles de la vida mundanal con un divorcio irrevocable.

Finalmente concluye este sermón señalando una importante diferencia entre este mundo y el próximo: *“Hoy es el momento de la acción, no de rendir cuentas. Mañana será el tiempo de rendir cuentas, no de actuar. (Entonces, no guardéis largas esperanzas sobre el mañana, pues ya no podéis obrar más).”*

Estas palabras por un lado declaran una realidad: hay que incrementar nuestras buenas obras aprovechando las ocasiones que existen hoy. Y si vemos que en este mundo los buenos y los malos, los puros y los corruptos, los amigos de Dios y los desdichados, los partidarios de Dios y los partidarios del demonio, etc., viven todos unos junto a los otros sin que los malvados sean castigados ni las buenas obras sean recompensadas, esto se debe a que este mundo es sólo el lugar de realizar las prácticas, no de rendir cuentas y recibir retribuciones.

Por otro lado, advierte que una vez que se termine la vida, los archivos de las acciones se cierran para siempre y ya no hay lugar para regresar, por lo que ya no servirá de nada ningún remordimiento. En otro sermón, él dice (P): *“No podrán apartarse de las malas acciones que hayan cometido ni podrán agregar acciones buenas a su obra de bien”* (*sermón 188*)

Ya no habrá lugar para llamar y decir: *“¡Oh, Señor! ¡Hazme volver! Quizás así pueda hacer el bien...”* (**23:90 y 23:100**), ya que nadie lo escuchará. Ni hay lugar para escaparse... *“¡Si pudiéramos volver para ser de los creyentes!...”* (**26:102**)

Entonces, como hemos dicho, los registros de las obras se cierran cuando el hombre llega a su destino y su vida termina, ya sea de forma natural o por un castigo de Dios en este mundo, como vemos en la historia de los antepasados,

cuando al ver el castigo inminente de Dios, deseaban ser creyentes y buenos, sin que ello les resulte en absoluto (ver **40:84 y 85, y 10:91** del Corán).

Acá surge una pregunta: si los registros de las acciones se cierran, ¿por qué existen narraciones donde el Profeta (BPD) dijo “*Existen 7 cosas que siguen dando recompensa para el siervo luego de su muerte: un hombre que planta una palmera datilera, que cava un pozo (de agua), que crea un canal (para el agua), que edifica una mezquita, que escribe el Corán (un libro beneficioso), que deja una ciencia como herencia o un hijo justo que pide el perdón para él después de su muerte.*” (**Tanbiul Jafir**, tomo III, pag 23 y 24)? Y es obvio que todas estas cosas son ejemplos de buenas obras. ¿Cómo armoniza esto con lo dicho sobre el cierre de los registros de las acciones? La respuesta es clara, porque las obras se han cerrado, pero los efectos de las mismas perduran para siempre y el hombre puede seguir aprovechando de los frutos de sus acciones en el “*barzaj*” (el estado intermedio entre este mundo y el otro) así como el Día de la Resurrección.

## Sermón XLIII

### Resumen:

Se trata de un compendio de importantes asuntos políticos y morales.

El **Imam Alí -P-** había mandado a **Yarir ibn Abdallah** hacia **Moawia** para tomarle el juramento de fidelidad, quien finalmente se negó a darlo. Los compañeros del Imam le sugirieron que entre en guerra contra la gente de Sham. El Imam -P- rechazó esta sugerencia y dio el siguiente discurso explicando sus razones para no aceptar esto.

### Un vistazo al sermón:

Este sermón contiene dos partes, cada una de ellas sobre un asunto en particular, por lo que se puede considerar que eran partes separadas que el autor del **Nahyul Balagah** reunió de esta manera por alguna razón.

La primera parte indica el relato de **Yarir ibn Abdallah**, que fue gobernador de **Hamadan** de parte de **Uzmán**. Luego de asumir el califato y de la batalla de Yamal, cuando regresó a **Kufa**, el Imam (P) escribió cartas a todos los gobernadores invitándolos a jurarle fidelidad, incluso a **Yarir**. El aceptó gustoso la invitación y animó a la gente a hacerlo. (Yarir) le escribió al gobernador de **Azerbaiján** llamado **Ash'az** ordenándole que tome el juramento de fidelidad de la gente, y luego fue a Kufa para visitar al Imam (P). Como en Sham él tenía muchos allegados y compatriotas, le pidió al Imam (P) que le permita ser él quien le lleve el mensaje a **Moawia**. El Imam (P) le escribió una carta a Moawia llamándolo a dar el juramento de fidelidad y lo envió (a Yarir) con ella a Sham. Pero luego de un largo diálogo donde le hizo planteos que **Yarir** respondió,

**Moawia** rechazó esto. Entonces le escribió una carta al Imam (P) enviándola con **Yarir**, donde le pedía el gobierno de Sham y de Egipto, mientras animaba a la gente a levantarse en contra suya. El Imam (P) ya había informado a Yarir sobre las intrigas y conspiraciones de Moawia. Yarir finalmente regresó a Kufa desesperanzado, en tanto que la gente de Irak lo miraban mal, porque lo consideraban un seguidor de Moawia. Yarir se molestó mucho por este comportamiento de la gente y se marchó hacia la isla de Quiquia (una ciudad de Shamat entre los ríos Furat y Jabur) con algunos allegados, donde permaneció hasta el final de su vida.

Mientras Yarir estuvo en Sham (donde se quedó varios meses), algunos compañeros del Imam (P) le sugirieron que ordenara prepararse para combatir contra los sirios. Pero él respondió que eso no era conveniente en ese momento, pues se contradecía con el envío de Yarir hacia allí; sólo cuando finalice el tiempo que él le había dado a Yarir y éste retorne con la respuesta, se prepararían para eso.

La segunda parte del sermón insiste sobre entrar en guerra contra los sirios. Según Nasr ibn Musahim en su libro "Siffín", él dijo esto cuando en la batalla de Siffín un hombre de Sham le pidió una audiencia y cuando se encontraron en el centro del campo de batalla, le sugirió que hiciera regresar el ejército de Irak a su patria, dejando que el ejército de Sham volviera a la suya (sin combatir). Pero él (P) rechazó esta propuesta con fuertes palabras, explicando sus razones para luchar contra Moawia.

Estas partes tan diferentes nos muestran que el Imam (P) en el momento para la paz era un hombre pacífico, tranquilo y calmo, mientras que cuando llegaba el momento de pelear, era todo un hombre de guerra.

## **Primera parte**

### **Traducción:**

#### ***Manera de enfrentar con los enemigos.***

*En verdad que prepararme para la guerra contra la gente de Sham mientras Yarir aún se encuentra entre ellos es como cerrar la puerta de la paz a los sirios y apartarlos de que puedan emprender una obra buena (la paz), si la quieren. He dado un plazo a Yarir para que vuelva. Si tal plazo se vence, será por una de dos razones: o está siendo engañado por Moawia o se ha rebelado contra mí (y se ha pasado al bando de Moawia). Por ahora, mi opinión es que tengamos paciencia (y aguardemos los plazos establecidos). Por eso, os pido que tengáis calma. No obstante, vuestra disposición y preparación (para el combate) no me desagrada.*

## Explicación:

### *Un hombre de paz y de combate.*

Como hemos indicado, algunos le sugirieron que llamara a prepararse para la guerra contra los sirios mientras Yarir se encontraba aún entre ellos. A esto, el Imam (P) respondió: *“En verdad que prepararme para la guerra contra la gente de Sham mientras Yarir aún se encuentra entre ellos es como cerrar la puerta de la paz a los sirios y apartarlos de que puedan emprender una obra buena, si la quieren.”* Estas palabras muestran que el Imam (P), como un gran líder del Islam que era, no consideraba la guerra como una alternativa aceptable para resolver las discrepancias, sino que dejaba abierto el camino de la paz frente a los opositores, dándole un tiempo a que se desarrollen todos los diálogos posibles. Sólo cuando todas las puertas a la paz se cierran, entonces aceptará a disgusto la guerra como último recurso para la curación de la rebeldía, como una cirugía necesaria e indispensable para sanar a la sociedad.

En interesante ver que él (P) no considera la opinión particular de Moawia, sino el punto de vista general de los sirios. Por eso expresa: *“es como cerrar la puerta de la paz a los sirios...”* Así, señala que ellos no deben ser atraídos a la guerra sin razón ni apartados de la paz, la concordia y el sometimiento a la verdad.

Aunque tales consideraciones sean rechazadas por quienes tengan pensamientos apasionados, un líder sabio y atento no debe someterse a esta clase de sentimientos. Debe ser tolerante y paciente, haciendo lo que a Dios le complace y lo que el intelecto y la lógica dictan.

Luego, a fin de que la gente no crea que tal espera se prolongará indefinidamente, agrega (P): *“He dado un plazo a Yarir para que vuelva. Si tal plazo se vence, será por una de dos razones: o está siendo engañado por Moawia o se ha rebelado contra mí (y se ha pasado al bando de Moawia).”* En previsión y protección de los intereses de los musulmanes, él (P) había establecido un plazo para Yarir, pues sabía que Moawia lo retendría con distracciones y pasatiempos, aprovechando esto para prepararse mejor para la guerra, para finalmente darle una respuesta negativa, haciéndole perder las ocasiones (para atacarlo desprevenido).

Finalmente, para tranquilizar a sus compañeros, dice (P): *“Por ahora, mi opinión es que tengamos paciencia (y aguardemos los plazos establecidos). Por eso, os pido que tengáis calma.”* Pero para no dejar pasar un momento de fervor de ellos y que luego la firme voluntad que mostraban se debilitara cuando se cerraran las puertas a la paz, mantiene las llamas del enojo contra los enemigos de Dios para el día en que esto sea requerido, diciendo (P): *“No obstante, vuestra disposición (para el combate) no me desagrada.”* Es decir, yo personalmente no anuncio la

preparación para la guerra cuando he enviado un mensaje de paz y reconciliación. Pero vosotros podéis continuar vuestras tareas de entrenamiento en forma autónoma. Y esto era lo más juicioso para ese momento: no cerrar las puertas a la paz, cortando lo que había puesto en marcha (enviando a Yarir) para dar lugar a que surja una excusa hipócrita, ni desperdiciar el momento sin razón.

### **Nota:**

La carta que él envió a **Moawia** por intermedio de **Yarir** fue una de las primeras cartas que él escribió (P) y es **la número 6 del Nahyul Balagah**. En ella, advierte y aconseja a **Moawia** de una manera lógica e irrefutable, sin dejar ningún lugar para objeciones. Dice: *“El mismo grupo que le juró fidelidad a **Abu Bakr, Omar y Uzmán**, me ha jurado fidelidad a mí de la misma manera. Entonces, los que estaban presentes no tienen derecho a romper su juramento y los que estaban ausentes no tienen derecho a rechazarlo. Si aceptamos que el califa debe ser elegido por un consejo –tal como ocurrió antes- los muhayirines y ansares deben aconsejarse mutuamente y si eligen a alguien, nadie tiene derecho a oponerse. Entonces (¡oh, Moawia!), si pones tu intelecto como árbitro, aceptarás mi palabra, pues sabes perfectamente que soy inocente de la sangre de Uzmán. Entonces, la excusa de la sangre de Uzmán para abstenerse del juramento... no es razonable en absoluto.”*

Moawia tenía dos excusas para no dar su juramento:

1.- No estaba presente cuando la gente lo dio.

2.- Que Alí (P) era el responsable de la muerte de Uzmán. Entonces, no podía jurarle fidelidad.

El Imam (P) con palabras lógicas y claras, le anula las dos excusas, pero él no acepta estos argumentos contundentes porque tenía otra intención respecto del gobierno.

Como sea, cuando él (P) envió esa carta para Moawia con Yarir, **Malik Ashtar** no estaba de acuerdo con esto, diciéndole al Imam (P) que no podía confiar en Yarir porque él tenía inclinación hacia Moawia a pesar de tener buenos pensamientos. No obstante, el Imam (P) conocía buenas palabras del **Profeta (BPD)** sobre Yarir y no había observado en él ningún delito ni error, por lo cual lo escogió para este asunto. Quizás no hubiera otra persona más indicada para esto. Lo cierto es que le dijo (a Yarir): *“Entrega esta carta a Moawia, completando la prueba para él (cortando toda excusa)”*.

**Yarir** llegó a **Sham** informando sobre el juramento de fidelidad de los musulmanes de **Meca, Medina, Egipto, el Hiyaz, Yemen** y otras ciudades y territorios, y agregó: *“He venido a invitarte a jurarle fidelidad a él. Y ésta es una carta de Ali (P) para ti.”*

**Moawia**, que estaba enamorado del poder, no se sometió a la verdad. Disertó ante la gente incitándolos a la rebelión, autoproclamándose como vengador de la sangre de Uzmán y tomando juramento de los sirios que aplicarían toda su fuerza para vengar la sangre de Uzmán.

**Yarir** insistió en darle buenos consejos, llamándolo a abandonar la discrepancia y la hipocresía para aceptarlo a Alí (P) como califa, pero **Moawia** le respondió: *“Esto no es algo simple. El asunto tiene muchas connotaciones y exige que lo reflexionemos mucho.”*

El hermano de Moawia le sugirió que consulte con personas como **Amr ibn Al Aas**, quien, luego de hacerle prometer que le entregaría el gobierno de Egipto, empezó a animarlo a levantarse contra él (P), prometiéndole su ayuda y colaboración.

En ese momento, **Shurahbil**, uno de los jefes de los yemenitas, tuvo un papel preponderante. El dialogó con **Yarir** y quedó satisfecho con los argumentos, por lo que se dispuso a seguir al Imam Alí (P) y abandonar a Moawia. Pero **Moawia** le envió a varias personas jurándole que Alí (P) había participado de la muerte de **Uzmán**, y le decía a diferentes grupos que le escribieran cartas a **Shurahbil** pidiéndole que se comprometiera a vengar la sangre de **Uzmán**. Estas cosas tuvieron influencia sobre Shurahbil quien se preparó para vengar la sangre de Uzmán. Moawia lo hizo traer a Sham para que hable con la gente, y tuvo éxito ya que la gente le respondió positivamente. Yarir entonces perdió las esperanzas con respecto a Moawia, pero él le dijo: *“Yo daré mi juramento a condición de que Alí (P) me autorice a acumular los impuestos de Sham y Egipto, y que luego de su muerte no me imponga darle el juramento a nadie.”*

Yarir le contestó que escriba esto en una carta para el Imam (P) y él le escribiría a su vez otra carta, y le mandaría ambas juntas. Cuando el Imam (P) recibió las cartas, le escribió a Yarir diciéndole: *“El tiene la intención de engañarte. Por lo tanto, no postergues más tu estadía allí, ya que sólo quiere tiempo para preparar a los sirios para la guerra. La propuesta de dejarle el gobierno de Sham ya me fue dada en Medina por Mugairah ibn Shu'bah, pero yo lo rechacé diciendo: ‘Si Dios quiere, yo nunca me apoyaré en los extraviados’. Entonces, si él te ha dado el juramento, bien. Y si no, regresa a Irak.”* Pero Yarir no regresó inmediatamente sino que postergó su estadía (quizás con la esperanza de que él cambie de postura) y esa fue la causa por la que la gente de Irak lo acusaron de armonizar con Moawia. Así, su plan para atraer a Moawia fracasó y Yarir finalmente no obtuvo ningún resultado.

## **Segunda parte.**

**Traducción:**  
*La necesidad de combatir con los Sirios.*

*He revisado este asunto con frecuencia y lo he analizado detenidamente, examinando sus pros y sus contras en forma completa. Y no veo otro camino que no sea el combate o rechazar aquello que ha venido de Muhammad (BPD) convirtiéndome en incrédulo (o apóstata). El anterior gobernante de la comunidad (Uzmán) creó innovaciones y tales desgracias que hizo que la gente no soportara más la situación y alzara las voces contra el gobierno criticándolo hasta rebelarse en su contra, atacarlo y matarlo para cambiar el estado. (¿Acaso esperan que haga lo mismo?)*

### **Explicación:**

El segundo párrafo del sermón está en completa oposición al primero. Pues mientras en el primer párrafo insistía en tolerar y tener paciencia, apartándose de la lucha, aquí habla en forma muy fuerte sobre el combate y la guerra. Esto se debe a que él (P) trató por un largo tiempo de todas las maneras posibles de llegar a la paz y no entrar en guerra. Pero esto no dio resultados, mostrando que Moawia no se somete a ninguna razón lógica aceptable. El sólo tiene un objetivo, que es alcanzar el gobierno, y por esto sacrifica todas las cosas. Y es obvio que ante una persona así sólo hay dos caminos posibles: entregar los asuntos de la comunidad musulmana a las manos de un dictador egoísta y peligroso o tomar las armas para purificar la sociedad de su existencia. Por eso, él dice (P): *“He revisado este asunto con frecuencia y lo he analizado detenidamente, examinando sus pros y sus contras en forma completa. Y no veo otro camino que no sea el combate o rechazar aquello que ha venido de Muhammad (BPD) convirtiéndome en incrédulo (o apóstata).”*

Si él se somete a esta situación y deja que Moawia haga lo que quiera, esto haría que se revivieran las costumbres de la época preislámica a través del gobierno de los Omeyas, reviviendo a los ídolos y los valores que imperaban en esa época. Esto implica dejar de lado todos los valores por los que el Profeta (BPP) trabajó durante 23 años poniéndolos en vigencia en la vida de la gente para convertirlos en musulmanes, cambiando todos los aspectos negativos de sus vidas en positivos. También sería abandonar lo que el mismo Alí (P) sufrió y soportó durante 25 años para que el Islam siga su camino sin extraviarse. Por consiguiente, no le queda otro recurso más que tomar las armas para combatir luchando contra quienes quieren destruir todos esos valores.

Luego indica que la muerte de Uzmán es una excusa usada por Moawia y su gente para alcanzar sus anhelos y objetivos: *“El anterior gobernante de la comunidad (Uzmán) creó innovaciones y tales desgracias que hizo que la gente no soportara más la situación y alzara las voces contra el gobierno criticándolo hasta rebelarse en su contra, atacarlo y matarlo para cambiar el estado. (¿Acaso esperan que haga lo mismo?)”*

Lo que él (P) expone sobre aquel acontecimiento, anula las excusas de ellos para rebelarse, pues ellos conocían la realidad. Ellos mismos sabían que Uzmán había cometido tantos errores hasta causar el enojo de la gente que se levantó en su contra y lo terminó matando. Ya antes hablamos sobre estos errores cometidos por Uzmán.

## Sermón XLIV

### Resumen:

Se trata de un compendio de importantes asuntos políticos y históricos.

El Imam -P- pronunció este discurso cuando **Musqalah ibn Hubairah Sheibani** desertó para ir hacia Moawia. Musqalah había rescatado un grupo capturado en una batalla y los había liberado, comprometiéndose a pagar una suma. Cuando el Imam -P- le reclamó el dinero que se había comprometido a dar y no había entregado, para depositarlo en el Tesoro Público, él se negó a pagarlo y escapó hacia Sham.

### La razón para pronunciar este sermón:

Tal como hemos dicho antes, este sermón se vincula con el relato de la tribu de **Bani Nayiiah** en donde ocurrió lo siguiente: **Jarit ibn Rashid**, uno de los jefes de **Bani Nayiiah**, luego del acontecimiento del arbitraje, se presentó con 30 hombres y le dijo abiertamente al Imam (P): *“¡Por Dios, que no voy a acatar tu orden ni rezaré detrás de ti! Mañana mismo he de separarme de ti.”* El le respondió (P): *“¡Que tu madre quede desconsolada por tu pérdida! Si haces esto, rompes el juramento de fidelidad y desobedeces la orden de Dios, y sólo te perjudicarás a ti mismo. ¿Por qué quieres hacer esto?”* El le contestó: *“Por tu aceptación del arbitraje, mostrando debilidad frente a la verdad, confiando en un grupo que obra injustamente inclusive contra sí mismo.”* El Imam (P) le dijo: *“¡Ay de ti! Ven y dialoguemos, así puedo explicarte las realidades que conozco. Quizás así puedas conocer la verdad y retornar a ella.”* **Jarit** le dijo: *“Mañana vengo.”* **Alí (P)** le dijo: *“¡Ten cuidado que no te engañe el demonio y no te influyan los ignorantes! ¡Por Dios! Si escuchas mis palabras, te guiaré hacia la Buena Dirección.”* El salió de la presencia del Imam (P) retornando hacia su tribu. El Imam (P) envió a alguien que lo siguiera para ver que no cayera en una corrupción y le ordenó que se detuviera en una zona llamada **Deir Abu Musa**. Luego mandó a otro comandante llamado **Ma'qal ibn Qais** a que lo siguiera. **Jarit** se levantó a luchar (contra la gente del Imam -P-) y resultó muerto, mientras que los que estaban con él terminaron cautivos. De ellos, los musulmanes fueron dejados en libertad y los no musulmanes fueron trasladados como prisioneros hacia Kufa. En el camino pasaron por una ciudad que gobernaba **Musqalah ibn Hubairah** de parte del Imam (P) y él compró los cautivos comprometiéndose a pagar 500.000 dirhames, y luego los liberó. El



Imam (P) elogió esta obra, pero él sólo pudo pagar 200.000 dirhames y por temor por el resto de la suma, finalmente escapó hacia Sham. En este sermón, el Imam (P) nos habla de su favor respecto de esta clase de personas.

### **Traducción:**

*¡Que Dios ennegrezca el rostro de Musqalah! El hizo la obra de los nobles para luego huir como los esclavos. Antes de que los relatores pudieran comenzar a elogiarlo, los hizo acallar, y antes de que sus admiradores pudieran describir su obra, los obligó a guardar silencio. Si él se hubiera quedado, habríamos tomado de él lo que pudiera entregar y le habríamos dado tiempo para el resto hasta que sus condiciones económicas mejorasen.*

### **Explicación:**

#### ***Un ilustre fugitivo.***

Luego de escuchar la noticia sobre el escape de **Musqalah** (gobernador de una importante zona de Persia llamada **Ardeshir Jarrah**) hacia Sham, el Imam dijo (P): “*¡Que Dios ennegrezca el rostro de Musqalah! El hizo la obra de los nobles para luego huir como los esclavos.*” El realizó una obra excelente comprando a los cautivos para liberarlos, permitiendo así que muchas personas puedan quedar libres en su vida. Pero luego, en vez de saldar su deuda o solicitar un plazo pidiendo perdón por su demora, eligió un camino incorrecto escapando de la verdad hacia la falsedad, yendo hacia aquel que engaña a la gente y los hace esclavos para alcanzar sus deseos (es decir, Moawia).

Es cierto que Musqalah escapó hacia Sham aparentemente sólo por la deuda mencionada, pero quizás tuviese otras razones ocultas, pues sabía que el Imam (P) era muy exigente con respecto al Tesoro Público y quizás temiese que un día le reclamase esto y posiblemente otras cosas ocultas. Por todo eso, escapó hacia Sham. El testigo de esto fue una declaración que él mismo le hizo a un amigo suyo llamado **Dahl ibn Hariz**: “*Si mi acreedor fuese Uzmán o Moawia, no tenía ningún problema ni nada de qué preocuparme. Ellos fácilmente me otorgarían plazos sin exigirme nada de mi parte, como lo hicieron con miles de otras personas. Pero yo no estoy tranquilo con Alí (P), pues él es muy exigente con respecto al Tesoro Público.*”

De cualquier manera, su acción no tenía ninguna justificación, ya que hay una enorme y clara contradicción en ser generoso por un lado y luego huir de los deberes traicionando al acreedor. Por eso, el Imam (P) dice: “*Antes de que los relatores pudieran comenzar a elogiarlo, los hizo acallar, y antes de que sus admiradores pudieran describir su obra, los obligó a guardar silencio.*” El realizó una buena acción, pero antes de que la noticia de la misma se difundiese y la gente pudiese elogiarlo, se escuchó primero la noticia de su huída a Sham, sorprendiendo a

todos que una persona ilustre se refugie con un malvado como el gobernador de Sham, prefiriendo colaborar con él en vez de colaborar con Alí (P). En efecto: soportar la justicia no es algo simple para todos...

Para finalizar estas palabras, dice (P): *“Si él se hubiera quedado, habríamos tomado de él lo que pudiera entregar y le habríamos dado tiempo para el resto hasta que sus condiciones económicas mejorasen.”*

En efecto: es una orden de Dios declarada en Su Libro Sagrado:

*“Y si (el deudor) no puede pagar (su deuda), ¡concededle un plazo hasta que pueda hacerlo! (Y en caso de que realmente no pudiera saldarla), es mejor para vosotros que condonarais la deuda, si supierais (el beneficio de esto).” (2:280)*

Y es imposible que Alí (P) deje de lado una orden como ésta para atraer la opinión de una persona (o muchas).

## **Dos puntos:**

1.- La historia de los cautivos de Bani Nayiiah muestra que tales prisioneros no eran musulmanes, ya que es ilícito hacer esto (tomar prisioneros de guerra para venderlos como esclavos) sobre musulmanes. Y como hemos mencionado, tales personas que no eran musulmanes finalmente fueron liberadas por Musqalah, quien los compró adquiriendo una deuda del Tesoro Público.

Como él no pagó su deuda, Alí (P) mandó a alguien para reclamársela. Entonces, él le entregó 200.000 dirhames conjeturando que Alí (P) le condonaría el resto, ya que no podía pagarlo en ese momento. Pero Alí (P) rechazó esto, pues sabía que si lo hacía, introducía una innovación dejando el camino abierto para que otros hicieran lo mismo, lo cual dañaría al Tesoro Público (que no es propiedad del gobernante, sino del pueblo). Además, la gente evocaría el comportamiento de Uzmám y eso tendría una influencia negativa sobre su gobierno.

Resulta llamativo que uno de los compañeros de Musqalah le propuso reunir el dinero solicitando un préstamo a los parientes, pero él no aceptó esto, insistiendo en no pagar en espera de que la deuda le fuese perdonada, tal como Uzmán o Moawia hacían. Esto demuestra que la persona no tenía intenciones de pagar esa deuda desde un principio. En la **carta 43 del Nahyul Balagah** se deja en claro que él era seguidor de Uzmán, por lo que antes le había otorgado una parte del Tesoro Público a sus parientes. En consecuencia, podemos afirmar que esta persona era en teoría y práctica un seguidor de Moawia y no alguien digno de estar entre los seguidores de Alí (P). Quizás ya había cambiado su rumbo antes de tomar el cargo, siendo dominado por las cosas materiales, por lo que no pudo soportar la justicia y equidad del Imam (P).

2.- **¿Por qué ser tan exigente en este asunto?** Debemos decir en primer lugar, que él le concedió un plazo para pagar la deuda y no se lo negó. Pero, en segundo lugar, él debía ser exigente, ya que ese dinero no le pertenecía a él sino al Tesoro Público. Si él fuese el acreedor, tenía derecho a hacer lo que quisiese al respecto. Pero el acreedor no era él, sino el Tesoro Público de los musulmanes, en lo cual él era detallista y muy exigente en cuanto a no dañar esto en lo más mínimo.

Es interesante mencionar que algunos luego del escape de Musqalah, le propusieron al Imam (P) que volviese a capturar a los que habían sido liberados por él, pero el Imam (P) rechazó esto diciendo que ellos eran inocentes al respecto y no eran los deudores, sino que únicamente Musqalah tenía una deuda y era él quien debía pagarla.

## **Sermón XLV**

### **Resumen:**

Se trata de un compendio de importantes asuntos políticos y históricos.

Es una parte de un largo discurso que el Imam (P) pronunció en una festividad del desayuno, donde alaba a Dios y critica este mundo.

### **Un vistazo al sermón:**

Este sermón tiene dos partes: la primera para alabar y elogiar a Dios, y la otra para criticar al mundo y advertir a la gente que prepare sus provisiones para la otra vida.

Se puede considerar que son dos partes de un sermón más largo que no figura entero en el Nahyul Balagah y por eso no hay relación directa entre ambas partes. Pero ellas se pueden aprovechar por su profundidad a pesar de su brevedad.

### **Primera parte.**

#### **Traducción:**

#### ***La necesidad de alabar a Dios.***

*La alabanza sea exclusivamente para Dios de Quien nadie desespera de Su Misericordia y no existe lugar vacío de Su Merced. Nadie puede perder las esperanzas de Su Perdón y nadie puede menospreciar Su adoración, Aquel Cuya Misericordia es perpetua y Su Merced incesante.*

## **Explicación:**

### ***La Misericordia ilimitada de Dios.***

En esta primera parte, él (P) alaba a Dios empleando palabras muy sutiles y elevadas, señalando diversas cualidades de Dios, cada una de las cuales es una Merced por la cual El es digno de alabanza, loa y adoración.

Comienza diciendo: *“La alabanza sea exclusivamente para Dios de Quien nadie desespera de Su Misericordia”*

¿Y cómo puede desesperarse de la Misericordia de Dios mientras El Mismo dice: *“Mi Misericordia es Omnímoda (abarca todas las cosas) y la destino a los piadosos, los que pagan el zakat y los que creen en Nuestros signos (aleyas).” (7:156)? Y vemos que Jacob (P) ha dicho: “¡Oh, hijos míos! Id e indagad por José y su hermano, y no desesperéis de la Misericordia de Dios, ya que sólo los incrédulos desesperan de la Misericordia de Dios.” (12:87) Y también figura (en el Corán) que Abraham (P) ha dicho: “¿Y quién desespera de la Misericordia de Dios sino los extraviados?” (15:56)*

Entonces, el hombre en cualquier condición que se encuentre, aunque esté contaminado por los pecados, debe volverse hacia Dios sin desesperar de Su Misericordia, pues perder tal esperanza es una incredulidad, un extravío y un gran pecado en sí mismo.

En un dicho del **Profeta (BPD)** figura: *“Dios, Poderoso y Majestuoso, posee 100 Misericordias de las que sólo hizo bajar a la tierra una de ellas, repartiéndola entre Sus siervos. Lo que vemos en ellos de amabilidad, misericordia y hombría (buena calidad humana) son efectos de esta Misericordia. Las 99 restantes las ha reservado para Sí Mismo, para el Día de la Resurrección.” (Maymaul Baian, exégesis de la aleya 1 de la sura 1)*

En la segunda frase, dice (P): *“y no existe lugar vacío de Su Merced.”* Como figura en el Sagrado Corán: *“¿No véis que Dios Ha sujetado a vuestro servicio lo que está en los cielos y en la tierra y os Ha colmado de Sus Mercedes visibles y ocultas?...” (31:20)*

Para completar lo anterior, agrega en la tercera frase: *“Nadie puede perder las esperanzas de Su Perdón”.* Ya que El Mismo Ha dicho: *“¡Oh, siervos Míos que habéis prevaricado en detrimento propio! ¡No desesperéis de la Misericordia de Dios! Dios perdona todos los pecados.” (39:53)*

En un dicho del **Profeta (BPD)** figura: *“El Día de la Resurrección Dios ampliará la colina de Su Perdón a tal punto que nadie antes había imaginado, de tal modo que incluso Iblís tendrá avidez de ella.” (Fi dilale Nahyul Balagah, tomo I, pag. 269)*

Estos asuntos llaman la atención e inclinan a los siervos a Su adoración. Por eso, en la cuarta frase dice (P): *“y nadie puede menospreciar Su adoración”*. Pues si con todas estas Mercedes y Misericordias alguien desprecia adorarlo y servirle, no obtiene más que la ignominia y el castigo. Dice el Sagrado Corán: *“En cuanto a los creyentes que han obrado el bien, El les dará su recompensa acabadamente y les aumentará de Su Favor. Pero a quienes despreciaron y fueron altivos, los castigará severamente (con un castigo doloroso). Y no encontrarán fuera de Dios amigo o auxiliar (que los proteja).”*

Luego, en las frases quinta y sexta dice (P): *“Aquel Cuya Misericordia es perpetua y Su Merced incesante.”* Aunque en las frases anteriores menciona la Misericordia y la Merced de Dios, aquí las repite, por lo que se puede interpretar que las frases anteriores indican el principio de estos valores y aquí alude a su continuidad y permanencia. Cada uno de estos valores es un don (un regalo de Dios) y la continuidad de los mismos es un Favor Suyo para Su creación y Sus siervos. Por eso figura en el Sagrado Corán:

*“Si quisierais enumerar las Mercedes de Dios, jamás podrías contarlas. Ciertamente Dios es Indulgente, Misericordioso” (16:18)*

Los vocablos árabes *“Misericordia” (“Rahmat”), “Merced o Gracia” (“Ni’mat”) y “Perdón” (“Magfirat”)* están vinculados según el idioma árabe, aunque cada uno tiene un sentido particular. El término *“Misericordia”* tiene un sentido amplio y abarca cualquier amabilidad de Dios para con Sus siervos, ya sea las Gracias otorgadas o el Perdón de los pecados. En cuanto al término *“Merced”* (o *“Gracia”*) se usa para aquellas posibilidades del ser que ayudan al hombre en la marcha hacia la perfección y lo benefician. En cuanto al término *“Perdón”* es la desaparición de los efectos de los pecados y el apartar los obstáculos de su camino.

## **Segunda parte.**

### **Traducción:**

*La manera de enfrentar o comportarse con el mundo.*

*Este mundo es una morada para la cual se ha decretado la destrucción (siendo parte de su naturaleza) y sus habitantes (tarde o temprano) deben abandonarla (inevitablemente). Este mundo es dulce y verde (de una apariencia atractiva). Penetra con rapidez en quienes lo buscan y se mezcla con el corazón y espíritu de quienes lo anhelan. Entonces, ¡partid de él (hacia el otro mundo) con las mejores provisiones que podáis reunir! Y no busquéis ni pidáis de él (de este mundo) más de aquello que necesitáis ni más de lo que os es suficiente.*

### **Explicación:**

El amor al mundo siempre constituye un gran obstáculo para la felicidad del hombre y la obnubilación por los oropeles de este mundo es la fuente de todas las clases de pecados. Por eso, él (P) en esta parte del sermón, critica al mundo describiéndolo con seis particularidades:

1.- *Este mundo es una morada para la cual se ha decretado la destrucción (siendo parte de su naturaleza).* En efecto: todas las cosas en este mundo marchan hacia la destrucción y la desaparición. La ley del envejecimiento y desmedro domina sobre todas las cosas. Incluso el sistema solar y las galaxias se dirigen hacia el exterminio. Los científicos actuales confirman esto.

2.- *sus habitantes (tarde o temprano) deben abandonarla (inevitablemente).* Todos los hombres (y seres) sin excepción deben despedirse de esta vida corriendo hacia la otra vida eterna, y esto es algo innegable. La muerte en el Sagrado Corán se la llama “*la cierta*”, ya que los que niegan la Resurrección, no pueden negar de ninguna manera la muerte, sino que están convencidos y seguros de ella.

3 y 4.- *Este mundo es dulce y verde (de una apariencia atractiva).* Es dulce para el gusto y verde en cuanto a la vista. Su dulzura contamina a los hombres y sus oropeles resplandecientes atraen a los desatentos.

5 y 6.- *Penetra con rapidez en quienes lo buscan y se mezcla con el corazón y espíritu de quienes lo anhelan.* Así es la naturaleza de la vida mundanal: se introduce dentro de quien está enamorado del mundo y no lo deja, sino que cada vez penetra más y más en él hasta formar parte de su naturaleza, hasta el punto en que el hombre no puede vivir sin estas cosas mundanales que han colmado sus sentidos y no puede desprenderse de ellas. Aquello que ha entrado por la vista y el gusto, ha llegado hasta el corazón y lo ha prendado de tal manera que no puede olvidar y dejar de desear esto, a menos que se fabrique un puñal de acero para golpear a la vista y liberar al corazón (de esta cárcel).

Luego de explicar estas seis particularidades, preparando los corazones para aceptar la orden de Dios, dice: “*Entonces, ¡partid de él (hacia el otro mundo) con las mejores provisiones que podáis reunir!*” No olvidéis que vosotros sois viajeros que os encontráis aquí de paso para residir un tiempo breve. Los viajeros desatentos desaprovechan este momento, pero los bien informados se esfuerzan por preparar bien sus provisiones con las mejores cosas, sin hacer pesada su carga con cosas vanas, planeando la ruta a tomar para atravesar las montañas y los lugares difíciles, para marchar hasta la meta final. Ellos escuchan con atención lo que les dice el Sagrado Corán:

“... *¡Aprovisionaros, pues! Y (sabed que) la mejor provisión es la piedad. Entonces, ¡temedme, oh poseedores de intelecto!*” (2:197)

Por supuesto, si pedimos y buscamos (del mundo) algo más para cubrir las necesidades de otros y ayudar a los privados y necesitados, en este caso es un

asunto bueno y loable. Para este asunto, podemos tomar como medida la siguiente aleya del Corán:

*“¡Oh, creyentes! No os declaréis ilícito (para vosotros) las cosas buenas que Dios os Ha hecho lícitas. Y no violéis (los límites señalados), ya que Dios no ama a los transgresores.” (5:87)*

Y también tenemos muchas indicaciones en los dichos. Por ejemplo, el **Imam Sadiq (P)** transmite del **Profeta (BPD)** una súplica corta pero muy profunda que reza lo siguiente: *“¡Oh, Dios! ¡Otorga como sustento para Muhammad y la familia de Muhammad y para quien ama a Muhammad y a la familia de Muhammad (BPD), la honestidad y lo que es suficiente para vivir.” (Al Kafi, tomo II, pag. 140)*

En otra narración del **Imam Alí (P)** encontramos: *“Lo poco que alcanza para vivir es mejor que lo mucho que aniquila.” (Gurarul Hikam dicho 234)*

En otro relato del **Imam Alí (P)** leemos: *“Quien se conforma con lo que es suficiente para la vida, eso lo lleva hacia la honestidad.” (Gurarul Hikam dicho 286)*

Y en otra parte del **Nahyul Balagah** figura: *“Quien se conforma con lo que alcanza para vivir ha obtenido el reposo y habita en la tranquilidad.” (Nahyul Balagah, dicho corto número 371)*

La avidez y el buscar siempre más son como el exceso de gordura que no produce reposo ni tranquilidad, porque el sobrepeso repercute en la vida de la persona.

Completamos este tema con un dicho del **Imam Sayyad (P)**: *“El Profeta (BPD) pasó por un desierto junto a un pastor que cuidaba sus camellos y le pidió algo para beber. El hombre se negó a darle diciendo: ‘Lo que se encuentra en las ubres de las camellas es el desayuno de mi tribu y lo que hay en estos recipientes es la cena de mi tribu.’ El Profeta (BPD) dijo: ‘¡Oh, Dios! Aumenta su hacienda y sus hijos.’ Y siguió su camino. Se encontró con otro pastor y le pidió lo mismo. El pastor hizo ordeñar todos sus animales y lo juntó con todo lo que llevaba reunido en sus recipientes y lo envió con gusto hacia el Profeta (BPD) agregándole un cordero de regalo, diciéndole: ‘Esto es todo cuanto tenemos. Si quieres más, estamos listos para darte servicio.’ El Profeta (BPD) suplicó para él diciendo: ‘¡Oh, Dios! Otórgale como sustento lo necesario para su vida (lo que le alcance para vivir).’ Algunos de sus compañeros le preguntaron: ‘¡Oh, Mensajero de Dios (BPD)! ¿Por qué para quien fue avaro suplicaste de una manera que todos nosotros deseamos (pidiendo hacienda e hijos) pero para el generoso que te dio todo lo que tenía, pediste de esta manera que a nosotros nos disgusta (pidiendo lo justo para vivir sin necesidades, pero sin nada de más)?’ En respuesta, el Profeta (BPD) les dijo: ‘Lo poco que alcanza para vivir es mejor que lo mucho que hace al hombre desatento (respecto de Dios). ¡Oh, Dios! Otorga como sustento lo suficiente para la vida a Muhammad y a la familia de Muhammad (BPD)!” (Sharhe Nahyul balagah Jui tomo IV, pag. 249)*

## Sermón XLVI

### Resumen:

Se trata de un compendio de importantes asuntos políticos y morales.

La siguiente súplica fue recitada por el Imam (P) en el momento de colocar su pie en el estribo para partir hacia Sham con la intención de apagar el fuego de la sedición de Moawia y su gente.

### Un vistazo al sermón:

Este sermón, o para ser más precisos esta súplica, a pesar de ser corta, contiene notas interesantes y profundas.

En primer lugar, enumera en 3 puntos todos los problemas posibles de este viaje, buscando el amparo en Dios por ellos. Luego describe a Dios como Compañero del viaje y representante ante la familia, que es una razón para lo que menciona al principio de esta súplica, ya que sólo El puede apartar todas las dificultades del viaje (tanto para el que viaja como para los que se quedan).

### Traducción:

*¡Oh, Dios! Me amparo en Ti contra las dificultades de la ida y las penas del regreso (de este viaje), de encontrar (a la vuelta) con mal aspecto (en apuros) a la familia, la hacienda y los hijos. ¡Oh, Dios! Tú eres el Compañero del viaje y el Protector y Vigilante de la familia (que se queda en la casa). Nadie puede combinar estas dos cualidades excepto Tú, ya que aquel que es dejado como protector (para la familia) no puede ser compañero de viaje, y quien acompaña en el viaje no puede quedarse como protector (al mismo tiempo).*

### Explicación:

*¡Oh, Dios! ¡Me amparo en Ti contra todas las dificultades de este viaje!*

No cabe dudas que los amigos de Dios se inclinan sinceramente hacia Dios en todos los estados y situaciones, pero en momentos difíciles y complicados tienen una mayor atención para esto. Su ser santo y puro inicia su obra en todos



los casos con una súplica, lo cual es la base de la fuerza del corazón y la resolución, así como el reposo espiritual y la confianza en sí mismo.

El Imam (P), siendo el líder de este gran grupo, cuando puso su pie en el estribo para marchar hacia la batalla de Siffín, realizó esta súplica diciendo: *“¡Oh, Dios! Me amparo en Ti contra las dificultades de la ida y las penas del regreso (de este viaje), de encontrar (a la vuelta) con mal aspecto (en apuros) a la familia, la hacienda y los hijos.”*

En todo viaje, hay 3 cuestiones que preocupan al viajero:

- 1.- Las dificultades propias del viaje.
- 2.- La forma como regresará, es decir el resultado del viaje (si volverá con un triunfo o un fracaso).
- 3.- Las preocupaciones relacionadas con la familia que deja al viajar.

El (P) se ampara en Dios pidiéndole a El una buena resolución de todos estos factores.

Luego, señala un asunto que es la base del aliento de quienes suplican, diciendo: *“¡Oh, Dios! Tú eres el Compañero del viaje y el Protector y Vigilante de la familia (que se queda en la casa).”* Así es Dios, el Único que abarca todos los asuntos y está cerca de todas las cosas. Y es un honor para el hombre encargarse tanto sus asuntos personales como los no personales a un Ser Puro y Santísimo que existe junto a todas las cosas.

Al final de la súplica, declara que sólo Dios puede reunir estas dos condiciones: *“Nadie puede combinar estas dos cualidades excepto Tú, ya que aquel que es dejado como protector (para la familia) no puede ser compañero de viaje, y quien acompaña en el viaje no puede quedarse como protector (al mismo tiempo).”* En efecto: toda la creación posee un ser limitado y cuando existe en un lugar, esto es un obstáculo para que pueda estar a la vez en otro lugar. Sólo el Ser ilimitado de Dios posee tal condición, ya que El no posee lugar ni tiempo ni rumbo ni pasado ni presente ni futuro. Absolutamente todas las cosas, ya sea en los cielos o en la tierra, arriba o abajo, cercanas o lejanas, en su exterior o su interior, todas son iguales para El y ante El. Como El Mismo ha dicho: *“... El está con vosotros donde quiera que os encontréis...” (57:4)* Y también: *“... A cualquier lado hacia donde os dirijáis, allí está la Faz de Dios...” (2:115)*

**Nota:**

### ***La filosofía de la súplica.***

Quienes estudian las citas islámicas saben que las súplicas tienen un lugar especial dentro de las enseñanzas del Islam y ocupan una gran parte de las devociones musulmanas, considerándose el espíritu de la adoración.

1.- Figura en un dicho del **Profeta (BPD)**: “*Pedidle a Dios, Poderoso y Majestuoso, en vuestras necesidades y en los momentos en que os surjan problemas; refugiados en El en vuestras dificultades y suplicad ante El, ya que la súplica es el espíritu y la mente de la devoción.*” (Al Bahar, tomo XC, pag. 302)

2.- En otro dicho del **Profeta (BPD)** figura: “*La súplica es el arma del creyente, el pilar de la religión y la luz de los cielos y de la tierra.*” (Al Kafi, tomo II, pag. 468, dicho 1)

3.- Del **Imam Alí (P)**, quien dijo: “*La súplica es la llave del éxito y el instrumento de la prosperidad.*” (Al Bahar, tomo XC, pag. 341 y Al Kafi, tomo II, pag. 468)

Este asunto es de tal importancia que el Sagrado Corán declara al respecto: “*Di: Mi Señor no os cuidaría si no fuera por vuestra súplica...*” (25:77)

Y en otra aleya dice: “*Y cuando tú y los que estén contigo se hayan instalado en el arca di: ‘La Alabanza es exclusivamente para Dios, Quien nos Ha salvado del pueblo impío (u opresor).’ Y di (también): ‘¡Oh, Señor! ¡Hazme desembarcar en un lugar bendito (donde hospedarme bien)! Ya que Tú eres Quien mejor puede hacer estas cosas.’*” (23:28 y 29)

Existen muchas aleyas y narraciones que muestran la importancia de este asunto.

## Sermón XLVII

### Resumen:

Se trata de un compendio de importantes asuntos morales.

### *Sermón sobre Kufa.*

### Un vistazo al sermón.

En el presente sermón se otorgan dos previsiones importantes sobre Kufa o sobre esta ciudad y Basora: La primera indica los acontecimientos muy desagradables que han de surgir en la ciudad y su gente a causa de los opresores. La segunda alude al fin de tales opresores y tiranos, quienes serán más afligidos por las consecuencias de sus malas obras, padeciendo finalmente el castigo por ellas.

### Traducción:

*¡Oh, Kufa! Es como si pudiera ver que te extenderás como el cuero del mercado de Ukadí. Luego padecerás catástrofes y calamidades que te someterán con crueldad, haciendo temblar los cimientos de tu paz y prosperidad. Y te abarcarán todo tipo de desgracias. Yo sé bien que cualquier opresor que con malas intenciones te trate con tiranía, será afligido por Dios, Quien hará que termine preocupado por su propia alma y perseguido por un asesino.*

## **Explicación:**

### ***Anuncios sobre el futuro de Kufa.***

Como hemos dicho, este sermón fue dado por el Imam (P) en alusión a Kufa (o bien a Kufa y Basora), diciendo: *“¡Oh, Kufa! Es como si pudiera ver que te extenderás como el cuero del mercado de Ukadí.”*

El cuero del mercado ufadí era muy bello y de excelente calidad, por lo que podemos considerar que se refiere al desarrollo futuro de la ciudad. Al respecto existen otras interpretaciones, pero no son importantes como para mencionarlas.

Continúa diciendo (P): *“Luego padecerás catástrofes y calamidades que te someterán con crueldad, haciendo temblar los cimientos de tu paz y prosperidad. Y te abarcarán todo tipo de desgracias.”* Algo similar figura en el **sermón 108**: *“Los Omeyas dominarán sobre vosotros y os doblarán y pisotearán al igual que a un cuero...”*

Luego, el Imam (P) hace su segundo anuncio diciendo: *“Yo sé bien que cualquier opresor que con malas intenciones te trate con tiranía, será afligido por Dios, Quien hará que termine preocupado por su propia alma y perseguido por un asesino.”*

La expresión *“será afligido por Dios, Quien hará que termine preocupado por su propia alma”* puede ser que aluda a cualquier clase de enfermedad grave por la cual los opresores finalmente deban ocuparse de ellos mismos y no tengan más tiempo para sus otras obras. Por otro lado, *“perseguido por un asesino”* alude a los acontecimientos externos que surgen en respuesta a sus obras, sublevándose para oponérseles y finalmente liquidarlos.

Estos anuncios terminaron concretándose tal como él los describe (P), como puede leerse en la historia escrita sobre Kufa. La ciudad tuvo un desarrollo muy grande y amplio, convirtiéndose en centro de tentaciones y acontecimientos terribles, habiendo muchos opresores que se levantaron para ocuparla y destruirla. Pero Dios finalmente afligió a tales malvados con pruebas personales y los apartó del cargo que ocupaban. Quizás esto último se debió a que la ciudad era centro de un grupo de creyentes sinceros, algunos shiítas abnegados

y fieles al Imam Alí (P), aunque también había muchos hipócritas. No obstante esto último, en muchas narraciones se menciona las virtudes de esta ciudad.

En cuanto a los opresores que dominaron con injusticia la ciudad y padecieron calamidades, podemos mencionar a **Ziad ibn Abihi**, quien cometió toda clase de crímenes y atrocidades contra la ciudad y su población hasta que finalmente contrajo una peste que lo enfermó, haciéndolo padecer hasta la muerte. También a **Ubaidullah ibn Ziad** y **Hayyay ibn Yusuf Zaqafi**, que padecieron las consecuencias de sus terribles obras, terminando cada uno de ellos con una muerte muy mala, como figura en las obras de historia.

## Nota

### *Dos puntos de vista diferentes sobre Kufa.*

En los sermones del **Nahyul Balagah** existen dos opiniones diferentes sobre Kufa y su gente. Por un lado, tenemos sermones como el presente donde se mencionan aflicciones y desgracias pero que Dios finalmente protege este lugar santo de la maldad de los opresores. En otros lados como hemos visto en el **sermón 25**, critica muy duramente a Kufa. En muchas narraciones islámicas figuran loas hacia Kufa. Por ejemplo, en un dicho del **Imam Alí (P)** se menciona sobre esta ciudad: *“Esta es nuestra ciudad, nuestra patria y el hogar de nuestros seguidores.”* (**Shahre Nahyul Balagah Ibn Abil Hadid, tomo III, pag. 198**)

En otro dicho, **el Imam Sadiq (P)** suplica por Kufa diciendo: *“¡Oh, Dios! Dispara contra quien apunte su flecha contra Kufa y Haz enemistad contra quien haga enemistad con ella.”*

Si reunimos los diferentes dichos sobre Kufa, podemos concluir que se trata de una ciudad santa en la cual vivieron nobles personalidades de los seguidores de la Gente de la Casa. Pero los Omeyas para dominarla, enviaron espías y funcionarios muy corruptos, duros e inmorales que usaron el Tesoro Público para beneficiar a los indignos, contaminando la ciudad y extraviando así a mucha gente del Camino Recto. Por todo esto, así como la ciudad fue elogiada por su propia santidad y su buena gente, también fue reprochada por la contaminación creada por los Omeyas.

## Sermón XLVIII

### **Resumen:**

Se trata de un compendio de importantes asuntos creencias y políticos.

Se dice que el Imam (P) pronunció este sermón en los cuarteles de **Nufeilah**, en las afueras de Kufa, cuando iba a partir hacia la batalla de Siffín.

## **Un vistazo al sermón.**

El presente sermón consta de dos partes. La primera, tal como se acostumbra en muchos sermones, es de alabanza y loa a Dios por Sus Mercedes ilimitadas con las que ha agraciado a Sus siervos. El Imam (P) da gracias por esto usando interesantes palabras.

En la segunda parte, le informa al ejército sobre los programas que tienen por delante, mostrándoles el camino que deben transitar para alcanzar donde llegaron los ejércitos anteriores. Luego llama a las tribus que viven en las orillas del río Tigris a sumarse y marchar todos juntos contra el enemigo. Aparentemente él (P) quiere recordarle a su ejército que ellos no son los únicos que marchan contra el enemigo, sino que hay otros que se sumarán en el camino. También cabe mencionar que él (P) había enviado antes una avanzada del ejército hacia las costas del Eufrates, ordenándoles permanecer ahí hasta que él llegue con otros grupos para luego atravesar todos juntos el río y convocar a los habitantes del lugar a sumarse contra el ejército de Sham

### **Primera parte.**

#### **Traducción:**

*La Alabanza sea exclusivamente para Dios cada vez que llega y cae la noche. La Alabanza sea exclusivamente para Dios cada vez que una estrella se levanta y se pone. La Alabanza sea exclusivamente para Dios, Cuya Merced y Generosidad no desaparecen nunca, Cuyos Favores no requieren compensación.*

#### **Explicación:**

Como hemos dicho, en la primera parte él (P) alaba a Dios con expresiones frescas, interesantes y muy profundas, indicando algunos puntos novedosos: "La Alabanza sea exclusivamente para Dios cada vez que llega y cae la noche...", "La Alabanza sea exclusivamente para Dios cada vez que una estrella se levanta y se pone..." Estas expresiones indican dos asuntos concretos:

1.- Nuestra alabanza debe ser permanente, así como la noche llega y los mantos de las tinieblas se extienden con rapidez, sucesivamente hasta el fin de los tiempos, y así como las estrellas salen y se ponen permanentemente. Nuestra alabanza debe ser continua.

2.- Las tinieblas de la noche y la salida y puesta de las estrellas son Mercedes de Dios. Pues la oscuridad de la noche sirve para el reposo luego de un día de

trabajo. En la noche, cuando las luces se apagan y se extiende la oscuridad, es el mejor momento para un profundo sueño reparador. Como dice el Sagrado Corán: *“Di: Informadme sobre si Dios os impusiera un día perpetuo hasta el Día de la Resurrección, ¿qué otro adorado aparte de El podría traeros la noche para reposo? ¿Acaso no lo veis? Como muestra de Su Misericordia os Ha establecido la noche para que descanséis y el día para que busquéis Su Favor. Quizás así seais agradecidos.”* (28:72 y 73)

Este mismo sentido figura también en otras aleyas más. Estudios científicos demuestran que dormir durante el día y estar despierto durante la noche tiene una influencia negativa sobre la salud y psicología del individuo.

Con respecto al beneficio de la salida y puesta de las estrellas, no están ocultos, ya que sirven tanto para dar a conocer el tiempo como para señalar el camino en los mares y el desierto, tal como figura en **la sura 6, aleya 97**: *“El es Quien Ha establecido para vosotros las estrellas para que os encaminéis por ellas en las tinieblas de la tierra y del mar. Hemos aclarado los signos para la gente que sabe (que posee intelecto y un pensamiento lúcido).”*

Y en la **sura 16 aleya 16**: *“Y (también) Ha puesto indicaciones (para encontrar los caminos durante el día) y (por las noches) se guían por las estrellas.”*

En aquellos tiempos cuando aún no se habían creado los modernos instrumentos para encontrar el camino, los que transitaban rutas por el desierto y el mar tenían como referencia el movimiento del sol durante el día y las estrellas por la noche. Por eso los viajeros siempre llevaban con ellos un especialista en las estrellas a fin de no perder el camino. Lo que vemos en las narraciones comparando a la Gente de la Casa con las estrellas es porque ellos sirven para encaminar hacia el objetivo, asegurando contra el desvío a los viajeros...

El Imam (P) se apoya en estos ejemplos queriendo decir que con el levantamiento de los sirios contra su gobierno ha llegado el tiempo de las tinieblas para los musulmanes, y lo único que puede rescatarlos y llevarlos hacia la luz es aferrarse al liderazgo de él (P), que es una estrella resplandeciente (al igual que el resto de los Imames -P-).

Luego agrega (P): *“La Alabanza sea exclusivamente para Dios, Cuya Merced y Generosidad no desaparecen nunca, Cuyos Favores no requieren compensación.”*

La primera frase indica que las Mercedes de Dios no son limitadas y nos abarcan por todos lados hasta el fin de nuestras vidas. La segunda frase señala que es imposible compensar estas Mercedes. En primer lugar, porque El no necesita que las compensemos en absoluto. En segundo lugar, el agradecimiento por una Merced es una Merced en sí misma que merece ser agradecida a su vez, y así hasta el infinito. Pues el agradecimiento es causa del

aumento de las Mercedes. Tal como figura en la confidencia de los agradecidos del **Imam Sayyad (P)**: *“¿Cómo podré agradecerlas, en tanto que el mismo agradecimiento requiere de otro agradecimiento? Así pues, cuando expreso ‘La Alabanza sea para Ti’, se hace obligatorio para mí volver a decir ‘La Alabanza sea para Ti’ por esto (por la primera Alabanza)...”* (**Súplicas selectas, tomo II, pag, 31**)

En un dicho del **Imam Sadiq (P)** figura que Dios le reveló a Moisés (P): *“¡Oh, Moisés! ¡Cumple con el derecho de Mi agradecimiento!”* Moisés (P) respondió: *“¡Oh, Señor! ¿Cómo puedo hacer esto, si cada vez que agradezco por una, me llega otra Merced nueva que me obliga a cumplir esto?”* (Dios) le dijo: *“¡Oh, Moisés! Ahora has cumplido con el derecho a agradecerme, pues te has dado cuenta que el éxito de esto también es de Mi parte.”*

## **Segunda parte.**

### **Traducción:**

*Ya he mandado hacia delante a la vanguardia de mi ejército con instrucciones de acampar en las orillas del Eufrates hasta que les llegue mi orden. Y yo mismo he decidido cruzar el Eufrates para llegar a los poblados que viven en las orillas del Tigris y convocarlos a que se sumen a vosotros a modo de refuerzos.*

### **Explicación:**

#### ***Reunir las tropas para luchar contra el enemigo.***

En esta parte, el Imam (P) indica un programa para la guerra diciendo: *“Ya he mandado hacia delante a la vanguardia de mi ejército con instrucciones de acampar en las orillas del Eufrates hasta que les llegue mi orden.”*

El río Eufrates se encuentra a occidente del Tigris, en tanto que Kufa se encuentra a occidente del Eufrates. . El (P) envió una vanguardia del ejército hacia el norte en tanto que él (P) cruzó el Eufrates marchando hacia el oriente, hacia la ciudad de Madaen con el fin de reunir más tropas, tal como declara en la siguiente frase: *“Y yo mismo he decidido cruzar el Eufrates para llegar a los poblados que viven en las orillas del Tigris y convocarlos a que se sumen a vosotros a modo de refuerzos.”*

De esta manera, mientras su ejército viajaba hacia el norte por el lado occidental del Eufrates, él (P) iba reuniendo fuerzas por oriente, en tanto que el gran ejército de Sham con Moawia a la cabeza estaban del otro lado del Eufrates esperando al ejército del Imam (P). Así pudo evitar ser bloqueado por el ejército

de Sham antes de poder reunir refuerzos para sus tropas, ya que en primera instancia no estaban preparados para iniciar una guerra. Cuando llegaron las noticias sobre la ubicación del ejército de Moawia, el Imam (P) se alegró por la decisión tomada y finalmente pudo congregarse todas sus tropas para marchar hacia el enemigo.

## **Algunas notas históricas interesantes.**

### **1.- El palacio de Cosroes.**

En su camino a oriente, llegó hasta la entrada de Madaen desde donde pudieron ver las ruinas del palacio de Cosroes. Entonces, uno de sus compañeros recitó una poesía árabe que dice: *“Los vientos han soplado para la destrucción de sus palacios. Quizás todos ellos hayan tenido citas hacia las cuales marcharon con celeridad...”* El Imam (P) le dijo: *“¿Por qué no has recitado las siguientes aleyas (que resultan mejores): ‘¡Cuántos jardines y fuentes abandonaron! ¡Cuántos campos cultivados! ¡Cuántas suntuosas residencias en las que se hallaban sumergidos (en los placeres mundanos)! Así pasaron y (todo esto que tenían) se lo dejamos en herencia a otro pueblo. Ni el cielo ni la tierra los lloraron. Se les había concedido un plazo (el cual ya expiró).’ (44:25 a 29)?”*

### **2.- En el territorio de Karbala.**

En su camino, pasaron por el territorio de Karbala, donde hizo una parada. Allí, contemplando este desierto silencioso, se le corporizaron los acontecimientos que tendrían lugar en esa tierra en el futuro. Entonces observó la oración con sus compañeros y al finalizar, tomó un puñado de tierra de aquel lugar y la olió. Luego dijo (P): *“¡Oh, tierra de Karbala! Sobre ti se congregará un grupo que ingresarán al Paraíso sin rendir cuentas.”* Luego indicó el lugar donde caerían los mártires y el sitio donde estarían las tiendas (explicando lo que le pasaría a su hijo Husein -P- y a su familia), y dijo: *“Aquí será el lugar donde desmonten y bajen sus cargas”.* Y señalando otro sitio, agregó (P): *“Ese es el lugar donde se derramará su sangre”.*

### **3.- En el territorio de Anbar.**

Cuando él estaba pasando por una ciudad (al norte de Irak), un grupo de agricultores saliendo a recibirlo y bajando de sus monturas, corrieron ante él (humillándose). El (P) les vedó esto preguntando: *“¿Qué es esto que hacéis?”* Ellos le dijeron: *“Esta es la forma como acostumbramos a recibir a nuestros líderes y jefes.”* El les dijo (P): *“Esto no les sirve a vuestros líderes, mientras que vosotros ponéis vuestras propias almas en molestia. Por lo tanto, no repetáis este tipo de obras (vanas).”*



Luego, ellos le trajeron algunos animales del ganado y alimentos. El (P) tomó los animales diciendo que los tomaba por la parte de los impuestos que les correspondía a ellos, pero rechazó los alimentos, pidiéndoles que fijen un precio por ellos o de lo contrario no podía aceptarlos. (El -P- se comportó así mientras que la mayoría de los líderes de su tiempo le imponían a las ciudades por las que pasaban el gasto del ejército, que debían pagar los pueblos aparte de sus impuestos).

#### ***4.- El paso por la ermita del monje.***

En su marcha llegaron a una zona donde tuvieron problemas por la falta de agua. El (P) recorrió una zona desértica y se detuvo en un sitio, señalando una roca. Dijo: “*¡Levantad esta piedra!*” Y cuando lo hicieron, empezó a fluir agua de la cual todos pudieron tomar. Luego, colocaron la roca en su sitio y continuaron la marcha. Un poco después, él preguntó (P): “*¿Acaso alguno de vosotros recuerda el lugar donde estaba esa roca y esa fuente?*” Le contestaron: “*Sí, ¡oh, Amir Al Mu’minin!*”. Y un grupo de jinetes e infantes regresaron, pero no pudieron encontrar el sitio. Cerca del lugar, hallaron a un monje y le preguntaron por la fuente de agua. Contestó: “*Aquí no existe ninguna fuente de agua.*” Ellos insistieron: “*Hace poco bebimos todos de ella.*” El monje sorprendido preguntó: “*¿Habéis bebido de ella?*” Le dijeron: “*Sí.*” Entonces él dijo: “*¡Por Dios! Mi templo fue construido aquí para buscar esa fuente de la cual sólo puede extraer agua un Profeta o el sucesor de un Profeta.*”

Posiblemente el Imam (P) haya realizado aquel milagro en ese sitio para fortalecer el corazón de sus compañeros y brindarles más ánimo para combatir al enemigo.

**Allamah Maylisi** luego de relatar esta narración, comenta lo siguiente: “Luego de ver aquello, el monje se presentó ante él (P) y se convirtió al Islam, ingresando en la fila de sus compañeros. Y en la famosa noche “*lailatul harir*” resultó martirizado en el campo de batalla. Por la mañana, el Imam (P) observó la oración sobre su cadáver (la oración del fallecido) y lo depositó en la tumba con sus propias manos, diciendo: “*¡Por Dios! Puedo verlo y ver su morada en el Paraíso.*” (Al Bahar, tomo XLI, pag. 265)

#### ***5.- En la ciudad de Raqqah***

Una de las ciudades por la cual pasó en su camino fue la **ciudad de Raqqah** (al noroeste de Irak), ordenando a su gente la construcción de un puente para que el ejército cruce el río **Eufrates**. Ellos no aceptaron hacer esto al principio, pero luego de un diálogo con **Malik Ashtar**, aceptaron hacer esto y colocaron sus barcos uno al lado del otro, con lo cual armaron un puente para que cruce el Imam (P) y su ejército.

(**Aclaración:** estas notas históricas figuran el **Sharh Nahyul Balagah Ibn Abil hadid** tomo II bajo este sermón y el sermón 46).

## **Sermón XLIX**

### **Resumen:**

Se trata de un compendio de importantes asuntos creencias.

En el siguiente sermón se exponen una parte de los Atributos de Dios y de Su Sabiduría ilimitada.

### **Un vistazo al sermón.**

Como hemos señalado arriba, este sermón habla sobre los Atributos de Dios y la amplitud de Su Ciencia, indicando profundamente los diferentes aspectos de Sus Atributos de Majestuosidad y Belleza, glorificando y exaltando Su Ser y Su Ciencia de cuanto dicen los que Lo niegan y los que Lo comparan con las creaciones o Lo asemejan a una cosa (siempre en negligencia o exageración, nunca en un estado de moderación y equilibrio).

### **Traducción:**

*La Alabanza sea exclusivamente para Dios, Cuya Esencia se halla más oculta que cualquier otra cosa existente, pero los claros signos de Su Existencia brillan y Lo ponen en evidencia. Ningún ojo vidente puede captarlo, pero el ojo de quien no lo ha visto, no puede negarlo (por todo aquello que ve) y el corazón de aquel que Lo conoce bien no puede verlo. Su altísima jerarquía se encuentra por encima de todas las cosas, de modo tal que no existe absolutamente nada que esté encima de El. Sin embargo, se encuentra tan cerca que no existe nada que pueda estar más próximo a uno que El. Ni Su altísima jerarquía lo aleja de Su creación, ni Su proximidad lo equipara a Sus criaturas. No Le ha permitido a los intelectos conocer la Esencia de Su Ser. Sin embargo, no Ha dejado la obligación sobre ellos de conocerlo. Entonces, El es Aquel Cuya Esencia atestiguan los signos claros del Universo e incluso los corazones de los negadores reconocen. Dios está muy por encima y es mucho más de lo que dicen aquellos que Lo comparan con algunas criaturas o que niegan Su existencia.*

### **Explicación:**

## ***¡Oh, Quien está por encima de la imaginación, la analogía, las conjeturas y las fantasías!***

En esta alocución señala Atributos y descripciones (de Dios), con sus correspondientes explicaciones. Dice:

1.- *La Alabanza sea exclusivamente para Dios, Cuya Esencia se halla más oculta que cualquier otra cosa existente, pero los claros signos de Su Existencia brillan y Lo ponen en evidencia.* Es decir, Sus señales se evidencian en todos los lugares, en los cielos, las estrellas, las galaxias, en la tierra, en los desiertos, en los mares, en el exterior de todas las cosas, en las hojas de los árboles, en las flores, en los frutos, y en el interior de las cosas, incluso en los átomos. Cada vez que la ciencia humana avanza y se desarrolla, dejando en evidencia los secretos de la existencia, hay más argumentos y razones para sostener el Poder, la Ciencia y la Sabiduría de Su Ser sin igual.

2.- *Ningún ojo vidente puede captarlo.* Es decir, los ojos con la visión más aguda son incapaces de verlo, ya que la visión física es exclusivamente para objetos materiales, para los cuerpos que poseen lugar y dimensiones, en tanto que Su Ser no es físico ni material. Está por encima de estas cosas, como dice el Sagrado Corán: *“La vista no Le alcanza (no puede percibirlo), pero El alcanza a la vista (y puede ver absolutamente todo). El es Sutil, el bien informado. (6:103)* Y también: *“Cuando Moisés acudió a Nuestra cita y su Señor le hubo hablado, dijo: ‘¡Oh, Señor! ¡Muéstrate ante mí para que pueda verte!’ le respondió: ‘No me verás nunca. Pero mira la montaña: si ella permanece firme en su lugar (cuando Yo me manifeste), entonces me verás.’ Pero cuando su Señor se manifestó, la montaña se allanó (pulverizándose) y Moisés cayó al suelo fulminado. Cuando volvió en sí, dijo: ‘¡Glorificado seas Tú (que estás lejos de ser visible)! Me vuelvo a Ti arrepentido y soy el primero de los creyentes.’” (7:143)*

3.- *Pero el ojo de quien no lo ha visto, no puede negarlo (por todo aquello que ve) y el corazón de aquel que Lo conoce bien no puede verlo.* Es decir, ningún hombre sabio y equitativo puede negar Su existencia ante la presencia de tantos signos y señales evidentes, aunque El está más allá de ser captado por los sentidos. Los creyentes no pueden esperar verlo, ni siquiera con el ojo del corazón. Es cierto que el **Imam Alí (P)** habló de la mirada del corazón diciendo: *“Los ojos jamás pueden verlo, pero los corazones a través de la fuerza de la fe, pueden comprenderlo”.* Pero se trata de la visión de los Nombres y Atributos, no de Su Esencia, Su Ser Mismo. Esto es imposible no sólo para los hombres comunes, sino que las más altas personalidades dicen: *“No te podemos conocer como debe ser”.*

4.- *Su altísima jerarquía se encuentra por encima de todas las cosas, de modo tal que no existe absolutamente nada que esté encima de El. Sin embargo, se encuentra tan cerca que no existe nada que pueda estar más próximo a uno que El.* Y luego, a modo de conclusión de este importante asunto, agrega: *Ni Su altísima jerarquía lo aleja de Su creación, ni Su proximidad lo equipara a Sus criaturas.*

Aquí surge un planteo: si decimos que El está cerca de la creación y a la vez decimos que está lejos, entonces tenemos una contradicción. Esto es así, si lo comparamos con las creaciones que nosotros conocemos, que tienen un ser limitado y necesitan del lugar y el tiempo. Pero si existe un Ser ilimitado, absoluto, sin lugar ni tiempo, ya que no es físico ni material, entonces la objeción queda resuelta. Cuando decimos que está lejos, por encima de todas las cosas, nos referimos a la altura de Su Ser, no al lugar. Lo mismo cuando decimos que está cerca: es una cercanía del ser, no de lugar. Podemos poner un ejemplo, aunque sea imperfecto e incompleto: cuando decimos que 2 por 2 es 4, esta fórmula existe en todos los lugares y tiempos, y no es exclusiva para un momento y un sitio determinado: no tiene tiempo ni lugar. Otro ejemplo lo tenemos con los rayos de luz: ellos penetran en los objetos y los hacen visibles, y están más cerca de ellos que otras cosas, pero no son estos objetos: su ser es sutil y está por encima de los objetos. Quizás sea esto lo que indica el Sagrado Corán en la sura "*La luz*": "*Dios es la luz de los cielos y de la tierra...*" (24:35)

5.- *No Le ha permitido a los intelectos conocer la Esencia de Su Ser. Sin embargo, no Ha dejado la obligación sobre ellos de conocerlo.* Esta es otra realidad: ni el Ser de Su Esencia ni la realidad de Sus Atributos son claras para nadie, pues el hombre con un intelecto limitado, ¿cómo puede alcanzar lo ilimitado? Pero a través de la existencia de signos Suyos en Su creación, el intelecto puede llegar a conocer algo de El dentro de su capacidad, de tal manera que pueda dirigirse hacia El (encaminarse rectamente).

Podemos dar un ejemplo defectuoso pero expresivo: nosotros sabemos que existe el alma y el tiempo, pero no podemos conocer la realidad de ambas existencias en profundidad. También sabemos que existe la vida y la muerte y entendemos que un ser vivo es diferente a uno muerto, pero no es fácil comprender y explicar la esencia misma de la vida. Nuestro conocimiento de estos asuntos es sucinto, general, no detallado ni profundo.

6.- *Entonces, El es Aquel Cuya Esencia atestiguan los signos claros del Universo e incluso los corazones de los negadores reconocen.* Tal como declara el Sagrado Corán: "*Si les preguntas: '¿Quién ha creado los cielos y la tierra, y sujetado el sol y la luna?', seguro que dicen: 'Dios'. Entonces, ¿cómo pueden desviar a otros (del camino de Su adoración)?... Y si les preguntas: '¿Quién hace bajar el agua del cielo?', seguro que dicen 'Dios'...*" (29:61 a 63) Cuanto más avanza el hombre en la ciencia, descubriendo cosas nuevas en el cosmos o en la tierra, en las profundidades del mar o donde sea, encuentra señales que lo encaminan hacia un Ser absoluto e ilimitado, el cual pueden conocer a través de Sus claros signos en el Universo.

7.- *Dios está muy por encima y es mucho más de lo que dicen aquellos que Lo comparan con algunas criaturas o que niegan Su existencia.* Los que comparan, tienen dos caminos para esto: comparar a Dios con Su creación, atribuyéndole cuerpo, manos, pies, etc. O bien comparar a la creación con Dios, considerando a alguna criatura como asociado Suyo, como Su par. Y la frase que se expone aquí parece responder a este segundo camino (aunque puede aplicarse a ambos).

# Sermón L

## **Resumen:**

Se trata de un compendio de importantes asuntos políticos y históricos.

En este sermón, el Imam (P) explica que las tentaciones son causa de la destrucción de las sociedades.

## **Un vistazo al sermón.**

Un este sermón, el Imam (P) pone su dedo sobre una de las más importantes causas de corrupción en las sociedades humanas, especialmente de los desvíos de las comunidades musulmanas luego de la muerte del Mensajero de Dios (BPD), señalando cómo el demonio y sus seguidores para engañar a la gente de corazón simple, mezclan la verdad con falsedad a fin de poder arribar a sus objetivos malignos. Ellos saben perfectamente que si se expone la verdad tal como es, sin ninguna mezcla, entonces no les queda ningún camino para penetrar en la comunidad, y si se expone la falsedad tal como es, nadie la sigue. Por eso, los demonios siempre ocultan su veneno en comidas sabrosas y con buenas presentaciones, animando a los desatentos a comerlas. Ellos siempre ocultan la falsedad con una capa de verdad para engañar a la gente.

## **Traducción:**

*Por cierto que el comienzo de la aparición de las tentaciones es el seguimiento de las pasiones e innovaciones que están en contra del Libro de Dios, cuando un grupo (ignorante y fanático) se levanta como sus seguidores y las defienden en contra de la (verdadera) religión de Dios. Si la falsedad estuviese completamente libre y aislada de la verdad, no se ocultaría para los buscadores (sinceros) de la verdad (y sería fácilmente reconocida). Cuando la verdad se halla totalmente libre de toda falsedad, corta la lengua de los enemigos que la critican. Pero se ha tomado una parte de cada una, mezclándose, por lo cual el demonio puede dominar a sus seguidores y amigos. Sólo aquellos que reciben de Dios lo mejor (y son abarcados por Su Misericordia) son rescatados de esto (y están a salvo de las trampas del demonio).*

## **Explicación:**

Los sabios han debatido sobre cuándo fue pronunciado este sermón, bajo qué condiciones y estados. Algunos sostienen que lo pronunció al sexto día de haber recuperado su derecho y alcanzado el califato. Otros dicen que lo dio luego del acontecimiento del arbitraje de Siffín. Por supuesto que el contenido del sermón es aplicable a ambos momentos.

El (P) comienza apuntando a la fuente que origina las divisiones en la comunidad musulmana, lo cual abarca tanto al tiempo después del fallecimiento del Profeta (BPD) como a los acontecimientos de las batallas de **Yamal, Siffín y Nahrawan**. Pone su dedo sobre el principal punto de este asunto, diciendo (P): *“Por cierto que el comienzo de la aparición de las tentaciones es el seguimiento de las pasiones e innovaciones que están en contra del Libro de Dios, cuando un grupo (ignorante y fanático) se levanta como sus seguidores y las defienden en contra de la (verdadera) religión de Dios.”*

En efecto: las divisiones tienen su origen en dos asuntos principalmente: el seguimiento de las pasiones y las innovaciones que se oponen al Libro de Dios. No cabe duda que si las leyes coránicas dominan sobre una sociedad protegiendo a la gente contra las innovaciones y haciendo que abandonen las pasiones, entonces no aparecerá ninguna división. Si analizamos bien la tentación de los Omeyas, veremos que para alcanzar el gobierno cabalgaron sobre toda clase de pasiones y provocaron toda clase de innovaciones en la religión del Islam, justificando todas las leyes a través de sus incorrectas interpretaciones con el fin de alcanzar sus intereses personales. Y cuando no pudieron justificar un asunto a través de las leyes del Islam, lo innovaron. Así vemos que Moawia para alcanzar el gobierno, puso en práctica cualquier tipo de maniobra, tal como figura en diversas citas históricas.

Completa esta referencia acotando (P): *“cuando un grupo (ignorante y fanático) se levanta como sus seguidores y las defienden en contra de la (verdadera) religión de Dios.”*

Luego indica el recurso para esta obra que ha sido aprovechado por los opresores, criminales y seguidores de las pasiones a lo largo de la historia hasta convertirse en una práctica permanente: la mezcla de la verdad con la falsedad. Dice (P): *“Si la falsedad estuviese completamente libre y aislada de la verdad, no se ocultaría para los buscadores (sinceros) de la verdad (y sería fácilmente reconocida). Cuando la verdad se halla totalmente libre de toda falsedad, corta la lengua de los enemigos que la critican.”*

¡Qué palabras tan interesantes y expresivas! Si la falsedad se expusiera con su aspecto real, nadie la compraría. Y si la verdad se expusiera tal como debe ser, en forma sincera, dejaría sin palabras (literalmente: les cortarían la lengua) a quienes siempre buscan excusas. Por eso es evidente que la verdad pura no resuelve los problemas de los que buscan las pasiones, ya que sus intereses residen en la falsedad. Pero la falsedad pura no les sirve para alcanzar sus objetivos, ya que la gente no los apoyaría ni defendería de conocerse esto. Por

eso, agrega (P): *“Pero se ha tomado una parte de cada una, mezclándose, por lo cual el demonio puede dominar a sus seguidores y amigos.”* Esta expresión deja en claro que la mezcla no resulta un obstáculo para conocer la verdad misma, aunque los buscadores necesiten realizar un esfuerzo para investigar, analizar las cosas y preguntarles a los que conocen y están bien informados de las realidades. Por eso dice *por lo cual el demonio puede dominar a sus seguidores y amigos*. Y agrega (P): *“Sólo aquellos que reciben de Dios lo mejor (y son abarcados por Su Misericordia) son rescatados de esto (y están a salvo de las trampas del demonio).”*

En realidad, la mezcla de la verdad con la falsedad resulta un faro azul para los que siguen las pasiones y una excusa para los seguidores del demonio con la cual engañan sus propias conciencias, justificándose así por sus acciones y por el camino que han elegido.

De esta manera, la gente frente a esta mezcla es de 3 clases:

1.- Los que reciben de Dios lo mejor.

2.- Los que siguen las pasiones, que siempre buscan excusas, que usando la verdad pretenden transitar la senda de la falsedad, que no son completamente ignorantes sino que conocen un poco y con su propio pie pisan en la trampa del demonio.

3.- La gente simple, de pensamiento restringido, que cuando enfrenta una mezcla, le cuesta mucho distinguir la verdad y caen sin saberlo en la trampa del demonio, excepto cuando se amparan en un líder sabio.

Algo cercano a este sentido lo hemos visto en el **sermón 38** sobre las ambigüedades.

Cuando estudiamos la historia del Islam, especialmente después del fallecimiento del Profeta (BPD), podemos ver la raíz de las tentaciones (y divisiones). Cuando Alí (P) finalmente alcanzó el poder (el califato) en el año 35 de la Hégira lunar, trabajó mucho para que el Islam volviera a su camino principal. Pero las dimensiones de la tentación era tal que cuando quiso corregir algunos aspectos, afrontó muchas dificultades. En los últimos años de Uzmán, la tentación había cambiado mucho las cosas, vivificando muchas de las costumbres de la época preislámica, y los asuntos de los musulmanes cayeron en manos de quienes habían sido parte del ejército de la idolatría y la hipocresía. El Imam Alí mismo (P) fue martirizado a causa de estas tentaciones.

Este asunto continuó hasta que Moawia tomó todas las riendas del poder y los Omeyas dominaron todos los asuntos de los musulmanes bajo el título de “califato”. Y esto continuó y alcanzó su grado máximo cuando los abbásidas llegaron al gobierno. A lo largo de nuestra historia hasta la actualidad vemos que este asunto se repite, siendo la gente engañada y dominada por políticos

corruptos que mezclan la verdad con falsedad y promueven las tentaciones (y divisiones).

## Sermón LI

### Resumen:

Se trata de un compendio de importantes asuntos políticos y históricos.

El Imam (P) pronunció este sermón cuando el ejército de Moawia tomó posición sobre las orillas del Eufrates, impidiéndole al ejército del Imam el acceso al agua. Este discurso tuvo una fuerte influencia en los compañeros del Imam (P) de tal modo que ellos en un ataque conquistaron la posición sobre el río y entonces permitieron que todos tuvieran acceso al agua, incluso los enemigos.

### Un vistazo al sermón.

**Ibn Abil Hadid** narra de **Nasr ibn Musahim** sobre el motivo y contenido de este sermón, lo siguiente: “El comandante de la vanguardia del ejército de Moawia, **Abul A’uar Salmi**, combatió bravamente contra el comandante de la vanguardia del ejército del Imam Alí (P), pero finalmente abandonó el combate y se retiró a un lugar junto a las costas del Eufrates, ocupándolo, sin permitir que el ejército del Imam (P) pudiera aprovechar el agua y padecieran la sed. Esto ocurrió en un sitio cercano a **Siffín** llamado **Quennasrin**.

Cuando le contaron esto al Imam (P), llamó a **Sa’sat ibn Sauhan** y lo envió hacia **Moawia** para decirle: *‘Nosotros marcharemos por este camino hasta llegar a vosotros. No tenemos ánimo de pelear contra vosotros sin antes presentarles pruebas y argumentos (para evitar la confrontación). Pero tú has enviado una vanguardia de tu ejército que inició la lucha cerca de la costa del río, y has hecho que se pusieran como un obstáculo entre la gente y el agua. Te pido que dejes esto y veamos de resolver el problema principal entre nosotros. Ahora si deseas que abandonemos el principal objetivo y peleemos por el agua, nosotros estamos listos para esto y podemos ver que el grupo que triunfe, domine sobre el agua.’*

**Sa’sat** llevó el mensaje a **Moawia** y él pidió consejos a su gente. Algunos le dijeron que siga ocupando el agua, otros que deje que el ejército de Alí (P) aproveche el agua. **Amr ibn Al Aas** le dijo: *‘No debes dejar que ellos lleguen a controlar el agua, pues yo sé que ellos no se quedarán quietos dejando que los nuestros usen el agua mientras ellos padecen sed. Entonces se moverán ocupando su pensamiento en el dominio del agua.’* (Es decir, le darán prioridad a este asunto, por lo que él debía impedir que ellos controlen el agua, aunque sea ofreciéndoles un poco de ella).



Cuando el Imam (P) escuchó esto (que Moawia no accedió a ofrecerles agua), pronunció este sermón animando a su ejército a dominar el agua en forma rápida. Ellos hicieron un fuerte ataque y conquistaron el sitio, por lo que a partir de ahí el agua estuvo disponible para todos por igual.

En la primera parte del sermón indica que si el hombre no enfrenta una batalla con coraje y valentía para tomar su derecho, deberá sentarse con humillación e ignominia ante la injusticia.

En la segunda parte señala que Moawia trajo a esta batalla a un hgrupo de gente ignorante a través del engaño y la falsificación de los hechos, por lo que ellos estaban dispuestos a abnegar sus vidas en el camino falso de él.

### **Traducción:**

*Ellos (el ejército de Moawia) os están desafiando al combate (al impedirles el acceso al agua). Luego, o bien os sometéis a la humillación declinando de vuestra jerarquía (y aceptando la derrota), o apagáis la sed de vuestras espadas con la sangre de vuestros enemigos a fin de poder apagar vuestra sed con el agua (del río).*

*(Sabed que) vuestra muerte existe en una vida junto a una derrota (en sobrevivir humillados), mientras que vuestra vida (verdadera) existe en una muerte victoriosa (la muerte del mártir). Sabed que Moawia a traído consigo a un grupo de ignorantes a quienes les ha ocultado la verdad, engañándolos al punto que ellos mismos han ofrecido sus gargantas como blanco de las mortíferas flechas (y están dispuestos a sacrificarse en este camino errado. ¿Y vosotros, qué?).*

### **Explicación:**

***¡Acabad este movimiento opuesto a la hombría!***

Hemos señalado al hablar del motivo de este sermón que él (P) buscó dar ánimo y fuerzas especiales a su ejército a través de frases cortas pero muy elocuentes y expresivas (de una manera que nadie más puede hablar), a fin de realizar un ataque intenso que permita liberar el agua para todos. Así, dijo (P): *“Ellos (el ejército de Moawia) os están desafiando al combate (al impedirles el acceso al agua).”*

Con estas palabras, el Imam (P) expresa que son ellos los que piden la guerra igual que alguien pide comida. Ellos con esta actitud inician la agresión y son los culpables de comenzar la guerra.

Luego agrega (P): *“Luego, o bien os sometéis a la humillación declinando de vuestra jerarquía (y aceptando la derrota), o apagáis la sed de vuestras espadas con la sangre de vuestros enemigos a fin de poder apagar vuestra sed con el agua (del río).”*

De esta manera, a ellos no les queda un tercer camino en este asunto. Si frente al ejército se mostraban indolentes y débiles, poniéndose en dificultades por no tener agua para el ejército, sería la peor ignominia y humillación para ellos, especialmente en el caso de que algunos de ellos falleciesen por carecer de agua. Si eso ocurriese, perderían su jerarquía ante sus aliados y sus enemigos por igual. Pero cuando se levantaron y atacaron con fuerza, conquistando la posición del acceso al agua para dejarla libre para todos, y el Imam (P) rechazó la propuesta de algunos de negarles el agua al enemigo, este comportamiento humano tuvo una influencia muy positiva sobre el espíritu de algunos de los enemigos, quienes antes se sentían espiritualmente mal por haber hecho lo que hicieron, por lo que su moral decayó en tanto que la moral del ejército del Imam (P) se elevó mucho.

Luego, el Imam (P) señala un principio general y permanente que es el secreto del triunfo y de la gloria de cada pueblo: *“(Sabed que) vuestra muerte existe en una vida junto a una derrota (en sobrevivir humillados), mientras que vuestra vida (verdadera) existe en una muerte victoriosa (la muerte del mártir).”*

En efecto: ante los hombres libres y creyentes, lo que tiene más valor es la vida junto con la gloria y no con la ignominia y la humillación. Por eso prefieren ser martirizados a someterse para sobrevivir sin gloria. Sin duda que la gloria de la comunidad islámica se encuentra por encima de otras cuestiones, por lo que es admisible pagar por ella cualquier precio.

Esto mismo que dijo el Imam (P), se encuentra en las palabras de su hijo **Husein (P)** en el acontecimiento de **Karbala**: *“¡No, por Dios! ¡No os entregaré mi mano como una persona sumisa ni os he de soportar como lo hace un esclavo!” (El esplendor de Husein, pag. 51)* Y también dijo: *“¿Acaso pretendes atemorizarme con la muerte?...”* Y agregó (citando una oda conocida en su tiempo): *“Parto, y no hay ignominia en la muerte para el joven cuando tiene un propósito verdadero y combate como musulmán, cuando ayuda a los hombres justos por su propia voluntad se separa de la perdición y se opone al criminal. Si viviera, no se arrepentiría. Y si muriera, no se le reprocharía. Y es suficiente ignominia para ti el vivir humillado.” (El esplendor de Husein, pag. 43)*

Esto mismo figura en el Sagrado Corán:

*“Di: ¿Acaso esperáis para nosotros algo fuera de una de las dos bondades (la victoria o el martirio)? Pero nosotros esperamos que Dios os aflija con un Castigo venido de El (en el otro mundo) o a manos nuestras (en este mundo). Entonces, ¡esperad!, que nosotros también aguardamos con vosotros.” (9:52)*

En el final del sermón señala los engaños de Moawia y la negligencia e ingenuidad de los sirios que fueron engañados por él, diciendo: *“Sabed que Moawia a traído consigo a un grupo de ignorantes a quienes les ha ocultado la verdad, engañándolos al punto que ellos mismos han ofrecido sus gargantas como blanco de las mortíferas flechas (y están dispuestos a sacrificarse en este camino errado. ¿Y vosotros, qué?).”*

Podemos deducir de este sermón tres cosas importantes:

1.- Hay que vivir con gloria y dignidad, aunque haya que pagar un precio muy elevado por ello, ya que sabemos que dice el Sagrado Corán: *“Pero la gloria pertenece a Dios, a Su Mensajero y a los creyentes...” (63:8)*

En un dicho del **Imam Sadiq (P)** figura: *“Por cierto que Dios, Bendito y Exaltado sea, Ha hecho al creyente libre en todas las cosas excepto para humillar y poner en ignominia a su propia alma.” (Al Kafi, tomo V, pag. 63)*

Podemos ver este asunto de manera más detallada en las palabras del **Imam Husein (P)** en el acontecimiento de **Karbala** (consultar *“El esplendor de Husein”*)

2.- El engaño de la gente simple es un método empleado por los dictadores y opresores injustos, quienes para alcanzar el poder y obtener las cosas materiales del mundo, falsifican los hechos y mezclan la verdad con falsedades, penetrando en las mentes y corazones de la gente engañándola y encaminándola hacia las desgracias y el Infierno.

3.- El comportamiento de quienes tienen humanidad (u hombría: cualidad de ser humano noble): **Nasr ibn Musahim** en el libro de **Siffín** narra que luego del ataque del ejército del Imam Alí (P) para forzar al ejército de Moawia a retirarse de la zona que dominaba el agua, **Amr ibn Al Aas** le dijo a Moawia: *“¡Oh, Moawia! Si ellos obran como tú has hecho y no permiten a tu ejército usar el agua, es probable que tengas tropas que ataquen contra ellos con la misma fuerza que ellos han atacado.”* Estas palabras de **Ibn Al Aas** eran una forma de crítica contra Moawia, pues él no hizo caso a su consejo y ahora estaban en esta situación adversa. Moawia le dijo: *“Dejemos lo que ya ha pasado. Dime cuál será la reacción de Alí ahora”*. **Amr ibn Al Aas** le respondió: *“Yo no creo que él se comporte igual que tú. El (P) no va a impedirnos el acceso al agua. El (P) tiene humanidad y no considerará que eso armonice con los pilares de la humanidad. Y él no ha venido hasta acá para esto: tiene otros objetivos.”*

Esta actitud del **Imam Alí (P)** la vemos también en su hijo **Husein (P)** que al llegar a **Karbala**, compartió su agua con el ejército enemigo comandado por **Hurr ibn Riahi**, pero cuando ellos alcanzaron la costa del Eufrates, les impidieron acceder al agua.

## Sermón LII

### Resumen:

Se trata de un compendio de importantes asuntos morales y sociales.

El Imam (P) dio el siguiente sermón hablando sobre el desapego, sobre las compensaciones que Dios otorga a quienes no le dan al mundo más importancia de la que tiene y sobre las Mercedes que reciben del Creador.

### Un vistazo al sermón:

Este sermón contiene 3 partes: la primera parte es sobre el valor de no darle importancia al mundo, de no pertenecer a este mundo, de no ser un enamorado del mismo, atendiendo a la realidad de que los dones del mundo pasan rápidamente y desaparecen con celeridad, en tanto que los creyentes deben prepararse y aprovisionar obras justas para el gran viaje que tienen por delante.

La segunda parte es sobre las importantes recompensas que existen para los creyentes justos. En la tercera parte explica que el hombre no puede agradecer como corresponde a Dios por Sus grandes Mercedes, por mucho que trate de hacerlo. Especialmente por la más alta y grande de las Mercedes que es la fe.

### Primera parte

#### Traducción:

*Sabed que este mundo es temporal y nos informa de su finalización. Sus bellezas se han transformado en fealdades, dando la espalda y alejándose con celeridad. El conduce a sus habitantes hacia la desaparición y extinción, arrastra a sus vecinos con la melodía de la muerte. Todo lo dulce en este mundo se torna amargo, y se oscurece todo aquello que una vez fue claro. En consecuencia, no queda de él más que un resto de agua en un odre o un recipiente para el lavado o la humedad sobre la piedra con la que los viajeros miden su agua potable, algo tan escaso que no sacia al sediento. Luego, ¡oh, siervos de Dios! ¡Preparaos para abandonar esta casa cuyos habitantes están destinados a la aniquilación y la destrucción! No sea que los anhelos os dominen y que penséis que vuestra vida ha de ser suficientemente larga (y por eso vayáis a caer en la desatención y las faltas...)*

#### Explicación:

En este y otros sermones, el Imam (P) nos recomienda no darle importancia a este mundo, advirtiéndonos sucesivamente que este mundo desaparece y todos debemos prepararnos para abandonarlo.

El seguimiento del mundo es la fuente de todos los pecados. La atracción que ejerce el mundo con sus oropeles sobre el hombre es muy fuerte. Por eso, los líderes religiosos siempre advierten sobre tener mucho cuidado de no caer en el abismo del seguimiento del mundo.

En este sermón dado el día del sacrificio, el Imam (P) nos advierte sobre la deslealtad del mundo y su caducidad, diciendo que no debemos apopyarnos en el mundo más de lo necesario.

En las primeras frases dice: *"Sabed que este mundo es temporal y nos informa de su finalización."* Posiblemente se refiera al Universo en su conjunto, que se encamina hacia su finalización. O a la vida del hombre, que en cualquier época es siempre muy corta y pasa con celeridad. Esta segunda posibilidad coincide más con el sentido del sermón, pues el tiempo de cada ser humano en este mundo es muy corto y desde su nacimiento se le está diciendo: *"¡Prepárate para abandonar el mundo!"*

La primera frase indica una realidad exterior (el mundo está sujeto al tiempo) y la segunda nos muestra su esencia interior, la cual ha de desaparecer. También existen signos en todas las dimensiones de la vida del hombre que anuncian su finalización, para que la gente no sea negligente ni desatenta respecto de la prolongación de los anhelos.

En la tercera y cuarta frase dice: *"Sus bellezas se ha transformado en fealdades, dando la espalda y alejándose con celeridad."* En efecto: las bellezas de la juventud se convierten en las fealdades de la vejez: los ojos ven poco, los oídos no escuchan, los huesos se tornan frágiles y el cuerpo débil.

En la quinta y sexta frase, compara a la gente con un ganado arriado por un pastor que lo hace correr apresuradamente: *"El conduce a sus habitantes hacia la desaparición y extinción, arrastra a sus vecinos con la melodía de la muerte."* Es decir, el hombre quiera o no, es conducido hacia delante por el paso del tiempo, yendo hacia su destino inexorable. El término "vecinos" posiblemente aluda a los habitantes del mundo, que no son dueños del mismo sino que sólo viven junto a él.

Luego expone de manera más evidente aún la fisonomía del mundo mostrando su verdadera faz: *"Todo lo dulce en este mundo se torna amargo, y se oscurece todo aquello que una vez fue claro."* La dulzura de la infancia y juventud pronto concluyen dando paso a lo amargo de la vejez, donde la salud del cuerpo y espíritu dejan su lugar a toda clase de enfermedades, la seguridad deja su sitio a la inseguridad, la tranquilidad a la inquietud, etc... En consecuencia, (en este mundo) la dulzura no es permanente ni lo es el reposo.

Después continúa su crítica al mundo con otra comparación: *“En consecuencia, no queda de él más que un resto de agua en un odre o un recipiente para el lavado o la humedad sobre la piedra con la que los viajeros miden su agua potable, algo tan escaso que no sacia al sediento.”* Sólo queda el remanente de agua del recipiente que ya fue usado o aquello que moja la piedra que usaban los viajeros para medir su nivel de agua potable transportada. La vida de cada persona que el paso del tiempo acerca a su conclusión es igual a la humedad remanente de un recipiente, que puede mojar la garganta de un sediento, pero no le sirve para apagar su sed. Tal como ocurre en un viaje donde se racionaliza el agua y cada uno recibe una parte tan pequeña que no los sacia.

El Imam (P) concluye esta parte del sermón con una clara deducción de lo anterior: *“Luego, ¡oh, siervos de Dios! ¡Preparaos para abandonar esta casa cuyos habitantes están destinados a la aniquilación y la destrucción! No sea que los anhelos os dominen y que penséis que vuestra vida ha de ser suficientemente larga (y por eso vayáis a caer en la desatención y las faltas...)”* Es obvio que el hombre, quiera o no, debe abandonar la vida de este mundo. El Imam (P) nos dice que es mejor abandonarla ahora, a sabiendas, para poder aprovechar las valiosas ocasiones para acumular buenas obras, aprovechando las enseñanzas divinas y las nobles cualidades morales para marchar en este camino hacia la otra vida que es eterna.

El (P) vuelve a señalar dos graves peligros para el hombre:

1.- Los largos anhelos que son causa de olvidar el otro mundo (como ha sido indicado antes en otro sermón).

2.- La desatención y negligencia que también hacen olvidar el otro mundo y provoca el endurecimiento del corazón. Como dice el Corán en la sura 57:

*“¿Acaso no ha llegado para los creyentes el tiempo ya de que humillen sus corazones ante la amonestación de Dios y ante la verdad revelada, y que no sean como quienes habiendo recibido antes el Libro, dejaron pasar tanto tiempo que sus corazones se endurecieron? Y muchos de ellos eran perversos (pecadores).” (57:16)*

Es digno de mencionar que cuando se habla así del abandono del mundo, no significa dejar por completo los asuntos mundanales de lado. No es así, sino que la intención es no darle mucha importancia al mundo ni estar enamorado de este mundo. Debemos conocer el mundo tal como es y saber aprovecharlo sin que nos engañen los falsos pensamientos ni las fantasías vanas ni el orgullo y sin ser desatentos de aquello hacia lo que nos impulsan y llevan las pasiones.

Para terminar esta parte, relatamos una historia del Imam Hadi (el décimo Imam -P-). Una noche el califa abbásida Mutawakil lo citó al palacio porque pensaba que estaba reuniendo armas y haciendas en su casa para incitar a la gente en su contra. Ante tal temor, el califa mandó a funcionarios a que

inspeccionen su casa y lo trajeran al palacio. Los funcionarios revisaron su casa sin encontrar nada y sólo lo vieron a él (P) en estado de devoción, recitando el Corán. Cuando lo hicieron entrar en el palacio, el califa estaba tomando vino en una postura muy soberbia. Al ver al Imam (P), se levantó mostrando respeto y lo hizo sentar a su lado, y con mucha osadía le ofreció una copa de vino. El Imam (P) la rechazó diciendo: “¡Por Dios! Este líquido infame no es conocido por mi carne ni mi sangre (en absoluto).” El califa retiró su mano avergonzado y luego le pidió al Imam (P) que recitase alguna poesía. El (P) se excusó diciendo que tenía muy pocas poesías en su memoria, pero el califa insistió mucho hasta que el Imam (P) empezó a recitar los siguientes versos:

*“Algunos grupos edificaron sobre las montañas grandes fortalezas vigiladas y protegidas por hombres poderosos. Pero estas cimas jamás los beneficiaron en absoluto. Nunca transcurrió mucho tiempo hasta que fueron hechos descender de su gloria y su refugio hasta la humillación, para morar en los pozos de las tumbas. ¡Qué mal descenso! Luego de ser enterrado, uno de ellos clamó: ‘¿Dónde están los brazaletes de oro, las coronas y los adornos? ¿Dónde se han ido los rostros que mostraban claros efectos de las mercedes y gracias, que vivían tranquilos detrás de los velos? En efecto: ellos comieron y bebieron tranquilos durante un largo tiempo, pero hoy en día se encuentran enterrados bajo la tierra.’”*

Se cuenta que luego de que el Imam (P) recitase estos versos, algunos de los presentes comenzaron a llorar y la influencia fue tal que lo dejaron marchar a su casa sin pedirle nada más.

## **Segunda parte**

### **Traducción:**

*¡Por Dios! Aún si gritáis como las camellas cuyas crías perecen o ululáis como las palomas, si suplicáis como los monjes, y renunciáis a las haciendas e hijos para poder tener mayor proximidad a El, ascendiendo a los grados más altos hasta obtener el perdón de los pecados ya registrados y enumerados por los escribas y guardianes enviados Suyos, todo esto es muy poco frente a Su recompensa, la cual yo espero para vosotros, y frente a Su Castigo, el cual yo temo para vosotros.*

### **Explicación:**

*Esforzaos en este camino, que cuanto hagáis es poco.*

En continuación de la exposición que venía desarrollando sobre la brevedad de la vida y su insignificancia, aquí de manera muy expresiva alude a la

importancia de la recompensa y el castigo en el otro mundo, refiriéndose al destino final de los hombres en la otra vida, que es el objetivo primordial de la vida de este mundo. En otras palabras, lo anterior era una introducción a esta segunda parte, donde se indica el objetivo final que es alcanzar la Cercanía de Dios y las extraordinarias recompensas de Dios, evitando Sus terribles castigos.

Así dice (P): “*¡Por Dios! Aún si gritáis como las camellas cuyas crías perecen o ululáis como las palomas, si suplicáis como los monjes...*” Vemos que realiza 3 comparaciones interesantes:

1.- El grito de las camellas cuando pierden a sus crías, el cual es muy intenso y afecta a cualquiera que lo escucha.

2.- El ulular de las palomas cuando se reúnen en un sitio. En los diccionarios árabes se menciona que el término “*hadil*” a veces se refiere al sonido de las palomas y a veces a las voces de sus crías. Se narra que algunos árabes creían que el término hacía alusión a las crías de las palomas que en la época de Noé (P) se quedaron solas y fallecieron, por lo que todas las palomas se lamentaban por ellas.

3.- Las súplicas y lamentaciones de los monjes (que abandonan por completo el contacto con el mundo para vivir enclaustrados) en sus templos, los que tienen un estado especial.

Luego de esto, el Imam (P) señala el máximo grado de abnegación en este camino: “*y renunciáis a las haciendas e hijos para poder tener mayor proximidad a El*”. Pues toda la vida mundanal de comienzo a fin, con todas las mercedes, dones y riquezas que pueda reunir, es algo insignificante en comparación con la otra vida y sus mercedes. Es sólo un momento que transcurre muy rápido, una gota frente a un mar. Es obvio que tal abnegación no se pone en práctica antes de conocerse bien las realidades de ambos mundos (luego de lo cual, resulta algo lógico). En el sermón de Hamam (número 193) sobre los que tienen temor de Dios (los piadosos o timoratos) figura lo siguiente: “*... Han tenido paciencia unos cortos días (realizando breves abnegaciones aquí), lo que les ha producido un largo reposo (en el otro mundo)...*”

### **Tercera parte**

#### **Traducción:**

*¡Por Dios! Aún si hacéis que vuestro corazón se licue (por el esfuerzo) y que por anhelo y temor a El de vuestros ojos surja sangre en vez de lágrimas, incluso si lleváis la vida de un asceta hasta el fin del mundo sin dejar absolutamente nada fuera de Su Voluntad, todos estos penosos*



*esfuerzos vuestros no son capaces de compensar las inconmensurables Mercedes que El os brinda, especialmente la Merced de guiaros hacia la fe. (Entonces, no os enga  is con vuestros pequeños actos pensando que se os deba recompensar).*

### **Explicación:**

#### ***La grandeza y amplitud de las Mercedes de Dios.***

El (P) jura por Dios por segunda vez, dejando en claro la importancia de este asunto. Ya hemos hablado en la primera parte del sermón 48 sobre la importancia de agradecer las Mercedes de Dios. Aquí el (P) habla de este asunto desde otra perspectiva, remarcando la importancia de la Merced de la fe, como figura en el Sagrado Corán:

*“... Es Dios Quien os Ha agraciado dirigi  ndoos hacia la fe...” (49:17)*

## **Sermón LIII**

### **Resumen:**

Se trata de un compendio de importantes asuntos devotos o adoraciones.

En este sermón, el Imam Al   (P) explica las características que debe reunir el animal a sacrificarse en la festividad del sacrificio.

### **Traducción:**

*Una de las condiciones que debe tener el animal a sacrificarse para que sea adecuado y perfecto para el sacrificio es que sus orejas y ojos sean sanos y sin daños, aunque sus cuernos est  n rotos o sea levemente rengo y vaya cojeando al lugar del sacrificio.*

### **Explicación:**

#### ***El sacrificio debe ser completo y perfecto.***

En este sermón, él (P) explica algunas condiciones necesarias para realizar el sacrificio, posiblemente como complemento de lo expuesto en el sermón anterior (**Nota:** algunos dicen que es parte del sermón anterior que el autor del **Nahyul Balagah** compiló de esta manera). Posiblemente sea una forma de mostrar que el líder debe dar importancia tanto a los temas generales como a

estos detalles menores. De ahí que dice (P): *“Una de las condiciones que debe tener el animal a sacrificarse para que sea adecuado y perfecto para el sacrificio...”* Y no hay contradicción entre lo que figura aquí con lo que se menciona en otras narraciones de los Infallibles (P) y lo que se conoce de los eruditos sobre las condiciones de los animales a sacrificarse, que deben ser sanos y sin defectos en todas sus dimensiones, ya que aquí se aclara que puede tener un poco roto su cuerno en su parte superior, aunque el mismo no debe faltar, y puede renguear un poco sin que esto sea un obstáculo para que se desplace. El animal a sacrificarse debe ser sano y sin defectos (y no un animal de descarte), ya que el sacrificio en sí es un acto de adoración a Dios y elegir un animal defectuoso no armoniza con la devoción a El debida y se considera una falta de respeto a El.

## Sermón LIV

### **Resumen:**

Se trata de un compendio de importantes asuntos políticos y históricos.

En este sermón, el Imam (P) recuerda cómo era la situación en el momento en que lo escogieron como califa y la alternativa que luego se le presentaba respecto de la gente rebelde de Sham (Damasco, Siria).

### **Un vistazo al sermón:**

Existen muchos debates entre los exégetas del Nahyul Balagah acerca del momento y la causa por la que fue dado este sermón.

Lo más correcto es considerar que fue dado en la ocasión de la guerra de Siffín, cuando el Imam (P) esperaba que el conflicto se pudiera resolver sin derramamientos de sangre y trabajaba incesantemente por esto. Pero sus compañeros lo presionaron para que luchara combatiendo contra ellos. Entonces él (P) pronunció este sermón diciendo: *“He revisado y analizado bien este asunto (que surge ahora con los rebeldes de Sham) una y otra vez, estudiando sus pros y sus contras...”*

De cualquier forma, el sermón revela la presión de la gente sobre el Imam (P), ya sea en el momento del juramento de fidelidad o para forzarlo a tomar las armas contra los sirios.

### **Traducción:**

*Las personas se congregaron a mi alrededor igual que los camellos sedientos que se reúnen alrededor del abrevadero cuando el pastor les quita las riendas, a tal punto que temí que me mataran por la presión o que comenzaran a luchar entre ellos y se matasen unos a otros en mi presencia. (Y mientras el pueblo me eligió de esta manera, ¿cómo es que la gente de Sham se niega a aceptarme?)*

*He revisado y analizado bien este asunto (que surge ahora con los rebeldes de Sham) una y otra vez, estudiando sus pros y sus contras y revisando todas sus dimensiones hasta tal punto que me quitó el sueño de mis ojos. Finalmente llegué a la conclusión de que no podía elegir más que dos caminos: o entraba en guerra (contra los rebeldes) o negaba lo que ha traído Muhammad (BPD). Y he visto que adoptar la primera alternativa era más fácil que hacer frente al Castigo de Dios en la otra vida, y que morir perdiendo esta vida es más liviano para mí que perder la otra vida.*

### **Explicación:**

***No hay otro camino que luchar contra el grupo injusto.***

Ya sea que señale el acontecimiento de su elección como califa o el asunto de Siffin, el sermón indica que él (P) no se presentó ante la gente, sino que ellos le insistieron y lo presionaron por estos asuntos: *“Las personas se congregaron a mi alrededor igual que los camellos sedientos que se reúnen alrededor del abrevadero cuando el pastor les quita las riendas”*. Luego agrega lo fuerte que fue la presión de ellos: *“a tal punto que temí que me mataran por la presión o que comenzaran a luchar entre ellos y se matasen unos a otros en mi presencia.”*

Existen algunas consideraciones para hacer acerca de estas expresiones:

1.- La gente en estas ocasiones, cuando lo eligieron como califa o cuando le insistieron para que combatiera contra los sirios, se hallaba en un estado extraordinario, muy particular e intenso. Y así es la gente cuando quiere mucho una cosa: exterioriza sus sentimientos con fuerza. Lamentablemente cuando en el camino le surgen algunas dificultades, enseguida cambian de estado como si antes ellos no hubiesen estado entre los que se manifestaron con tanto fervor.

2.- Posiblemente esta comparación (con animales) aluda a que el sentimiento de ellos no es en realidad muy profundo y que su conocimiento es débil.

3.- Estas expresiones guardan una crítica y reproche a ellos, diciéndoles: *“A veces vosotros tenéis tanta pasión y calor en vuestros sentimientos que nadie los puede controlar, y otras veces sois tan fríos y pasivos que nadie os puede levantar de vuestro lugar.”*

Luego, él continúa diciendo (P): *“He revisado y analizado bien este asunto (que surge ahora con los rebeldes de Sham) una y otra vez, estudiando sus pros y sus contras y revisando todas sus dimensiones hasta tal punto que me quitó el sueño de mis ojos. Finalmente llegué a la conclusión de que no podía elegir más que dos caminos: o entraba en guerra (contra los rebeldes) o negaba lo que ha traído Muhammad (BPD). Y he visto que adoptar la primera alternativa era más fácil que hacer frente al Castigo de Dios en la otra vida, y que morir perdiendo esta vida es más liviano para mí que perder la otra vida.”*

Estas expresivas frases indican que:

1.- El Imam (P) jamás se sometía a las presiones de la gente y nunca decidía un asunto sin antes revisarlo y analizarlo minuciosamente. Y así obran los líderes justos, decidiendo los asuntos al margen de los sentimientos calientes de la gente y sus presiones apresuradas, sólo luego de ver lo que resulta más correcto y conveniente a los intereses de la gente.

2.- A veces los hombres en sus vidas personales o los líderes en sus actividades sociales deben tener valor y coraje para tomar las decisiones más correctas y dignas, aunque sean las más difíciles. Si entrar en guerra es lo más digno y conveniente, no debe preferir la quietud y calma, buscando excusas para no realizar su tarea como por ejemplo, la protección de la sangre de los musulmanes. No: en este caso hay que considerar bien los intereses y aquello que a la larga resulta más conveniente para ellos.

3.- Lo más importante para él (P) era atraer la Complacencia de Dios y cumplir con su responsabilidad, ya sea que la gente lo quiera o no.

4.- Es claro que su combate era la lucha entre el Islam y la incredulidad y la ignorancia. Por eso aplicaba todas sus fuerzas, dejando de lado la vida tranquila de los buscadores del mundo.

Por supuesto que si un hombre puede reunir lo que Dios quiere y lo que la gente quiere, es mucho mejor, en tanto que lo que la gente quiera no esté en oposición a lo que Dios manda. En algunos casos hay que elegir el combate, ya sea que la gente lo quiera o no, como en la situación que Dios expone en el Corán: *“¡Combatidles hasta que se extingan por completo las sediciones y toda la religión sea exclusivamente para Dios! Y si cesan (la idolatría, la corrupción y las malas obras, Dios aceptará todo), porque Dios ve perfectamente lo que hacen.” (8:39). O cuando dice: “¡Combatid contra el opresor hasta reducirle a la orden de Dios...!” (49:9)*

## Sermón LV

## **Resumen:**

Se trata de un compendio de importantes asuntos políticos y creencias.

El Imam (P) pronunció este discurso cuando sus compañeros y el ejército mismo se mostraron disconformes con su decisión de postergar la orden de entrar en guerra con Sham.

## **Un vistazo al sermón:**

La coincidencia en el contenido de este sermón con el anterior muestran que ambos fueron parte de un mismo sermón o bien que fueron pronunciados en momentos muy cercanos entre sí.

**Ibn Abil Hadid** dice lo siguiente: *“Cuando el Imam (P) conquistó la posición que controlaba el agua del río Eufrates y otorgó autorización generosamente para que los enemigos pudieran aprovechar también el agua, surgió un momento en el cual la amabilidad y equidad del Imam (P) quizás pudiese tener influencia sobre algunos grupos del bando contrario, los que posiblemente pudieran acercarse al Imam (P) para vivir en paz con él y quizás no hubiera necesidad de un combate. Pasaron varios días sin que ningún bando realizara ningún movimiento ni intercambiaran mensajes, razón por la cual la gente de Irak se molestó por la postergación de la orden para combatir contra los sirios, y por eso se presentaron ante el Imam (P) diciendo: ‘Nosotros hemos dejado a nuestras familias solas en Kufa y vinimos acá para obtener trofeos de Sham y hacerla una parte de nuestra patria (sumarla a nuestro territorio). Entonces, por favor pronuncie la orden para iniciar el combate. Porque la gente dice cosas...’ El les preguntó (P): ‘¿Qué es lo que dicen?’ Ellos contestaron: ‘Algunos dicen que tú tienes miedo por tu vida y ppor eso no quieres iniciar la batalla. Otros dicen que tú dudas sobre si es legal o no combatir contra ellos.’ En respuesta, dio este sermón.”*

## **Traducción:**

*En cuanto a lo que decís sobre que postergo la guerra por temor a la desgracia de la muerte, ¡por Dios, que yo jamás me preocupo sobre si me acerco a la muerte o si la muerte se acerca a mí! En cuanto a lo que decís sobre que demoro la guerra porque tengo dudas acerca de combatir contra los sirios, ¡por Dios que si demoro la guerra es porque tengo esperanzas en que algunos de ellos pudieran volver a mí y ser encaminados por mí, viendo mi luz entre las tinieblas! Y eso es mucho mejor para mí que matarlos mientras están extraviados, aunque en tal situación son sus propios pecados los que los han de afligir (y yo no soy responsable de su situación).*

## **Explicación:**

***La abstención del Imam (P) de hacer la guerra.***

Como se ha indicado, estas palabras fueron pronunciadas por el (P) en respuesta a las objeciones de algunos ignorantes sobre la postergación respecto del inicio de la guerra contra los sirios, diciendo: *“En cuanto a lo que decís sobre que postergo la guerra por temor a la desgracia de la muerte, ¡por Dios, que yo jamás me preocupo sobre si me acerco a la muerte o si la muerte se acerca a mí!”* En efecto: cuando existe un santo objetivo como la Complacencia de Dios, el creyente está listo para ser martirizado sin demoras. ¿Qué gloria más elevada puede haber que morir en el camino del Amado y Adorado? Por otra parte, vosotros conocéis mi anterior participación en las batallas por el Islam en la época del profeta (BPD), donde siempre estuve en la primera fila sin ningún temor por la muerte. Siempre estuve listo para sacrificar mi alma en el camino del Islam. Entonces, ¿cómo podéis pensar que postergo la guerra por miedo a la muerte?

Vemos lo mismo expresado en los **sermones 5 y 123** cuando dice (P): *“¡Por Dios! La intimidación del hijo de Abu Talib con la muerte es mayor que la intimidación de un niño con el pecho de su madre.”* Y también: *“¡Juro por Aquel que tiene en Sus Manos el alma del hijo de Abi Talib que mil golpes de espada me resultan más llevaderos que morir en la cama sin la obediencia a Dios.”* Y también en el **sermón 22** donde dice: *“Nunca ha tenido en mí influencia alguna la amenaza de una guerra, ni la tiene hoy. No tengo ningún temor de participar en el campo de combate en absoluto. Pues yo estoy plenamente convencido de mi Señor sin ninguna ambigüedad con respecto a mi religión.”*

Luego responde a la segunda objeción planteada por la gente de Irak sobre la postergación del inicio de la guerra, diciendo: *“En cuanto a lo que decís sobre que demoro la guerra porque tengo dudas acerca de combatir contra los sirios, ¡por Dios que si demoro la guerra es porque tengo esperanzas en que algunos de ellos pudieran volver a mí y ser encaminados por mí, viendo mi luz entre las tinieblas!”* Acá señala un tema muy importante: la guerra para los hombres de Dios, no es el primer camino ni el objetivo mismo. Es el último recurso para la curación, cuando ya no existen otras posibilidades y se agotaron todas las instancias. Ellos tratan por todos los medios de ganar creyentes, abriendo las puertas para los arrepentidos, aunque sea sólo uno. Y así resultó en esta guerra de Siffín, pues la demora permitió que varios arrepentidos abandonaran la guerra o directamente se sumaran al bando del Imam (P). Algunos exégetas tienen la lista con todos los nombres de los que se arrepintieron y se apartaron del ejército de Moawia.

En efecto: él (P) tenía la intención de atraer a estas personas al camino correcto. Jamás fue un amante de la guerra y del derramamiento de sangre. El (P) sólo era una luz a través de la cual la gente pudiera salir de las tinieblas de la ignorancia hacia la luz del Islam.

## Sermón LVI

### Resumen:

Se trata de un compendio de importantes asuntos creencias y políticos.

El Imam (P) pronunció este sermón en la jornada de Siffín convocando a la gente a aceptar la paz, declarando que los compañeros del Profeta (BPD) lo obedecían a él sin ninguna condición ni término.

### Un vistazo al sermón.

Con respecto al momento y la causa de este sermón, hay dos opiniones:

1.- En el relato sobre **Ibn Hadrami** figura lo siguiente: Mientras Basora se hallaba bajo dominio del Imam (P), curió el martirio de **Muhammad ibn Abu Bakr** por **Amr ibn Al Aas**. Entonces **Moawia** se atrevió a avanzar sobre Basora y le mandó un mensaje a su gente para que salieran de la ciudad que él dominaba (P). Ibn Hadrami con un grupo de hipócritas ocuparon y tomaron el control de una parte de la ciudad. Cuando **Ibn Abbás** viajó a Kufa para notificar al Imam (P) sobre la muerte de **Muhammad ibn Abu Bakr**, él pronunció este sermón y mandó a un hombre valiente llamado **Yariah ibn Qalamah Sha'di** junto con un grupo a Basora, para unirse a los compañeros del Imam (P) allí y levantarse contra **Ibn Hadrami**. El no pudo resistir contra ellos y junto a 70 de su gente se refugió en una casa de Basora, donde finalmente **Yariah** los atacó y eliminó.

2.- Según otra versión (como señalamos al principio), fue dado en Siffín cuando le propusieron la paz (con el arbitraje) y finalmente lo presionaron para que la acepte.

Como sea, en este sermón cuenta la historia de los comienzos del Islam y la abnegación de los musulmanes de esa época, explicando que la principal causa del triunfo que tuvieron fue la disciplina y el sometimiento de ellos ante el orden del Profeta (BPD), indicándoles que si ellos siguen esto, triunfarán, y de lo contrario tendrían un mal futuro.

### Traducción:

*Por cierto que estuvimos junto al Mensajero de Dios (BPD) y para llegar a nuestros santos objetivos tuvimos que combatir contra nuestros padres, hijos, hermanos, tíos paternos, etc. Y esto incrementó nuestra fe y sometimiento (sincero a la orden de Dios y del Profeta –BPD–), marchando por el centro del camino recto (sin desviarnos en absoluto), soportando con paciencia las penas y calamidades, poniendo el mayor celo en combatir lo*

*mejor posible contra el enemigo. A veces había combates singulares donde uno de los nuestros salía a enfrentar a uno de los suyos y ambos luchaban con valor, tratando de llevar la muerte a su contrincante. A veces triunfábamos sobre nuestro enemigo y a veces resultaba al revés. (Pero ni un triunfo nos engañaba ni una derrota nos desmoralizaba). Finalmente, cuando Dios comprobó nuestra veracidad y sinceridad, hizo descender la humillación y la desgracia sobre nuestros enemigos, dándonos el triunfo hasta que el Islam encontró su sitio y tomó su lugar en un territorio amplio (y quedó establecida la nación musulmana donde poder vivir de acuerdo a las normas del Islam sin problemas). ¡Juro por mi vida que si nos hubiésemos comportado tal como vosotros os comportáis ahora (sin obediencia a la autoridad, con rebeldía), no se hubiera arraigado el pilar de la fe ni hubiera florecido ni una sola rama del árbol de la religión!*

*¡Por Dios! Vosotros (con vuestra rebeldía), en vez de ordeñar del califato la leche, ordeñaréis la sangre (trayendo sobre vosotros la desgracia). Y muy pronto sentiréis el remordimiento (cuando ya no se pueda hacer nada al respecto).*

### **Explicación:**

**Ibn Maizam** en su exégesis del **Nahyul Balagah** menciona que este sermón no figura (completo) en el texto original compilado por **Sayyed Radi** y que para comprenderlo había que prestar atención a su contenido. El dice que algunos narraron que él (P) dio este sermón en un momento en que la gente quería la paz con el ejército de Moawia (y él -P- tuvo que someterse a esto a pesar de que su corazón estaba en contra). Y que entonces comenzó diciendo (que no figura en el Nahyul Balagah): “Este grupo jamás regresará a la verdad ni aceptará la invitación al Monoteísmo ni la justicia hasta que en la batalla sean combatidos por el ejército en forma sucesiva, arrojándoles flechas y lanzas tanto la vanguardia del ejército como los que les sigan, y los combatan en sus ciudades enfrentándolos con la caballería en su propio territorio por todos lados, haciendo caer el peligro en sus llanuras, luego en los prados y abrevaderos, atacándolos por los valles, etc. Los que deben levantarse contra ellos han de ser un grupo veraz y paciente (perseverante), aquellos que la muerte de sus mártires incrementa su voluntad para obedecer a Dios y su anhelo de encontrar a Dios siendo muertos en Su camino.” (**Sharhe Nahyul Balagah Ibn Maizam**)

En consecuencia, pactar la paz con ellos no tiene ningún beneficio ya que ellos no comprenden la lógica de la paz ni los términos de amabilidad y amistad: sólo se puede hablar con ellos a través del lenguaje de la fuerza y el poder. Pero los tercios ignorantes no comprendieron lo que él les decía hasta después de que pasara lo que finalmente pasó en Siffín, cuando ya fue muy tarde para esto, como antes hemos mencionado.



Como sea, en lo que aquí tenemos del sermón 56 vemos que él (P) da a entender el secreto del triunfo de los musulmanes en la época del Profeta (BPD) diciendo: *“Por cierto que estuvimos junto al Mensajero de Dios (BPD) y para llegar a nuestros santos objetivos tuvimos que combatir contra nuestros padres, hijos, hermanos, tíos paternos, etc.”* Así indica que en el camino de Dios debemos abnegar todo aquello que pueda ser lo más querido para nosotros, en tanto se conviertan en un obstáculo para llegar a nuestro santo objetivo que es la Complacencia de Dios. Y en realidad está indicando a la siguiente aleya:

*“Di: Si vuestros padres, vuestros hijos, vuestros hermanos, vuestras esposas, vuestros parientes, la hacienda que habéis adquirido, un negocio cuyo resultado teméis y las casas que son queridas para vosotros (que os placen) os son más apreciables que Dios, Su Mensajero y el combate en Su camino, entonces ¡esperad que Dios haga venir Su orden (y os llegue Su castigo)! Pues Dios no encamina a la gente perversa.” (9:24)*

El dice (P): En efecto: nuestras vidas eran una corporización de esta aleya. Habíamos dejado de lado todas las cosas por El. Debido a eso, disfrutamos el triunfo venido de parte de Dios.

Luego agrega (P): *“Y esto incrementó nuestra fe y sometimiento (sincero a la orden de Dios y del Profeta –BPD–), marchando por el centro del camino recto (sin desviarnos en absoluto), soportando con paciencia las penas y calamidades, poniendo el mayor celo en combatir lo mejor posible contra el enemigo.”*

En estas frases, el Imam (P) señala realidades históricas, pues los musulmanes en las batallas de Badr y otras pelearon contra sus propios parientes y allegados que se encontraban en las filas de los enemigos del Islam y lo hacían sólo para atraer la Complacencia de Dios.

Luego alude a otra forma de combate de los compañeros del Mensajero de Dios (BPD) diciendo: *“A veces había combates singulares donde uno de los nuestros salía a enfrentar a uno de los suyos y ambos luchaban con valor, tratando de llevar la muerte a su contrincante. A veces triunfábamos sobre nuestro enemigo y a veces resultaba al revés. (Pero ni un triunfo nos engañaba ni una derrota nos desmoralizaba).”*

Así aclara que no siempre el ejército de la verdad sale triunfador. A veces puede fracasar. Pero según la Promesa de Dios, el triunfo final está garantizado. Entonces, no debéis esperar que no surjan algunas dificultades en la guerra contra los sirios para luego tomar eso e ir en contra de vuestro líder. Analizad la historia de los compañeros del Mensajero de Dios (BPD) tomando lecciones de ella.

Por eso, él termina diciendo (P): *“Finalmente, cuando Dios comprobó nuestra veracidad y sinceridad, hizo descender la humillación y la desgracia sobre nuestros enemigos, dándonos el triunfo hasta que el Islam encontró su sitio y tomó su lugar en un territorio amplio (y quedó establecida la nación musulmana donde poder vivir de acuerdo a las normas del Islam sin problemas).”*

En realidad, él (P) explica los factores del triunfo de los musulmanes en la época del Profeta (BPD) para exponer las razones del fracaso del ejército de Kufa. Pues él (P) dice que la principal causa para el triunfo es tener una intención sincera, que es el factor principal de la resistencia frente al enemigo, y obedecer incondicionalmente al líder. Eso atrae el triunfo de parte de Dios. Por el contrario, tener una intención impura, seguir las pasiones y el egoísmo y no escuchar lo que dice el líder, entonces obviamente que el Favor de Dios y Su triunfo no desciende sobre ellos.

Luego, en una deducción clara y acertada, declara (P): *“¡Juro por mi vida que si nos hubiésemos comportado tal como vosotros os comportáis ahora (sin obediencia a la autoridad, con rebeldía), no se hubiera arraigado el pilar de la fe ni hubiera florecido ni una sola rama del árbol de la religión!”*

Y finaliza diciendo (P): *“¡Por Dios! Vosotros (con vuestra rebeldía), en vez de ordeñar del califato la leche, ordeñaréis la sangre (trayendo sobre vosotros la desgracia). Y muy pronto sentiréis el remordimiento (cuando ya no se pueda hacer nada al respecto).”*

El realiza 3 comparaciones, a saber:

1.- Compara el Islam con una tienda de campaña cuyos pilares han sido establecidos por la sincera guerra santa.

2.- Lo compara a un árbol cuyas ramas han florecido a través de la abnegación de los primeros musulmanes.

3.- Compara al gobierno con una camella a la cual por ordeñarla mucho, de manera incorrecta o por tener las ubres contaminadas, en vez de leche da sangre. Y un breve análisis de la historia muestra que todo lo que él dijo (P) se realizó sobre ellos. Los opresores terminaron dominándolos y en lugar de leche agradable, les dieron a beber la sangre, azotándolos con toda clase de castigos.

## **Sermón LVII**

### **Resumen:**

Se trata de un compendio de importantes asuntos políticos, históricos y creencias.

En el siguiente sermón, el Imam (P) describe a Moawia criticándolo y luego describe sus propias virtudes.

### **Un vistazo al sermón.**

Hay debates entre los exégetas del Nahyul Balagah en cuanto a quién se refiere el Imam (P) en este sermón. Lo más aceptado y conocido es que se refiere a Moawia.

**Ibn Abil Hadid** luego de mencionar a varias personas, confirma que estas palabras fueron dichas sobre Moawia, ya que las cualidades mencionadas en el sermón son particularidades especiales de Moawia. Y agrega (Ibn Abil Hadid) que él comía mucho y siempre pedía que terminasen apartando el mantel con la comida de delante suyo, porque nunca se satisfacía aunque estuviese ya cansado de comer. (**Sharhe Nahyul Balagah Ibn Abil Hadid, tomo IV, pag. 54**)

**Abu Dharr** en una de sus palabras criticando a **Moawia**, dice: “He escuchado del **Mensajero de Dios (BPD)** que ha dicho: ‘*Cuando domine a la comunidad musulmana un hombre de ojos grandes y cuello ancho, que coma mucho sin satisfacerse, entonces la comunidad debe tener cuidado de él.*’”

En otro Dicho figura: “*Cuando veáis a Moawia sobre mi púlpito, matadlo o cortadle el cuello.*”

Estas son pruebas de que las palabras de este sermón se refieren a Moawia. Además está el asunto del insulto (a Alí -P-), ya que sabemos que sólo Moawia ordenó esto, por lo cual es otra prueba del tema.

### **Traducción:**

*Sabed que muy pronto, después de mí, seréis subyugados y dominados por el gobierno de un hombre ancho de garganta, glotón, de vientre abultado, el cual se comerá todo lo que encuentre y os reclamará todo aquello que no disponga. Entonces deberíais matarlo, pero jamás lo podréis hacer. Sabed que él pronto os ordenará insultarme y rechazarme. En cuanto a insultarme, os doy permiso (si os encontráis bajo la presión del enemigo), ya que eso será causa de elevación de mis grados espirituales y finalmente servirá para vuestro rescate. Pero jamás me rechacéis, ya que yo he nacido sobre la esencia más pura y sincera del monoteísmo, me he adelantado a otros en la fe y en aceptar el Islam, y me he anticipado a otros en la emigración (de la Meca a Medina).*

### **Explicación:**

***Tened cuidado con un peligroso enemigo en el camino.***

Como hemos mencionado con el apoyo de dichos del Profeta (BPD) y de importantes personalidades, en este sermón el Imam (P) advierte sobre el dominio de Moawia sobre la comunidad, indicando las corrupciones que

surgirán de él. Dice (P): *“Sabed que muy pronto, después de mí, seréis subyugados y dominados por el gobierno de un hombre ancho de garganta, glotón, de vientre abultado, el cual se comerá todo lo que encuentre y os reclamará todo aquello que no disponga.”*

Es posible que esta descripción aluda al aspecto exterior, ya que muchas narraciones mencionan que él tenía estas cualidades (que era ancho de cuerpo) por lo que comía mucho. Y es posible que se refiera a su estado espiritual respecto al gobierno, ya que tenía una ambición insaciable. Y no es lejano considerar que la intención del Imam (P) aluda a los dos sentidos, ya que Moawia tenía estas cualidades tanto exterior como interiormente.

Luego, ordena matarlo diciendo expresamente: *“Entonces deberíais matarlo, pero jamás lo podréis hacer.”* Seguramente le habla a la gente de Irak, ya que él (P) conocía la indolencia espiritual, la incapacidad de ellos para tomar decisiones y la discrepancia de sus pensamientos, por lo que no podrían matar a Moawia y de tener la ocasión, no tienen una voluntad firme para tomar una decisión.

Ahora bien: ¿Por qué desde el punto de vista del Imam (P) es obligatorio matar a una persona como Moawia? La razón más clara es la corrupción que él ha establecido entre los musulmanes, que es un ejemplo de corromper la tierra (ver **Corán 5:33**). Además, hizo surgir la inseguridad en el estado islámico, provocando guerras donde se derramó mucha sangre de los musulmanes. Además, están las innovaciones que introdujo, que de haber continuado, provocarían la desaparición completa del Islam. Por otra parte, él ordenó que se insultara al Imam Alí (P), y el Profeta (BPD) siempre había dicho al respecto: *“Quien insulta a Alí, me insulta a mí”*. Y quien insulta al Profeta (BPD), seguramente merece ser ejecutado. Su sangre deja de ser sagrada y es obligatorio matarlo.

Por otra parte, él advierte que ellos nunca podrían matarlo, lo que da cuenta de su conocimiento de lo oculto.

Luego continúa con las noticias del futuro diciendo: *“Sabed que él pronto os ordenará insultarme y rechazarme.”* Esto muestra el odio que le tenía (Moawia) y la ambición con respecto al gobierno, ya que era conciente de que las virtudes que el Profeta (BPD) había destacado sobre Alí (P) pronto se difundirían por todo el mundo musulmán, lo cual sería un peligro para su gobierno. Por eso, en primer lugar le prohibió a los sirios narrar sobre las virtudes de Alí (P) y luego ordenó insultarlo desde los púlpitos y en los sermones de los viernes. Esta fue la peor innovación que se haya hecho, la cual no tiene ninguna justificación. Una poesía árabe refleja el asunto diciendo: *“¿Acaso lo insultáis abiertamente desde los púlpitos, en tanto que la madera de estos púlpitos fue fabricada (y establecida en su lugar) para vosotros a través de su espada?”*

Uno le preguntó a Marwan: *“¿Por qué insultáis a Alí sobre los púlpitos?”* Contestó: *“Porque nuestro gobierno no estará en buen estado si no ponemos en práctica esto.”*

Luego, él (P) frente a estas aborrecibles innovaciones, les indica a sus compañeros: *“En cuanto a insultarme, os doy permiso (si os encontráis bajo la presión del enemigo), ya que eso será causa de elevación de mis grados espirituales y finalmente servirá para vuestro rescate. Pero jamás me rechacéis...”*

Acá surge una pregunta: esta orden del Imam con respecto a insultarlo en caso de coacción, ¿es obligatoria o sólo permisible pero no meritosa? La respuesta es que aparentemente es obligatoria, a fin de resguardar la sangre y la vida de los shiítas y transmitir las creencias de la Gente de la Casa a la posteridad. Por otro lado, según la opinión de los sabios de metodología del derecho islámico, la orden en este caso no es obligatoria, sólo permisible... Entonces las personalidades como **Rashid Hiyyi, Maizam Tammar, Qanbar y Said ibn Yubair** que se negaron a insultarlo bajo cualquier término y murieron martirizados, no sólo no cometieron errores sino que se abnegaron en este camino.

Otra pregunta que surge es cuál es la diferencia entre insultar y rechazarlo. La respuesta es que insultar implica decirle calificativos malos, pero rechazarlo es apartarse de él en la fe, en su Escuela y creencia. Hablar mal es algo que no implica incredulidad, asociación o falta de fe. Pero rechazar es apartarse de su fe y su modo de vida, tal como recitamos en **la aleya 1 de la sura 9: “Declaración del fin de la responsabilidad de Dios y Su Mensajero hacia aquellos de los asociados con los cuales os habéis aliado.” (9:1)** Por esa razón, él (P) da permiso para que lo insulten pero no para que lo rechacen. Y para esto, expone 3 argumentos:

1.- *“ya que yo he nacido sobre la esencia más pura y sincera del monoteísmo”*. ¿Cuál sería esta ventaja, cuando el Corán señala que toda la gente nace en el monoteísmo puro? La respuesta es que esto es cierto, pero la mayoría de la gente, por caer bajo la influencia de otras cosas, aunque nace así pronto se desvía del camino del monoteísmo. El (P) por su lado fue educado junto al Profeta (BPD), comía de su propia mano, creció bajo su sombra de tal modo que no tuvo sobre él ninguna influencia ningún polvo de asociación ni ignorancia. Nació de una madre y un padre creyentes en una época en la que el Profeta (BPD) se preparaba para la Misión Profética escuchando las voces de los ángeles, mirando la luz del mundo celestial (el mundo oculto), tal como describe **Ibn Abil Hadid**. Y el propio Profeta (BPD) nombró al año en que nació Ali (P), *“el año del bien y la bendición”*, diciendo: *“Esta noche ha nacido un niño por el cual Dios Ha abierto para nosotros las puertas de muchas mercedes y misericordias”*.

2.- *“y me he adelantado a otros en la fe y en aceptar el Islam”*. Toda la comunidad musulmana está de acuerdo en que la primera mujer en aceptar el Islam fue Jadiyah y el primer hombre fue Ali (P). Según lo que dice **Ibn Abil Hadid**, ninguno de los sabios islámicos tiene duda al respecto. Sobre este tema, hablaremos luego en el **sermón 71** si Dios quiere.

3.- “y me he anticipado a otros en la emigración (de la Meca a Medina)”. Acá surge una pregunta, ya que él no fue el primero en salir de la Meca sino que fue Abu Bakr, quien acompañó al Profeta (BPD). En respuesta podemos decir que él estaba preparado para esto antes y lo postergó por orden del Profeta (BPD) para que primero fuera a dormir en su lugar en la noche de la emigración y en segundo lugar, reuniera a las mujeres de la familia cercana al Profeta (BPD). Además, tenía unos depósitos confiados al Profeta (BPD) que debía devolver a sus dueños. Además de todo, el primer grupo que emigró a Medina se llamó “los adelantados” y Alí (P) era de ellos (y podía estar refiriéndose a ser de los adelantados y no ser el primero).

### **Los principales puntos que se extraen de este sermón son los siguientes:**

1.- El (P) no mencionó el nombre de la persona que presentaba estas cualidades por varios motivos: **Primero**, porque la gente lo conocía (y sabía a quien se refería). **Segundo**, porque la elocuencia en las frases exige esto (y no hay un lugar en árabe para pronunciar el nombre y que quede bien en estas frases). **Tercero**, para movilizar el sentimiento de la gente para investigar y encontrar la verdad de este asunto. **Cuarto**, para prevenir sobre un asunto como éste no hace falta decir nada más que lo expuesto.

2.- Se autoriza y permite derramar la sangre de quien insulta y se rebela contra un líder Infallible asignado por el Profeta (BPD) y aceptado por la gente a través del juramento de fidelidad. En un famoso dicho narrado del Profeta (BPD) leemos: “¡Oh, Alí! Hacer la guerra (enemistarse) contigo es como hacer la guerra conmigo, y estar en paz contigo es como estar en paz conmigo.” (**Ihqaqul Haqq tomo VI, pag. 440 y 441**). También figura en otro relato que Ibn Abbas cuando se quedó ciego, pasó junto a un grupo y escuchó de ellos una palabra que no tenía en claro su significado. Le preguntó a quien lo acompañaba qué era aquello y él le dijo: “Ellos están insultando a Alí (P)”. Entonces le pidió que lo lleve ante ellos y cuando estuvo ahí, preguntó: “¿Alguno de vosotros ha insultado a Dios?” Ellos respondieron: “¡Glorificado sea Dios! Quien lo insulta, es un incrédulo”. Y él preguntó: “¿Y alguno de vosotros ha insultado al Profeta (BPD)?” Respondieron: “¡Glorificado sea Dios! Quien insulta al Profeta (BPD) es un incrédulo.” Y preguntó: “¿Y alguno de vosotros ha insultado a Alí (P)?” Le dijeron: “Sí, nosotros hacemos esto.” Ibn Abbás les dijo: “Invoco a Dios como Testigo de que yo he escuchado del Mensajero de Dios (BPD) decir: ‘Quien insulta a Alí, me ha insultado a mí. Y quien me insulta, insulta a Dios, Poderoso y Majestuoso. Y quien insulta a Dios, El lo arroja de cara al Infierno.’” Ibn Abbás luego de eso, le preguntó a su compañero: “¿Has visto algún cambio en sus rostros?” En respuesta, él le recitó una poesía árabe que dice: “Te miraban con los ojos rojos, como una cabra al carnicero”. Ibn Abbás le dijo: “¡Por tu padre! ¿Puedes agregar algo más?” El dijo: “Sus ojos se achicaron y cerraron, bajando su mirada como un humillado ante un poderoso”. Ibn Abbás insistió:

“¿Tienes algo más para decir?” El dijo: “No.” Dijo (Ibn Abbás): “Yo sí: Los que viven de ellos están avergonzados de sus muertos, y los muertos son una base para el escándalo para los que viven.” (Al Gadir, tomo II, pag. 300, narrado de los sabios sunnitas).

3.- La costumbre de insultar al Imam Alí (P) continuó hasta el gobierno de Omar ibn Abdul Aziz quien lo prohibió.

4.- La “*taquiiyah*”, ocultar la fe, es un escudo frente al enemigo. Se puede consultar las aleyas 32:28, 16:106 y 40:28.

## Sermón LVIII

### Resumen:

Se trata de un compendio de importantes asuntos políticos y creencias.

Las siguientes son unas de las palabras que el Imam Alí (P) les dijo a los jariyitas cuando se apartaron por el asunto del arbitraje recitando el lema ‘*No hay orden ni ley sino las de Dios*’

### Un vistazo al sermón:

Las expresiones y términos de este sermón muestran que el asunto del arbitraje le fue impuesto al Imam (P) por un grupo ignorante que luego se arrepintió de la incredulidad y el apartamiento del Islam al aceptar el arbitraje y le pidieron al Imam (P) que él también se arrepienta de esto, aunque no haya sido su propuesta. Además, aceptar esto no es algo contrario al Islam. Por eso en este sermón él (P) los maldice, recordándoles su propuesta e informando acerca del futuro oscuro de los jariyitas, su ignominia y exterminio.

### Traducción:

*¡Que os aflija una tormenta de arena exterminando hasta el último de vosotros! ¿Acaso pretendéis que luego de mi fe en Dios y mi combate junto al Mensajero de Dios (BPD), atestigüe contra mi propia alma aceptando la incredulidad? Si hago tal cosa, seré de los extraviados, no de los encaminados. ¡Marchad hacia el peor lugar, regresando al camino de vuestros antepasados (de la época de la ignorancia)! Sabed que luego de mí, la humillación os abarcará por completo. Seréis afligidos por cuchillos y dominados por los opresores al punto tal que esto se convertirá para ustedes en una tradición.*

## Explicación:

Como hemos dicho, los jariyitas le pidieron que él (P) reconociera que se había apartado del Islam y estaba en la incredulidad por haber aceptado el tema del arbitraje en vez de haber combatido contra los sirios. En respuesta, les dice: *“¡Que os aflija una tormenta de arena exterminando hasta el último de vosotros! ¿Acaso pretendéis que luego de mi fe en Dios y mi combate junto al Mensajero de Dios (BPD), atestigüe contra mi propia alma aceptando la incredulidad? Si hago tal cosa, seré de los extraviados, no de los encaminados.”*

¡Qué doloroso resulta para un líder como el Imam Alí (P) que fue el primer hombre que creyó en el Profeta (BPD), sacrificando mucho en el camino del Islam en todos los campos de batalla, ser afligido por las garras de un grupo ignorante, terco y tonto que le proponían reconocerse como incrédulo y demás! Debe admitirse que él (P) fue el único oprimido a lo largo de esta historia.

A continuación, él (P) maldice a los ignorantes con dos expresiones definidas: *“¡Marchad hacia el peor lugar, regresando al camino de vuestros antepasados (de la época de la ignorancia)!”* En la primera frase, pide a Dios el peor destino para ellos en este mundo, con ignominia y humillación, y en el otro, con un castigo doloroso. Y en la segunda frase, que ellos sean afligidos por el mismo destino de sus antepasados de la época de la ignorancia, quienes al ver las claras aleyas de Dios por su terquedad y fanatismo no fueron encaminados. Y los jariyitas fueron así como ellos...

Luego, en una clara previsión del futuro de la historia de ellos, dice (P): *“Sabed que luego de mí, la humillación os abarcará por completo. Seréis afligidos por cuchillos y dominados por los opresores al punto tal que esto se convertirá para ustedes en una tradición.”* Es interesante prestar atención que lo que él (P) predijo sobre ellos se puso en práctica en las numerosas guerras donde ellos combatieron con sus enemigos, siendo derrotados, exterminados y dispersados, en tanto que sus jefes, uno tras otro, fueron matados con ignominia y humillación, tal como explica **Ibn Abil Hadid** en su exégesis del **Nahyul Balagah**.

## Sermón LIX

### Resumen:

Se trata de un compendio de importantes asuntos políticos.



Cuando el Imam (P) decidió enfrentar a los jariyitas, le informaron que ellos habían cruzado el Tigris. El Imam (P) rechazó esta información con las siguientes palabras.

### **Traducción:**

*El campo de su aniquilación (donde ellos morirán) está de este lado del Tigris. ¡Por Dios! Tan sólo diez de ellos escaparán de la muerte, mientras que de vosotros no moriréis (en la batalla) más de diez.*

### **Explicación:**

#### *Una previsión maravillosa.*

El motivo de pronunciar estas palabras es el siguiente: cuando los jariyitas aumentaron su rebeldía cometiendo cada día un crimen nuevo, él (P) decidió atacarlos para terminar este problema. Entonces marchó hacia Nahrawan, una zona cercana a Kufa donde ellos tenían su centro de actividades. Un hombre de la zona salió a su encuentro diciéndole: “¡Buenas noticias, oh Amir Al Mu’minin! Los jariyitas al escuchar de tu llegada, cruzaron el Tigris y retrocedieron.” El le preguntó (P): “¿Acaso has visto esto con tus propios ojos?” El hombre dijo: “Sí.” El dijo (P): “¡Por Dios, ellos no han cruzado el Tigris! El lugar de su muerte se encuentra de este lado del Tigris.” Pero sorprendentemente una persona tras otra se acercaron a informar lo mismo, y él los rechazaba a todos diciendo lo mismo. Finalmente él mismo (P) montó su caballo y cabalgó hasta el lugar donde vio al ejército de ellos preparándose para la batalla. (Aparentemente los que decían esto eran espías con información falsa o personas simples engañadas por los jariyitas para que le dieran estos datos falsos y lo hicieran caer en una trampa).

De cualquier manera, según algunas narraciones un joven luego de escuchar este intercambio entre el Imam (P) y quienes le informaban sobre que los jariyitas habían cruzado el río, le surgió una duda sobre el Imamato de Alí (P). Entonces decidió ir con él a investigar el asunto, pensando: “Si ellos realmente cruzaron el río, atacaré al Imam (P) golpeándole su ojo”. Pero al llegar a la zona y comprobar que el Imam (P) estaba en lo cierto, se presentó ante él (P) y le pidió perdón.

En este sermón, él (P) declara dos noticias anticipando lo oculto:

1.- *El campo de su aniquilación (donde ellos morirán) está de este lado del Tigris.* Indica que ellos no cruzaron el río, sino que se encuentran listos para combatir de este lado, que aquí ocurrirá la lucha y como resultado, ellos serán aniquilados.

2.- *¡Por Dios! Tan sólo diez de ellos escaparán de la muerte, mientras que de vosotros no moriréis (en la batalla) más de diez.* Esta previsión exacta y precisa hecha mientras jura por Dios, muestra que él (P) y su corazón están relacionados íntimamente con un lugar de donde toma su sabiduría y de ahí puede informar acerca de un suceso que aún no está claro.

Los historiadores informaron que sólo 9 personas de ellos escaparon del campo de batalla dispersándose por diferentes zonas del territorio islámico sin dejar de provocar tentaciones y problemas. Y sólo 8 musulmanes del bando de Alí (P) fueron martirizados.

**Ibn Abil Hadid** acá dice lo siguiente: Las previsiones y anuncios de noticias ocultas son de dos formas: Primero está la forma general que no se considera un milagro (porque se anticipan eventos de aparición inminente en forma muy global, sin precisiones). Y luego tenemos los casos como en este sermón que no se trata de un asunto general y sí se considera un milagro. Y en este caso, la información sólo pudo llegar a él (P) a través del Profeta (BPD). Y no cabe duda que nadie puede preveer estos asuntos sin la ayuda de Dios.

Luego menciona un dicho del Profeta (BPD) sobre el Imam Alí (P) que dice: *“¡Oh, Alí! ¡Por Aquel que tiene mi alma en Sus Manos! Si no temiera que algunos de mi comunidad digan sobre ti lo mismo que algunos cristianos dicen sobre Jesús hijo de María (P), diría algo sobre ti de tal modo que no pasarías por un lugar sin que la gente tomase el polvo bajo tus pies como una bendición.”* (**Sharhe Nahyul Balagah Ibn Abil Hadid tomo V, pag. 4**)

### **Nota:**

#### ***¿Acaso es posible conocer lo oculto?***

No cabe duda que el Mensajero de Dios (BPD) y los Imames Infalibles (P) en forma frecuente informaron sobre lo oculto. En otras palabras: ellos poseían la ciencia de lo oculto. El Sagrado Corán dice sobre Jesús (P) que uno de sus milagros fue dar información sobre lo oculto: *“...Os he de informar de aquello que habéis comido y de aquello que habéis almacenado en vuestras casas. Por cierto que en ello tenéis un Signo, si sois creyentes.”* (3:49)

Entonces, sí es posible conocer lo oculto. Si Dios quiere, hablaremos más sobre este tema en **el sermón 128**.

## **Sermón LX**

### **Resumen:**

Se trata de un compendio de importantes asuntos políticos.

Cuando los jariyitas fueron derrotados, le dijeron a Alí (P): ‘¡Oh, Amir Al Mu’minin! Todos ellos fueron aniquilados’ El Imam -P- rechazó esto diciendo lo siguiente.

### **Traducción:**

*¡No, por Dios! (¡No es así como conjeturáis!) El germen de ellos permanecerá en las espinas dorsales de los hombres y la matriz de las mujeres. Cada vez que surja un brote de ellos (literalmente, un cuerno), será cortado, hasta la última generación de ellos, que serán de los ladrones (robarán para vivir).*

### **Explicación:**

#### *La consecuencia de las obras de los jariyitas.*

Estas palabras son una continuación del sermón anterior sobre los jariyitas. Por eso algunos creen que ambos son partes de un mismo sermón (que el autor del Nahyul Balagah separó así).

Acá él también (P) realiza varias previsiones sobre los jariyitas que se pueden considerar como un milagro de él (P).

En el inicio, en respuesta a quienes dijeron que los jariyitas habían sido exterminados por completo, dice: “*¡No, por Dios! (¡No es así como conjeturáis!) El germen de ellos permanecerá en las espinas dorsales de los hombres y la matriz de las mujeres.*” Así es: ellos no fueron aniquilados por completo. La historia da testimonio que aparte de los pocos que lograron escapar de la batalla y de algunos de ellos que no participaron en el combate ese día, luego de años o siglos nacieron otros que continuaron el mismo camino de ellos, extendiendo las mismas opiniones incorrectas.

Luego continúa con otra previsión sobre ellos: “*Cada vez que surja un brote de ellos (literalmente, un cuerno), será cortado*”. Esta frase indica por un lado la malicia de ellos que dañaba a la gente como un animal salvaje con cuernos. Por otro, indica el fracaso sucesivo y reiterado a lo largo de la historia.

Finalmente en este sermón realiza otro anuncio sobre que ellos diciendo: “*hasta la última generación de ellos, que serán de los ladrones (robarán para vivir).*” Y según el testimonio de la historia, ellos se convirtieron en asaltantes de los viajeros en los caminos, como dice **Ibn Abil Hadid** en su obra.

**Nota:**

***Los jariyitas son un fenómeno corriente, no sólo un grupo de un tiempo determinado.***

El gran exégeta del Corán, **el sheij Tabarsi** en su exégesis **sobre la aleya 58 de la sura 9** narra de **Abu Said Judri** lo siguiente: Cuando el Profeta (BPD) estaba repartiendo los botines de la tribu de **Havasin** en la jornada de **Hunain**, un hombre llamado **Harqus ibn Zuhair** vino ante el Profeta (BPD) y como una objeción le planteó: “¡Oh, Mensajero de Dios! Sé equitativo en repartir los botines”. El se enojó y dijo (BPD): “¡Ay de ti! Si yo no soy equitativo, ¿quién lo es?” **Omar** estaba presente y le pidió permiso para cortarle la cabeza (por su falta de respeto al Profeta -BPD-). El dijo (BPD): “¡Dejadlo! El tiene amigos tales que la oración de vosotros es insignificante frente a la oración de ellos y el ayuno de vosotros es insignificante ante el ayuno de ellos. Ellos abandonan con celeridad la religión de Dios tal como una flecha abandona el arco.” Luego **Tabarsi** agrega que en otro dicho figura que el Profeta (BPD) declaró lo siguiente: “Cuando ellos salen (y se rebelan), matadlos.” Luego de esto, fue revelada la aleya **9:58**.

Estas palabras demuestran que las raíces de este pensamiento (ignorante y fanático) estaban ya en la época del Profeta (BPD) y ellos, cuando veían peligrar algún interés propio, no les importaba faltarle el respeto al Profeta (BPD).

**Ibn Abil Hadid** narra del Musnad de Ahmad ibn Hanbal que Aisha preguntó por el estado de un hombre “*majday*” (uno de los jefes jariyitas) y le dijeron: “*Alí (P) lo mató en las proximidades de Nahrawan*”. Aisha solicitó: “*Presentadme testimonios de esta noticia*”. Masruq le trajo algunos hombres que habían visto eso. Luego Masruq se orientó hacia Medina (hacia la tumba del Profeta -BPD-) y le dijo a Aisha: “*Te hago jurar por el dueño de esta tumba: ¿Qué cosa has escuchado de él (BPD) sobre ellos?*” Aisha le respondió: “*He escuchado de él (BPD) que dijo: ‘Ellos son lo peor de la creación y lo peor de la gente, y quien los mate será el mejor hombre, la mejor criatura y el más cercano a Dios (es decir, Alí -P-).*”

## **Fin del Tomo II**